叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 睡魔时间：睡前故事(the Sandman's Hour Stories For Bedtime) 000001

2. 睡魔时间：睡前故事(the Sandman's Hour Stories For Bedtime) 000002

3. 睡魔时间：睡前故事(the Sandman's Hour Stories For Bedtime) 000003

4. 睡魔时间：睡前故事(the Sandman's Hour Stories For Bedtime) 000004

5. 睡魔时间：睡前故事(the Sandman's Hour Stories For Bedtime) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

睡魔时间：睡前故事(The Sandman's Hour Stories for Bedtime)

[ðə; ði] ['sænd,mænz] ['aʊər]
THE **SANDMAN'S** **HOUR**
这 睡魔的 小时

睡魔时刻

['kʌvər]
Cover
覆盖

覆盖

[ðə; ði]['sænd,mænz] ['aʊər]
The **Sandman's** **Hour**
这 睡魔的 小时

睡魔时刻

['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['bedtaɪm]
Stories **for** **Bedtime**
故事 为了 就寝时间

睡前故事

[baɪ] ['æbiː] ['fɪlɪps] ['wɔːkər]
By **Abbie** **Phillips** **Walker**
经过 艾比 菲利普斯 沃克

作者：艾比·菲利普斯·沃克

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['rəudə] .
Illustrated **by** **Rhoda** **.**
插图 经过 罗达 .

由罗达绘制插图。

[siː] . [tʃeɪs]
C **.** **Chase**
C . 追赶

C·蔡斯

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , ['pʌblɪʃərz]
Harper **&** **Brothers** **,** **Publishers**
哈珀 & 兄弟 , 出版商

哈珀兄弟出版社

['taɪt(ə)l][peɪdʒ]
Title **page**
标题 页

封面

[ðə; ði]['sænd,mænz] ['aʊər]
The **Sandman's** **Hour**
这 睡魔的 小时

睡魔时刻

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːrpər] & ['brʌðərz]
Copyright **,** **1917** **,** **by** **Harper** **&** **Brothers**
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1917年，哈珀兄弟公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Printed	**in**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[wer] [ðə; ði][spɑːrks][goʊ]

Where	**the**	**Sparks**	**Go**
在哪里	这	火花	去

火花去哪儿了

[ðə; ði] [gʊd] [siː] ['mɑːnstər]

The	**Good**	**Sea**	**Monster**
这	好的	海	怪物

善良的海怪

['mʌðər] ['tɜːrki] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃɪks]

Mother	**Turkey**	**and**	**Her**	**Chicks**
母亲	火鸡	和	她	小鸡

母火鸡和她的小火鸡

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dændɪlaɪən]

The	**Fairies**	**and**	**the**	**Dandelion**
这	仙女	和	这	蒲公英

仙女与蒲公英

['mɪstər] . - ['pɑːsəm]

Mr	**.**	**'**	**Possum**
先生	.	-	负鼠

负鼠先生

[ðə; ði] ['ruːstər] [ðæt] [kroʊd] [tuː] [suːn]

The	**Rooster**	**That**	**Crowed**	**Too**	**Soon**
这	公鸡	那	人群	也	很快

过早啼鸣的公鸡

['tɪrfl]

Tearful

内牛满面

内牛满面

['hɪldəz] ['mɜːrmeɪd]

Hilda's	**Mermaid**
希尔达的	美人鱼

希尔达的美人鱼

[ðə; ði] ['mɪrɚz] [driːm]

The	**Mirror's**	**Dream**
这	镜子的	梦

镜子的梦

[ðə; ði]['kɑːntest]

The	**Contest**
这	竞赛

比赛

[ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd] [bluː] [egz]

The	**Pink**	**and**	**Blue**	**Eggs**
这	粉色的	和	蓝色的	鸡蛋

粉色和蓝色的彩蛋

[waɪ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [sliːps]

Why	the	Morning	-	Glory	Sleeps
为什么	这	早晨	-	荣耀	睡觉

牵牛花为何沉睡

['dɔːrəθi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːrtrət]

Dorothy	and	the	Portrait
多萝西	和	这	肖像

多萝西和画像

['mɪstrəs] ['pʊsiz] [mis'teik]

Mistress	Pussy's	Mistake
情妇	猫咪的	错误

猫女主人犯的错误

[kɪd]

Kid
孩子

孩子

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [ræt]

The	Shoemaker	Rat
这	鞋匠	鼠

鞋匠鼠

[ðə; ði] ['pɔpiːz]

The	Poppies
这	罂粟花

罂粟花

['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [dɑːl]

Little	China	Doll
小的	中国	玩具娃娃

小瓷娃娃

[ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərli] [gɜːrl]

The	Disorderly	Girl
这	乱	女孩

不守规矩的女孩

[ðə; ði] [waɪz] [oʊld]['gændər]

The	Wise	Old	Gander
这	明智的	老的	甘德

睿智的老鹅

['daɪnə] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ]

Dinah	Cat	and	the	Witch
迪娜	猫	和	这	巫婆

黛娜猫和女巫

[ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪli]

The	Star	and	the	Lily
这	星星	和	这	百合

星星与百合

['leɪzi] [greɪ]

Lazy	Gray
懒惰的	灰色的

懒惰灰

[ðə; ði][oʊld] [greɪ] [hen]

The	Old	Gray	Hen
这	老的	灰色的	母鸡

老灰母鸡

[ðə; ði]['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] [dɑːl]

The	Worsted	Doll
这	最差	玩具娃娃

最丑的娃娃

[ðə; ði] ['sændˌmænz] ['aʊər]

THE	SANDMAN'S	HOUR
这	睡魔的	小时

睡魔时刻

['hedˌpis] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][spɑːrks][goʊ]

Headpiece	to	Where	the	Sparks	Go
头巾	到	在哪里	这	火花	去

火花四溅之地的头饰

[wer] [ðə; ði] [spɑːrks] [goʊ]

WHERE	THE	SPARKS	GO
在哪里	这	火花	去

火花去向何方

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][koʊld][aʊt]

One	night	when	the	wind	was	blowing	and	it	was	clear	and	cold	out
一	夜晚	什么时候	这	风	曾是	吹	和	它	曾是	清除	和	寒冷的	出去

[ʌv; əv] [dɔːz] ,

of	doors	,
的	门	,

一天晚上，风很大，外面晴朗而寒冷，

[ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] , [huː] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [frendz] , [sæt]['doʊzɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['faɪər] -

a	cat	and	a	dog	,	who	were	very	good	friends	,	sat	dozing	before	a	fire	-
一个	猫	和	一个	狗	,	WHO	是	非常	好的	朋友们	,	卫星	打盹	前	一个	火	-

[pleɪs] .

place	.
地方	.

一只猫和一只狗是很好的朋友，它们在壁炉前打盹儿。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][spɑːrks][flaɪ] .

The	wood	was	snapping	and	crackling	,	making	the	sparks	fly	.
这	木头	曾是	啪啪	和	噼啪作响	,	制作	这	火花	飞	.

木头噼啪作响，火花四溅。

[sʌm; səm] [fluː] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] , ['ʌðər] ['setld] ['ɪntuː] [koʊl] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

Some	flew	up	the	chimney	,	others	settled	into	coals	in	the	bed	of	the	fireplace	,
一些	飞翔	向上	这	烟囱	,	其他的	定居	进入	煤炭	在	这	床	的	这	壁炉	,

有些烟囱里的烟灰飞了出去，有些则化作壁炉里的煤炭落了下来。

[waɪl] ['ʌðər] [fluː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [ænd; ənd] ['sloʊli] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

while	others	flew	out	on	the	hearth	and	slowly	closed	their	eyes	and	went	to
尽管	其他的	飞翔	出去	在	这	炉	和	缓慢地	关闭	他们的	眼睛	和	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

而另一些则飞到壁炉旁，慢慢闭上眼睛，进入了梦乡。

[wʌn] [spɑːrk] ['ventʃərd] ['fɑːrðər] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [ænd; ənd] [fel] ['veri] [nɪr] ['pʊsi] .

One	spark	ventured	farther	out	upon	the	hearth	and	fell	very	near	Pussy	.
一	火花	冒险	更远	出去	之上	这	炉	和	跌倒	非常	靠近	猫	.

一簇火星飘到了壁炉更远处，落在了猫咪附近。

[ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər][dʒʌmp] , [wɪtʃ] [ə'weɪkənd] [ðə; ði][dɔːg] .

This	made	her	jump	,	which	awakened	the	dog	.
这	制成	她	跳	,	哪个	觉醒	这	狗	.

这让她吓了一跳，也吵醒了狗。

" [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [skɔːrtʃt] [jʊr; jər][fɜːr][koʊt] , [mɪs] ['pʊsi] , " [sed] [ðə; ði][dɔːg] .

" That almost scorched your fur coat , Miss Pussy , " said the dog .

" 那 几乎 烧焦的 你的 毛皮 外套 , 错过 猫 , " 说 这 狗 .

“差点把你的皮毛烧焦了，小猫咪小姐，”狗说。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " ['ænsər] [ðə; ði][kæt] .

" No , indeed , " answered the cat .

" 不 , 的确 , " 回答 这 猫 .

“不，的确如此，”猫回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ] [ðoʊz] ['sɪli] [spɑːrks] . "

" I am far too quick to be caught by those silly sparks . "

" 我 是 远的 也 快的 到 是 捕捉 经过 那些 愚蠢的 火花 . "

“我太容易被那些愚蠢的火花所吸引。”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] ['sɪli] ? " [æskt] [ðə; ði][dɔːg] .

" Why do you call them silly ? " asked the dog .

" 为什么 做 你 称呼 他们 愚蠢的 ? " 问 这 狗 .

“你为什么说他们傻？”狗问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [wɔːrm] . "

" I think them very good to look at , and they help to keep us warm . "

" 我 思考 他们 非常 好的 到 看 在 , 和 他们 帮助 到 保持 我们 温暖的 . "

“我觉得它们很好看，而且还能保暖。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [truː] , " [sed] [ðə; ði][kæt] ,

" Yes , that is all true , " said the cat ,

" 是的 , 那 是 全部 真的 , " 说 这 猫 ,

“是的，全是真的，”猫说道。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [flai] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɑːn][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] ['sɪli] ,

" but those that fly up the chimney on a night like this certainly are silly ,

" 但 那些 那 飞 向上 这 烟囱 在 一个 夜晚 喜欢 这 当然 是 愚蠢的 ,

“但是，在这样的夜晚飞上烟囱的人肯定很傻。”

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˌɪn'saɪd] ; [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,

when they could be warm and comfortable inside ; for my part ,

什么时候 他们 可以 是 温暖的 和 舒服的 里面 ; 为了 我的 部分 ,

当他们可以在温暖舒适的室内待着的时候；就我而言，

[aɪ] ['kænɑːt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [flai] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

I cannot see why they fly up the chimney .

我 不能 看 为什么 他们 飞 向上 这 烟囱 .

我不明白它们为什么会飞上烟囱。

" [ðə; ði][spɑːrk] [ðæt] [fluː] [soʊ] [nɪr] ['pʊsi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['wɪŋkɪŋ] ,

" The spark that flew so near Pussy was still winking ,

" 这 火花 那 飞翔 所以 靠近 猫 曾是 仍然 眨眼 ,

“那道擦着猫咪飞过的火花还在闪烁，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bleizd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ðə; ði][kæt] [meɪd] .

and she blazed up a little when she heard the remark the cat made .

和 她 燃烧的 向上 一个 小的 什么时候 她 听到 这 评论 这 猫 制成 .

听到猫说的话，她顿时火冒三丈。

" [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] ['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][kɔːl][ˌjuː 'es] ['sɪli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" If you knew our reason you would not call us silly , " she said .

" 如果 你 知道 我们的 原因 你 会 不是 称呼 我们 愚蠢的 , " 她 说 .

“如果你知道我们的理由，就不会说我们傻了，”她说。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [wʌt] [wiː; wi][duː] ,

" You cannot see what we do ,

" 你 不能 看 什么 我们 做 ,

你看不到我们做了什么，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [ɪf] [wiː; wi]

but	if	you	were	to	look	up	the	chimney	and	see	what	happens	if	we
但	如果	你	是	到	看	向上	这	烟囱	和	看	什么	发生	如果	我们

[ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

are	fortunate	enough	to	get	out	at	the	top	,
是	幸运	足够的	到	得到	出去	在	这	顶部	,

但是，如果你抬头看看烟囱，看看如果我们足够幸运能从顶端出来会发生什么，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][kɔːl][ˌjuː 'es] ['sɪli] .

you	would	not	call	us	silly	.
你	会	不是	称呼	我们	愚蠢的	.

你不会说我们傻吧。

" [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][kæt][wɜːr; wər] ['veri] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ,

"	The	dog	and	cat	were	very	curious	to	know	what	happened	,
"	这	狗	和	猫	是	非常	好奇的	到	知道	什么	发生	,

“狗狗和猫咪都非常好奇发生了什么事，”

[bʌt; bət][ðə; ði][spɑːrk][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

but	the	spark	told	them	to	look	and	see	for	themselves	.
但	这	火花	讲述	他们	到	看	和	看	为了	他们自己	.

但那火花告诉他们要亲自去看看。

['pʊsi] [wʌz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][dɔːg][tuː; tə] [lʊk] [fɜːrst] ,

Pussy	was	very	cautious	and	told	the	dog	to	look	first	,
猫	曾是	非常	谨慎	和	讲述	这	狗	到	看	第一的	,

小猫咪非常谨慎，让狗狗先看清楚。

[soʊ][hiː; hi] [stept] ['boʊldli][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] .

so	he	stepped	boldly	up	to	the	fireplace	and	thrust	his	head	in	.
所以	他	步	大胆地	向上	到	这	壁炉	和	推力	他的	头	在	.

于是他大胆地走到壁炉前，把头伸了进去。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [sɪndʒd] ,

He	quickly	withdrew	it	,	for	his	hair	was	singed	,
他	迅速地	退出	它	,	为了	他的	头发	曾是	已签名	,

他赶紧把枪抽了出来，因为他的头发被烧焦了。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][kraɪ][ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

which	made	him	cry	and	run	to	the	other	side	of	the	room	.
哪个	制成	他	哭	和	跑步	到	这	其他	边	的	这	房间	.

这让他哭了起来，跑到了房间的另一边。

[mɪs] ['pʊsi] [smuːðd] [hɜːr; hər][sɔːft] [koʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][waɪz]

Miss	Pussy	smoothed	her	soft	coat	and	was	very	glad	she	had	been	so	wise
错过	猫	平滑	她	柔软的	外套	和	曾是	非常	高兴的	她	有	到过	所以	明智的

;

;

;

猫咪小姐抚平了柔软的皮毛，非常庆幸自己当初如此明智；

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd]['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['nɪrər] [ðə; ði]['faɪər] ,

she	walked	over	to	the	dog	and	urged	him	to	come	nearer	the	fire	,
她	步行	超过	到	这	狗	和	敦促	他	到	来	更近	这	火	,

她走到狗跟前，示意它靠近火堆。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [waɪ] [ə; eɪ] [bɜːrnt] [tʃaɪld] [dredz] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ə; eɪ]

but	he	realized	why	a	burnt	child	dreads	the	fire	,	and	remained	at	a
但	他	已实现	为什么	一个	烧焦的	孩子	脏辫	这	火	,	和	剩余	在	一个

[seɪf] ['dɪstəns] .

safe	distance	.
安全的	距离	.

但他明白了为什么烧伤的孩子会害怕火，于是与火保持了安全距离。

['pʊsi] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:rk][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'ti:] .

Pussy	**walked**	**back**	**to**	**the**	**spark**	**and**	**continued**	**to**	**question**	**it**	**.**
猫	步行	后退	到	这	火花	和	持续	到	问题	它	.

小猫咪走回火花旁，继续质问它。

" [wi:; wi] ['kænɑ:t] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**We**	**cannot**	**go**	**into**	**the**	**fire**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我们	不能	去	进入	这	火	,	"	她	说	.

“我们不能冲进火里，”她说。

" [naʊ] , ['prɪti] , [braɪt] [spɑ:rk] , [du:] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][flai][ʌp]

"	**Now**	**,**	**pretty**	**,**	**bright**	**spark**	**,**	**do**	**tell**	**us**	**what**	**becomes**	**of**	**you**	**when**	**you**	**fly**	**up**
"	现在	,	漂亮的	,	明亮的	火花	,	做	告诉	我们	什么	变成	的	你	什么时候	你	飞	向上

[ðə; ði] ['tʃɪmni] .

the	**chimney**	**.**
这	烟囱	.

“现在，漂亮聪明的姑娘，快告诉我们，当你飞上烟囱后，你会变成什么样子。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ]['oʊnli] [bɪ'kʌm] [sʊt] [ænd; ənd] [ðæt] ['kænɑ:t] [meɪk] [ju:; jʊ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][get][tu:; tə]

I	**am**	**sure**	**you**	**only**	**become**	**soot**	**and**	**that**	**cannot**	**make**	**you**	**long**	**to**	**get**	**to**
我	是	当然	你	仅有的	变得	煤烟	和	那	不能	制作	你	长的	到	得到	到

[ðə; ði][tɑ:p] . "

the	**top**	**.**	**"**
这	顶部	.	"

我相信你最终只会化为尘埃，而这绝不会让你渴望登上顶峰。

" [oʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [rɔ:ŋ] , " [sed] [ðə; ði][spɑ:rk] .

"	**Oh**	**,**	**you**	**are**	**very**	**wrong**	**,**	**"**	**said**	**the**	**spark**	**.**
"	哦	,	你	是	非常	错误的	,	"	说	这	火花	.

“哦，你大错特错了，”火花说道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [blæk] [wen] [wi:; wi][flai][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

"	**We**	**are**	**far**	**from**	**being**	**black**	**when**	**we**	**fly**	**up**	**the**	**chimney**	**,**
"	我们	是	远的	从	存在	黑色的	什么时候	我们	飞	向上	这	烟囱	,

“我们飞上烟囱时，离变成黑人还差得远呢。”

[fɔ:r; fər][wʌns][wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði][tɑ:p] , [wi:; wi][lɪv; laɪv] [fər'evər] ['spɑ:rklɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

for	**once**	**we**	**reach**	**the**	**top**	**,**	**we**	**live**	**forever**	**sparkling**	**in**	**the**	**sky**	**.**
为了	一次	我们	抵达	这	顶部	,	我们	居住	永远	闪闪发光	在	这	天空	.

一旦我们到达顶峰，我们将永远闪耀在天空中。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ɔ:l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər]

You	**can**	**see**	**,**	**if**	**you**	**look**	**up**	**the**	**chimney**	**,**	**all**	**of**	**our**	**brothers**	**and**	**sisters**
你	能	看	,	如果	你	看	向上	这	烟囱	,	全部	的	我们的	兄弟	和	姐妹

,

,

,

你只要抬头看看烟囱，就能看到我们所有的兄弟姐妹。

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['lʌki] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][ju: 'es]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [naɪt]

who	**have**	**been**	**lucky**	**and**	**reached**	**the**	**top**	**,**	**winking**	**at**	**us**	**almost**	**every**	**night**
WHO	有	到过	幸运的	和	达到	这	顶部	,	眨眼	在	我们	几乎	每一个	夜晚

.

:

.

那些幸运地到达顶峰的人，几乎每晚都在向我们眨眼。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

Sometimes	**the**	**wind**	**blows**	**them**	**away**	**,**	**I**	**suppose**	**,**
有时	这	风	打击	他们	离开	,	我	认为	,

我想，有时候是风把它们吹走了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [naɪts] [wen] [wiː; wi]['kænɑːt] [siː] [ðə; ði][spɑːrks] [ʃaɪn] . "

for	there	are	nights	when	we	cannot	see	the	sparks	shine	.	"
为了	那里	是	夜晚	什么时候	我们	不能	看	这	火花	闪耀	.	"

因为有些夜晚，我们看不到火花闪耀。

" [huː] [toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði][kæt] .

"	Who	told	you	all	that	?	"	said	the	cat	.
"	WHO	讲述	你	全部	那	?	"	说	这	猫	.

“谁告诉你们这些的？”猫问道。

" [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːrks]['evər] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [fər'evər] ? "

"	Did	any	of	the	sparks	ever	come	back	and	tell	you	they	could	live	forever	?	"
"	做过	任何	的	这	火花	曾经	来	后退	和	告诉	你	他们	可以	居住	永远	?	"

“那些火花中，有没有哪个回来告诉你，它们可以永生？”

" [oʊ] [noʊ] ! " [sed] [ðə; ði][spɑːrk] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] , [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] ?

"	Oh	no	!	"	said	the	spark	;	"	but	we	can	see	them	,	can	we	not	?
"	哦	不	!	"	说	这	火花	;	"	但	我们	能	看	他们	,	能	我们	不是	?

“哦不！”火花说道；“但是我们能看到它们，不是吗？”

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][ɔːl][wɑːnt][tuː; tə] [ʃaɪn] [fər'evər] . "

And	,	of	course	,	we	all	want	to	shine	forever	.	"
和	,	的	课程	,	我们	全部	想	到	闪耀	永远	.	"

当然，我们都希望永远闪耀。

" [aɪ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɪli] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , " [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	I	said	you	were	silly	,	"	said	the	cat	,	"	and	now	I	know	it	;
"	我	说	你	是	愚蠢的	,	"	说	这	猫	,	"	和	现在	我	知道	它	;

“我说你很傻，”猫说，“现在我知道了；

[ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt][spɑːrks][juː; jʊ] [siː] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] . "

those	are	not	sparks	you	see	;	they	are	stars	in	the	sky	.	"
那些	是	不是	火花	你	看	;	他们	是	明星	在	这	天空	.	"

你看到的不是火花，而是天上的星星。

" [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][laɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][spɑːrk] ,

"	You	can	call	them	anything	you	like	,	"	replied	the	spark	,
"	你	能	称呼	他们	任何事物	你	喜欢	,	"	回复	这	火花	,

“你想怎么称呼它们都行，”火花回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [juː; jʊ] [siː] . "

"	but	we	make	the	bright	light	you	see	.	"
"	但	我们	制作	这	明亮的	光	你	看	.	"

但我们制造了你看到的明亮光芒。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , " [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

"	Well	,	if	you	take	my	advice	,	"	said	the	cat	,	"	you	will	stay	right	in	the	fireplace	,
"	出色地	,	如果	你	拿	我的	建议	,	"	说	这	猫	,	"	你	将要	停留	正确的	在	这	壁炉	,

“嗯，如果你听我的劝告，”猫说，“你就会一直待在壁炉里。”

[fɔːr; fər][wʌns][juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [juː; jʊ][goʊ] .

for	once	you	reach	the	top	of	the	chimney	out	of	sight	you	go	.
为了	一次	你	抵达	这	顶部	的	这	烟囱	出去	的	视线	你	去	.

一旦你爬到烟囱顶端，消失在视线之外，你就走了。

[ðə; ði][stɑːrz][juː; jʊ] [siː] ['twɪŋklɪŋ] [ɑːr; ər][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər][kʊd; kəd]

The	stars	you	see	twinkling	are	far	above	the	chimney	,	and	you	never	could
这	明星	你	看	闪烁	是	远的	多于	这	烟囱	,	和	你	绝不	可以

[riːtʃ] [ðem; ðəm] .

reach	them	.
抵达	他们	.

你看到的闪烁的星星远在烟囱上方，你永远也够不着它们。

" [bʌt; bət][ðə; ði][spɑːrk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kən'vɪnst] .

"	But	the	spark	would	not	be	convinced	.
"	但	这	火花	会	不是	是	确信	.

“但火花却不为所动。”

[dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [drɑːft] [bluː] [ðə; ði][spɑːrk] [bæk] ['ɪntuː]

Just	then	some	one	opened	a	door	and	the	draught	blew	the	spark	back	into
只是	然后	一些	一	打开	一个	门	和	这	草稿	吹	这	火花	后退	进入

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .

the	fireplace	.
这	壁炉	.

就在这时，有人打开了门，冷风把火星吹回了壁炉里。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

In	a	few	minutes	it	was	flying	with	the	others	toward	the	top	of	the
在	一个	很少	分钟	它	曾是	飞行	和	这	其他的	朝向	这	顶部	的	这

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

几分钟后，它就和其他鸟儿一起飞向烟囱顶端。

['pʊsi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg] .

Pussy	watched	the	fire	a	minute	and	then	looked	at	the	dog	.
猫	观看	这	火	一个	分钟	和	然后	看起来	在	这	狗	.

小猫咪看了看火苗，然后看向了狗。

" [ðə; ði][spɑːrk] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , ['æftər][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði][dɔːg] .

"	The	spark	may	be	right	,	after	all	,	"	said	the	dog	.
"	这	火花	可能	是	正确的	,	后	全部	,	"	说	这	狗	.

“也许火花是对的，”狗说道。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Let	us	go	out	and	see	if	we	can	see	it	.
"	让	我们	去	出去	和	看	如果	我们	能	看	它	.

“我们出去看看能不能看到它。”

" ['pʊsi] [stretʃt] [hɜːr'self][ænd; ənd] [bliŋkt] .

"	Pussy	stretched	herself	and	blinked	.
"	猫	拉伸	她自己	和	眨眼	.

“小猫咪伸了个懒腰，眨了眨眼。”

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; " ['eniweɪ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [lʊk] .

"	Perhaps	it	is	true	,	"	she	replied	;	"	anyway	,	I	will	go	with	you	and	look	.
"	也许	它	是	真的	,	"	她	回复	;	"	反正	,	我	将要	去	和	你	和	看	.

“也许是真的，”她回答说；“无论如何，我会和你一起去看看。”

" ['hedˌpis] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [siː] ['mɑːnstər]

"	Headpiece	to	The	Good	Sea	Monster
"	头巾	到	这	好的	海	怪物

《好海怪》的标题

[ðə; ði] [gʊd] [siː] ['mɑːnstər]

THE	GOOD	SEA	MONSTER
这	好的	海	怪物

善良的海怪

[ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ʌv; əv]['rɑːks] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [lɪvd] [ə; eɪ] [siː] ['mɑːnstər] .

On	an	island	of	rocks	out	in	the	ocean	lived	a	sea	monster	.
在	一个	岛	的	岩石	出去	在	这	海洋	居住地	一个	海	怪物	.

在茫茫大海中的一座岩石岛上，住着一只海怪。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [keɪv]

His	head	was	large	,	and	when	he	opened	his	mouth	it	looked	like	a	cave
他的	头	曾是	大的	,	和	什么时候	他	打开	他的	嘴	它	看起来	喜欢	一个	洞穴

.

:

.

他的头很大，张开嘴时看起来像个山洞。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][hjuːdʒ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

It	had	been	said	that	he	was	so	huge	that	he	could	swallow	a	ship	,
它	有	到过	说	那	他	曾是	所以	巨大的	那	他	可以	吞	一个	船	,

据说他体型巨大，能吞下一艘船。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn] ['stɔːrmi] [naɪts] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	that	on	stormy	nights	he	sat	on	the	rocks	and	the	flashing	of	his
和	那	在	暴风雨	夜晚	他	卫星	在	这	岩石	和	这	闪烁	的	他的

[aɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

eyes	could	be	seen	for	miles	around	.
眼睛	可以	是	已见	为了	英里	大约	.

在暴风雨的夜晚，他坐在岩石上，方圆几里都能看到他闪烁的眼神。

[ðə; ði] ['seɪləz] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['trembliŋ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]

The	sailors	spoke	of	him	with	fear	and	trembling	,	but	,	as	you	can
这	水手们	辐	的	他	和	害怕	和	发抖	,	但	,	作为	你	能

[siː] ,

see	,
看	,

水手们谈起他时都战战兢兢，但正如你所看到的，

[ðə; ði] [siː] ['mɑːnstər][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

the	sea	monster	had	really	been	a	friend	to	them	,
这	海	怪物	有	真的	到过	一个	朋友	到	他们	,

海怪其实一直是他们的朋友。

['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] [baɪ] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

showing	them	the	rock	in	the	storm	by	flashing	his	eyes	;
显示	他们	这	岩石	在	这	风暴	经过	闪烁	他的	眼睛	;

他闪着眼睛，向他们展示暴风雨中的磐石；

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['hɪdiəs] [ɔːl] [huː] [bɪ'held] [hɪm; ɪm] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst]

but	because	he	looked	so	hideous	all	who	beheld	him	thought	he	must
但	因为	他	看起来	所以	可怕	全部	WHO	观看	他	想法	他	必须

[biː; bi][ə; eɪ]['kruːəl]['mɑːnstər] .

be	a	cruel	monster	.
是	一个	残忍的	怪物	.

但因为他长相丑陋，所有看到他的人都认为他一定是残忍的怪物。

[wʌn] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔːrm] ,

One	night	there	was	a	terrible	storm	,
一	夜晚	那里	曾是	一个	糟糕的	风暴	,

一天晚上，刮起了可怕的暴风雨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːnstər] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [rekt] [ɪn]

and	the	monster	went	out	into	the	ocean	to	see	if	any	ship	was	wrecked	in
和	这	怪物	去	出去	进入	这	海洋	到	看	如果	任何	船	曾是	损毁	在

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

于是，怪物游到海里，看看有没有船只在夜里沉没。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [help] ['eni] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] .

and	,	if	possible	,	help	any	one	that	was	floating	about	.
和	,	如果	可能的	,	帮助	任何	一	那	曾是	漂浮的	关于	.

如果可能的话，帮助那些漂浮在水面上的人。

[hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ə; eɪ][plæŋk] .

He	found	one	little	boy	floating	about	on	a	plank	.
他	成立	一	小的	男生	漂浮的	关于	在	一个	板	.

他发现一个小男孩漂浮在一块木板上。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['mɑːnstər][hiː; hi][wʌz; wəz]

His	name	was	Ko	-	Ko	,	and	when	he	saw	the	monster	he	was
他的	姓名	曾是	柯	-	柯	,	和	什么时候	他	锯	这	怪物	他	曾是

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

他的名字叫可可，当他看到怪物时，他很害怕。

[bʌt; bət] [wen] [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːnstər][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm][hiː; hi]

but	when	Ko	-	Ko	saw	that	the	monster	did	not	attempt	to	harm	him	he
但	什么时候	柯	-	柯	锯	那	这	怪物	做过	不是	试图	到	伤害	他	他

[klaɪmd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] ['aɪlənd] .

climbed	on	the	monster's	back	and	he	took	him	to	the	rocky	island	.
攀登	在	这	怪物的	后退	和	他	采取	他	到	这	岩石	岛	.

但当可可看到怪物没有伤害他时，他就爬到怪物的背上，带着怪物去了岩石岛。

[ðen] [ðə; ði]['mɑːnstər] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi]

Then	the	monster	went	back	into	the	sea	and	Ko	-	Ko	wondered	if	he
然后	这	怪物	去	后退	进入	这	海	和	柯	-	柯	想知道	如果	他

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn] .

were	to	be	left	alone	.
是	到	是	左边	独自的	.

然后，怪物回到了大海里，可可心想自己是不是要被独自留下了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['mɑːnstər] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [waɪd] .

But	after	a	while	the	monster	returned	and	opened	his	mouth	very	wide	.
但	后	一个	尽管	这	怪物	返回	和	打开	他的	嘴	非常	宽的	.

但过了一会儿，怪物又回来了，并张开了一张大嘴。

[ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ][ræn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][hjuːdʒ] [maʊθ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['mɑːnstər]

Ko	-	Ko	ran	when	he	saw	the	huge	mouth	,	for	he	thought	the	monster
柯	-	柯	跑	什么时候	他	锯	这	巨大的	嘴	,	为了	他	想法	这	怪物

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

intended	to	swallow	him	,
故意的	到	吞	他	,

可可看到那张大嘴就跑了，因为他以为怪物要把他吞掉。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] [went] [bæk] .

but	as	he	did	not	follow	him	Ko	-	Ko	went	back	.
但	作为	他	做过	不是	跟随	他	柯	-	柯	去	后退	.

但他没有跟着他，所以可可就回去了。

[ðə; ði]['mɑːnstər] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] [æskt] , " [duː][juː; jʊ][wɑːnt]

The	monster	opened	his	mouth	again	,	and	Ko	-	Ko	asked	,	"	Do	you	want
这	怪物	打开	他的	嘴	再次	,	和	柯	-	柯	问	,	"	做	你	想

[ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd] ?

me	to	go	inside	?
我	到	去	里面	?

怪物再次张开嘴，可可问道："你想让我进去吗？"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːnstər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

"	and	the	monster	nodded	his	head	.
"	和	这	怪物	点头	他的	头	.

怪物点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [gʊd] , " [sed] [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] ,

"	It	must	be	for	my	own	good	,	"	said	Ko	-	Ko	,
"	它	必须	是	为了	我的	自己的	好的	,	"	说	柯	-	柯	,

“这一定是为了我好，”可可说道。

" [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['swɑːloʊ] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

"	for	he	could	easily	swallow	me	if	he	wished	,	without	waiting	for	me
"	为了	他	可以	容易地	吞	我	如果	他	希望	,	没有	等待	为了	我

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] .

to	walk	in	.
到	走	在	.

“因为他如果愿意，可以轻易地把我吞噬，而无需等我走进去。”

" [soʊ][ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [maʊθ] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ][dɑːrk] ['pæsɪdʒ] ,

"	So	Ko	-	Ko	walked	into	the	big	mouth	and	down	a	dark	passage	,
"	所以	柯	-	柯	步行	进入	这	大的	嘴	和	向下	一个	黑暗的	通道	,

于是可可走进了大嘴巴，沿着一条黑暗的通道走了下去。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði]['mɑːnstər] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] .

but	what	the	monster	wanted	him	to	do	he	could	not	think	.
但	什么	这	怪物	通缉	他	到	做	他	可以	不是	思考	.

但他想不出怪物想要他做什么。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['veri] ['feɪntli] [naʊ] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [stoʊv] , [ə; eɪ] [tʃer] ,

He	could	see	very	faintly	now	,	and	after	a	while	he	saw	a	stove	,	a	chair	,
他	可以	看	非常	淡淡的	现在	,	和	后	一个	尽管	他	锯	一个	火炉	,	一个	椅子	,

他现在能隐约看到东西了，过了一会儿，他看到了一个炉子和一把椅子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] .

and	a	table	.
和	一个	桌子	.

还有一张桌子。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] [aʊt] , " [sed] [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] , " [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][juːz]

"	I	will	take	these	out	,	"	said	Ko	-	Ko	,	"	for	I	am	sure	I	can	use
"	我	将要	拿	这些	出去	,	"	说	柯	-	柯	,	"	为了	我	是	当然	我	能	使用

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我会把这些东西拿出来，”可可说，“因为我肯定能用得上它们。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]

"	He	took	them	to	a	cave	on	the	island	,	and	when	he	returned	the
"	他	采取	他们	到	一个	洞穴	在	这	岛	,	和	什么时候	他	返回	这

['mɑːnstər][wʌz; wəz] [gɔːn] ;

monster	was	gone	;
怪物	曾是	已消失	;

“他把他们带到岛上的一个山洞里，当他回来时，怪物已经消失了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

but	he	soon	returned	,	and	again	he	opened	his	mouth	.
但	他	很快	返回	,	和	再次	他	打开	他的	嘴	.

但他很快又回来了，再次开口说话。

[ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] [wɔːkt] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [bɑːksɪz][ænd; ənd]

Ko	**-**	**Ko**	**walked**	**in**	**this**	**time**	**without**	**waiting**	**,**	**and**	**he**	**found**	**boxes**	**and**
柯	-	柯	步行	在	这	时间	没有	等待	,	和	他	成立	盒子	和

['bærəlz] [ʌv; əv] [fuːd] ,

barrels	**of**	**food**	**,**
桶	的	食物	,

这次可可没等就走了进去，发现里面堆满了箱子和桶装食物。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

which	**he**	**stored**	**away**	**in**	**the**	**cave**	**.**
哪个	他	存储	离开	在	这	洞穴	.

他把它们储存在山洞里。

[wen] [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ][hæd; həd] [rɪ'muːvd] ['evriθɪŋ] [ðə; ði]['mɑːnstər] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

When	**Ko**	**-**	**Ko**	**had**	**removed**	**everything**	**the**	**monster**	**lay**	**down**	**and**	**went**	**to**
什么时候	柯	-	柯	有	已移除	一切	这	怪物	躺	向下	和	去	到

[sliːp] .

sleep	**.**
睡觉	.

Ko-Ko把所有东西都拿走后，怪物躺下睡着了。

[ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] [kʊkt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ðə; ði]['mɑːnstər][ænd; ənd] [sed] , "

Ko	**-**	**Ko**	**cooked**	**his**	**dinner**	**and**	**then**	**he**	**awoke**	**the**	**monster**	**and**	**said**	**,**	**"**
柯	-	柯	煮熟	他的	晚餐	和	然后	他	醒来	这	怪物	和	说	,	"

['dɪnər] [ɪz] ['redi] ,

Dinner	**is**	**ready**	**,**
晚餐	是	准备好	,

Ko-Ko做好晚饭后，叫醒了怪物，说道："晚饭好了。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːnstər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

"	**but**	**the**	**monster**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**plunged**	**into**	**the**	**ocean**	**.**
"	但	这	怪物	摇晃	他的	头	和	暴跌	进入	这	海洋	.

"但是那怪物摇了摇头，一头扎进了大海。"

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

He	**soon**	**returned**	**with**	**his**	**mouth**	**full**	**of**	**fish**	**.**
他	很快	返回	和	他的	嘴	满的	的	鱼	.

他很快回来了，嘴里还塞满了鱼。

[ðen] [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːnstər][hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Then	**Ko**	**-**	**Ko**	**knew**	**that**	**the**	**monster**	**had**	**brought**	**all**	**the**	**things**	**from**	**the**
然后	柯	-	柯	知道	那	这	怪物	有	带来	全部	这	事物	从	这

['sʌŋkən] [ʃɪp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

sunken	**ship**	**for**	**him**	**,**
凹陷	船	为了	他	,

这时，可可才知道，怪物把沉船上的所有东西都带给了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːnstər][kʊd; kəd][tɔːk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər]

and	**he**	**began**	**to**	**wish**	**that**	**the**	**monster**	**could**	**talk**	**,**	**for**	**he**	**no**	**longer**
和	他	开始	到	希望	那	这	怪物	可以	讲话	,	为了	他	不	更长

[fɪrd] [hɪm; ɪm] .

feared	**him**	**.**
害怕	他	.

他开始希望这个怪物会说话，因为他不再害怕它了。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tɔːk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**wish**	**you**	**could**	**talk**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	希望	你	可以	讲话	,	"	他	说	.

"我希望你能说话，"他说。

" [aɪ][kæn; kən] , " [ðə; ði]['mɑːnstər] [rɪ'plaɪd] .

"	I	can	,	"	the	monster	replied	.
"	我	能	,	"	这	怪物	回复	.

“我可以，”怪物回答道。

" [noʊ][wʌn]['evər] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

"	No	one	ever	wished	it	before	.
"	不	一	曾经	希望	它	前	.

“以前从来没有人希望过。”

[æn; ən][oʊld] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['mɑːnstər][ænd; ənd][pʊt][ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

An	old	witch	changed	me	into	a	monster	and	put	me	on	this	island	,
一个	老的	巫婆	已更改	我	进入	一个	怪物	和	放	我	在	这	岛	,

一个老巫婆把我变成了怪物，然后把我放到了这个岛上。

[wer] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌem 'iː] ,

where	no	one	could	reach	me	,
在哪里	不	一	可以	抵达	我	,

没有人能联系到我的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm][ɪz][fɔːr; fər][sʌm; səm]

and	the	only	way	I	can	be	restored	to	my	original	form	is	for	some
和	这	仅有的	方式	我	能	是	恢复	到	我的	原来的	形式	是	为了	一些

[wʌn][tuː; tə] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

one	to	wish	it	.	"
一	到	希望	它	.	"

而我恢复原状的唯一方法，就是有人许愿。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] .

"	I	wish	it	,	"	said	Ko	-	Ko	.
"	我	希望	它	,	"	说	柯	-	柯	.

“我希望如此，”可可说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [wɪʃ] , " [sed] [ðə; ði]['mɑːnstər] , " [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tɔːk] ;

"	You	have	had	your	wish	,	"	said	the	monster	,	"	and	I	can	talk	;
"	你	有	有	你的	希望	,	"	说	这	怪物	,	"	和	我	能	讲话	;

“你的愿望实现了，”怪物说，“我现在会说话了；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn][sʌm; səm][wʌn] [els] [mʌst; məst] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	for	me	to	become	a	man	some	one	else	must	wish	it	.
但	为了	我	到	变得	一个	男人	一些	一	别的	必须	希望	它	.

但对我来说，要成为一个真正的男人，必须有别人的愿望。

" [ðə; ði]['mɑːnstər][ænd; ənd][ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

"	The	monster	and	Ko	-	Ko	lived	for	a	long	time	on	the	island	.
"	这	怪物	和	柯	-	柯	居住地	为了	一个	长的	时间	在	这	岛	.

“怪物和可可（Ko-Ko）在岛上生活了很久。”

[hiː; hi] [tʊk] [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [raɪdz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	took	Ko	-	Ko	for	long	rides	on	his	back	,
他	采取	柯	-	柯	为了	长的	骑行	在	他的	后退	,

他背着可可进行了长途旅行，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði]

and	when	the	waves	were	too	high	and	Ko	-	Ko	was	afraid	the
和	什么时候	这	波浪	是	也	高的	和	柯	-	柯	曾是	害怕的	这

['mɑːnstər] [wʊd] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] [wʊd] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][biː; bi]

monster	would	open	his	mouth	and	Ko	-	Ko	would	crawl	inside	and	be
怪物	会	打开	他的	嘴	和	柯	-	柯	会	爬行	里面	和	是

[brɔːt] [bæk] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

brought	back	safe	to	the	island	.
带来	后退	安全的	到	这	岛	.

当海浪太高，可可害怕怪物会张开嘴，可可就会爬进去，然后被安全地带回岛上。

[wʌn] [naɪt] , ['æftər][ə; eɪ][stɔ:rm] , [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

One	night	,	after	a	storm	,	Ko	-	Ko	saw	something	floating	on	the	water	,
一	夜晚	,	后	一个	风暴	,	柯	-	柯	锯	某物	漂浮的	在	这	水	,

一天晚上，暴风雨过后，可可看到水面上漂浮着什么东西。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:nstərz] [bæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [swæm] [aʊt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	he	jumped	on	the	monster's	back	and	they	swam	out	to	it	.
和	他	跳了起来	在	这	怪物的	后退	和	他们	游泳	出去	到	它	.

他跳到怪物的背上，他们一起游向怪物。

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [ə'baʊt] [ˌkeɪ 'oʊ] - [.keɪ 'əʊ][eɪdʒ] ,

It	proved	to	be	a	little	girl	,	about	Ko	-	Ko's	age	,
它	已证实	到	是	一个	小的	女孩	,	关于	柯	-	ko 的	年龄	,

原来是个小女孩，和可可差不多大。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə]

who	had	been	on	one	of	the	wrecked	vessels	,	and	they	brought	her	to
WHO	有	到过	在	一	的	这	损毁	船只	,	和	他们	带来	她	到

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

他们曾是其中一艘沉船上的乘客，并将她带到了岛上。

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:nstər] ,

At	first	she	was	afraid	of	the	monster	,
在	第一的	她	曾是	害怕的	的	这	怪物	,

起初她很害怕这个怪物，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜ:r; hər]

but	when	she	learned	that	he	had	saved	Ko	-	Ko	as	well	as	her
但	什么时候	她	学习	那	他	有	已保存	柯	-	柯	作为	出色地	作为	她

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðer; ðər] [fu:d] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [æz; əz][fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ˌkeɪ 'oʊ] -

and	brought	them	all	their	food	she	became	as	fond	of	him	as	Ko	-
和	带来	他们	全部	他们的	食物	她	成为	作为	喜爱	的	他	作为	柯	-

[ˌkeɪ 'oʊ][wʌz; wəz] .

Ko	was	.
柯	曾是	.

但当她得知他不仅救了她，还救了可可，并且给她们带来了食物后，她就和可可一样喜欢上了他。

" [aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ][mæn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [wʌn] [deɪ] ,

"	I	wish	he	were	a	man	,	"	she	said	one	day	,
"	我	希望	他	是	一个	男人	,	"	她	说	一	天	,

“我希望他是个男人，”有一天她说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] , ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][seɪl] .

as	she	sat	on	his	back	with	Ko	-	Ko	,	ready	for	a	sail	.
作为	她	卫星	在	他的	后退	和	柯	-	柯	,	准备好	为了	一个	帆	.

她和 Ko-Ko 一起坐在他的背上，准备扬帆起航。

[splæʃ] [went] [bəuθ] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

Splash	went	both	children	into	the	water	,
溅	去	两个都	孩子们	进入	这	水	,

两个孩子扑通一声跳进了水里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:nstər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] .

and	there	in	place	of	the	monster	was	an	old	man	.
和	那里	在	地方	的	这	怪物	曾是	一个	老的	男人	.

而怪物所在的地方，却出现了一位老人。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

He	caught	the	children	in	his	arms	and	brought	them	to	the	shore	.
他	捕捉	这	孩子们	在	他的	武器	和	带来	他们	到	这	支撑	.

他一把抱起孩子们，把他们带到岸边。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː][fɔːr; fər] [fuːd] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn] ? " [æskt] [ˌkeɪ 'oʊ] -

"	But	what	will	we	do	for	food	,	now	that	you	are	a	man	?	"	asked	Ko	-
"	但	什么	将要	我们	做	为了	食物	,	现在	那	你	是	一个	男人	?	"	问	柯	-

[ˌkeɪ 'oʊ] .

Ko	.
柯	.

“可是现在你长大了，我们以后吃什么呢？”可可问道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	We	shall	want	for	nothing	now	,	"	replied	the	old	man	.
"	我们	将	想	为了	没有什么	现在	,	"	回复	这	老的	男人	.

“我们现在什么都不缺了，”老人回答说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [siː] - [gɑːd][ænd; ənd][kæn; kən][duː] ['meni] [θɪŋz] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn]

"	I	am	a	sea	-	god	and	can	do	many	things	,	now	that	I	have	my	own
"	我	是	一个	海	-	上帝	和	能	做	许多	事物	,	现在	那	我	有	我的	自己的

[fɔːrm] [ə'gen] .

form	again	.
形式	再次	.

“我是一位海神，现在我又恢复了人形，我可以做很多事情。”

[wiː; wi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] ['aɪlənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] ,

We	will	change	this	island	into	a	beautiful	garden	,
我们	将要	改变	这	岛	进入	一个	美丽的	花园	,

我们将把这座岛屿改造成一个美丽的花园。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd] ['mærid] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]

and	when	the	little	girl	and	you	are	grown	up	and	married	you	shall
和	什么时候	这	小的	女孩	和	你	是	生长	向上	和	已婚	你	将

[hæv; həv][ə; eɪ]['kæs(ə)l] ,

have	a	castle	,
有	一个	城堡	,

等你和小女孩长大结婚后，你们将拥有一座城堡。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [siː] - [gɔdz][ænd; ənd] ['nɪmfs] [wɪl] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	all	the	sea	-	gods	and	nymphs	will	care	for	you	.
和	全部	这	海	-	神	和	若虫	将要	关心	为了	你	.

所有的海神和仙女都会照顾你。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [wɑːnt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ə'gen] .

You	will	never	want	for	anything	again	.
你	将要	绝不	想	为了	任何事物	再次	.

你将不再有任何匮乏。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][maɪ] ['dɑːlfɪnz] .

"	I	will	take	you	out	on	the	ocean	on	the	backs	of	my	dolphins	.
"	我	将要	拿	你	出去	在	这	海洋	在	这	背部	的	我的	海豚	.

“我将骑着我的海豚带你出海。”

" [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd] ,

"	Ko	-	Ko	and	the	little	girl	lived	on	the	enchanted	island	,
"	柯	-	柯	和	这	小的	女孩	居住地	在	这	迷人的	岛	,

“可可和小女孩住在魔法岛上，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [siː] - [gɑːd] ['prɑːmɪst] [keɪm] [truː] .

and	all	the	things	that	the	old	sea	-	god	promised	came	true	.
和	全部	这	事物	那	这	老的	海	-	上帝	承诺	来了	真的	.

老海神许下的所有诺言都实现了。

['hedˌpis] [tuː; tə] ['mʌðər] ['tɜːrki] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃɪks]

Headpiece	to	Mother	Turkey	and	Her	Chicks
头巾	到	母亲	火鸡	和	她	小鸡

火鸡妈妈和她的小鸡们的头饰

['mʌðər] ['tɜːrki] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃɪks]

MOTHER	TURKEY	AND	HER	CHICKS
母亲	火鸡	和	她	小鸡

母火鸡和她的小火鸡

['mʌðər] ['tɜːrki] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['ædɪdʒ] [tɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] ,

Mother	Turkey	believed	in	the	old	adage	taught	to	her	by	her	grandmother	,
母亲	火鸡	相信	在	这	老的	谚语	教授	到	她	经过	她	祖母	,

火鸡妈妈相信她祖母教给她的那句古老谚语。

" [ðə; ði] ['ɜːrli] [bɜːrd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði][wɜːrm] ,

"	The	early	bird	catches	the	worm	,
"	这	早期的	鸟	捕获物	这	蠕虫	,

早起的鸟儿有虫吃。

" [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [tuː; tə][ðə; ði]

"	and	every	night	when	the	sun	set	she	took	her	little	chicks	to	the
"	和	每一个	夜晚	什么时候	这	太阳	放	她	采取	她	小的	小鸡	到	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [bræntʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ɪn][æn; ən][oʊld]['æp(ə)l] - [triː] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

highest	branch	they	could	reach	in	an	old	apple	-	tree	and	sang	them	to
最高	分支	他们	可以	抵达	在	一个	老的	苹果	-	树	和	唱	他们	到

[sliːp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lʌləbaɪ] :

sleep	with	this	lullaby	:
睡觉	和	这	催眠曲	:

“每天晚上太阳落山时，她都会带着她的小鸡们到一棵老苹果树上它们能达到的最高树枝上，唱着这首摇篮曲哄它们入睡：

" [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tɜːrki] [tʃɪks] ;

"	Close	your	eyes	,	my	little	turkey	chicks	;
"	关闭	你的	眼睛	,	我的	小的	火鸡	小鸡	;

“闭上眼睛，我的小火鸡们；

[haɪd] [jʊr; jər] ['hedz] , [dəunt] [piːp] .

Hide	your	heads	,	don't	peep	.
隐藏	你的	头部	,	不	窥视	.

把头埋起来，别偷看。

['mʌðər] [noʊz] [ðə; ði]['boʊgi]['fɑːksəz] [trɪks] ,

Mother	knows	the	bogy	fox's	tricks	,
母亲	知道	这	妖怪	狐狸的	技巧	,

母亲深知那只狡猾狐狸的伎俩。

[ænd; ənd] [ʃiːl] [wɑːtʃ] [waɪl] [juː; jʊ] [sliːp] .

And	she'll	watch	while	you	sleep	.
和	壳	手表	尽管	你	睡觉	.

她会在你睡觉的时候看着你。

" ['mʌðər] ['tɜːrki] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['boʊgi][fɑːks] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɑːn][ðə; ði]

"	Mother	Turkey	had	told	them	about	the	bogy	fox	that	lived	in	a	hole	on	the
"	母亲	火鸡	有	讲述	他们	关于	这	妖怪	狐狸	那	居住地	在	一个	洞	在	这

['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

other	side	of	the	hill	,
其他	边	的	这	爬坡道	,

“火鸡妈妈告诉他们，山坡另一边有个洞，里面住着一只沼泽狐狸。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [niːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

and	it	did	not	need	more	than	the	mention	of	that	name	to	make	them
和	它	做过	不是	需要	更多的	比	这	提到	的	那	姓名	到	制作	他们

[ə'beɪ] .

obey	.
服从	.

只需提及这个名字，他们就会服从。

" [aɪ][duː] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][dʒʌst][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , " [sed] [wʌn] [tʃɪk] ,

"	I	do	wish	we	could	get	just	a	look	at	him	,	"	said	one	chick	,
"	我	做	希望	我们	可以	得到	只是	一个	看	在	他	,	"	说	一	小鸡	,

“我真希望我们能看他一眼，”一只小鸡说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [vɜːrs] .

as	his	mother	came	to	the	end	of	the	verse	.
作为	他的	母亲	来了	到	这	结尾	的	这	诗	.

当他母亲唱完这首诗时。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][met][hɪm; ɪm] . "

"	I	should	not	know	him	if	I	met	him	.	"
"	我	应该	不是	知道	他	如果	我	遇见	他	.	"

“如果我遇到他，我应该认不出他。”

" [oʊ] [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Oh	yes	,	you	would	,	"	replied	his	mother	.
"	哦	是的	,	你	会	,	"	回复	他的	母亲	.

“哦，是的，你会的，”他母亲回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [teɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [noʊz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] !

"	He	has	a	very	long	tail	,	and	a	sharp	nose	,	and	his	teeth	!
"	他	有	一个	非常	长的	尾巴	,	和	一个	锋利的	鼻子	,	和	他的	牙齿	!

“他有一条很长的尾巴，一个尖尖的鼻子，还有他的牙齿！”

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

Oh	,	dear	me	!
哦	,	亲爱的	我	!

我的天哪！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [flæpt] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	she	exclaimed	,	as	she	flapped	her	wings	at	the	thought	of	them	.
"	她	惊呼	,	作为	她	拍打	她	翅膀	在	这	想法	的	他们	.

“她惊呼道，想到它们，她便拍打着翅膀。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [weɪk] [ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [æskt] [ə'nʌðər] [tʃɪk] .

"	Will	you	wake	us	if	he	comes	to	-	night	?	"	asked	another	chick	.
"	将要	你	唤醒	我们	如果	他	来	到	-	夜晚	?	"	问	其他	小鸡	.

“如果他今晚来，你会叫醒我们吗？”另一只小鸡问道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['mʌðər] ['tɜːrki] ; " [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] .

"	I	shall	not	need	to	do	that	,	"	replied	Mother	Turkey	;	"	you	will	hear	us	talking	.
"	我	将	不是	需要	到	做	那	,	"	回复	母亲	火鸡	;	"	你	将要	听到	我们	说	.

“我不需要那样做，”火鸡妈妈回答说，“你会听到我们说话的。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [slaɪ] ['feloʊ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['veri] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [sez] [naɪs] [θɪŋz] .

He	is	a	very	sly	fellow	,	and	always	very	polite	and	says	nice	things	.
他	是	一个	非常	狡猾	同伴	,	和	总是	非常	有礼貌的	和	说道	好的	事物	.

他是个非常狡猾的人，但总是彬彬有礼，说着好话。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kʌvər] [jʊr; jər] ['hedz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

But	you	cover	your	heads	;	it	is	getting	late	,	"	and	she	began	to	sing	:
但	你	覆盖	你的	头部	;	它	是	获得	晚的	,	"	和	她	开始	到	唱歌	:

“但你们都蒙上头吧；天色已晚，”说着，她开始唱歌：

" [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tɜːrki] [tʃɪks] ;

"	Close	your	eyes	,	my	little	turkey	chicks	;
"	关闭	你的	眼睛	,	我的	小的	火鸡	小鸡	;

“闭上眼睛，我的小火鸡们；

[haɪd] [jʊr; jər] ['hedz] , [dəunt] [piːp] .

Hide	your	heads	,	don't	peep	.
隐藏	你的	头部	,	不	窥视	.

把头埋起来，别偷看。

['mʌðər] [noʊz] [ðə; ði]['boʊgi]['fɑ:ksəz] [trɪks] ,

Mother	knows	the	bogy	fox's	tricks	,
母亲	知道	这	妖怪	狐狸的	技巧	,

母亲深知那只狡猾狐狸的伎俩。

[ænd; ənd] [ʃi:l] [wɑ:tʃ] [waɪl] [ju:; jʊ] [sli:p] .

And	she'll	watch	while	you	sleep	.
和	壳	手表	尽管	你	睡觉	.

她会在你睡觉的时候看着你。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm] ['mʌðər] ['tɜ:rki] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [vɜ:rs] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɪks]

"	By	the	time	Mother	Turkey	reached	the	end	of	the	verse	this	time	all	the	chicks
"	经过	这	时间	母亲	火鸡	达到	这	结尾	的	这	诗	这	时间	全部	这	小鸡

[wɜ:r; wər][fæst] [ə'sli:p] .

were	fast	asleep	.
是	快速地	睡着了	.

“这一次，当母火鸡唱完这首诗的时候，所有的小火鸡都已经睡着了。”

['mʌðər] ['tɜ:rki] [stretʃt] [aʊt][hɜ:r; hər] [wɪŋz] [wʌns][ɔ:r] [twaɪs] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][ɔ:l]

Mother	Turkey	stretched	out	her	wings	once	or	twice	and	turned	her	head	in	all
母亲	火鸡	拉伸	出去	她	翅膀	一次	或者	两次	和	转向	她	头	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

母火鸡伸展翅膀一两次，头也四处转动。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['setld] [hɜ:r'self][fɔ:r; fər][ə; eɪ][næp] .

and	then	she	settled	herself	for	a	nap	.
和	然后	她	定居	她自己	为了	一个	午睡	.

然后她就准备打个盹儿。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'woʊk] ,

The	moon	was	shining	brightly	when	she	awoke	,
这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	什么时候	她	醒来	,

她醒来时，月亮高挂天空，皎洁明亮。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [blæk] [dɔ:g] ['wɔ:kɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [tɔ:rd]

and	she	saw	not	far	off	what	looked	like	a	large	black	dog	walking	cautiously	toward
和	她	锯	不是	远的	离开	什么	看起来	喜欢	一个	大的	黑色的	狗	步行	谨慎地	朝向

[ðə; ði] [tri:] .

the	tree	.
这	树	.

她看到不远处似乎有一只黑色的大狗正小心翼翼地朝那棵树走去。

['mʌðər] ['tɜ:rki] [tʊk] [ə'nʌðər] [lʊk] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['bʊʃi] [teɪl] ,

Mother	Turkey	took	another	look	and	saw	the	bushy	tail	,
母亲	火鸡	采取	其他	看	和	锯	这	茂密的	尾巴	,

母火鸡又看了一眼，看到了毛茸茸的尾巴。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pɜ:rtʃt] [hɜ:r'self] [mɔ:r] ['fɜ:rmli][ɑ:n][ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hɜ:r; hər]

and	she	perched	herself	more	firmly	on	the	limb	and	looked	to	see	if	her
和	她	栖息	她自己	更多的	牢牢	在	这	肢	和	看起来	到	看	如果	她

['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [seɪf] [ɑ:n][ðer; ðər] ,

children	were	safe	on	there	,
孩子们	是	安全的	在	那里	,

她更稳稳地坐在树枝上，环顾四周，看看孩子们是否安全。

[tu:] ,

too	,
也	,

也，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['boʊgi][fɑːks][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɪks] [bæk]

for	she	knew	that	the	bogy	fox	had	come	to	take	one	of	her	chicks	back
为了	她	知道	那	这	妖怪	狐狸	有	来	到	拿	一	的	她	小鸡	后退

[tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊl] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

to	his	hole	if	he	could	.
到	他的	洞	如果	他	可以	.

因为她知道，那只狡猾的狐狸如果能做到，就会把她的一只小鸡叼回洞穴。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] . [fɑːks] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði][fɑːks] [keɪm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr]

"	Good	evening	,	Mr	.	Fox	,	"	she	said	,	as	the	fox	came	near	enough	to	hear
"	好的	晚上	,	先生	.	狐狸	,	"	她	说	,	作为	这	狐狸	来了	靠近	足够的	到	听到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“晚上好，狐狸先生，”她说，这时狐狸走近到足以听到她的声音。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [nuː] [jʊr; jər] ['splendɪd] ['fɪgjər] ;

"	I	was	sure	that	I	knew	your	splendid	figure	;
"	我	曾是	当然	那	我	知道	你的	灿烂	数字	;

“我确信我认识你那曼妙的身姿；

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪk] [ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

you	certainly	make	a	most	remarkable	picture	in	the	moonlight	.
你	当然	制作	一个	最多	卓越	图片	在	这	月光	.

你在月光下拍的照片真是美极了。

" ['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['teɪkən] [ə'bæk] [æt; ət] [ðɪs] ['kɑːmplɪmənt] [peɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ]

"	Mr	.	Fox	was	somewhat	taken	aback	at	this	compliment	paid	him	in	such
"	先生	.	狐狸	曾是	有些	已采取	背	在	这	赞扬	有薪酬的	他	在	这样的

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mænər] ,

a	pleasant	manner	,
一个	令人愉快的	方式	,

“福克斯先生对这种亲切的赞美之词感到有些意外。”

[fɔːr; fər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ri'maːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːkɪz] ['lisnd]

for	usually	he	was	the	one	to	make	remarks	and	the	turkeys	listened
为了	通常	他	曾是	这	一	到	制作	评论	和	这	火鸡	听着

,

,

,

因为通常都是他发表意见，而火鸡们都会听。

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ɔːr] [spiːk] .

not	daring	to	move	or	speak	.
不是	大胆	到	移动	或者	说话	.

不敢动弹，也不敢说话。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd]

He	recovered	from	his	surprise	by	the	time	he	was	under	the	tree	,	and
他	恢复	从	他的	惊喜	经过	这	时间	他	曾是	在下面	这	树	,	和

[sed] :

said	:
说	:

他走到树下时才从惊讶中回过神来，说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][moʊst] ['flætərɪŋ] , ['mɪstrəs] ['tɜːrki] ,

"	You	are	most	flattering	,	Mistress	Turkey	,
"	你	是	最多	奉承	,	情妇	火鸡	,

“您真是太抬举我了，土耳其小姐。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['pɪktʃər]

and	I	can	only	return	the	compliment	by	telling	you	that	you	are	a	picture
和	我	能	仅有的	返回	这	赞扬	经过	讲述	你	那	你	是	一个	图片

[jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

yourself	in	the	moonlight	,
你自己	在	这	月光	,

我只能说，你就像月光下的一幅画，以此来回馈你的赞美。

['sɪtɪŋ] [soʊ] ['steɪtli] [ɑːn] [ðæt] [lɪm] ,

sitting	so	stately	on	that	limb	,
坐着	所以	庄严	在	那	肢	,

他端坐在树枝上，姿态十分端庄。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst]

but	if	you	would	enjoy	to	the	full	extent	this	beautiful	evening	you	must
但	如果	你	会	享受	到	这	满的	程度	这	美丽的	晚上	你	必须

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] . "

come	from	the	tree	and	take	a	walk	over	the	hill	.	"
来	从	这	树	和	拿	一个	走	超过	这	爬坡道	.	"

但如果你想充分享受这美好的夜晚，就必须从树上下来，走到山坡上去走走。”

" [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['tɜːrki] ,

"	No	doubt	you	are	right	,	"	replied	Mrs	.	Turkey	,
"	不	怀疑	你	是	正确的	,	"	回复	太太	.	火鸡	,

“毫无疑问，你是对的，”土耳其夫人回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ə'loʊn] . "

"	but	I	could	not	think	of	leaving	my	children	alone	.	"
"	但	我	可以	不是	思考	的	离开	我的	孩子们	独自的	.	"

“但我无法想象把孩子单独留下。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪrz] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] ,

"	I	should	be	very	glad	to	take	care	of	the	little	dears	while	you	are	gone	,
"	我	应该	是	非常	高兴的	到	拿	关心	的	这	小的	亲爱的们	尽管	你	是	已消失	,

“您不在家的时候，我很乐意照顾这些小家伙们。”

" [sed] ['mɪstər] . [fɑːks] ,

"	said	Mr	.	Fox	,
"	说	先生	.	狐狸	,

福克斯先生说：“

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

"	and	if	you	will	have	them	come	down	beside	me	I	will	tell	them	a
"	和	如果	你	将要	有	他们	来	向下	旁	我	我	将要	告诉	他们	一个

['stɔːri] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .

story	which	I	am	sure	will	keep	them	interested	until	you	return	.
故事	哪个	我	是	当然	将要	保持	他们	感兴趣的	直到	你	返回	.

“如果你能让他们下来到我身边，我会给他们讲个故事，我相信这个故事会让他们一直感兴趣，直到你回来。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tɜːrki] [tʃɪks] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði][fɑːks]

"	By	this	time	the	turkey	chicks	were	awake	and	listening	to	what	the	fox
"	经过	这	时间	这	火鸡	小鸡	是	醒	和	聆听	到	什么	这	狐狸

[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

was	saying	.
曾是	说	.

这时，小火鸡们都醒了，正在听狐狸说话。

[hiː; hi] [siːmd] [soʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kwaɪt] [fər'gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] ,

He	seemed	so	nice	and	polite	that	they	quite	forgot	to	be	afraid	,
他	似乎	所以	好的	和	有礼貌的	那	他们	相当	忘了	到	是	害怕的	,

他看起来那么和蔼有礼，以至于他们都忘记了害怕。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['stɔːri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] : " [oʊ] ,

and	when	he	spoke	of	telling	them	a	story	one	of	them	said	:	"	Oh	,
和	什么时候	他	辐	的	讲述	他们	一个	故事	一	的	他们	说	:	"	哦	,

[pliːz] [duː][goʊ] ,

please	do	go	,
请	做	去	,

当他提到要给他们讲故事时，其中一个人说："哦，请讲吧，

['mʌðər] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [tel] [juː 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] .

mother	,	and	let	him	tell	us	a	story	.
母亲	,	和	让	他	告诉	我们	一个	故事	.

妈妈，让他给我们讲个故事吧。

[wiːl] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] . "

We'll	be	very	good	if	you	will	.	"
出色地	是	非常	好的	如果	你	将要	.	"

如果你愿意，我们会非常配合。

" [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði][fɑːks] ,

"	You	see	,	my	dear	madam	,	"	said	the	fox	,
"	你	看	,	我的	亲爱的	女士	,	"	说	这	狐狸	,

"您看，我亲爱的夫人，"狐狸说道。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪrz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	the	little	dears	are	quite	willing	to	stay	with	me	.
"	这	小的	亲爱的们	是	相当	愿意的	到	停留	和	我	.

"这些小家伙们很乐意和我待在一起。"

[duː][goʊ][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

Do	go	and	enjoy	the	moonlight	.
做	去	和	享受	这	月光	.

去欣赏月光吧。

" ['mʌðər] ['tɜːrki] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['pleɪnli] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , "

"	Mother	Turkey	looked	at	her	children	in	a	way	that	plainly	said	to	them	,	"
"	母亲	火鸡	看起来	在	她	孩子们	在	一个	方式	那	显然	说	到	他们	,	"

[biː; bi]['kwaɪət] ,

Be	quiet	,
是	安静的	,

火鸡妈妈看着她的孩子们，眼神仿佛在对他们说："安静点，

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . [fɑːks] : " [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔːfər] ,

"	and	then	she	said	to	Mr	.	Fox	:	"	I	appreciate	your	kind	offer	,
"	和	然后	她	说	到	先生	.	狐狸	:	"	我	欣赏	你的	种类	提供	,

然后她对福克斯先生说："感谢您的好意，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][maɪ] ['tʃɪldrən] [wel] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

and	were	my	children	well	should	be	very	glad	to	leave	them	with	you	,
和	是	我的	孩子们	出色地	应该	是	非常	高兴的	到	离开	他们	和	你	,

如果我的孩子身体健康，我会非常乐意把他们留给你。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sɪk] ,

but	they	have	been	sick	,
但	他们	有	到过	生病的	,

但他们生病了，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] [liːn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [sliːp] [ænd; ənd] [iːt]

and	are	so	lean	that	I	have	to	be	very	careful	that	they	sleep	and	eat
和	是	所以	倾斜	那	我	有	到	是	非常	小心	那	他们	睡觉	和	吃

[wel] ,

well	,
出色地	,

它们太瘦了，所以我必须非常注意确保它们睡眠和饮食充足。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][fæt][baɪ][nekst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ,

or	they	will	not	be	fat	by	next	Thanksgiving	,	and	that	would	be	a	disgrace	,
或者	他们	将要	不是	是	胖的	经过	下一个	感恩	,	和	那	会	是	一个	耻辱	,

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

否则到了下一个感恩节他们就长不胖了，那可就太丢人了。

" [wen] [ðə; ði][fɑːks] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɪks] [kʌm]

"	When	the	fox	heard	this	he	was	not	so	anxious	to	have	the	chicks	come
"	什么时候	这	狐狸	听到	这	他	曾是	不是	所以	焦虑的	到	有	这	小鸡	来

[daʊn] ,

down	,
向下	,

“狐狸听到这话，就不那么急着让小鸡们下来了。”

[soʊ][hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['æŋkʃəs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] , ['mɪstrəs] ['tɜːrki] ,

so	he	said	,	"	I	know	just	how	anxious	you	must	feel	,	Mistress	Turkey	,
所以	他	说	,	"	我	知道	只是	如何	焦虑的	你	必须	感觉	,	情妇	火鸡	,

于是他说：“我知道您一定很焦虑，火鸡夫人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [wer] [aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːrd] [aɪ]

and	if	you	will	come	down	where	I	can	talk	with	you	without	being	heard	I
和	如果	你	将要	来	向下	在哪里	我	能	讲话	和	你	没有	存在	听到	我

[wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][fæt] . "

will	tell	you	the	very	thing	to	give	them	to	make	them	fat	.	"
将要	告诉	你	这	非常	事物	到	给	他们	到	制作	他们	胖的	.	"

如果你愿意下来，到我能和你单独谈谈而不被人听到的地方，我会告诉你该给他们吃什么才能让他们长胖。”

" [ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [get] [ðə; ði] [tʃɪks] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['tɜːrki] ,

"	If	he	cannot	get	the	chicks	he	will	take	me	,	"	thought	Mrs	.	Turkey	,
"	如果	他	不能	得到	这	小鸡	他	将要	拿	我	,	"	想法	太太	.	火鸡	,

“如果他抓不到小鸡，他就会抓我，”火鸡太太心想。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [oʊld][ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['iːv(ə)n][baɪ] [ðɪs] [slaɪ] ['feloʊ] .

"	but	I	am	too	old	a	bird	to	be	caught	even	by	this	sly	fellow	.
"	但	我	是	也	老的	一个	鸟	到	是	捕捉	甚至	经过	这	狡猾	同伴	.

“但我年纪太大了，即使是这个狡猾的家伙也抓不到我。”

" ['mɪsɪz] . ['tɜːrki] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [læst] [rɪ'mɑːrk] .

"	Mrs	.	Turkey	did	not	reply	to	this	last	remark	.
"	太太	.	火鸡	做过	不是	回复	到	这	最后的	评论	.

土耳其夫人没有回应最后这句话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][træp][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]['mæstər] [set] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

She	was	thinking	of	a	trap	she	saw	her	master	set	the	day	before	.
她	曾是	思维	的	一个	陷阱	她	锯	她	掌握	放	这	天	前	.

她想起了前一天看到主人设下的陷阱。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][soʊ][maɪ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	I	wish	you	would	walk	around	a	little	so	my	children	can	see	what	a	beautiful
"	我	希望	你	会	走	大约	一个	小的	所以	我的	孩子们	能	看	什么	一个	美丽的

['bʊʃi] [teɪl][juː; jʊ][hæv; həv] ,

bushy	tail	you	have	,
茂密的	尾巴	你	有	,

“我希望你能四处走走，让我的孩子们看看你那条漂亮蓬松的尾巴。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [soʊ] ['hænsəm] [ə; eɪ] ['feloʊ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	They	have	never	seen	so	handsome	a	fellow	as	you	are	.
"	他们	有	绝不	已见	所以	英俊的	一个	同伴	作为	你	是	.

“他们从未见过像你这样英俊的小伙子。”

" ['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

"	Mr	.	Fox	was	very	proud	of	his	tail	,
"	先生	.	狐狸	曾是	非常	自豪的	的	他的	尾巴	,

狐狸先生非常自豪于他的尾巴。

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [strʌtid] [ə'baʊt] .

so	he	walked	out	from	the	shade	of	the	tree	and	strutted	about	.
所以	他	步行	出去	从	这	阴影	的	这	树	和	昂首阔步	关于	.

于是他从树荫下走出来，趾高气扬地四处走动。

" [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi][ɪz] , " ['wɪspəd] ['mʌðər] ['tɜːrki] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɪks] .

"	Tell	him	how	handsome	he	is	,	"	whispered	Mother	Turkey	to	her	chicks	.
"	告诉	他	如何	英俊的	他	是	,	"	低声说道	母亲	火鸡	到	她	小鸡	.

“告诉他他有多帅，”火鸡妈妈轻声对小火鸡们说。

" [oʊ] , ['iznt] [hiː; hi] ['hænsəm] ! " [sed] [wʌn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd]

"	Oh	,	isn't	he	handsome	!	"	said	one	,	and	another	said	,	"	I	wish	we	had
"	哦	,	不是	他	英俊的	!	"	说	一	,	和	其他	说	,	"	我	希望	我们	有

[sʌtʃ] ['bʊʃi] [teɪlz] ,

such	bushy	tails	,
这样的	茂密的	尾巴	,

“哦，他真帅！”一个说道，另一个说道：“我真希望我们也有这么蓬松的尾巴。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðiːz] [streɪt] ['fɛðɝz] , " [waɪl] ['mɪsɪz] . ['tɜːrki] [sed] ,

instead	of	these	straight	feathers	,	"	while	Mrs	.	Turkey	said	,
反而	的	这些	直的	羽毛	,	"	尽管	太太	.	火鸡	说	,

“而不是这些笔直的羽毛，”火鸡太太说道，“

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['kriːtʃər] [aɪ][hæv; həv] ['evər] [siːn] ,

"	You	are	quite	the	handsomest	creature	I	have	ever	seen	,
"	你	是	相当	这	最英俊的	生物	我	有	曾经	已见	,

“你是我见过的最英俊的生物。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] [ɪn][maɪ] [taɪm] .

and	I	have	seen	many	in	my	time	.
和	我	有	已见	许多	在	我的	时间	.

我这辈子见过很多。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	By	this	time	the	fox	was	so	pleased	with	their	admiration	that	he	was
"	经过	这	时间	这	狐狸	曾是	所以	高兴	和	他们的	钦佩	那	他	曾是

['redi] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrmz] ,

ready	to	do	anything	to	display	his	charms	,
准备好	到	做	任何事物	到	展示	他的	魅力	,

“这时，狐狸对他们的崇拜感到非常高兴，他愿意做任何事来展现自己的魅力。”

[soʊ] [wen] ['mɪsɪz] . ['tɜːrki] [sed] ,

so	when	Mrs	.	Turkey	said	,
所以	什么时候	太太	.	火鸡	说	,

所以当土耳其夫人说，

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [rʌn] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp] ,

"	I	wish	you	would	run	and	show	them	how	you	can	run	and	jump	,
"	我	希望	你	会	跑步	和	展示	他们	如何	你	能	跑步	和	跳	,

“我希望你能跑起来，让他们看看你跑得多快、跳得多快。”

" [hiː; hi] [æskt] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɑːn][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['nimblinis] .

"	he	asked	what	he	could	jump	on	to	show	his	nimbleness	.
"	他	问	什么	他	可以	跳	在	到	展示	他的	敏捷性	.

他问他可以跳到什么东西上来展示他的敏捷身手。

" [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] ['hɔːgzˌhed] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɜːrki] ,

"	The	top	of	that	hogshead	would	be	a	good	place	,	"	said	Mrs	.	Turkey	,
"	这	顶部	的	那	猪头	会	是	一个	好的	地方	,	"	说	太太	.	火鸡	,

“那桶酒桶的顶部是个好地方，”土耳其太太说。

['noʊɪŋ] [wel] [ðæt] [ðə; ði][kæsk][hæd; həd][noʊ] [hed] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [fʊl] [ʌv; əv]

knowing	well	that	the	cask	had	no	head	and	that	it	was	nearly	full	of
会心	出色地	那	这	酒桶	有	不	头	和	那	它	曾是	几乎	满的	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

他很清楚这个木桶没有桶盖，而且几乎装满了水。

[ə'weɪ] [ræn]['mɪstər] . [fɑːks] , [ænd; ənd] [splæʃ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːgzˌhed] .

Away	ran	Mr	.	Fox	,	and	splash	he	went	into	the	hogshead	.
离开	跑	先生	.	狐狸	,	和	溅	他	去	进入	这	猪头	.

狐狸先生跑开了，扑通一声掉进了猪桶里。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ; [ðə; ði][kæsk][wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] ,

He	tried	to	get	out	,	but	it	was	no	use	;	the	cask	was	too	high	,
他	尝试	到	得到	出去	,	但	它	曾是	不	使用	;	这	酒桶	曾是	也	高的	,

他试图爬出去，但无济于事；木桶太高了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] , [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [suːn] [pʊt] [æn; ən] [end]

and	then	the	farmer	,	hearing	the	noise	,	came	out	and	soon	put	an	end
和	然后	这	农民	,	听力	这	噪音	,	来了	出去	和	很快	放	一个	结尾

[tuː; tə]['mɪstər] . [fɑːks] .

to	Mr	.	Fox	.
到	先生	.	狐狸	.

然后，农夫听到动静，走了出来，很快就制止了狐狸先生。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɜːkɪz] [sæt] [waɪd] - [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

The	little	turkeys	sat	wide	-	awake	and	trembling	beside	their	mother	,
这	小的	火鸡	卫星	宽的	-	醒	和	发抖	旁	他们的	母亲	,

小火鸡们睁着眼睛，颤抖着坐在妈妈身边。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['fɑːrmər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

but	when	the	farmer	went	into	the	house	she	began	to	sing	:
但	什么时候	这	农民	去	进入	这	房子	她	开始	到	唱歌	:

但当农夫走进屋子时，她就开始唱歌：

" [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tɜːrki] [tʃɪks] ;

"	Close	your	eyes	,	my	little	turkey	chicks	;
"	关闭	你的	眼睛	,	我的	小的	火鸡	小鸡	;

“闭上眼睛，我的小火鸡们；

[haɪd] [jʊr; jər] ['hedz] , [dəunt] [piːp] .

Hide	your	heads	,	don't	peep	.
隐藏	你的	头部	,	不	窥视	.

把头埋起来，别偷看。

['mʌðər] [noʊz] [ðə; ði]['boʊgi]['fɑːksəz] [trɪks] ,

Mother	knows	the	bogy	fox's	tricks	,
母亲	知道	这	妖怪	狐狸的	技巧	,

母亲深知那只狡猾狐狸的伎俩。

[ænd; ənd] [ʃiːl] [wɑːtʃ] [waɪl] [juː; jʊ] [sliːp] .

And	she'll	watch	while	you	sleep	.
和	壳	手表	尽管	你	睡觉	.

她会在你睡觉的时候看着你。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuːɪ] ['mɪnɪts] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ][jɑːrd] .

"	And	in	a	few	minutes	all	was	quiet	again	in	the	yard	.
"	和	在	一个	很少	分钟	全部	曾是	安静的	再次	在	这	院子	.

几分钟后，院子里又恢复了平静。

['hedˌpis] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dændɪlaɪən]

headpiece	to	The	Fairies	and	the	Dandelion
头巾	到	这	仙女	和	这	蒲公英

《仙女与蒲公英》的头饰

[ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dændɪlaɪən]

THE	FAIRIES	AND	THE	DANDELION
这	仙女	和	这	蒲公英

仙女与蒲公英

[ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ][ðə; ðɪ]['dændɪlaɪən][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['blɑːsəm]

The	Fairies	say	that	a	long	time	ago	the	dandelion	did	not	have	a	yellow	blossom
这	仙女	说	那	一个	长的	时间	前	这	蒲公英	做过	不是	有	一个	黄色的	开花

[ɔːr][ðə; ðɪ] ['flʌfi] [waɪt] [kæp][ˌaɪ 'tiː] [werz] ['æftər][ðə; ðɪ] ['jeloʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] .

or	the	fluffy	white	cap	it	wears	after	the	yellow	has	been	taken	off	.
或者	这	蓬松的	白色的	帽	它	穿着	后	这	黄色的	有	到过	已采取	离开	.

仙女们说，很久以前，蒲公英既没有黄色的花朵，也没有褪去黄色花朵后戴上的那层蓬松的白色帽状物。

[ðeɪ] [tel] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wʌn] [naɪt] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ,

They	tell	the	story	that	one	night	,	a	long	time	ago	,
他们	告诉	这	故事	那	一	夜晚	,	一个	长的	时间	前	,

他们讲述的故事是，很久以前的一个晚上，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['revəlz] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ,

while	they	were	holding	one	of	their	revels	in	a	field	,
尽管	他们	是	保持	一	的	他们的	揭秘	在	一个	场地	,

当他们正在田野里举行一次狂欢活动时，

[saʊndz] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .

sounds	of	weeping	and	moaning	were	heard	.
声音	的	哭泣	和	呻吟	是	听到	.

传来哭泣声和呻吟声。

[ðə; ðɪ] ['feri] [kwiːn] [stɑːpt] [ðə; ðɪ] [dæns] [ænd; ənd] ['lisnd] .

The	Fairy	Queen	stopped	the	dance	and	listened	.
这	仙女	女王	停止	这	舞蹈	和	听着	.

仙后停止了舞蹈，侧耳倾听。

" [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['graːsiz] .

"	It	comes	from	the	ground	,	"	she	said	,	"	down	among	the	grasses	.
"	它	来	从	这	地面	,	"	她	说	,	"	向下	之中	这	草	.

“它来自地面，”她说，“来自草丛里。”

['hɜːri] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ; [faɪnd] [aʊt] [huː] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .

Hurry	,	all	of	you	;	find	out	who	is	in	trouble	and	come	back	and	tell	me	.
匆忙	,	全部	的	你	;	寻找	出去	WHO	是	在	麻烦	和	来	后退	和	告诉	我	.

你们都快去，查清楚谁遇到麻烦了，然后回来告诉我。

" [əˈweɪ] [went] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [fiːldz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [leɪnz] .

"	Away	went	the	Fairies	into	the	fields	and	gardens	and	lanes	.
"	离开	去	这	仙女	进入	这	字段	和	花园	和	车道	.

“仙女们消失在田野、花园和小路上了。”

[dɑːtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] ,
Darting **in** **and** **out** **among** **the** **blades** **of** **grass** **,**
飞镖 在 和 出去 之中 这 刀片 的 草 ,

在草叶间穿梭，

[ðeɪ] [faʊnd] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [wiːdz] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['laɪənz] [tuːθ] .
they **found** **queer** **-** **looking** **weeds** **with** **leaves** **resembling** **a** **lion's** **tooth** **.**
他们 成立 酷儿 - 寻找 杂草 和 树叶 类似 一个 狮子的 齿 .

他们发现了一些外形奇特的杂草，叶子像狮子的牙齿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] [ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [tuːn] :
They **were** **crying** **and** **chanting** **a** **sing** **-** **song** **tune** **:**
他们 是 哭泣 和 吟唱 一个 唱歌 - 歌曲 调 :

他们一边哭一边唱着歌：

" [hɪr] [wiː; wi] [groʊ] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [griːn] ,
" **Here** **we** **grow** **so** **bright** **and** **green** **,**
" 这里 我们 生长 所以 明亮的 和 绿色的 ,

“这里绿意盎然，生机勃勃。”

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [græs] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [biː; bi] [siːn] .
The **color** **of** **grass** **,** **and** **can't** **be** **seen** **.**
这 颜色 的 草 , 和 不能 是 已见 .

草的颜色，看不见。

[oʊ] ['bɪtər] [woʊ] , [bʌt; bət] [wiːl] [nɑːt][stɑːp]
O **bitter** **woe** **,** **but** **we'll** **not** **stop**
哦 苦的 悲哀 , 但 出色地 不是 停止

哦，多么悲惨的遭遇，但我们不会停止。

[tɪl] [ðə; ði] ['fɛəriz] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['jeloʊ] [tɑːp] .
Till **the** **Fairies** **give** **us** **a** **yellow** **top** **.**
直到 这 仙女 给 我们 一个 黄色的 顶部 .

直到仙女们赐给我们一件黄色上衣。

" [bæk] [fluː] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tuː; tə][ðer; ðər] [kwiːn] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] .
" **Back** **flew** **the** **Fairies** **to** **their** **Queen** **and** **told** **her** **what** **they** **had** **heard** **.**
" 后退 飞翔 这 仙女 到 他们的 女王 和 讲述 她 什么 他们 有 听到 .

“仙女们飞回了她们的女王那里，把她们听到的事情告诉了她。”

" [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['kʌlər] ! " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **If** **only** **they** **had** **asked** **for** **some** **other** **color** **!** **"** **she** **said** **.**
" 如果 仅有的 他们 有 问 为了 一些 其他 颜色 ! " 她 说 .

“要是他们当时要的是别的颜色就好了！”她说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['jeloʊ] ['blɔsəmz] [naʊ] .
" **There** **are** **so** **many** **yellow** **blossoms** **now** **.**
" 那里 是 所以 许多 黄色的 花朵 现在 .

现在到处都是黄色的花朵。

[ðə; ði] ['bʌtərkʌp] , [ðə; ði] - ,
The **buttercup** **,** **the** **goldenglow** **,**
这 毛茛 , 这 - ,

毛茛，金色的光芒，

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldənrɑːd] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['dʒeləs] [ɪf] [ə'nʌðər] ['jeloʊ] ['flaʊər] ['entərz] [ðer; ðər] [braɪt]
and **the** **goldenrod** **will** **all** **be** **jealous** **if** **another** **yellow** **flower** **enters** **their** **bright**
和 这 金鸡菊 将要 全部 是 嫉妒的 如果 其他 黄色的 花 进入 他们的 明亮的
['sɜːrk(ə)l] .
circle **.**
圆圈 .

如果另一朵黄色的花儿进入它们明亮的圈子，所有的金鸡菊都会嫉妒。

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['kwaɪət] [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [waɪt] [tɑːp]

Go	back	and	ask	them	if	they	will	be	quiet	if	we	give	them	a	white	top
去	后退	和	问	他们	如果	他们	将要	是	安静的	如果	我们	给	他们	一个	白色的	顶部

.

:

.

回去问问他们，如果我们给他们一件白色上衣，他们会不会安静下来。

" [ðə; ði] ['fɛəriz] [dɑːnst] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['dændɪlaɪənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwiːnz] ['mesɪdʒ] .

"	The	Fairies	danced	away	to	the	crying	dandelions	with	the	Queen's	message	.
"	这	仙女	跳舞	离开	到	这	哭泣	蒲公英	和	这	女王大学	信息	.

“仙女们带着女王的讯息，翩翩起舞地走向了哭泣的蒲公英。”

" [ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [waɪt] [tɑːp] , " [ðeɪ] [sed] .

"	The	Queen	will	give	you	a	white	top	,	"	they	said	.
"	这	女王	将要	给	你	一个	白色的	顶部	,	"	他们	说	.

“女王会送你一件白色上衣，”他们说。

" [noʊ] , [noʊ] !

"	No	,	no	!
"	不	,	不	!

不，不!

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

" ['jeloʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kʌlər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wer] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [griːn] [liːvz] .

"	Yellow	is	the	color	we	should	wear	with	our	green	leaves	.
"	黄色的	是	这	颜色	我们	应该	穿	和	我们的	绿色的	树叶	.

“我们应该穿黄色来搭配我们的绿叶。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [nɪr] [laɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz]

It	is	the	color	of	the	sun	and	we	wish	to	be	as	near	like	him	as
它	是	这	颜色	的	这	太阳	和	我们	希望	到	是	作为	靠近	喜欢	他	作为

[wiː; wi][kæn; kən] ,

we	can	,
我们	能	,

它是太阳的颜色，我们希望尽可能地接近他。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] :

"	and	they	all	began	to	cry	:
"	和	他们	全部	开始	到	哭	:

于是他们都哭了起来:

" [oʊ] ['bɪtər] [woʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][stɑːp]

"	O	bitter	woe	,	we	will	not	stop
"	哦	苦的	悲哀	,	我们	将要	不是	停止

“哦，悲惨的哀恸，我们不会停止。”

[tɪl] [ðə; ði] ['fɛəriz] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['jeloʊ] [tɑːp] .

Till	the	Fairies	give	us	a	yellow	top	.
直到	这	仙女	给	我们	一个	黄色的	顶部	.

直到仙女们赐给我们一件黄色上衣。

" [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [pʊt] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [æz; əz] [ðeɪ]

"	They	made	such	a	noise	that	the	Fairies	put	their	fingers	in	their	ears	as	they
"	他们	制成	这样的	一个	噪音	那	这	仙女	放	他们的	手指	在	他们的	耳朵	作为	他们

[fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .

flew	back	to	the	Queen	.
飞翔	后退	到	这	女王	.

“她们制造的噪音太大了，仙女们一边捂着耳朵一边飞回女王身边。”

[ðə; ði] [græs] - [bleɪdz] [stʊd] [ʌp] ['haɪər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

The	grass	-	blades	stood	up	higher	and	looked	about	.
这	草	-	刀片	站立	向上	更高	和	看起来	关于	.

草叶挺直身子，四处张望。

" [duː]['kwaɪət] [ðoʊz] ['nɔɪzi] [wiːdz] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ;

"	Do	quiet	those	noisy	weeds	,	"	they	said	to	the	Queen	;
"	做	安静的	那些	嘈杂	杂草	,	"	他们	说	到	这	女王	;

“请让那些吵闹的杂草安静下来，”他们对女王说；

" [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['jeloʊ] [tɑːp][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es][goʊ][tuː; tə]

"	give	them	the	yellow	top	for	which	they	are	crying	,	and	let	us	go	to
"	给	他们	这	黄色的	顶部	为了	哪个	他们	是	哭泣	,	和	让	我们	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

“把他们哭着要的黄色上衣给他们，让我们睡觉吧。”

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [kept] [ə'weɪk] [sɪns] ['sʌnset] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['sʌnraɪz] . "

We	have	been	kept	awake	since	sunset	and	it	will	soon	be	sunrise	.	"
我们	有	到过	保留	醒	自从	日落	和	它	将要	很快	是	日出	.	"

我们从日落就一直熬夜，现在很快就要日出了。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	What	shall	we	do	?	"	said	the	Queen	.
"	什么	将	我们	做	?	"	说	这	女王	.

“我们该怎么办？”女王问道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['jeloʊ] [ðeɪ] [wɑːnt] . "

"	I	do	not	know	where	to	get	the	yellow	they	want	.	"
"	我	做	不是	知道	在哪里	到	得到	这	黄色的	他们	想	.	"

我不知道去哪里能弄到他们想要的黄色。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] ['sʌnbiːmz] , " [sed] [wʌn] ['feri] ,

"	If	we	could	get	some	sunbeams	,	"	said	one	Fairy	,
"	如果	我们	可以	得到	一些	阳光	,	"	说	一	仙女	,

“如果我们能得到一些阳光就好了，”一位仙女说道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði]['kʌlər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] .

"	we	could	have	just	the	color	they	are	crying	for	.
"	我们	可以	有	只是	这	颜色	他们	是	哭泣	为了	.

“我们可以提供他们一直渴望的颜色。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] ['kænɑːt] ['ventʃər] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪt] ,

Of	course	,	we	cannot	venture	into	such	a	strong	light	,
的	课程	,	我们	不能	风险投资	进入	这样的	一个	强的	光	,

当然，我们不能冒险进入如此强烈的光线中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [elvz] [maɪt] ['gæðər] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

but	the	Elves	might	gather	them	for	us	.
但	这	精灵	可能	收集	他们	为了	我们	.

但精灵们或许会为我们收集它们。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [fɔːr; fər]

"	So	they	went	to	the	Elves	and	asked	them	to	gather	the	sunbeams	for
"	所以	他们	去	到	这	精灵	和	问	他们	到	收集	这	阳光	为了

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

于是他们去找精灵，请他们收集第二天要用的阳光。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði][nekst] [naɪt] .

and	bring	them	to	the	valley	the	next	night	.
和	带来	他们	到	这	谷	这	下一个	夜晚	.

第二天晚上把它们带到山谷里。

[ðə; ði] [elvz] [wɜːr; wər] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['veri] ['lɪt(ə)l][ðə; ði]

The	Elves	were	very	willing	to	help	them	,	but	the	sun	shone	very	little	the
这	精灵	是	非常	愿意的	到	帮助	他们	,	但	这	太阳	闪耀	非常	小的	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

精灵们非常乐意帮助他们，但第二天太阳却很少露面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['gæðər] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['bæskɪtˌfʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['goʊldən]

and	they	were	able	to	gather	only	a	few	basketfuls	of	the	bright	golden
和	他们	是	有能力的	到	收集	仅有的	一个	很少	满满几篮	的	这	明亮的	金的

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

他们只收集到几篮金黄色的果实。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [sɔː] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] .

When	the	Queen	saw	the	quantity	she	was	in	despair	.
什么时候	这	女王	锯	这	数量	她	曾是	在	绝望	.

女王看到数量后，感到绝望。

" [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [goʊ] [ə'raʊnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	This	will	never	go	around	,	"	she	said	,
"	这	将要	绝不	去	大约	,	"	她	说	,

“这件事永远不会有结果的，”她说。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [tɑːp] [wɪl] [kraɪ] ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['evər] . "

"	and	those	that	are	left	without	a	yellow	top	will	cry	louder	than	ever	.	"
"	和	那些	那	是	左边	没有	一个	黄色的	顶部	将要	哭	更大声	比	曾经	.	"

“而那些没能穿上黄色上衣的人，将会比以往任何时候都哭得更大声。”

" [waɪ] [nɑːt] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ? " [sed] [wʌn] ['feri] .

"	Why	not	divide	it	among	them	?	"	said	one	Fairy	.
"	为什么	不是	划分	它	之中	他们	?	"	说	一	仙女	.

“为什么不分给她们呢？”一位仙女说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr] ['flʌfi]

"	It	will	last	for	a	little	while	and	we	can	give	them	our	fluffy
"	它	将要	最后的	为了	一个	小的	尽管	和	我们	能	给	他们	我们的	蓬松的

[waɪt] [kæps] [wen] [ðæt] [ɪz] [gɔːn] .

white	caps	when	that	is	gone	.
白色的	帽子	什么时候	那	是	已消失	.

“它会持续一段时间，等它用完了，我们就可以把我们毛茸茸的白色帽子送给他们了。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːf] [suːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dændɪlaɪənz][kæn; kən] [wer] [ðem; ðəm][ðə; ði][rest]

We	shall	take	them	off	soon	and	the	dandelions	can	wear	them	the	rest
我们	将	拿	他们	离开	很快	和	这	蒲公英	能	穿	他们	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

of	the	season	.
的	这	季节	.

我们很快就会把它们取下来，让蒲公英们在接下来的季节里继续戴着它们。

" [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['braɪtnd] .

"	The	face	of	the	Queen	brightened	.
"	这	脸	的	这	女王	明亮	.

女王的脸色顿时明亮起来。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['lɪt(ə)l] [wi:dz] [wɪl] [ə'gri:] .

"	The	very	thing	,	"	she	said	,	"	if	only	the	noisy	little	weeds	will	agree	.
"	这	非常	事物	,	"	她	说	,	"	如果	仅有的	这	嘈杂	小的	杂草	将要	同意	.

“正是如此，”她说，“只要那些吵闹的小杂草们同意就行了。”

[goʊ][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [wer] ['jeloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [ʃeɪd] [ðeɪ] [moʊst]

Go	to	them	and	say	they	can	wear	yellow	of	the	very	shade	they	most
去	到	他们	和	说	他们	能	穿	黄色的	的	这	非常	阴影	他们	最多

[dɪ'zaɪər][hæf][ðə; ði]['si:z(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] ['aʊər; ɑ:r] ['flʌfi] [waɪt] [kæps][fɔ:r; fər]

desire	half	the	season	if	they	are	willing	to	accept	our	fluffy	white	caps	for
欲望	一半	这	季节	如果	他们	是	愿意的	到	接受	我们的	蓬松的	白色的	帽子	为了

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .

the	other	half	.
这	其他	一半	.

去告诉他们，如果他们愿意在剩下的半年里接受我们毛茸茸的白色帽子，那么他们可以在剩下的半年里穿他们最喜欢的黄色衣服。

" [ðə; ði] ['fɛəriz] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði]['dændɪlaɪənz][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd]

"	The	Fairies	hurried	to	the	dandelions	and	told	them	what	the	Queen	had
"	这	仙女	慌忙	到	这	蒲公英	和	讲述	他们	什么	这	女王	有

[sed] .

said	.
说	.

“仙女们急忙跑到蒲公英丛中，把女王说的话告诉了它们。”

[ðə; ði]['dændɪlaɪənz] [stɑ:pt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n]

The	dandelions	stopped	crying	and	said	they	would	be	satisfied	,	and	the	Queen
这	蒲公英	停止	哭泣	和	说	他们	会	是	使满意	,	和	这	女王

[roʊd] [θru:] [ðə; ði] [medəuz] ,

rode	through	the	meadows	,
骑	通过	这	草地	,

蒲公英停止了哭泣，说它们已经满足了，女王骑马穿过草地。

[fi:ldz] , ['ga:dnz] , [ænd; ənd] [leɪnz] , ['drɑ:pɪŋ] [goʊld][ə'pɑ:n] [i:tʃ] [wi:d] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] .

fields	,	gardens	,	and	lanes	,	dropping	gold	upon	each	weed	as	she	passed	along	.
字段	,	花园	,	和	车道	,	下降	金子	之上	每个	杂草	作为	她	通过了	沿着	.

她走过田野、花园和小路，每经过一株杂草，就撒下一粒金子。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [oʊn] [braɪt] ['kʌlər] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm][hi:; hi]

In	the	morning	when	the	sun	beheld	his	own	bright	color	looking	up	at	him	he
在	这	早晨	什么时候	这	太阳	观看	他的	自己的	明亮的	颜色	寻找	向上	在	他	他

[wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [stʊd] [stɪl] .

was	so	surprised	that	he	almost	stood	still	.
曾是	所以	惊讶	那	他	几乎	站立	仍然	.

清晨，当太阳抬头看到自己明亮的颜色时，他惊讶得几乎愣住了。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [kept] [ðer; ðər] ['prɑ:mɪs] ,

The	Fairies	kept	their	promise	,
这	仙女	保留	他们的	承诺	,

仙女们信守了承诺。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['flʌfi] [waɪt] [kæps] [ðeɪ] [went] [ə'mʌŋ]

and	when	it	was	time	to	take	off	their	fluffy	white	caps	they	went	among
和	什么时候	它	曾是	时间	到	拿	离开	他们的	蓬松的	白色的	帽子	他们	去	之中

[ðə; ði]['dændɪlaɪənz][ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ][kæp][ɑ:n] [i:tʃ] [stem] .

the	dandelions	and	hung	a	cap	on	each	stem	.
这	蒲公英	和	悬挂	一个	帽	在	每个	干	.

当要摘下毛茸茸的白色帽子时，他们走到蒲公英丛中，把帽子挂在每根蒲公英茎上。

[ðə; ði]['dændɪlaɪənz][dɪd][nɑːt][kraɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [sliːps] [ɑːn][frʌm; frəm] ['sʌnset] [tuː; tə]

The	dandelions	did	not	cry	again	,	and	the	grass	sleeps	on	from	sunset	to
这	蒲公英	做过	不是	哭	再次	,	和	这	草	睡觉	在	从	日落	到

['sʌnraɪz] , [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

sunrise	,	undisturbed	.
日出	,	未受干扰	.

蒲公英不再哭泣，青草从日落到日出，静静地沉睡着，不受打扰。

['hedˌpis] [tuː; tə]['mɪstər] . - ['pɑːsəm]

headpiece	to	Mr	.	-	Possum
头巾	到	先生	.	-	负鼠

给"负鼠先生"的头饰

['mɪstər] . - ['pɑːsəm]

MR	.	-	POSSUM
先生	.	-	负鼠

负鼠先生

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] ['mɪstər] . [ber] [lɪvd] ,

Mr	.	-	Possum	lived	in	a	tree	in	the	woods	where	Mr	.	Bear	lived	,
先生	.	-	负鼠	居住地	在	一个	树	在	这	树林	在哪里	先生	.	熊	居住地	,

负鼠先生住在熊先生居住的那片树林里的一棵树上。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [sprɪŋ] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [ə'woʊk] ['veri] ['hʌŋgri] .

and	one	morning	just	before	spring	Mr	.	-	Possum	awoke	very	hungry	.
和	一	早晨	只是	前	春天	先生	.	-	负鼠	醒来	非常	饥饿的	.

春天来临前的一个早晨，负鼠先生醒来时非常饿。

[hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['skwɜːrəlz] [haʊs] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]

He	ran	around	to	Mr	.	Squirrel's	house	and	tried	to	get	an	invitation	to
他	跑	大约	到	先生	.	松鼠的	房子	和	尝试	到	得到	一个	邀请	到

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

他跑到松鼠先生家，想请他帮忙准备早餐。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['skwɜːrəl] [hæd; həd]['oʊnli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

but	Mr	.	Squirrel	had	only	enough	for	himself	.
但	先生	.	松鼠	有	仅有的	足够的	为了	他自己	.

但松鼠先生只够自己用。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['nebəz] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [soʊ]

He	knew	that	Mr	.	-	Possum	always	lived	on	his	neighbors	when	he	could	,	so
他	知道	那	先生	.	-	负鼠	总是	居住地	在	他的	邻居	什么时候	他	可以	,	所以

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他知道"负鼠先生"总是尽可能地寄人篱下，所以他说：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] ['brekfəst] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]

"	Of	course	you	have	been	to	breakfast	long	ago	,	Mr	.	-	Possum	,	you	are
"	的	课程	你	有	到过	到	早餐	长的	前	,	先生	.	-	负鼠	,	你	是

[sʌtʃ] [ə; eɪ][smɑːrt] ['feloʊ] ,

such	a	smart	fellow	,
这样的	一个	聪明的	同伴	,

"当然，你早就吃过早餐了，负鼠先生，你真是个聪明人。"

[soʊ][aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['ɔːfər] [juː; jʊ] ['eni] .

so	I	will	not	offer	you	any	.
所以	我	将要	不是	提供	你	任何	.

所以我不会给你提供任何帮助。

" ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [ʌv; əv] [kɔːrs] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['oʊnli] [drɑːpt] [ɪn][tuː; tə]

"	Mr	.	'	Possum	of	course	said	he	had	,	and	that	he	only	dropped	in	to
"	先生	.	-	负鼠	的	课程	说	他	有	,	和	那	他	仅有的	掉落	在	到

[meɪk] [ə; eɪ][kɔːl] ;

make	a	call	;
制作	一个	称呼	;

“负鼠先生当然说他来了，他只是顺道过来打个电话；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ræbɪts] [haʊs] .

he	was	on	his	way	to	Mr	.	Rabbit's	house	.
他	曾是	在	他的	方式	到	先生	.	兔子的	房子	.

他正要去兔子先生家。

[bʌt; bət][hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] [æt; ət]['mɪstər] . ['ræbɪts] ,

But	he	met	with	no	better	success	at	Mr	.	Rabbit's	,
但	他	遇见	和	不	更好的	成功	在	先生	.	兔子的	,

但他在兔子先生那里也没能取得更好的成绩。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['oʊnli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [wʌz; wəz]

for	he	only	put	his	nose	out	of	the	door	,	and	when	he	saw	who	was
为了	他	仅有的	放	他的	鼻子	出去	的	这	门	,	和	什么时候	他	锯	WHO	曾是

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

因为他只是把鼻子探出门外，当他看到是谁在那里时，

[sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][maɪ] [sprɪŋ] ['plæntɪŋ] .

said	:	"	I	am	as	busy	as	I	can	be	getting	ready	for	my	spring	planting	.
说	:	"	我	是	作为	忙碌的	作为	我	能	是	获得	准备好	为了	我的	春天	种植	.

他说：“我正忙着为春季播种做准备。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [help] [sɔːrt] [siːdz] ?

Will	you	come	in	and	help	sort	seeds	?
将要	你	来	在	和	帮助	种类	种子	?

你愿意来帮忙整理种子吗?

" ['mɪstər] . ['ræbɪt] [nuː] [ðə; ðɪ] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [wʌz; wəz][tuː; tə]

"	Mr	.	Rabbit	knew	the	easiest	way	to	be	rid	of	Mr	.	'	Possum	was	to
"	先生	.	兔子	知道	这	最容易	方式	到	是	摆脱	的	先生	.	-	负鼠	曾是	到

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk] .

ask	him	to	work	.
问	他	到	工作	.

兔子先生知道摆脱负鼠先生最简单的办法就是让他干活。

" [aɪ] [wʊd] ['glædli] [help] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ,

"	I	would	gladly	help	you	,	"	replied	Mr	.	'	Possum	,
"	我	会	乐意	帮助	你	,	"	回复	先生	.	-	负鼠	,

“我很乐意帮助你，”负鼠先生回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	but	I	am	in	a	great	hurry	this	morning	.
"	但	我	是	在	一个	伟大的	匆忙	这	早晨	.

但我今天早上非常赶时间。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ber] [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [stɑːpt] [tuː; tə]

I	have	some	important	business	with	Mr	.	Bear	and	I	only	stopped	to
我	有	一些	重要的	商业	和	先生	.	熊	和	我	仅有的	停止	到

[seɪ] [haʊ] - [duː] - [juː; jʊ] - [duː] . "

say	how	-	do	-	you	-	do	.	"
说	如何	-	做	-	你	-	做	.	"

我和熊先生有要事相商，我只是停下来打个招呼而已。

" ['mɪstər] . [ber] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'siːvɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['ræbɪt] .

"	Mr	.	Bear	,	I	am	afraid	,	will	not	be	receiving	to	-	day	,	"	said	Mr	.	Rabbit	.
"	先生	.	熊	,	我	是	害怕的	,	将要	不是	是	接收	到	-	天	,	"	说	先生	.	兔子	.

“恐怕熊先生今天不会来收货了，”兔子先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ʌp] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	is	rather	early	for	him	to	be	up	,	isn't	it	?	"
"	它	是	相当	早期的	为了	他	到	是	向上	,	不是	它	?	"

“他起得确实有点早，不是吗？”

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz][ðə; ðɪ][sʌn] [wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd][wɔːrm][hiː; hi] [maɪt] ['ventʃər] [aʊt] ,

"	I	thought	as	the	sun	was	nice	and	warm	he	might	venture	out	,
"	我	想法	作为	这	太阳	曾是	好的	和	温暖的	他	可能	风险投资	出去	,

“我想，阳光明媚，天气温暖，他可能会出去走走。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][ðer; ðər][tuː; tə] ['welkəm]

and	I	thought	it	would	please	him	to	have	me	there	to	welcome
和	我	想法	它	会	请	他	到	有	我	那里	到	欢迎

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我想如果我到场迎接他，他会很高兴的。

" [sed] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] .

"	said	Mr	.	'	Possum	.
"	说	先生	.	-	负鼠	.

“负鼠先生说道。”

" [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['bɪznəs] .

"	Besides	that	,	I	wish	to	see	him	on	business	.
"	除了	那	,	我	希望	到	看	他	在	商业	.

除此之外，我还希望在商务场合见到他。

" [naʊ] , ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['mɪstər] . [ber] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ʌp] ,

"	Now	,	Mr	.	'	Possum	knew	well	enough	that	Mr	.	Bear	would	not	be	up	,
"	现在	,	先生	.	-	负鼠	知道	出色地	足够的	那	先生	.	熊	会	不是	是	向上	,

“现在，负鼠先生很清楚熊先生不会起来，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['saʊndli] , [tuː] .

and	he	wanted	to	find	him	sleeping	,	and	soundly	,	too	.
和	他	通缉	到	寻找	他	睡眠	,	和	稳固地	,	也	.

他想找到他时，他正在熟睡，而且睡得很香。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːkt] ['sɔːftli] , [ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ,

He	went	to	the	door	and	knocked	softly	,	then	he	waited	,
他	去	到	这	门	和	敲门	轻轻	,	然后	他	等待	,

他走到门口，轻轻敲了敲门，然后静静地等待着。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eni] ['muːvɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

and	as	he	did	not	hear	any	moving	inside	he	went	to	a	window	and
和	作为	他	做过	不是	听到	任何	移动	里面	他	去	到	一个	窗户	和

[lʊkt] [ɪn] .

looked	in	.
看起来	在	.

由于没有听到屋内有任何动静，他便走到窗边往里看去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['bɛrz] [tʃer] [ænd; ənd] [paɪp] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi]

There	was	Mr	.	Bear's	chair	and	pipe	just	as	he	left	them	when	he
那里	曾是	先生	.	熊的	椅子	和	管道	只是	作为	他	左边	他们	什么时候	他

[went] [tuː; tə][bed] .

went	to	bed	.
去	到	床	.

熊先生的椅子和烟斗还摆在那里，就像他上床睡觉前离开时一样。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][bed][ə; eɪ][bɪg]

He	looked	in	the	bedroom	window	and	he	could	see	in	the	bed	a	big
他	看起来	在	这	卧室	窗户	和	他	可以	看	在	这	床	一个	大的

[hiːp] [ʌv; əv] ['bedkloʊðz] ,

heap	of	bedclothes	,
堆	的	床上用品	,

他往卧室窗户里看去，看到床上堆着一大堆被褥。

[ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði]['taɪniːəst][tɪp][ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɛrz] [noʊz] .

and	just	the	tiniest	tip	of	Mr	.	Bear's	nose	.
和	只是	这	最小的	提示	的	先生	.	熊的	鼻子	.

还有熊先生鼻子的一小部分。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['mɪstər]

Mr	.	'	Possum	listened	,	and	he	trembled	a	little	,	for	he	could	hear	Mr
先生	.	-	负鼠	听着	,	和	他	颤抖	一个	小的	,	为了	他	可以	听到	先生

. [ber] ['briːðɪŋ] ['veri] [laʊd] ,

.	Bear	breathing	very	loud	,
.	熊	呼吸	非常	大声	,

负鼠先生侧耳倾听，不禁微微颤抖，因为他能听到熊先生呼吸声很大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] .

and	it	sounded	anything	but	pleasant	.
和	它	听起来	任何事物	但	令人愉快的	.

听起来一点也不令人愉快。

" [oʊ] , [hiː; hi][ɪz] [saʊnd] [ə'sliːp] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wiːk] ! " [sed] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] .

"	Oh	,	he	is	sound	asleep	for	another	week	!	"	said	Mr	.	'	Possum	.
"	哦	,	他	是	声音	睡着了	为了	其他	星期	!	"	说	先生	.	-	负鼠	.

“哦，他又要睡一个星期了！”负鼠先生说。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] ?

"	What	is	the	use	of	being	afraid	?
"	什么	是	这	使用	的	存在	害怕的	?

害怕有什么用呢?

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] ['wɪndoʊ] ;

"	He	walked	around	the	house	until	he	came	to	the	pantry	window	;
"	他	步行	大约	这	房子	直到	他	来了	到	这	食品储藏室	窗户	;

他绕着房子走了一圈，直到走到食品储藏室的窗户前;

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [sæʃ] .

then	he	stopped	and	raised	the	sash	.
然后	他	停止	和	提高	这	窗扇	.

然后他停了下来，拉起了腰带。

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

He	put	in	one	foot	and	sat	on	the	sill	and	listened	.
他	放	在	一	脚	和	卫星	在	这	窗台	和	听着	.

他伸出一只脚，坐在窗台上，侧耳倾听。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] , [soʊ][hiː; hi] [slɪd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

All	was	still	,	so	he	slid	off	to	the	floor	.
全部	曾是	仍然	,	所以	他	滑行	离开	到	这	地面	.

周围一片寂静，于是他滑倒在地。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['mɪstər] . ['bɛrz] [wel] - [fɪld] ['pæntri] .

Mr	.	'	Possum	looked	around	Mr	.	Bear's	well	-	filled	pantry	.
先生	.	-	负鼠	看起来	大约	先生	.	熊的	出色地	-	已填	食品储藏室	.

负鼠先生环顾了一下熊先生摆满食物的食品储藏室。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] .

He	did	not	know	where	to	begin	,	he	was	so	hungry	.
他	做过	不是	知道	在哪里	到	开始	,	他	曾是	所以	饥饿的	.

他饿得不知从何下手。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['griːdi] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi]

He	became	so	interested	and	was	so	greedy	that	he	forgot	all	about	that	he
他	成为	所以	感兴趣的	和	曾是	所以	贪婪的	那	他	忘了	全部	关于	那	他

[wʌz; wəz][ɪn]['mɪstər] . ['bɛrz] ['pæntri] ,

was	in	Mr	.	Bear's	pantry	,
曾是	在	先生	.	熊的	食品储藏室	,

他变得如此感兴趣，又如此贪婪，以至于完全忘记了自己身处熊先生的食品储藏室里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] .

and	he	stayed	on	and	on	and	ate	and	ate	.
和	他	入住	在	和	在	和	吃	和	吃	.

他一直待在那里，吃啊吃啊。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,

Then	he	fell	asleep	,
然后	他	跌倒	睡着了	,

然后他就睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	the	first	thing	he	knew	a	pair	of	shining	eyes	were	looking	in	the
和	这	第一的	事物	他	知道	一个	一对	的	灼灼	眼睛	是	寻找	在	这

['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [waɪt] [tiːθ] [wʌz; wəz]

window	and	a	big	head	with	a	red	mouth	full	of	long	white	teeth	was
窗户	和	一个	大的	头	和	一个	红色的	嘴	满的	的	长的	白色的	牙齿	曾是

[poʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæntri] .

poked	into	the	pantry	.
戳	进入	这	食品储藏室	.

他还没反应过来，就看到一双闪亮的眼睛正透过窗户往里看，一个大脑袋，一张红红的嘴里长满了长长的白牙，被伸进了食品储藏室。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] ,

Mr	.	-	Possum	thought	his	time	had	come	,
先生	.	-	负鼠	想法	他的	时间	有	来	,

“负鼠先生”认为他的死期到了。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ,

so	he	just	closed	his	eyes	and	pretended	he	was	dead	,
所以	他	只是	关闭	他的	眼睛	和	假装	他	曾是	死的	,

于是他闭上眼睛，假装自己死了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [piːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənd] .

but	he	peeked	a	little	so	as	to	see	what	happened	.
但	他	偷看	一个	小的	所以	作为	到	看	什么	发生	.

但他还是偷偷地往里看了一眼，想看看发生了什么事。

[ðə; ði][bɪg] [hed] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['bɑːdi] ,

The	big	head	was	followed	by	a	body	,
这	大的	头	曾是	随后	经过	一个	身体	,

大头后面跟着身体，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [sɪl] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [fɑːks] ,

and	when	it	was	on	the	sill	Mr	.	'	Possum	saw	it	was	Mr	.	Fox	,
和	什么时候	它	曾是	在	这	窗台	先生	.	-	负鼠	锯	它	曾是	先生	.	狐狸	,

当它趴在窗台上时，负鼠先生发现那是狐狸先生。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] ['mɪstər] . [fɑːks] [keɪm] [ɔːf][ðə; ði] [sɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ]

and	the	next	thing	he	knew	Mr	.	Fox	came	off	the	sill	with	a	bang
和	这	下一个	事物	他	知道	先生	.	狐狸	来了	离开	这	窗台	和	一个	砰

[ænd; ənd][hɪt][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] [biːnz] [ænd; ənd] [ðen] [nɑːkt] ['oʊvər][ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] .

and	hit	a	pan	of	beans	and	then	knocked	over	a	jar	of	preserves	.
和	打	一个	平底锅	的	豆子	和	然后	敲门	超过	一个	罐	的	果酱	.

接下来，他只见狐狸先生砰的一声从窗台上跳下来，撞倒了一锅豆子，然后又碰倒了一罐果酱。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'weɪkən][ɔːl][ðə; ði] [berz] [fɔːr; fər][maɪlz] [ə'raʊnd] ,

The	noise	was	enough	to	awaken	all	the	bears	for	miles	around	,
这	噪音	曾是	足够的	到	觉醒	全部	这	熊	为了	英里	大约	,

那动静足以惊醒方圆几英里内的所有熊。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] ,

and	Mr	.	'	Possum	was	frightened	nearly	to	death	,
和	先生	.	-	负鼠	曾是	害怕	几乎	到	死亡	,

负鼠先生吓得差点儿没命。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] ['mɪstər] . [ber] ['graʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

for	he	heard	Mr	.	Bear	growling	in	the	next	room	.
为了	他	听到	先生	.	熊	咆哮	在	这	下一个	房间	.

因为他听到熊先生在隔壁房间咆哮。

[waɪl] ['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ['mɪstər] . -

While	Mr	.	Fox	was	on	the	floor	and	trying	to	get	up	on	his	feet	Mr	.	'
尽管	先生	.	狐狸	曾是	在	这	地面	和	尝试	到	得到	向上	在	他的	脚	先生	.	-

['pɑːsəm] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] .

Possum	jumped	up	and	was	out	of	the	window	like	a	flash	.
负鼠	跳了起来	向上	和	曾是	出去	的	这	窗户	喜欢	一个	闪光	.

当狐狸先生倒在地上，正努力站起来的时候，负鼠先生跳了起来，像闪电一样从窗户里飞了出去。

['mɪstər] . [fɑːks] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ,

Mr	.	Fox	saw	something	,	but	he	did	not	know	what	,
先生	.	狐狸	锯	某物	,	但	他	做过	不是	知道	什么	,

狐狸先生看到了什么，但他不知道是什么。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæntri] ['oʊpənd][ænd; ənd]

and	before	he	could	make	his	escape	the	door	of	the	pantry	opened	and
和	前	他	可以	制作	他的	逃脱	这	门	的	这	食品储藏室	打开	和

[ðer; ðər] [stʊd] ['mɪstər] . [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

there	stood	Mr	.	Bear	with	a	candle	in	his	hand	,
那里	站立	先生	.	熊	和	一个	蜡烛	在	他的	手	,

还没等他逃走，食品储藏室的门就开了，熊先生拿着一支蜡烛站在那里。

['lʊkɪŋ] [ɪn] .

looking	in	.
寻找	在	.

往里看。

" [oʊ] , [oʊ] !

"	Oh	,	oh	!
"	哦	,	哦	!

“哦，哦！

" [hiː; hi] [grauld] , " [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [sliːp] ,

"	he	growled	,	"	so	you	are	trying	to	rob	me	while	I'm	taking	my	sleep	,
"	他	咆哮	,	"	所以	你	是	尝试	到	抢	我	尽管	我是	采取	我的	睡觉	,

他咆哮道：“所以你们想趁我睡觉的时候抢劫我？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət]['mɪstər] . [fɑːks] .

"	and	he	sprang	at	Mr	.	Fox	.
"	和	他	弹簧	在	先生	.	狐狸	.

于是他扑向了狐狸先生。

" [weɪt] , [weɪt] , " [sed] ['mɪstər] . [fɑːks] .

"	Wait	,	wait	,	"	said	Mr	.	Fox	.
"	等待	,	等待	,	"	说	先生	.	狐狸	.

“等等，等等，”福克斯先生说。

" [let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] , [maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . [ber] .

"	Let	me	explain	,	my	dear	Mr	.	Bear	.
"	让	我	解释	,	我的	亲爱的	先生	.	熊	.

让我来解释一下，我亲爱的熊先生。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ; [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [jʊr; jər] [hoʊm] .

You	are	mistaken	;	I	was	trying	to	protect	your	home	.
你	是	错误	;	我	曾是	尝试	到	保护	你的	家	.

你误会了；我当时是在保护你的家。

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] ['wɪndoʊ] ['oʊpən][ænd; ənd] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,

I	saw	your	window	open	and	knew	you	were	asleep	,
我	锯	你的	窗户	打开	和	知道	你	是	睡着了	,

我看到你的窗户开着，就知道你睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [θiːf] [ə'tækt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['nɪrli] [kɪld] [ˌem 'iː]

and	when	I	got	in	the	window	the	thief	attacked	me	and	nearly	killed	me
和	什么时候	我	得到	在	这	窗户	这	贼	遭到攻击	我	和	几乎	被杀	我

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bleɪmɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	now	you	are	blaming	me	for	it	.
和	现在	你	是	指责	我	为了	它	.

当我从窗户爬进去时，小偷袭击了我，差点杀了我，现在你却把责任推到我身上。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][moʊst] [ʌn'greɪtfl] .

You	are	most	ungrateful	.
你	是	最多	忘恩负义	.

你真是太忘恩负义了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ə'nʌðər] [taɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I	shall	know	another	time	what	to	do	.
我	将	知道	其他	时间	什么	到	做	.

以后我会知道该怎么做。

" ['mɪstər] . [ber] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Mr	.	Bear	looked	at	him	.
"	先生	.	熊	看起来	在	他	.

熊先生看着他。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [fuːd] ,

His	mouth	did	not	show	any	signs	of	food	,
他的	嘴	做过	不是	展示	任何	标志	的	食物	,

他的嘴上没有吃过东西的痕迹。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] .

and	Mr	.	Fox	opened	his	mouth	and	told	him	to	look	.
和	先生	.	狐狸	打开	他的	嘴	和	讲述	他	到	看	.

狐狸先生张开嘴，让他看。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ? " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	wonder	who	it	could	have	been	?	"	he	said	,
"	我	想知道	WHO	它	可以	有	到过	?	"	他	说	,

“我想知道会是谁呢？”他说道。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [θiːf] .

when	he	was	satisfied	that	Mr	.	Fox	was	not	the	thief	.
什么时候	他	曾是	使满意	那	先生	.	狐狸	曾是	不是	这	贼	.

当他确信狐狸先生不是小偷时。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] - ['pɑːsəm] ['feloʊ] .
" It may have been that ' Possum fellow .
" 它 可能 有 到过 那 - 负鼠 同伴 .

“也许是那个负鼠家伙。”

[aɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I'll go over to his house in the morning .
患病的 去 超过 到 他的 房子 在 这 早晨 .

我明天早上会去他家。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . [ber] [kɔːld] [ɑːn]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] .
" The next morning Mr . Bear called on Mr . ' Possum .
" 这 下一个 早晨 先生 . 熊 称为 在 先生 . - 负鼠 .

第二天早上，熊先生拜访了负鼠先生。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] ,
He found him sleeping soundly ,
他 成立 他 睡眠 稳固地 ,

他发现他睡得很香。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][æt; ət][læst] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz]
and when he at last opened the door he was rubbing his eyes as
和 什么时候 他 在 最后的 打开 这 门 他 曾是 擦 他的 眼睛 作为
[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hæf] [əˈweɪk] .
though he was not half awake .
尽管 他 曾是 不是 一半 醒 .

当他终于打开门时，他揉着眼睛，好像还没完全清醒过来似的。

" [waɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
" Why , how do you do ?
" 为什么 , 如何 做 你 做 ?

“你好，你好吗？”

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . [ber] .
" he said , when he saw Mr . Bear .
" 他 说 , 什么时候 他 锯 先生 . 熊 .

“他看到熊先生时说道。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ʌp] [jet] . "
" I did not suppose you were up yet . "
" 我 做过 不是 认为 你 是 向上 然而 . "

“我没想到你已经起来了。”

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [ber] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][stɛərd][æt; ət]['mɪstər] . - ['pɑsəmz]
" You didn't ? " asked Mr . Bear , and then he stared at Mr . ' Possum's
" 你 没有 ? " 问 先生 . 熊 , 和 然后 他 凝视 在 先生 . - 负鼠的
[koʊt] .
coat .
外套 .

“你没做？”熊先生问道，然后他盯着负鼠先生的外套。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [koʊt] ?
" What is the matter with your coat ?
" 什么 是 这 事情 和 你的 外套 ?

你的外套怎么了？

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [waɪt] [her] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl]['oʊvər][juː; jʊ] ,
" You have white hairs sticking out all over you ,
" 你 有 白色的 头发 粘性 出去 全部 超过 你 ,

你身上到处都长着白头发，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [koʊt] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [waɪt] , [tuː] .
and the rest of your coat is almost white , too .
和 这 休息 的 你的 外套 是 几乎 白色的 , 也 .

而且你外套的其他部分也几乎是白色的。

" [naʊ] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [koʊt] [bɪ'fɔːr] ,
" Now Mr . ' Possum had a black coat before ,
" 现在 先生 . - 负鼠 有 一个 黑色的 外套 前 ,

“以前，负鼠先生有一件黑色外套，

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] .
and he ran to the mirror and looked at himself .
和 他 跑 到 这 镜子 和 看起来 在 他自己 .

他跑到镜子前，看着自己。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [waɪt] .
It was true ; he was almost white .
它 曾是 真的 ; 他 曾是 几乎 白色的 .

没错，他肤色几乎是白色的。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He knew what had happened .
他 知道 什么 有 发生 .

他知道发生了什么事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn]['mɪstər] . ['bɛrz] ['pæntri] [baɪ]['mɪstər] .
He was so frightened when he was caught in Mr . Bear's pantry by Mr .
他 曾是 所以 害怕 什么时候 他 曾是 捕捉 在 先生 . 熊的 食品储藏室 经过 先生 .
[fɑːks] ,
Fox ,
狐狸 ,

他被狐狸先生在熊先生的食品储藏室里抓到时，吓坏了。

[ænd; ənd] [hɜːrd] ['mɪstər] . [ber] [graʊl] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] ['nɪrli] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
and heard Mr . Bear growl , that he had turned nearly white with fright .
和 听到 先生 . 熊 咆哮 , 那 他 有 转向 几乎 白色的 和 惊吓 .

他听到熊先生低吼，吓得脸色都变白了。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['terəbli] [ɪl] , " [hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . [ber] , ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
" I have been terribly ill , " he told Mr . Bear , going back to the door .
" 我 有 到过 可怕 患病的 , " 他 讲述 先生 . 熊 , 去 后退 到 这 门 .

“我病得很重，”他边说边走向门口。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ɔːl] [ə'loʊn] [ðɪs] ['wɪntər] .
" And I have been here all alone this winter .
" 和 我 有 到过 这里 全部 独自的 这 冬天 .

“这个冬天我一直独自一人待在这里。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['sɪknəs] ; [aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
It was a terrible sickness ; I guess that is what has caused it .
它 曾是 一个 糟糕的 疾病 ; 我 猜测 那 是 什么 有 导致 它 .

那是一种很严重的疾病；我想这就是导致这种情况的原因。

" ['mɪstər] . [ber] [went] [ə'weɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Mr . Bear went away , shaking his head .
" 先生 . 熊 去 离开 , 摇晃 他的 头 .

熊先生摇着头走了。

" [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] ['kræfti] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	fellow	is	crafty	,	"	he	said	.
"	那	同伴	是	狡猾	,	"	他	说	.

“那家伙很狡猾，”他说。

" [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [lʊk] [sɪk] .

"	I	feel	sure	he	was	the	thief	,	and	yet	he	certainly	does	look	sick	.
"	我	感觉	当然	他	曾是	这	贼	,	和	然而	他	当然	做	看	生病的	.

“我确信他就是小偷，但他看起来确实病得很重。”

" ['æftər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'pɔsəmz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [dʌl] [waɪt] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ,

"	After	that	all	the	opossums	were	of	dull	white	color	,	with	long	,
"	后	那	全部	这	负鼠	是	的	乏味的	白色的	颜色	,	和	长的	,

“此后，所有的负鼠都变成了暗白色，长着长长的……”

[waɪt] [her] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊvər][ðer; ðər][fɜːr] .

white	hairs	scattered	here	and	there	over	their	fur	.
白色的	头发	疏散	这里	和	那里	超过	他们的	毛皮	.

它们的皮毛上零星散落着几根白毛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌaʊt'groʊ] [ðə; ði][mɑːrk][ðə; ði] ['θiːvɪŋ] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [left] [ə'pɑːn]

They	were	never	able	to	outgrow	the	mark	the	thieving	Mr	.	'	Possum	left	upon
他们	是	绝不	有能力的	到	不再适合	这	标记	这	盗窃	先生	.	-	负鼠	左边	之上

[hɪz; ɪz] [reɪs] .

his	race	.
他的	种族	.

他们始终无法摆脱那个偷窃成性的“负鼠先生”给他的族群留下的污点。

['hedˌpis] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːstər] [ðæt] [kroʊd] [tuː] [suːn]

headpiece	to	The	Rooster	that	Crowed	too	Soon
头巾	到	这	公鸡	那	人群	也	很快

《过早啼鸣的公鸡》的片头曲

[ðə; ði] ['ruːstər] [ðæt] [kroʊd] [tuː] [suːn]

THE	ROOSTER	THAT	CROWED	TOO	SOON
这	公鸡	那	人群	也	很快

过早欢呼的名单

[red] ['ruːstər] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [nuː] [dreɪk] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

Red	Rooster	felt	it	was	time	he	showed	the	new	drake	that	had	come	to
红色的	公鸡	毛毡	它	曾是	时间	他	显示	这	新的	德雷克	那	有	来	到

[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] ['ruːstər] ,

live	in	the	barnyard	that	he	was	a	very	brave	rooster	,
居住	在	这	农场	那	他	曾是	一个	非常	勇敢的	公鸡	,

红公鸡觉得是时候向新搬进鸡舍的那只公鸡展示一下自己是一只非常勇敢的公鸡了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] .

as	well	as	the	ruler	of	the	barnyard	.
作为	出色地	作为	这	统治者	的	这	农场	.

以及农场的统治者。

[soʊ][ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dreɪk] [hiː; hi] [sed] :

So	the	next	time	he	saw	the	drake	he	said	:
所以	这	下一个	时间	他	锯	这	德雷克	他	说	:

所以下次他再见到那只雄鸭时，他说：

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['meni] ['bætlz] ,

"	I	suppose	you	have	been	in	many	battles	,
"	我	认为	你	有	到过	在	许多	战斗	,

我想你一定经历过许多战斗吧。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðə; ði][hoʊm][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [wɪl] [mɪs] [jʊr; jər] [prə'tekʃn]

and	no	doubt	the	home	you	have	just	come	from	will	miss	your	protection
和	不	怀疑	这	家	你	有	只是	来	从	将要	错过	你的	保护

[æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] ['kʌmpəni] . -

as	well	as	your	company	.	'
作为	出色地	作为	你的	公司	.	-

毫无疑问，你刚离开的家会想念你的陪伴和庇护。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dreɪk] ; " [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

"	No	,	"	replied	the	drake	;	"	I	never	was	in	a	battle	.
"	不	,	"	回复	这	德雷克	;	"	我	绝不	曾是	在	一个	战斗	.

“不，”雄鸭回答说，“我从未参加过战斗。”

[aɪ][duː][nɑːt] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] .

I	do	not	quarrel	with	any	one	.
我	做	不是	争吵	和	任何	一	.

我不与任何人争吵。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] . "

I	believe	in	living	in	peace	with	all	around	me	.	"
我	相信	在	活的	在	和平	和	全部	大约	我	.	"

我相信应该与周围的人和睦相处。

" [oʊ] , [wel] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [pər'hæps] , " [sed] [ðə; ði] ['ruːstər] ; " [bʌt; bət]

"	Oh	,	well	,	that	is	all	very	well	for	you	,	perhaps	,	"	said	the	rooster	;	"	but
"	哦	,	出色地	,	那	是	全部	非常	出色地	为了	你	,	也许	,	"	说	这	公鸡	;	"	但

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

for	me	,
为了	我	,

“哦，好吧，这对你来说或许很好，”公鸡说；“但对我来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] .

it	is	a	different	matter	.
它	是	一个	不同的	事情	.

这是另一回事。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [prə'tekt] [ɔːl][ðə; ði][henz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ] [prə'tekt] [maɪ'self] .

I	have	to	protect	all	the	hens	and	chickens	and	I	also	protect	myself	.
我	有	到	保护	全部	这	母鸡	和	鸡	和	我	还	保护	我	.

我必须保护所有的母鸡和小鸡，我也要保护我自己。

[aɪ][kæn; kən] [wɪp] ['eni] ['ruːstər] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [dɛəz] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ][jɑːrd] .

I	can	whip	any	rooster	around	here	,	and	no	one	dares	come	into	my	yard	.
我	能	鞭	任何	公鸡	大约	这里	,	和	不	一	敢于	来	进入	我的	院子	.

我随便就能打败这附近的任何一只公鸡，没人敢踏进我的院子。

" [ðə; ði] [dreɪk] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ruːstər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,

"	The	drake	did	not	reply	,	for	just	then	a	strange	rooster	came	into	the	yard	,
"	这	德雷克	做过	不是	回复	,	为了	只是	然后	一个	奇怪的	公鸡	来了	进入	这	院子	,

“雄鸭没有回答，因为就在这时，一只陌生的公鸡飞进了院子里。”

[ænd; ənd] [red] ['ruːstər] [ræn][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['swiːpɪŋ] [wɪŋz] .

and	Red	Rooster	ran	at	him	with	sweeping	wings	.
和	红色的	公鸡	跑	在	他	和	扫荡	翅膀	.

红公鸡张开双翼向他飞去。

[hiː; hi] [pekt] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'truːdər][ænd; ənd] [spɜːrd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [rʌn]

He	pecked	at	the	intruder	and	spurred	him	until	he	was	glad	to	run
他	啄食	在	这	入侵者	和	受到刺激	他	直到	他	曾是	高兴的	到	跑步

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他啄击入侵者，并不断鞭打他，直到他高兴地逃走。

" [ðer; ðər] , [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] [red] ['ruːstər] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dreɪk] .

"	There	,	what	did	I	tell	you	?	"	said	Red	Rooster	,	coming	back	to	the	drake	.
"	那里	,	什么	做过	我	告诉	你	?	"	说	红色的	公鸡	,	未来	后退	到	这	德雷克	.

“瞧，我不是跟你说过吗？”红公鸡说着，回到了公鸭身边。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['gretɪst] ['faɪtər] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	I	am	the	greatest	fighter	around	this	part	of	the	country	.
"	我	是	这	最	战斗机	大约	这	部分	的	这	国家	.

“我是这一带最厉害的战士。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] . "

I	am	not	afraid	of	anything	.	"
我	是	不是	害怕的	的	任何事物	.	"

我什么都不怕。

" [oʊ] , [dəunt][tɔːk][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed][ðə; ði][dɔːg][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [nɪr] - [baɪ] .

"	Oh	,	don't	talk	so	much	about	it	,	"	said	the	dog	from	his	house	near	-	by	.
"	哦	,	不	讲话	所以	很多	关于	它	,	"	说	这	狗	从	他的	房子	靠近	-	经过	.

“哦，别说那么多了，”附近房子里的狗说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ['iːv(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv] , ['mɪstər] . ['ruːstər] .

"	I	think	there	are	a	few	things	even	you	are	afraid	of	,	Mr	.	Rooster	.
"	我	思考	那里	是	一个	很少	事物	甚至	你	是	害怕的	的	,	先生	.	公鸡	.

“我想即使是您，公鸡先生，也有些事情是害怕的。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] [rʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːks] . "

I	guess	you	would	run	from	a	fox	.	"
我	猜测	你	会	跑步	从	一个	狐狸	.	"

我想你肯定会躲着狐狸跑吧。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks] , " [sed] [red] ['ruːstər] .

"	I	am	not	afraid	of	a	fox	,	"	said	Red	Rooster	.
"	我	是	不是	害怕的	的	一个	狐狸	,	"	说	红色的	公鸡	.

“我不怕狐狸，”红公鸡说。

" [aɪ][kæn; kən] [sker] [hɪm; ɪm][baɪ] [krəuɪŋ] ['laʊdli] .

"	I	can	scare	him	by	crowing	loudly	.
"	我	能	吓	他	经过	鸣叫	高声	.

“我可以大声啼叫吓唬他。”

['mæstər] [noʊz] [wen] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

Master	knows	when	I	make	a	great	noise	it	is	time	for	him	to	find	the
掌握	知道	什么时候	我	制作	一个	伟大的	噪音	它	是	时间	为了	他	到	寻找	这

[kɔːz] .

cause	.
原因	.

主人知道，当我发出很大的噪音时，就该他找出原因了。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .

Oh	,	I	am	very	brave	and	can	take	care	of	myself	.
哦	,	我	是	非常	勇敢的	和	能	拿	关心	的	我	.

哦，我很勇敢，可以照顾好自己。

" [red] ['ruːstər] [felt][soʊ] [breɪv] [ðæt][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɑːn]

"	Red	Rooster	felt	so	brave	that	he	thought	the	highest	place	he	could	get	on
"	红色的	公鸡	毛毡	所以	勇敢的	那	他	想法	这	最高	地方	他	可以	得到	在

[ðə; ði][wɔːl] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] ,

the	wall	would	be	a	good	place	to	talk	about	his	bravery	,
这	墙	会	是	一个	好的	地方	到	讲话	关于	他的	勇敢	,

“红公鸡觉得自己非常勇敢，他觉得墙上最高的那个地方最适合讲述他的勇敢事迹。”

[soʊ][hiː; hi] [fluː] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][wɔːl][baɪ][ðə; ði] [geɪt] ,

so	he	flew	up	on	the	wall	by	the	gate	,
所以	他	飞翔	向上	在	这	墙	经过	这	门	,

于是他飞上了城门旁的城墙。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs] .

and	then	to	the	top	of	the	hen	-	house	.
和	然后	到	这	顶部	的	这	母鸡	-	房子	.

然后爬到鸡舍顶上。

['mædəm][pɪg][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][pen][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Madam	Pig	was	in	her	pen	on	the	other	side	.
女士	猪	曾是	在	她	笔	在	这	其他	边	.

猪夫人当时在另一边的猪圈里。

" ['mædəm][pɪg] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Madam	Pig	,	"	he	said	,
"	女士	猪	,	"	他	说	,

“猪夫人，”他说。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [wɪp] [ðæt] ['ɪmpjədənt] ['ruːstər] [ðæt] [keɪm] [θruː] ['aʊər; ɑːr][jɑːrd] ?

"	did	you	see	me	whip	that	impudent	rooster	that	came	through	our	yard	?
"	做过	你	看	我	鞭	那	厚颜无耻	公鸡	那	来了	通过	我们的	院子	?

“你看见我鞭打那只闯进我们院子的无礼公鸡了吗？”

" ['mædəm][pɪg] [grʌntid] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] .

"	Madam	Pig	grunted	that	she	did	not	,	as	she	could	not	see	over	the	wall	.
"	女士	猪	哼哼	那	她	做过	不是	,	作为	她	可以	不是	看	超过	这	墙	.

猪夫人咕哝着说她看不到，因为她看不到墙那边。

" [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [mɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ruːstər] ,

"	You	surely	missed	a	great	sight	,	"	said	the	rooster	,
"	你	一定	错过	一个	伟大的	视线	,	"	说	这	公鸡	,

“你肯定错过了一道美丽的风景，”公鸡说。

['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [strʌtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːf] .

stretching	his	neck	and	strutting	along	the	roof	.
伸展	他的	脖子	和	昂首阔步	沿着	这	屋顶	.

他伸长脖子，昂首阔步地走在屋顶上。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [breɪv] ['feloʊ] .

"	I	am	a	brave	fellow	.
"	我	是	一个	勇敢的	同伴	.

我是一个勇敢的人。

[aɪ] ['nevər] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] .

I	never	allow	any	one	to	come	around	here	that	does	not	belong	here	.
我	绝不	允许	任何	一	到	来	大约	这里	那	做	不是	属于	这里	.

我绝不允许任何不属于这里的人来这里。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [dreɪk] [ə'baʊt][maɪ] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .

I	have	just	been	telling	the	new	drake	about	my	prowess	and	bravery	.
我	有	只是	到过	讲述	这	新的	德雷克	关于	我的	能力	和	勇敢	.

我刚才一直在向这头新来的雄龙讲述我的英勇和胆识。

" ['mɪstər] . [dreɪk] , " [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['wɔdld] [pæst]

"	Mr	.	Drake	,	"	he	called	,	as	the	new	drake	and	his	family	waddled	past
"	先生	.	德雷克	,	"	他	称为	,	作为	这	新的	德雷克	和	他的	家庭	摇摇摆摆	过去的

[ðə; ði][hen] - [haʊs] ,

the	hen	-	house	,
这	母鸡	-	房子	,

“德雷克先生，”他喊道，只见那只新来的公鸡和它的家人摇摇摆摆地走过鸡舍。

" [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [prəˈtekʃn] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [duː][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] .

"	if	you	need	protection	at	any	time	do	not	hesitate	to	call	upon	me	.
"	如果	你	需要	保护	在	任何	时间	做	不是	犹豫	到	称呼	之上	我	.

“如果你在任何时候需要保护，请毫不犹豫地联系我。”

" [ə; eɪ][ˈrɑːbɪn] [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːf] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [red] [ˈruːstər] [fluː] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	A	robin	perched	upon	the	roof	not	far	from	him	,	and	Red	Rooster	flew	at	him	.
"	一个	罗宾	栖息	之上	这	屋顶	不是	远的	从	他	,	和	红色的	公鸡	飞翔	在	他	.

“一只知更鸟栖息在离他不远的屋顶上，一只红公鸡向他飞来。”

" [goʊ] [əˈweɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Go	away	,	"	he	said	.
"	去	离开	,	"	他	说	.

“走开，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] ,

"	I	am	very	fierce	and	brave	,
"	我	是	非常	凶猛的	和	勇敢的	,

我非常凶猛勇敢，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtæk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

and	if	you	were	as	large	as	a	cow	I	should	attack	you	just	the	same	.
和	如果	你	是	作为	大的	作为	一个	奶牛	我	应该	攻击	你	只是	这	相同的	.

即使你像牛一样大，我也会照样攻击你。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .

I	am	not	afraid	of	anything	.
我	是	不是	害怕的	的	任何事物	.

我什么都不怕。

" [red] [ˈruːstər] [strʌtid] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [kraʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Red	Rooster	strutted	up	and	down	,	crowing	and	thinking	how	brave	he	was
"	红色的	公鸡	昂首阔步	向上	和	向下	,	鸣叫	和	思维	如何	勇敢的	他	曾是

,

,

,

“红公鸡昂首阔步地走来走去，啼叫着，觉得自己多么勇敢。”

[ænd; ənd][soʊ] [ɪnˈtent] [wʌz; wəz][hiː; hi][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈgreɪtnəs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [kraɪz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊlz] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] .

and	so	intent	was	he	upon	his	greatness	that	he	did	not	heed	the	warning
和	所以	意图	曾是	他	之上	他的	伟大	那	他	做过	不是	注意	这	警告

cries	that	came	from	the	fowls	in	the	yard	below	him	.
哭泣	那	来了	从	这	家禽	在	这	院子	以下	他	.

他一心追求自己的伟大，以至于没有理会院子里家禽发出的警告叫声。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ə; eɪ][bɪg] [hɔːk] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [held] [red] [ˈruːstər] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz]

In	a	moment	more	a	big	hawk	swooped	down	and	held	Red	Rooster	in	his	claws
在	一个	片刻	更多的	一个	大的	鹰	俯冲	向下	和	握住	红色的	公鸡	在	他的	爪子

.

.

.

片刻之后，一只大鹰俯冲而下，用爪子抓住了红公鸡。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][flai][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʌn] [ˈsaʊndɪd] ,

He	started	to	fly	just	as	the	shot	from	a	gun	sounded	,
他	开始	到	飞	只是	作为	这	射击	从	一个	枪	听起来	,

他刚开始飞行，枪声就响了起来。

[ænd; ənd] [red] ['ruːstər] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	Red	Rooster	fell	to	the	ground	.
和	红色的	公鸡	跌倒	到	这	地面	.

红公鸡倒在了地上。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] ,

He	jumped	up	and	shook	himself	,
他	跳了起来	向上	和	摇晃	他自己	,

他猛地跳起来，抖了抖身子。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mæstər] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ded] [hɔːk] .

and	looked	in	time	to	see	his	master	pick	up	the	dead	hawk	.
和	看起来	在	时间	到	看	他的	掌握	挑选	向上	这	死的	鹰	.

他及时回头，看到主人捡起了那只死鹰。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [hɔːk] [wəʊnt] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	guess	that	hawk	won't	show	himself	around	here	again	,	"	he	said	.
"	我	猜测	那	鹰	惯于	展示	他自己	大约	这里	再次	,	"	他	说	.

“我猜那只鹰不会再在这里出现了，”他说。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [faɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd] [get] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] . "

"	That	was	a	very	hard	fight	,	but	I	won	,	even	if	I	did	get	a	tumble	.	"
"	那	曾是	一个	非常	难的	斗争	,	但	我	韩元	,	甚至	如果	我	做过	得到	一个	翻滚	.	"

“那是一场非常艰苦的战斗，但我赢了，即使我摔倒了一次。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [kən'siːtɪd] ['feloʊ] !

"	Well	,	if	you	are	not	a	conceited	fellow	!
"	出色地	,	如果	你	是	不是	一个	自负	同伴	!

“好吧，如果你不是个自负的人的话！”

" [læft] [ðə; ði][dɔːg] ;

"	laughed	the	dog	;
"	笑了	这	狗	;

“狗笑了；

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːk] [stɑːrt][ɔːf][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	but	I	was	not	the	only	one	that	saw	the	hawk	start	off	with	you	,
"	但	我	曾是	不是	这	仅有的	一	那	锯	这	鹰	开始	离开	和	你	,

“但我并不是唯一一个看到那只鹰从你身上开始攻击的人，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ɪf] ['mæstər][hæd; həd][nɑːt] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr]

and	we	all	know	that	if	master	had	not	shot	it	you	would	not	be	here
和	我们	全部	知道	那	如果	掌握	有	不是	射击	它	你	会	不是	是	这里

[tuː; tə] [kroʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "

to	crow	to	-	morrow	morning	.	"
到	乌鸦	到	-	明天	早晨	.	"

我们都知道，如果不是主人开枪，你明天早上就不会在这里啼叫了。

" [noʊ] , " [paɪpt] [ðə; ði]['rɑːbɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] ; " [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [breɪv] [juː; jʊ]

"	No	,	"	piped	the	robin	from	a	tree	;	"	you	were	telling	me	how	brave	you
"	不	,	"	管道	这	罗宾	从	一个	树	;	"	你	是	讲述	我	如何	勇敢的	你

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

“不，”树上的知更鸟说道，“你刚才在告诉我你有多勇敢。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz][nɑːt][hæf][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] .

and	the	hawk	was	not	half	as	large	as	a	cow	.
和	这	鹰	曾是	不是	一半	作为	大的	作为	一个	奶牛	.

而且这只鹰的体型还不到牛的一半。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [breɪv] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

You	**were**	**not**	**very**	**brave**	**when**	**he**	**came**	**upon**	**you**	**.**
你	是	不是	非常	勇敢的	什么时候	他	来了	之上	你	.

当他遇到你时，你显得不够勇敢。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] .

You	**did**	**not**	**do**	**a**	**thing**	**.**
你	做过	不是	做	一个	事物	.

你什么都没做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔时间：睡前故事(The Sandman's Hour Stories for Bedtime)

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfʌni] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [krəuɪŋ] [əˈbaʊt][jʊr; jər] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː]
it was so funny to hear you crowing about your bravery and then to see
它 曾是 所以 有趣的 到 听到 你 鸣叫 关于 你的 勇敢 和 然后 到 看
[juː; jʊ] [kɔːt] [ʌp][soʊ] [suːn] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːk] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
you caught up so soon by a hawk that is only a little larger than you .
你 捕捉 向上 所以 很快 经过 一个 鹰 那 是 仅有的 一个 小的 更大的 比 你 .

听你吹嘘自己的勇敢，然后看到你这么快就被一只比你大不了多少的鹰抓住了，真是太搞笑了。

" [ðə; ði] [dreɪk] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] ,
" The drake and all his family were listening ,
" 这 德雷克 和 全部 他的 家庭 是 聆听 ,

“雄鹿和他的家人都在听，

[ænd; ənd]['mædəm][pɪg][hæd; həd][pʊt][hɜːr; hər] [hed] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
and Madam Pig had put her head over the wall to listen .
和 女士 猪 有 放 她 头 超过 这 墙 到 听 .

猪夫人把头探过墙来偷听。

[pʊr] [red] ['ruːstər] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][taɪm] [tuː; tə] [kroʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] ,
Poor Red Rooster felt that it was no time to crow about his bravery ,
贫穷的 红色的 公鸡 毛毡 那 它 曾是 不 时间 到 乌鸦 关于 他的 勇敢 ,

可怜的红公鸡觉得现在还不是炫耀自己英勇的时候。

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['dɪgnəti] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] .
so he walked away with all the dignity he could muster .
所以 他 步行 离开 和 全部 这 尊严 他 可以 鼓起 .

于是他带着所能展现出的全部尊严离开了。

" [hiː; hi] [kroʊd] [tuː] [suːn] , " [sed] [ðə; ði] [dreɪk] .
" He crowed too soon , " said the drake .
" 他 人群 也 很快 , " 说 这 德雷克 .

“他叫得太早了，”雄鸭说道。

" [hiː; hi] [kroʊd] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði][dɔːg] .
" He crowed too much , " said the dog .
" 他 人群 也 很多 , " 说 这 狗 .

“他叫得太多了，”狗说。

" [hiː; hi] [kroʊd] [tuː] [laʊd] , " [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] ,
" He crowed too loud , " said the robin ,
" 他 人群 也 大声 , " 说 这 罗宾 ,

“他叫得太大声了，”知更鸟说。

" [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .
" or he would have heard the warning cries from the hens and chickens .
" 或者 他 会 有 听到 这 警告 哭泣 从 这 母鸡 和 鸡 .

“否则他就会听到母鸡和小鸡的警告声了。”

" ['hedˌpis] [tuː; tə] ['tɪrfl]
" headpiece to Tearful
" 头巾 到 内牛满面

“头饰到泪水”

['tɪrfl]
TEARFUL
内牛满面

内牛满面

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] ['tɪrfl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [soʊ]

Once	upon	a	time	there	was	a	little	girl	named	Tearful	,	because	she	cried	so
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	女孩	命名	内牛满面	,	因为	她	哭	所以

['ɔːf(ə)n] .

often	.
经常	.

从前有个小女孩，名叫爱哭鬼，因为她总是哭。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn] [wei] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ;

If	she	could	not	have	her	own	way	,	she	cried	;
如果	她	可以	不是	有	她	自己的	方式	,	她	哭	;

如果她不能如愿以偿，她就会哭诉；

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

if	she	could	not	have	everything	for	which	she	wished	,	she	cried	.
如果	她	可以	不是	有	一切	为了	哪个	她	希望	,	她	哭	.

如果她不能得到她想要的一切，她就会哭。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər][wʌn] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [melt] [ə'weɪ] [ɪn] [terz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [soʊ]

Her	mother	told	her	one	day	that	she	would	melt	away	in	tears	if	she	cried	so
她	母亲	讲述	她	一	天	那	她	会	熔化	离开	在	眼泪	如果	她	哭	所以

['ɔːf(ə)n] .

often	.
经常	.

有一天，她妈妈告诉她，如果她总是哭，她会泪流满面的。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kraɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ,

"	You	are	like	the	boy	who	cried	for	the	moon	,	"	she	told	her	,
"	你	是	喜欢	这	男生	WHO	哭	为了	这	月亮	,	"	她	讲述	她	,

“你就像那个为月亮哭泣的男孩，”她对她说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm]

"	and	if	it	had	been	given	to	him	it	would	not	have	made	him
"	和	如果	它	有	到过	给定	到	他	它	会	不是	有	制成	他

['hæpi] ,

happy	,
快乐的	,

即使那东西给了他，他也不会感到快乐。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['pɑːsəb(ə)l][juːz][kʊd; kəd][ðə; ði] [muːn] [biː; bi][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] ?

for	what	possible	use	could	the	moon	be	to	any	one	out	of	its	proper	place	?
为了	什么	可能的	使用	可以	这	月亮	是	到	任何	一	出去	的	它是	恰当的	地方	?

月亮离开它原本的位置，对任何人来说又有什么用处呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

And	that	is	the	way	with	you	;
和	那	是	这	方式	和	你	;

你就是这样的人；

[hæf][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kraɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt]

half	the	things	for	which	you	cry	would	be	of	no	use	to	you	if	you	got
一半	这	事物	为了	哪个	你	哭	会	是	的	不	使用	到	你	如果	你	得到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你为之哭泣的那些东西，即使得到了，也有一半对你毫无用处。

" ['tɪrfl] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['wɔːrnɪŋ] [ɔːr] [hiːd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

"	Tearful	did	not	take	warning	or	heed	her	mother's	words	of	wisdom	,
"	内牛满面	做过	不是	拿	警告	或者	注意	她	母亲的	字	的	智慧	,

“泪眼婆娑没有听从母亲的警告和忠告，

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['kraɪɪŋ] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] .

and	kept	on	crying	just	the	same	.
和	保留	在	哭泣	只是	这	相同的	.

她还是哭个不停。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [skuːl] ,

One	morning	she	was	crying	as	she	walked	along	to	school	,
一	早晨	她	曾是	哭泣	作为	她	步行	沿着	到	学校	,

一天早晨，她边哭边走去上学。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][frɑːg] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ]

because	she	wanted	to	stay	at	home	,	when	she	noticed	a	frog	hopping	along
因为	她	通缉	到	停留	在	家	,	什么时候	她	注意到	一个	青蛙	跳跃	沿着

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

beside	her	.
旁	她	.

因为她想待在家里，这时她注意到一只青蛙在她旁边蹦来蹦去。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	Why	are	you	following	me	?
"	为什么	是	你	下列的	我	?

你为什么跟着我?

" [ʃiː; ʃɪ] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] .

"	she	asked	,	looking	at	him	through	her	tears	.
"	她	问	,	寻找	在	他	通过	她	眼泪	.

她透过泪水看着他，问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [fɔːrm][ə; eɪ][pɑːnd] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [terz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]

"	Because	you	will	soon	form	a	pond	around	you	with	your	tears	,	"	replied	the
"	因为	你	将要	很快	形式	一个	池塘	大约	你	和	你的	眼泪	,	"	回复	这

[frɑːg] ,

frog	,
青蛙	,

“因为你很快就会用眼泪在你周围形成一个池塘，”青蛙回答说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][pɑːnd][ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] . "

"	and	I	have	always	wanted	a	pond	all	to	myself	.	"
"	和	我	有	总是	通缉	一个	池塘	全部	到	我	.	"

“我一直都想要一个完全属于自己的池塘。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [meɪk] ['eni] [pɑːnd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] ['tɪrfl] ,

"	I	shall	not	make	any	pond	for	you	,	"	said	Tearful	,
"	我	将	不是	制作	任何	池塘	为了	你	,	"	说	内牛满面	,

“我不会为你挖池塘，”泪眼婆娑说道。

" [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] , ['iːðər] .

"	and	I	do	not	want	you	following	me	,	either	.
"	和	我	做	不是	想	你	下列的	我	,	任何一个	.

“我也不希望你跟着我。”

" [ðə; ðɪ][frɑːg] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hɑːp] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['tɪrfl] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ]

"	The	frog	continued	to	hop	along	beside	her	,	and	Tearful	stopped	crying
"	这	青蛙	持续	到	跳	沿着	旁	她	,	和	内牛满面	停止	哭泣

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] ,

and	began	to	run	,
和	开始	到	跑步	,

“青蛙继续在她身边蹦蹦跳跳，泪水停止了哭泣，开始奔跑起来。”

[bʌt; bət][ðə; ði][frɑːg] [hɑːpt] ['fæstər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

but	the	frog	hopped	faster	,	and	she	could	not	get	away	from	him	,
但	这	青蛙	跳跃	快点	,	和	她	可以	不是	得到	离开	从	他	,

但是青蛙跳得更快，她根本逃不掉。

[soʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .

so	she	began	to	cry	again	.
所以	她	开始	到	哭	再次	.

于是她又哭了起来。

" [goʊ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] ['hɔːrɪd] [griːn] [frɑːg] !

"	Go	away	,	you	horrid	green	frog	!
"	去	离开	,	你	可怕的	绿色的	青蛙	!

“滚开，你这只可怕的绿青蛙！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

At	last	she	was	so	tired	she	sat	on	a	stone	by	the	roadside	,
在	最后的	她	曾是	所以	疲劳的	她	卫星	在	一个	石头	经过	这	路边	,

最后她实在太累了，便坐在路边的一块石头上。

['kraɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

crying	all	the	time	.
哭泣	全部	这	时间	.

总是哭个不停。

" [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][frɑːg] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][maɪ][pɑːnd] .

"	Now	,	"	replied	the	frog	,	"	I	shall	soon	have	my	pond	.
"	现在	,	"	回复	这	青蛙	,	"	我	将	很快	有	我的	池塘	.

“现在，”青蛙回答说，“我很快就会拥有自己的池塘了。”

" ['tɪrfl] [kraɪd]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] , [ðen] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] , [hɜːr; hər] [terz] [fel] [soʊ][fæst] ,

"	Tearful	cried	harder	than	ever	,	then	;	she	could	not	see	,	her	tears	fell	so	fast	,
"	内牛满面	哭	更难	比	曾经	,	然后	;	她	可以	不是	看	,	她	眼泪	跌倒	所以	快速地	,

“泪水夺眶而出，哭得比以往任何时候都厉害；她什么也看不见，泪水止不住地流。”

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [saʊnd] .

and	by	and	by	she	heard	a	splashing	sound	.
和	经过	和	经过	她	听到	一个	溅起水花	声音	.

过了一会儿，她听到了一声水花声。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] ['wɔːtər] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

She	opened	her	eyes	and	saw	water	all	around	her	.
她	打开	她	眼睛	和	锯	水	全部	大约	她	.

她睁开眼睛，发现周围全是水。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ;

She	was	on	a	small	island	in	the	middle	of	the	pond	;
她	曾是	在	一个	小的	岛	在	这	中间	的	这	池塘	;

她当时在池塘中央的一个小岛上；

[ðə; ði][frɑːg] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['grɪməs] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn]

the	frog	hopped	out	of	the	pond	,	making	a	terrible	grimace	as	he	sat	down
这	青蛙	跳跃	出去	的	这	池塘	,	制作	一个	糟糕的	鬼脸	作为	他	卫星	向下

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

beside	her	.
旁	她	.

青蛙从池塘里跳出来，在她旁边坐下时，脸上露出了可怕的表情。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sætɪsfaɪd] , " [sed] ['tɪrfl] .
" I hope you are satisfied , " said Tearful .
" 我 希望 你 是 使满意 , " 说 内牛满面 .

“我希望你满意，”泪眼婆娑说道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [pɑːnd] ; [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" You have your pond ; why don't you stay in it ? "
" 你 有 你的 池塘 ; 为什么 不 你 停留 在 它 ? "

“你有你的池塘，为什么不待在里面呢？”

" [ə'læs] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [frɑːg] ,
" Alas ! " replied the frog ,
" 唉 ! " 回复 这 青蛙 ,

“唉！”青蛙答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [wɪʃt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] [juːz] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
" I have wished for something which I cannot use now that I have it .
" 我 有 希望 为了 某物 哪个 我 不能 使用 现在 那 我 有 它 .

“我一直想要的东西，现在得到了却用不上了。”

[jʊr; jər] [terz] [ɑːr; ər] [sɔːlt] [ænd; ənd] [maɪ] [pɑːnd] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] [ɪz] [soʊ] [sɔːlt] [ðæt] [aɪ]
Your tears are salt and my pond which I have all by myself is so salt that I
你的 眼泪 是 盐 和 我的 池塘 哪个 我 有 全部 经过 我 是 所以 盐 那 我
['kænɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
cannot enjoy it .
不能 享受 它 .

你的眼泪是盐，我独自拥有的池塘也变得如此咸涩，以至于我无法享受它。

[ɪf] ['oʊnli] [jʊr; jər] [terz] [hæd; həd] [bɪn] [freʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [moʊst] ['fɔːrtʃənət] ['feloʊ] .
If only your tears had been fresh I should have been a most fortunate fellow .
如果 仅有的 你的 眼泪 有 到过 新鲜的 我 应该 有 到过 一个 最多 幸运 同伴 .
"
"
"

如果你的眼泪是新鲜的，那我真是太幸运了。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [steɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['tɪrfl] ,
" You needn't stay if you do not like it , " said Tearful ,
" 你 不必 停留 如果 你 做 不是 喜欢 它 , " 说 内牛满面 ,

“如果你不喜欢这里，就不用留下来，”泪眼婆娑说道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['niːdnt] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [terz] , ['iːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
" and you needn't find fault with my tears , either , " she said , beginning to
" 和 你 不必 寻找 过错 和 我的 眼泪 , 任何一个 , " 她 说 , 开始 到
[kraɪ] [ə'gen] .
cry again .
哭 再次 .

“你也不必责怪我的眼泪，”她说着，又开始哭泣起来。

" [stɑːp] ! [stɑːp] !
" Stop ! stop !
" 停止 ! 停止 !

“停！停！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [frɑːg] , ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪk'saɪtɪdli] ; " [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [flʌd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn]
" cried the frog , hopping about excitedly ; " you will have a flood if you keep on
" 哭 这 青蛙 , 跳跃 关于 兴奋地 ; " 你 将要 有 一个 洪水 如果 你 保持 在
['kraɪɪŋ] .
crying .
哭泣 .

“青蛙兴奋地跳来跳去，喊道：‘如果你继续哭下去，就会发生洪水。’”

" ['tɪrfl] [sɔ:] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['raɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] , [soʊ][ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

" **Tearful saw the water rising around her , so she stopped a minute .**

" 内牛满面 锯 这 水 上升 大约 她 , 所以 她 停止 一个 分钟 .

“泪眼婆娑地看着周围的水位上涨，于是停了下来。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ?

" **What shall I do ?**

" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .

" **she asked .**

" 她 问 .

她问道。

" [aɪ]['kænɑ:t] [swɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ,

" **I cannot swim , and I will die if I have to stay here ,**

" 我 不能 游泳 , 和 我 将要 死 如果 我 有 到 停留 这里 ,

“我不会游泳，如果留在这里我会死的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə][kraɪ] [ə'gen] .

" **and then she began to cry again .**

" 和 然后 她 开始 到 哭 再次 .

然后她又开始哭了起来。

[ðə; ði][frɑ:g] [hɑ:pt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,

The frog hopped up and down in front of her ,

这 青蛙 跳跃 向上 和 向下 在 正面 的 她 ,

青蛙在她面前跳来跳去，

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [hʌʃ] .

waving his front legs and telling her to hush .

挥手 他的 正面 腿 和 讲述 她 到 嘘 .

它挥舞着前腿，示意她安静。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] ['oʊnli][stɑ:p] ['kraɪɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] ,

" **If you would only stop crying , " he said , " I might be able to help you ,**

" 如果 你 会 仅有的 停止 哭泣 , " 他 说 , " 我 可能 是 有能力的 到 帮助 你 ,

“如果你能停止哭泣，”他说，“我或许能帮到你。”

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ] ['kʌvər] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][sɔ:lt] [terz] .

but I cannot do a thing if you cover me with your salt tears .

但 我 不能 做 一个 事物 如果 你 覆盖 我 和 你的 盐 眼泪 .

但如果你用咸涩的眼泪淹没我，我就什么也做不了了。

" ['tɪrfl] ['lisnd] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][kraɪ] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [get][hɜ:r; hər] [ə'weɪ]

" **Tearful listened , and promised she would not cry if he would get her away**

" 内牛满面 听着 , 和 承诺 她 会 不是 哭 如果 他 会 得到 她 离开

[frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

from the island .

从 这 岛 .

“泪眼婆娑地听着，答应他如果他能带她离开这座岛，她就不会哭了。”

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [wei] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " [sed] [ðə; ði][frɑ:g] ; " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [smaɪl] ;

" **There is only one way that I know of , " said the frog ; " you must smile ;**

" 那里 是 仅有的 一 方式 那 我 知道 的 , " 说 这 青蛙 ; " 你 必须 微笑 ;

“据我所知，只有一种方法，”青蛙说；“你必须微笑；

[ðæt] [wɪl] [draɪ][ðə; ði][pɑ:nd][ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] . "

that will dry the pond and we can escape . "

那 将要 干燥 这 池塘 和 我们 能 逃脱 . "

那样就能让池塘干涸，我们就能逃脱了。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['smaɪlɪŋ] , " [sed] ['tɪrfl] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz]
" But I do not feel like smiling , " said Tearful , and her eyes filled with tears
" 但 我 做 不是 感觉 喜欢 微笑 , " 说 内牛满面 , 和 她 眼睛 已填 和 眼泪
[ə'gen] .
again .
再次 .

“但我不想笑，”泪眼婆娑地说，她的眼里又充满了泪水。

" [lʊk] [aʊt] ! " [sed] [ðə; ði][frɑːg] ;
" Look out ! " said the frog ;
" 看 出去 ! " 说 这 青蛙 ;

“小心！”青蛙说；

" [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [draʊnd] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [terz] [ɪf] [juː; jʊ][kraɪ] [ə'gen] .
" you will surely be drowned in your own tears if you cry again .
" 你 将要 一定 是 溺水 在 你的 自己的 眼泪 如果 你 哭 再次 .

你再哭一次，一定会哭到泪水淹没你。

" ['tɪrfl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .
" Tearful began to laugh .
" 内牛满面 开始 到 笑 .

“泪眼婆娑地笑了起来。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kwɪr] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [ɪn][maɪ] [oʊn] [terz] ?
" That would be queer , wouldn't it , to be drowned in my own tears ?
" 那 会 是 酷儿 , 不会 它 , 到 是 溺水 在 我的 自己的 眼泪 ?

“被自己的眼泪淹没，那岂不是很奇怪吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [kiːp] [ɑːn] ['smaɪlɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][frɑːg] ; " [ðə; ði][pɑːnd][ɪz] ['smɔːlər] [ɔːl'redi] .
" That is right , keep on smiling , " said the frog ; " the pond is smaller already .
" 那 是 正确的 , 保持 在 微笑 , " 说 这 青蛙 ; " 这 池塘 是 较小的 已经 .

“没错，继续微笑吧，”青蛙说；“池塘已经变小了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
" And he stood up on his hind legs and began to dance for joy .
" 和 他 站立 向上 在 他的 后 腿 和 开始 到 舞蹈 为了 喜悦 .

于是他站起身来，用后腿站立，高兴地跳起舞来。

['tɪrfl] [læft] [ə'gen] .
Tearful laughed again .
内牛满面 笑了 再次 .

她又笑了，眼里噙满了泪水。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['fʌni] !
" Oh , you are so funny !
" 哦 , 你 是 所以 有趣的 !

“哦，你真幽默！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] ['pɪktʃər] .
" I wish I had your picture .
" 我 希望 我 有 你的 图片 .

我真希望我能有你的照片。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ][frɑ:g] [dæns] [bɪ'fɔ:r] . "

I	never	saw	a	frog	dance	before	.	"
我	绝不	锯	一个	青蛙	舞蹈	前	.	"

我以前从没见过青蛙跳舞。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sleɪt] ['ʌndər] [jʊr; jər][ɑ:rm] , " [sed] [ðə; ði][frɑ:g] .

"	You	have	a	slate	under	your	arm	,	"	said	the	frog	.
"	你	有	一个	石板	在下面	你的	手臂	,	"	说	这	青蛙	.

“你胳膊下夹着一块石板，”青蛙说。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [drɔ:] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ?

"	Why	don't	you	draw	a	picture	of	me	?
"	为什么	不	你	画	一个	图片	的	我	?

你为什么不给我画张画像呢?

" [ðə; ði][frɑ:g] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	The	frog	picked	up	a	stick	and	stuck	it	in	the	ground	,
"	这	青蛙	挑选	向上	一个	戳	和	卡住	它	在	这	地面	,

青蛙捡起一根树枝，插进土里。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [li:nd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑ:rm] , [ɔ:r] [frʌnt] [leg] , [ænd; ənd] , ['krɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	then	he	leaned	on	it	with	one	arm	,	or	front	leg	,	and	,	crossing	his
和	然后	他	倾斜	在	它	和	一	手臂	,	或者	正面	腿	,	和	,	过境	他的

[fi:t] ,

feet	,
脚	,

然后他用一只胳膊或前腿倚在上面，双脚交叉，

[hi:; hi] [stʊd] ['veri] [stɪl] .

he	stood	very	still	.
他	站立	非常	仍然	.

他一动不动地站着。

['tɪrfl] [dru:] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Tearful	drew	him	in	that	position	,
内牛满面	画	他	在	那	位置	,

泪水将他拉到了那个位置，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][legz][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['dænsɪŋ] ,

and	then	he	kicked	up	his	legs	as	if	he	were	dancing	,
和	然后	他	踢	向上	他的	腿	作为	如果	他	是	跳舞	,

然后他抬起双腿，仿佛在跳舞。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]

and	she	tried	to	draw	him	that	way	,	but	it	was	not	a	very	good
和	她	尝试	到	画	他	那	方式	,	但	它	曾是	不是	一个	非常	好的

['laɪknəs] .

likeness	.
相似	.

她试着那样画他，但画得不太像。

" [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?

"	Do	you	like	that	?
"	做	你	喜欢	那	?

你喜欢这样吗?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] [ðə; ði][frɑ:g] [wen] [ʃi:; ʃi] [held] [ðə; ði] [sleɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] .

"	she	asked	the	frog	when	she	held	the	slate	for	him	to	see	.
"	她	问	这	青蛙	什么时候	她	握住	这	石板	为了	他	到	看	.

她拿着石板给青蛙看，然后问它：“这是什么？”

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] ['tɪrfl] [læft] [ə'gen] .

He	looked	so	surprised	that	Tearful	laughed	again	.
他	看起来	所以	惊讶	那	内牛满面	笑了	再次	.

他看起来很惊讶，以至于泪眼婆娑又笑了。

" [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hænsəm] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	You	did	not	think	you	were	handsome	,	did	you	?
"	你	做过	不是	思考	你	是	英俊的	,	做过	你	?

你不觉得自己长得帅，是吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [aɪ] [lʊkt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][frɑːg] .

"	I	had	never	thought	I	looked	as	bad	as	those	pictures	,	"	replied	the	frog	.
"	我	有	绝不	想法	我	看起来	作为	坏的	作为	那些	图片	,	"	回复	这	青蛙	.

“我从没想过自己看起来像照片里那么糟糕，”青蛙回答道。

" [let] [ˌem 'iː][traɪ] ['drɔːɪŋ] [jʊr; jər] ['pɪktʃər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let	me	try	drawing	your	picture	,	"	he	said	.
"	让	我	尝试	绘画	你的	图片	,	"	他	说	.

“让我试着画一下你的画像，”他说。

" [naʊ] [lʊk] ['plez(ə)nt] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['tɪrfl] , "

"	Now	look	pleasant	,	"	he	said	,	as	he	seated	himself	in	front	of	Tearful	,	"
"	现在	看	令人愉快的	,	"	他	说	,	作为	他	坐着	他自己	在	正面	的	内牛满面	,	"

[ænd; ənd][duː] [smaɪl] .

and	do	smile	.
和	做	微笑	.

“现在，摆出一副和善的表情，”他一边说着，一边在泪流满面的Tearful面前坐了下来，“笑一笑。”

" ['tɪrfl] [dɪd][æz; əz][hiː; hi] [ri'kwestid] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] ['hændɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði]

"	Tearful	did	as	he	requested	,	and	in	a	few	minutes	he	handed	her	the
"	内牛满面	做过	作为	他	请求	,	和	在	一个	很少	分钟	他	递交	她	这

[sleɪt] .

slate	.
石板	.

“泪眼婆娑地照他说的做了，几分钟后，他就把石板递给了她。”

" [wer] [ɪz][maɪ] [noʊz] ? " [æskt] ['tɪrfl] , ['læfɪŋ] .

"	Where	is	my	nose	?	"	asked	Tearful	,	laughing	.
"	在哪里	是	我的	鼻子	?	"	问	内牛满面	,	笑	.

“我的鼻子在哪儿？”泪眼婆娑笑着问道。

" [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt][ðə; ði][noʊz] ! " [sed] [ðə; ði][frɑːg] .

"	Oh	,	I	forgot	the	nose	!	"	said	the	frog	.
"	哦	,	我	忘了	这	鼻子	!	"	说	这	青蛙	.

“哦，我忘了画鼻子了！”青蛙说。

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər][naɪs][ænd; ənd][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [maʊθ] , [tuː] ?

"	But	don't	you	think	your	eyes	are	nice	and	large	,	and	your	mouth	,	too	?
"	但	不	你	思考	你的	眼睛	是	好的	和	大的	,	和	你的	嘴	,	也	?

"

"

“但是你不觉得你的眼睛又大又漂亮吗？你的嘴巴也很漂亮吗？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪg][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] , " [sed] ['tɪrfl] .

"	They	are	certainly	big	in	this	picture	,	"	said	Tearful	.
"	他们	是	当然	大的	在	这	图片	,	"	说	内牛满面	.

“它们在这张图中当然非常重要，”泪流满面说道。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [duː] [nɑːt] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] . "

"	I	hope	I	do	not	look	just	like	that	.	"
"	我	希望	我	做	不是	看	只是	喜欢	那	.	"

“我希望我看起来不会像她那样。”

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] ['iːðər] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɑːr; ər] ['ɑːrtɪsts] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [frɑːg] .

"	I	do	not	think	either	of	us	are	artists	,	"	replied	the	frog	.
"	我	做	不是	思考	任何一个	的	我们	是	艺术家	,	"	回复	这	青蛙	.

“我认为我们俩都不是艺术家，”青蛙回答说。

['tɪrfl] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

Tearful	looked	around	her	.
内牛满面	看起来	大约	她	.

她含泪环顾四周。

" [waɪ] , [wer] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːnd] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Why	,	where	is	the	pond	?	"	she	asked	.
"	为什么	,	在哪里	是	这	池塘	?	"	她	问	.

“为什么？池塘在哪里？”她问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɔːn] . "

"	It	is	gone	.	"
"	它	是	已消失	.	"

“它消失了。”

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [draɪ] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [smaɪl] , " [sed] [ðə; ði] [frɑːg] ;

"	I	thought	it	would	dry	up	if	you	would	only	smile	,	"	said	the	frog	;
"	我	想法	它	会	干燥	向上	如果	你	会	仅有的	微笑	,	"	说	这	青蛙	;

“我以为只要你笑一笑，它就会干涸，”青蛙说；

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː 'es] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

"	and	I	think	both	of	us	have	learned	a	lesson	.
"	和	我	思考	两个都	的	我们	有	学习	一个	课	.

“我想我们俩都吸取了教训。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [ə'gen] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pɑːnd] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] .

I	shall	never	again	wish	for	a	pond	of	my	own	.
我	将	绝不	再次	希望	为了	一个	池塘	的	我的	自己的	.

我再也不会渴望拥有一个属于自己的池塘了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['loʊnli] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sɔːlt] ,

I	should	be	lonely	without	my	companions	,	and	then	,	it	might	be	salt	,
我	应该	是	孤独	没有	我的	同伴	,	和	然后	,	它	可能	是	盐	,

没有同伴，我应该会感到孤独，那样的话，或许就成了盐。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] .

just	as	this	one	was	.
只是	作为	这	一	曾是	.

就像这个一样。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [wɪl] ['nevər] [kraɪ] ['oʊvər] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ə'gen] ,

And	you	surely	will	never	cry	over	little	things	again	,
和	你	一定	将要	绝不	哭	超过	小的	事物	再次	,

你以后肯定不会再为小事哭泣了。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] ['prɪtiːɚ]

for	you	see	what	might	happen	to	you	,	and	then	you	look	so	much	prettier
为了	你	看	什么	可能	发生	到	你	,	和	然后	你	看	所以	很多	更漂亮

['smaɪlɪŋ] . "

smiling	.	"
微笑	.	"

因为你会看到自己可能会面临什么，然后你笑起来会显得更漂亮。

" [pərˈhæps][aɪ][duː] , " [sed] ['tɪrfl] , " [bʌt; bət][jʊr; jər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [meɪk] [ˌem ˈiː] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Perhaps	I	do	,	"	said	Tearful	,	"	but	your	pictures	of	me	make	me	doubt	it	.
"	也许	我	做	,	"	说	内牛满面	,	"	但	你的	图片	的	我	制作	我	怀疑	它	.

“也许是吧，”泪眼婆娑说，“但是你拍的我的照片让我怀疑这一点。”

[haʊˈevər] , [aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][æn; ən]

However	,	I	feel	much	happier	smiling	,	and	I	do	not	want	to	be	on	an
然而	,	我	感觉	很多	更快乐	微笑	,	和	我	做	不是	想	到	是	在	一个

['aɪlənd] [əˈgen] ,

island	again	,
岛	再次	,

但是，我笑起来感觉快乐多了，我不想再去岛上了。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəmˈpænjən] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] . "

even	with	such	a	pleasant	companion	as	you	were	.	"
甚至	和	这样的	一个	令人愉快的	伴侣	作为	你	是	.	"

即使有你这样一位令人愉快的伴侣陪伴。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [terz] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði][frɑːg][æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [əˈweɪ] .

"	Look	out	for	the	tears	,	then	,	"	said	the	frog	as	he	hopped	away	.
"	看	出去	为了	这	眼泪	,	然后	,	"	说	这	青蛙	作为	他	跳跃	离开	.

“那就小心眼泪吧，”青蛙一边说着，一边跳走了。

['hedˌpiːs] [tuː; tə] ['hɪldəz] ['mɜːrmeɪd]

headpiece	to	Hilda's	Mermaid
头巾	到	希尔达的	美人鱼

希尔达美人鱼的头饰

['hɪldəz] ['mɜːrmeɪd]

HILDA'S	MERMAID
希尔达的	美人鱼

希尔达的美人鱼

['lɪt(ə)l] ['hɪldəz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪlər] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [ɑːn] [lɔːŋ] ['vɔiidʒz] .

Little	Hilda's	father	was	a	sailor	and	went	away	on	long	voyages	.
小的	希尔达的	父亲	曾是	一个	水手	和	去	离开	在	长的	航程	.

小希尔达的父亲是一名水手，经常出海远航。

['hɪldə] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [spɪn] [ænd; ənd] [nɪt] [waɪl]

Hilda	lived	in	a	little	cottage	on	the	shore	and	used	to	spin	and	knit	while
希尔达	居住地	在	一个	小的	小屋	在	这	支撑	和	用过的	到	旋转	和	针织	尽管

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] ,

her	father	was	away	,
她	父亲	曾是	离开	,

希尔达住在海边的一间小屋里，父亲不在家的时候，她就纺纱织毛衣。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['haʊskiːpər] .

for	her	mother	was	dead	and	she	had	to	be	the	housekeeper	.
为了	她	母亲	曾是	死的	和	她	有	到	是	这	管家	.

因为她母亲去世了，她不得不做管家。

[sʌm; səm] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [boʊt] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,

Some	days	she	would	go	out	in	her	boat	and	fish	,
一些	天	她	会	去	出去	在	她	船	和	鱼	,

有时她会乘船出海捕鱼，

[fɔːr; fər] ['hɪldə] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

for	Hilda	was	fond	of	the	water	.
为了	希尔达	曾是	喜爱	的	这	水	.

因为希尔达很喜欢水。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

She	was	born	and	had	always	lived	on	the	shore	.
她	曾是	出生	和	有	总是	居住地	在	这	支撑	.

她出生在海边，也一直生活在海边。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['veri] [kɑːm] ['hɪldə] [wʊd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [depθs] [ænd; ənd]

When	the	water	was	very	calm	Hilda	would	look	down	into	the	blue	depths	and
什么时候	这	水	曾是	非常	冷静的	希尔达	会	看	向下	进入	这	蓝色的	深度	和

[traɪ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] .

try	to	see	a	mermaid	.
尝试	到	看	一个	美人鱼	.

当水面非常平静时，希尔达会向下望向蔚蓝的深海，试图看到美人鱼。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌn] ,

She	was	very	anxious	to	see	one	,
她	曾是	非常	焦虑的	到	看	一	,

她非常渴望见到其中一人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [tel] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] - - [haʊ] [ðeɪ]

she	had	heard	her	father	tell	such	wonderful	stories	about	them	-	-	how	they
她	有	听到	她	父亲	告诉	这样的	精彩的	故事	关于	他们	-	-	如何	他们

[sæŋ] ,

sang	,
唱	,

她曾听父亲讲过许多关于他们的精彩故事——他们如何唱歌，

[ænd; ənd] [kəumd] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːŋ] [her] .

and	combed	their	beautiful	long	hair	.
和	梳理过的	他们的	美丽的	长的	头发	.

并梳理了她们美丽的长发。

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [hɑːrd][ə'pɑːn]

One	night	when	the	wind	was	blowing	and	the	rain	was	beating	hard	upon
一	夜晚	什么时候	这	风	曾是	吹	和	这	雨	曾是	殴打	难的	之上

[hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] ['hɪldə][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][hɔːrn] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɔːf][ðə; ði]['rɑːks] .

her	window	Hilda	could	hear	the	horn	warning	the	sailors	off	the	rocks	.
她	窗户	希尔达	可以	听到	这	喇叭	警告	这	水手们	离开	这	岩石	.

一天晚上，狂风呼啸，暴雨猛烈地拍打着希尔达的窗户，她听到了号角声，警告水手们远离礁石。

['hɪldə] ['laɪtɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [bɪg]['læntərn][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [hʌŋ]

Hilda	lighted	her	father's	big	lantern	and	ran	down	to	the	shore	and	hung
希尔达	照明	她	父亲的	大的	灯笼	和	跑	向下	到	这	支撑	和	悬挂

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][mæst][ʌv; əv][ə; eɪ] [rek] [wɪtʃ] [leɪ] [ðer; ðər] ,

it	on	the	mast	of	a	wreck	which	lay	there	,
它	在	这	桅杆	的	一个	破坏	哪个	躺	那里	,

希尔达点燃了她父亲的大灯笼，跑到岸边，把它挂在一艘沉船的桅杆上。

[soʊ][ðə; ði] ['seɪləz] [wʊd] [nɑːt][rʌn] [ðer; ðər] [ʃɪps] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

so	the	sailors	would	not	run	their	ships	upon	it	.
所以	这	水手们	会	不是	跑步	他们的	船舶	之上	它	.

所以水手们不会驾驶船只驶过它。

['lɪt(ə)l] ['hɪldə][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['meni] [sʌtʃ] ['stɔrmz] .

Little	Hilda	was	not	afraid	,	for	she	had	seen	many	such	storms	.
小的	希尔达	曾是	不是	害怕的	,	为了	她	有	已见	许多	这样的	暴风雨	.

小希尔达并不害怕，因为她见过很多这样的暴风雨。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kɑːtɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʌn'lætʃt] ,

When	she	returned	to	her	cottage	she	found	the	door	was	unlatched	,
什么时候	她	返回	到	她	小屋	她	成立	这	门	曾是	未锁紧	,

当她回到小屋时，发现门没锁。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊpən] .

but	thought	the	wind	had	blown	it	open	.
但	想法	这	风	有	吹	它	打开	.

但他认为这是风把它吹开了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ˈentərd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [her] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

When	she	entered	she	found	a	little	girl	with	beautiful	hair	sitting	on	the	floor	.
什么时候	她	进入	她	成立	一个	小的	女孩	和	美丽的	头发	坐着	在	这	地面	.

她进去后发现一个有着漂亮头发的小女孩坐在地板上。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət] [fɜːrst] ,

She	was	a	little	frightened	at	first	,
她	曾是	一个	小的	害怕	在	第一的	,

她起初有点害怕。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɜːrl] [wɔːr] [ə; eɪ] [griːn] [dres] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wuːnd] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [ˈbɑːdi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [ˈmænər] .

for	the	girl	wore	a	green	dress	and	it	was	wound	around	her	body	in	the	strangest	manner	.
为了	这	女孩	穿着	一个	绿色的	裙子	和	它	曾是	伤口	大约	她	身体	在	这	最奇怪的	方式	.

因为那个女孩穿着一件绿色连衣裙，连衣裙以一种非常奇怪的方式缠绕在她的身上。

" [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [laɪt] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] , " [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

"	I	saw	your	light	,	"	said	the	child	,	"	and	came	in	.
"	我	锯	你的	光	,	"	说	这	孩子	,	"	和	来了	在	.

“我看到了你的光，”孩子说，“然后就进来了。”

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌem ˈiː] [fɑːr] [ʌp] [ɑːn] [ʃɔːr] .

The	wind	blew	me	far	up	on	shore	.
这	风	吹	我	远的	向上	在	支撑	.

风把我吹到了岸边很远的地方。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ,

I	should	not	have	come	up	on	a	night	like	this	,
我	应该	不是	有	来	向上	在	一个	夜晚	喜欢	这	,

我不应该在这种夜晚过来。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɪg] [weɪv] [lʊkt] [soʊ] [ˈtemptɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [dʒʌmp] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] ,

but	a	big	wave	looked	so	tempting	I	thought	I	would	jump	on	it	and	have	a	nice	ride	,
但	一个	大的	海浪	看起来	所以	诱人的	我	想法	我	会	跳	在	它	和	有	一个	好的	骑	,

但是一个大浪看起来太诱人了，我想我应该跳上去好好享受一下冲浪的乐趣。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

but	it	was	nearer	the	shore	than	I	thought	it	,
但	它	曾是	更近	这	支撑	比	我	想法	它	,

但它比我想象的更靠近岸边。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [ˌem ˈiː] [raɪt] [nɪr] [jʊr; jər] [dɔːr] . "

and	it	landed	me	right	near	your	door	.	"
和	它	登陆	我	正确的	靠近	你的	门	.	"

结果，我正好落在了你家门口附近。

" [oʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

" [haʊ] ['hɪldəz] [hɑːrt] [biːt] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðɪs] [tʃaɪld][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] .

"	How	Hilda's	heart	beat	,	for	she	knew	this	child	must	be	a	mermaid	.
"	如何	希尔达的	心	打	,	为了	她	知道	这	孩子	必须	是	一个	美人鱼	.

“希尔达的心跳得有多快啊，因为她知道这个孩子一定是条美人鱼。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ə; eɪ] [griːn] [dres] [wʌz; wəz] ['riːəli] [hɜːr; hər]['bɑːdi]

Then	she	saw	what	she	had	thought	a	green	dress	was	really	her	body
然后	她	锯	什么	她	有	想法	一个	绿色的	裙子	曾是	真的	她	身体

[ænd; ənd][teɪl] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

and	tail	curled	up	on	the	floor	,
和	尾巴	卷曲	向上	在	这	地面	,

然后她才发现，她之前以为的绿色连衣裙其实是她自己的身体和尾巴，蜷缩在地板上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][læmp] [fel] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['glɪs(ə)n] .

and	it	was	beautiful	as	the	lamp	fell	upon	it	and	made	it	glisten	.
和	它	曾是	美丽的	作为	这	灯	跌倒	之上	它	和	制成	它	闪亮	.

灯光照在上面，让它闪闪发光，真是太美了。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['sʌpər] ? " [æskt] ['hɪldə] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi]

"	Will	you	have	some	of	my	supper	?	"	asked	Hilda	,	for	she	wanted	to	be
"	将要	你	有	一些	的	我的	晚餐	?	"	问	希尔达	,	为了	她	通缉	到	是

['hɑːspɪtəb(ə)l] ,

hospitable	,
好客	,

“你能吃点我的晚餐吗？”希尔达问道，因为她想热情款待客人。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [wʌt] ['mɜːˌmeɪdz] [eɪt] .

although	she	had	not	the	least	idea	what	mermaids	ate	.
虽然	她	有	不是	这	至少	主意	什么	美人鱼	吃	.

尽管她对美人鱼吃什么一无所知。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .

"	Thank	you	,	"	answered	the	mermaid	.
"	感谢	你	,	"	回答	这	美人鱼	.

“谢谢，”美人鱼回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['veri] ['hʌŋgri] ,

"	I	am	not	very	hungry	,
"	我	是	不是	非常	饥饿的	,

我不太饿，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['siːwiːd] ['sænwɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

but	if	you	could	give	me	a	seaweed	sandwich	I	should	like	it	.
但	如果	你	可以	给	我	一个	海藻	三明治	我	应该	喜欢	它	.

但如果你能给我一个海苔三明治，我应该会喜欢的。

" [pʊr] ['hɪldə] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

"	Poor	Hilda	did	not	know	what	to	do	,
"	贫穷的	希尔达	做过	不是	知道	什么	到	做	,

可怜的希尔达不知道该怎么办，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['klɑːzɪt][ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][sʌm; səm] [bred] ,

but	she	went	to	the	closet	and	brought	out	some	bread	,
但	她	去	到	这	壁橱	和	带来	出去	一些	面包	,

但她走到壁橱前，拿出了一些面包。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spred] [wɪð; wɪθ][naɪs] [freʃ] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ][mɪlk] .

which	she	spread	with	nice	fresh	butter	,	and	filled	a	glass	with	milk	.
哪个	她	传播	和	好的	新鲜的	黄油	,	和	已填	一个	玻璃	和	牛奶	.

她在上面抹上新鲜美味的黄油，然后倒了一杯牛奶。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] ['siːwiːd]

She	told	her	she	was	sorry	,	but	she	did	not	have	any	seaweed
她	讲述	她	她	曾是	对不起	,	但	她	做过	不是	有	任何	海藻

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

sandwiches	,
三明治	,

她告诉她很抱歉，但她没有海苔三明治。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪ'perd] .

but	she	hoped	she	would	like	what	she	had	prepared	.
但	她	希望	她	会	喜欢	什么	她	有	准备	.

但她希望她会喜欢她准备的东西。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːrmeɪd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hɪldə] [wʌz; wəz] [pliːzd] .

The	little	mermaid	ate	it	and	Hilda	was	pleased	.
这	小的	美人鱼	吃	它	和	希尔达	曾是	高兴	.

小美人鱼把它吃了，希尔达很高兴。

" [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?

"	Do	you	live	here	all	the	time	?
"	做	你	居住	这里	全部	这	时间	?

你一直住在这里吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['hɪldə] .

"	she	asked	Hilda	.
"	她	问	希尔达	.

她问希尔达。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [wɔːrm][ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][pɑːrt]

"	I	should	think	you	would	be	very	warm	and	want	to	be	in	the	water	part
"	我	应该	思考	你	会	是	非常	温暖的	和	想	到	是	在	这	水	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

of	the	time	.
的	这	时间	.

“我想你应该会觉得很热，并且想有一段时间待在水里。”

" ['hɪldə] [toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

"	Hilda	told	her	she	could	not	live	in	the	water	as	she	did	,
"	希尔达	讲述	她	她	可以	不是	居住	在	这	水	作为	她	做过	,

希尔达告诉她，她不能像她那样生活在水里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] [hɜːrz] .

because	her	body	was	not	like	hers	.
因为	她	身体	曾是	不是	喜欢	她的	.

因为她的身体和她自己的不一样。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] !

"	Oh	,	I	am	so	sorry	!
"	哦	,	我	是	所以	对不起	!

“哦，我太抱歉了！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] .

"	replied	the	mermaid	.
"	回复	这	美人鱼	.

“美人鱼回答道。”

" [aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] ['vɪzɪt][ˌem 'iː][sʌm; səm] [taɪm] ; [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] , [maɪ] ['sɪstər]

"	I	hoped	you	would	visit	me	some	time	;	we	have	such	good	times	,	my	sisters
"	我	希望	你	会	访问	我	一些	时间	;	我们	有	这样的	好的	时代	,	我的	姐妹

[ænd; ənd][aɪ] ,

and	I	,
和	我	,

“我一直希望你能来看我；我和我的姐妹们在一起度过了很多美好的时光。”

['ʌndər] [ðə; ði] [siː] . "

under	the	sea	.	"
在下面	这	海	.	"

在海底。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [hoʊm] , " [sed] ['hɪldə] .

"	Tell	me	about	your	home	,	"	said	Hilda	.
"	告诉	我	关于	你的	家	,	"	说	希尔达	.

“跟我说说你的家吧，”希尔达说。

" [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Come	and	sit	beside	me	and	I	will	,	"	she	replied	.
"	来	和	坐	旁	我	和	我	将要	,	"	她	回复	.

“过来坐在我旁边，我就坐，”她回答说。

['hɪldə] [sæt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] .

Hilda	sat	upon	the	floor	by	her	side	.
希尔达	卫星	之上	这	地面	经过	她	边	.

希尔达坐在她身旁的地板上。

[ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] [felt] [ʌv; əv] ['hɪldəz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɑːðər] [tuː; tə]

The	mermaid	felt	of	Hilda's	clothes	and	thought	it	must	be	a	bother	to
这	美人鱼	毛毡	的	希尔达的	衣服	和	想法	它	必须	是	一个	打扰	到

[hæv; həv] [soʊ] ['meni] [kloʊðz] .

have	so	many	clothes	.
有	所以	许多	衣服	.

美人鱼摸了摸希尔达的衣服，心想这么多衣服一定很麻烦。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [swɪm] ?

"	How	can	you	swim	?
"	如何	能	你	游泳	?

你会游泳吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

['hɪldə] [toʊld] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] - [suːt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ]

Hilda	told	her	she	put	on	a	bathing	-	suit	,	but	the	mermaid	thought	that	a
希尔达	讲述	她	她	放	在	一个	洗澡	-	套装	,	但	这	美人鱼	想法	那	一个

['nuːs(ə)ns] .

nuisance	.
滋扰	.

希尔达告诉她自己穿上了泳衣，但美人鱼觉得这很麻烦。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [fɜːrst] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] .

"	I	will	tell	you	about	our	house	first	,	"	she	began	.
"	我	将要	告诉	你	关于	我们的	房子	第一的	,	"	她	开始	.

“我先给你讲讲我们的房子，”她开口说道。

" ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , ['neptjuːn, 'neptuːn] , [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæs(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

"	Our	father	,	Neptune	,	lives	in	a	beautiful	castle	at	the	bottom	of
"	我们的	父亲	,	海王星	,	生活	在	一个	美丽的	城堡	在	这	底部	的

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

“我们的父亲海神尼普顿住在海底一座美丽的城堡里。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] .

It	is	built	of	mother	-	of	-	pearl	.
它	是	建造	的	母亲	-	的	-	珍珠	.

它由珍珠母制成。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] [groʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [griːn] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [faɪn] [waɪt] [sænd]

All	around	the	castle	grow	beautiful	green	things	,	and	it	has	fine	white	sand
全部	大约	这	城堡	生长	美丽的	绿色的	事物	,	和	它	有	美好的	白色的	沙

[əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsoʊ] .

around	it	also	.
大约	它	还	.

城堡周围长满了美丽的绿色植物，还有细腻的白沙。

[ɔːl] [maɪ] [ˈsɪstər] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] ,

All	my	sisters	live	there	,
全部	我的	姐妹	居住	那里	,

我的姐妹们都住在那里。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [ˈæftər] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp]

and	we	are	always	glad	to	get	home	after	we	have	been	at	the	top
和	我们	是	总是	高兴的	到	得到	家	后	我们	有	到过	在	这	顶部

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] ,

of	the	ocean	,
的	这	海洋	,

每次从海洋之巅返回家园，我们都感到无比欣喜。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [soʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] .

it	is	so	nice	and	cool	in	our	home	.
它	是	所以	好的	和	凉爽的	在	我们的	家	.

家里真舒服凉爽。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈnevər] [bloʊz] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [dʌz] [nɑːt] [riːtʃ] [ˌjuː ˈes] . "

The	wind	never	blows	there	and	the	rain	does	not	reach	us	.	"
这	风	绝不	打击	那里	和	这	雨	做	不是	抵达	我们	.	"

那里从不刮风，雨水也下不到我们这里。

" [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [wet] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] , [duː] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ˈhɪldə] .

"	You	do	not	mind	being	wet	by	the	rain	,	do	you	?	"	asked	Hilda	.
"	你	做	不是	头脑	存在	湿的	经过	这	雨	,	做	你	?	"	问	希尔达	.

“你不介意被雨淋湿吧？”希尔达问道。

" [oʊ] [noʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈmɜːrmeɪd] , " [bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪn] [hɜːrts] [ˌjuː ˈes] .

"	Oh	no	!	"	said	the	mermaid	,	"	but	the	rain	hurts	us	.
"	哦	不	!	"	说	这	美人鱼	,	"	但	这	雨	疼痛	我们	.

“哦不！”美人鱼说，“但是雨水会伤害我们。”

[ˌaɪ ˈtiː] [fɔːlz] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [fiːlz] [laɪk] [ˈpeblz] . "

It	falls	in	little	sharp	points	and	feels	like	pebbles	.	"
它	瀑布	在	小的	锋利的	积分	和	感觉	喜欢	鹅卵石	.	"

它掉下来的时候会变成细小的尖刺，摸起来像鹅卵石。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˈpeblz] [fiːl] ? " [ˈhɪldə] [æskt] .

"	How	do	you	know	how	pebbles	feel	?	"	Hilda	asked	.
"	如何	做	你	知道	如何	鹅卵石	感觉	?	"	希尔达	问	.

“你怎么知道鹅卵石摸起来是什么感觉？”希尔达问道。

" [oʊ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈnɪriˌɪdz] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈbɑːðər] [ˌjuː ˈes] ;

"	Oh	,	sometimes	the	nereids	come	and	bother	us	;
"	哦	,	有时	这	海仙女	来	和	打扰	我们	;

“哦，有时候海仙女会来打扰我们；

[ðeɪ] [θroʊ] [ˈpeblz] [ænd; ənd] [stɜːr] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [soʊ] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [siː] . "

they	throw	pebbles	and	stir	up	the	water	so	we	cannot	see	.	"
他们	扔	鹅卵石	和	搅拌	向上	这	水	所以	我们	不能	看	.	"

他们扔石子搅动水面，让我们什么也看不见。

" [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['nɪriˌɪdz] ? " [æskt] ['hɪldə] .

"	**Who**	**are**	**the**	**nereids**	**?**	"	**asked**	**Hilda**	**.**
"	WHO	是	这	海仙女	?	"	问	希尔达	.

“海仙女是谁？”希尔达问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [siː] - ['nɪmfs] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['dɔːgfɪʃ] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

"	**They**	**are**	**the**	**sea**	**-**	**nymphs**	**;**	**but**	**we**	**make**	**the**	**dogfish**	**drive**	**them**	**away**	**.**
"	他们	是	这	海	-	若虫	;	但	我们	制作	这	角鲨	驾驶	他们	离开	.

“她们是海仙女；但我们让角鲨把她们赶走。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['saiərinz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dʒeləs] [ʌv; əv][juː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr]

We	**are**	**sirens**	**,**	**and**	**they**	**are**	**very**	**jealous**	**of**	**us**	**because**	**we**	**are**	**more**
我们	是	警报器	,	和	他们	是	非常	嫉妒的	的	我们	因为	我们	是	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

beautiful	**than**	**they**	**,**
美丽的	比	他们	,

我们是海妖，她们非常嫉妒我们，因为我们比她们更美丽。

" [sed] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] .

"	**said**	**the**	**mermaid**	**.**
"	说	这	美人鱼	.

“美人鱼说道。”

['hɪldə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] [kən'siːtɪd] ,

Hilda	**thought**	**she**	**was**	**rather**	**conceited**	**,**
希尔达	想法	她	曾是	相当	自负	,

希尔达觉得自己有点自负。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːrmeɪd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'veid] [ðæt]

but	**the**	**little**	**mermaid**	**seemed**	**to**	**be**	**quite**	**unconscious**	**she**	**had**	**conveyed**	**that**
但	这	小的	美人鱼	似乎	到	是	相当	无意识	她	有	传递	那

[ɪm'preʃ(ə)n] .

impression	**.**
印象	.

但小美人鱼似乎完全没有意识到自己给人留下了这样的印象。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [wei] [hoʊm] ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**How**	**do**	**you**	**find**	**your**	**way**	**home**	**after**	**you**	**have**	**been**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**
"	如何	做	你	寻找	你的	方式	家	后	你	有	到过	在	这	顶部	的	这

['oʊʃ(ə)n] ?

ocean	**?**
海洋	?

“当你到达海洋之巅后，如何找到回家的路？”

" [æskt] ['hɪldə] .

"	**asked**	**Hilda**	**.**
"	问	希尔达	.

“希尔达问道。”

" [oʊ] , [wen] ['fɑːðər] ['neptjuːnˌneptuːn] [kaʊnts] [juː 'es][ænd; ənd][faindz] ['eni] ['mɪsɪŋ] [hiː; hi] [sendz] [ə; eɪ]

"	**Oh**	**,**	**when**	**Father**	**Neptune**	**counts**	**us**	**and**	**finds**	**any**	**missing**	**he**	**sends**	**a**
"	哦	,	什么时候	父亲	海王星	计数	我们	和	发现	任何	丢失的	他	发送	一个

[weɪl] [tuː; tə] [spaʊt] ;

whale	**to**	**spout**	**;**
鲸	到	喷口	;

“哦，当海神尼普顿清点人数，发现有人失踪时，他会派一条鲸鱼喷水；

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sendz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [daɪv] [wen] [wiː; wi]

sometimes	he	sends	more	than	one	,	and	we	know	where	to	dive	when	we
有时	他	发送	更多的	比	一	,	和	我们	知道	在哪里	到	潜水	什么时候	我们

[siː] [ðæt] . "

see	that	.	"
看	那	.	"

有时他会派出不止一个，我们看到这种情况就知道该往哪里潜了。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [iːt] [bɪ'saɪdz] ['siːwiːd] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ? " [æskt] ['hɪldə] .

"	What	do	you	eat	besides	seaweed	sandwiches	?	"	asked	Hilda	.
"	什么	做	你	吃	除了	海藻	三明治	?	"	问	希尔达	.

“除了海苔三明治，你们还吃什么？”希尔达问道。

" [fɪʃ] [egz] , [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] .

"	Fish	eggs	,	and	very	little	fish	,	"	answered	the	mermaid	.
"	鱼	鸡蛋	,	和	非常	小的	鱼	,	"	回答	这	美人鱼	.

“鱼卵，还有很少的鱼，”美人鱼回答道。

" [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [wiː; wi] [hæv; həv] [keɪk] .

"	When	we	have	a	party	we	have	cake	.
"	什么时候	我们	有	一个	派对	我们	有	蛋糕	.

“我们办派对的时候都会吃蛋糕。”

" ['hɪldə] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	Hilda	opened	her	eyes	.
"	希尔达	打开	她	眼睛	.

希尔达睁开了眼睛。

" [wer] [duː] [juː; jʊ] [get] [keɪk] ?

"	Where	do	you	get	cake	?
"	在哪里	做	你	得到	蛋糕	?

哪里能买到蛋糕?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	make	it	.
"	我们	制作	它	.

我们做到了。

[wiː; wi] [graɪnd] ['kɔːrəl] ['ɪntuː] ['flaʊər] [ænd; ənd] [mɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [egz] ;

We	grind	coral	into	flour	and	mix	it	with	fish	eggs	;
我们	研磨	珊瑚	进入	面粉	和	混合	它	和	鱼	鸡蛋	;

我们将珊瑚磨成粉，然后与鱼卵混合；

[ðen] [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃel] [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n]

then	we	put	it	in	a	shell	and	send	a	mermaid	to	the	top	of	the	ocean
然后	我们	放	它	在	一个	壳	和	发送	一个	美人鱼	到	这	顶部	的	这	海洋

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hoʊldz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [beɪks] .

with	it	and	she	holds	it	in	the	sun	until	it	bakes	.
和	它	和	她	持有	它	在	这	太阳	直到	它	烘焙	.

然后我们把它放在贝壳里，派美人鱼带着它到海面上，让她把它放在阳光下晒干。

[wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌlf] [striːm] [ænd; ənd] ['gæðər] [greɪps] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [siː] - [foʊm]

We	go	to	the	Gulf	Stream	and	gather	grapes	and	we	have	sea	-	foam
我们	去	到	这	海湾	溪流	和	收集	葡萄	和	我们	有	海	-	泡沫

[ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] . "

and	lemonade	to	drink	.	"
和	柠檬水	到	喝	.	"

我们去墨西哥湾暖流区采摘葡萄，然后喝海浪泡沫和柠檬水。

" [ˌlemə'neɪd] ? " [sed] ['hɪldə] .
" **Lemonade** ? " **said** **Hilda** .
" 柠檬水 ? " 说 希尔达 .

“柠檬水？”希尔达问道。

" [wer] [duː][juː; jʊ][get][jʊr; jər]['lɛmənz] ? "
" **Where** **do** **you** **get** **your** **lemons** ? "
" 在哪里 做 你 得到 你的 柠檬 ? "

你们的柠檬是从哪里弄来的?

" [waɪ] , [ðə; ði] [siː] - ['lemən] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ; " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌsl] - [fɪʃ] [ðə; ði]
" **Why** , **the** **sea** - **lemon** ! " **replied** **the** **mermaid** ; " **that** **is** **a** **small** **mussel** - **fish** **the**
" 为什么 , 这 海 - 柠檬 ! " 回复 这 美人鱼 ; " 那 是 一个 小的 蚌 - 鱼 这
['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lemən] . "
color **of** **a** **lemon** . "
颜色 的 一个 柠檬 . "

“哦，原来是柠檬海蚌啊！”美人鱼回答说，“那是一种柠檬颜色的小型贻贝鱼。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][æt; ət][jʊr; jər] ['pɑːrtiz] - - [juː; jʊ] ['kænɑːt] [dæns] ? " [sed] ['hɪldə] .
" **What** **do** **you** **do** **at** **your** **parties** - - **you** **cannot** **dance** ? " **said** **Hilda** .
" 什么 做 你 做 在 你的 各方 - - 你 不能 舞蹈 ? " 说 希尔达 .

“你在派对上都干些什么呢——你不会跳舞吗？”希尔达问道。

" [wiː; wi] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] , ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [daɪv] [ænd; ənd] [glaɪd] . "
" **We** **swim** **to** **the** **music** , **circle** **around** **and** **dive** **and** **glide** . "
" 我们 游泳 到 这 音乐 , 圆圈 大约 和 潜水 和 滑行 . "

“我们伴着音乐游泳，绕圈、潜水、滑翔。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːzɪk] - - [wer] [duː][juː; jʊ] [get] [mju'zɪʃənz] ?
" **But** **the** **music** - - **where** **do** **you** **get** **musicians** ?
" 但 这 音乐 - - 在哪里 做 你 得到 音乐家 ?

“但是音乐呢——你从哪里找到音乐家呢？”

" ['hɪldə] [kən'tɪnjuːd] .
" **Hilda** **continued** .
" 希尔达 持续 .

希尔达继续说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .
" **We** **have** **plenty** **of** **music** , " **replied** **the** **mermaid** .
" 我们 有 很多 的 音乐 , " 回复 这 美人鱼 .

“我们有很多音乐，”美人鱼回答道。

" [ðə; ði] [siː] - ['elɪfənt] ['trʌmpits] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ; [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [paɪpˌfɪʃ] ,
" **The** **sea** - **elephant** **trumpets** **for** **us** ; **then** **there** **is** **the** **pipefish** ,
" 这 海 - 大象 小号 为了 我们 ; 然后 那里 是 这 海龙 ,

“海象为我们鸣叫；然后还有海龙，

[ðə; ði] ['sɔːrdfɪʃ] [rʌnz] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - ['ædər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ðə; ði] [siː] -
the **swordfish** **runs** **the** **scales** **of** **the** **sea** - **adder** **with** **his** **sword** , **the** **sea** -
这 旗鱼 跑步 这 秤 的 这 海 - 加法器 和 他的 剑 , 这 海 -
['ʃɛlz] [blɑːb] ,
shells **blob** ,
贝壳 斑点 ,

剑鱼用它的剑划破海蛏的鳞片，海螺状的物体，

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [wiː; wi][hæv; həv] ['splendɪd] ['mjuːzɪk] .
and **altogether** **we** **have** **splendid** **music** .
和 共 我们 有 灿烂 音乐 .

总而言之，我们拥有美妙的音乐。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [leɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][tɔːk] ['eni] [mɔːr] .

But	it	is	late	,	and	we	must	not	talk	any	more	.
但	它	是	晚的	,	和	我们	必须	不是	讲话	任何	更多的	.

但现在很晚了，我们不能再说下去了。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd] [kɜːrld] [hɜːr'self] [ʌp][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] .

"	So	the	little	mermaid	curled	herself	up	and	soon	they	were	asleep	.
"	所以	这	小的	美人鱼	卷曲	她自己	向上	和	很快	他们	是	睡着了	.

于是小美人鱼蜷缩起身子，很快她们就睡着了。

[ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'weɪkənd] ['hɪldə] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt]

The	sun	shining	in	the	window	awakened	Hilda	next	morning	and	she	looked	about
这	太阳	灼灼	在	这	窗户	觉醒	希尔达	下一个	早晨	和	她	看起来	关于

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

第二天早晨，阳光透过窗户照醒了希尔达，她环顾四周。

[ðə; ði]['mɜːrmeɪd][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [bʌt; bət]['hɪldə][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ]

The	mermaid	was	not	there	,	but	Hilda	was	sure	it	had	not	been	a
这	美人鱼	曾是	不是	那里	,	但	希尔达	曾是	当然	它	有	不是	到过	一个

[driːm] ,

dream	,
梦	,

美人鱼不在那里，但希尔达确信那不是一场梦。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['siːwiːd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

for	she	found	pieces	of	seaweed	on	the	floor	,
为了	她	成立	件	的	海藻	在	这	地面	,

因为她在地板上发现了一些海藻碎片。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi][goʊz] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [boʊt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [frend] ,

and	every	time	she	goes	out	in	her	boat	she	looks	for	her	friend	,
和	每一个	时间	她	去	出去	在	她	船	她	看起来	为了	她	朋友	,

她每次乘船出海都会寻找她的朋友。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [weɪlz] [spaʊt] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [tuː; tə] [kʌm]

and	when	the	whales	spout	she	knows	they	are	telling	the	mermaids	to	come
和	什么时候	这	鲸鱼	喷口	她	知道	他们	是	讲述	这	美人鱼	到	来

[hoʊm] .

home	.
家	.

当鲸鱼喷水时，她知道它们是在告诉美人鱼回家。

['hedˌpis] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪrɚz] [driːm]

headpiece	to	The	Mirror's	Dream
头巾	到	这	镜子的	梦

《镜之梦》的头饰

[ðə; ði] ['mɪrɚz] [driːm]

THE	MIRROR'S	DREAM
这	镜子的	梦

镜子的梦

" [ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] - ['fæʃnd] ['teɪbl] ,

"	The	very	idea	of	putting	me	in	the	attic	!	"	said	the	little	old	-	fashioned	table	,
"	这	非常	主意	的	推杆	我	在	这	阁楼	!	"	说	这	小的	老的	-	造型	桌子	,

“把我放到阁楼里去，简直不可理喻！”那张老式小桌子说道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] [bəuθ] [liːvz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃər][ʌv; əv] [dɪ'sper] .

as	it	spread	out	both	leaves	in	a	gesture	of	despair	.
作为	它	传播	出去	两个都	树叶	在	一个	手势	的	绝望	.

它绝望地展开两片叶子。

" [aɪ][hæv; həv] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] [daʊn] - [sterz] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] ,
" I have stood in the parlor down - stairs for fifty years ,
" 我 有 站立 在 这 客厅 向下 - 楼梯 为了 五十 年 ,

“我在楼下的客厅里站了五十年了，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] - [ruːm] ,
and now I am consigned to the rubbish - room ,
和 现在 我 是 寄售 到 这 垃圾 - 房间 ,

现在我被扔进了垃圾房。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [ɪts] [liːvz] [æt; ət][ɪts][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" and it dropped its leaves at its side with a sigh .
" 和 它 掉落 它是 树叶 在 它是 边 和 一个 叹 .

它叹了口气，将叶子落在身旁。

" [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['soʊfə] .
" I was there longer than that , " said the sofa .
" 我 曾是 那里 更长 比 那 , " 说 这 沙发 .

“我待在那里的时间比那长得多，”沙发说。

" ['meni] [ə; eɪ] ['kɔːrtʃɪp] [aɪ][hæv; həv] [helpt] [ə'lɔːŋ] . "
" Many a courtship I have helped along . "
" 许多 一个 求爱 我 有 帮助 沿着 . "

“我曾帮助过许多对情侣。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ? " [æskt] [æn; ən][oʊld] ['mɪrər] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
" What do you think of me ? " asked an old mirror that stood on the floor ,
" 什么 做 你 思考 的 我 ? " 问 一个 老的 镜子 那 站立 在 这 地面 ,

“你觉得我怎么样？”一面立在地上的老镜子问道。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
leaning against the wall .
倾斜 反对 这 墙 .

靠在墙上。

" [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk]['æftər] [rɪ'flektɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
" To be brought to the attic after reflecting generation after generation .
" 到 是 带来 到 这 阁楼 后 反思 一代 后 一代 .

“经过一代又一代人的反思，最终被带到阁楼。”

[ɔːl][ðə; ði] ['feɪməs] ['bjuːtiːz] [hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː][maɪ] [feɪs] ;
All the famous beauties have looked into my face ;
全部 这 著名的 美女 有 看起来 进入 我的 脸 ;

所有著名的美女都曾凝视过我的脸庞；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən]['nevər] [rɪ'kʌvər] .
it is a degradation from which I can never recover .
它 是 一个 降解 从 哪个 我 能 绝不 恢复 .

这是我无法从中恢复的耻辱。

[ðɪs] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]
This young mistress who has come here to live does not seem to understand
这 年轻的 情妇 WHO 有 来 这里 到 居住 做 不是 似乎 到 理解
[ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] .
the dignity of our position .
这 尊严 的 我们的 位置 .

这位来此居住的年轻女主人似乎并不理解我们地位的尊严。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['fæməli] [wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

I	was	in	the	family	when	her	husband's	grandmother	was	a	girl	and	she
我	曾是	在	这	家庭	什么时候	她	丈夫的	祖母	曾是	一个	女孩	和	她

[hæz; həz] [duːmd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʌsti] ['ætɪk][tuː; tə] [driːm] [aʊt][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ] [deɪz] .

has	doomed	me	to	a	dusty	attic	to	dream	out	the	rest	of	my	days	.
有	注定失败	我	到	一个	尘土飞扬	阁楼	到	梦	出去	这	休息	的	我的	天	.

我认识她家的时候，她丈夫的祖母还是个小女孩，而她却把我囚禁在布满灰尘的阁楼里，让我余生都在那里做梦。

" [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['diːpənd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['grædʒuəli][ðə; ði][dɪ'skɑːrdɪd] ['mɪrər] ['siːst]

"	The	shadows	deepened	in	the	room	and	gradually	the	discarded	mirror	ceased
"	这	阴影	加深	在	这	房间	和	逐步地	这	丢弃	镜子	停止

[tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

to	complain	.
到	抱怨	.

房间里的阴影越来越深，渐渐地，被丢弃的镜子不再发出抱怨声了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] ,

It	had	fallen	asleep	,
它	有	倒下	睡着了	,

它睡着了。

[bʌt; bət]['leɪtər][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['striːmd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [ɪts]

but	later	the	moonlight	streamed	in	through	the	window	and	showed	that	its
但	之后	这	月光	流媒体	在	通过	这	窗户	和	显示	那	它是

[driːmz] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [wʌnz] ,

dreams	were	pleasant	ones	,
梦境	是	令人愉快的	一个	,

但后来月光透过窗户照进来，表明它的梦境是美好的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['hæpi] [deɪz] .

for	it	dreamed	of	the	old	and	happy	days	.
为了	它	梦见	的	这	老的	和	快乐的	天	.

因为它怀念过去快乐的日子。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ['sɔːftli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ['entərd] .

The	door	opened	softly	and	a	young	girl	entered	.
这	门	打开	轻轻	和	一个	年轻的	女孩	进入	.

门轻轻地开了，一个年轻女孩走了进来。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn] [kəːlz] ['oʊvər][hɜːr; hər] [waɪt] ['ʃəuldəz] .

Her	hair	was	dark	and	hung	in	curls	over	her	white	shoulders	.
她	头发	曾是	黑暗的	和	悬挂	在	卷发	超过	她	白色的	肩膀	.

她一头乌黑的秀发卷曲着披散在白皙的肩膀上。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] ['wɔndəd] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] ['mɪrər] .

Her	dark	eyes	wandered	over	the	room	until	she	saw	the	old	mirror	.
她	黑暗的	眼睛	漫步	超过	这	房间	直到	她	锯	这	老的	镜子	.

她深邃的目光在房间里游移，直到看到那面旧镜子。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She	ran	across	the	room	and	stood	in	front	of	it	.
她	跑	穿过	这	房间	和	站立	在	正面	的	它	.

她跑过房间，站在它前面。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [huːp] - [skɜːrt]['oʊvər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [dres] [ʌv; əv] [peɪl] [greɪ] ,

She	wore	a	hoop	-	skirt	over	which	hung	her	dress	of	pale	gray	,
她	穿着	一个	箍	-	裙子	超过	哪个	悬挂	她	裙子	的	苍白	灰色的	,

她穿着蓬蓬裙，浅灰色的连衣裙就挂在蓬蓬裙外面。

[wɪð; wɪθ]['taɪnɪ] [pɪŋk] ['rʌflz] [ðæt] [bɪ'gæn][æt; ət][hɜːr; hər] ['slendər] [weɪst] [ænd; ənd] ['endɪd] [æt; ət][ðə; ði]

with	tiny	pink	ruffles	that	began	at	her	slender	waist	and	ended	at	the
和	微小的	粉色的	褶边	那	开始	在	她	苗条	腰部	和	结束	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [waɪd] [skɜːrt] .

bottom	of	her	wide	skirt	.
底部	的	她	宽的	裙子	.

裙子上点缀着细小的粉色荷叶边，从她纤细的腰部一直延伸到宽大裙摆的底部。

['taɪnɪ] [pɪŋk] ['roʊzbʌd] [wɜːr; wər] ['dɑːtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd][skɜːrt] ,

Tiny	pink	rosebuds	were	dotted	over	the	waist	and	skirt	,
微小的	粉色的	玫瑰花蕾	是	虚线	超过	这	腰部	和	裙子	,

腰间和裙摆上点缀着粉红色的小玫瑰花蕾，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [wɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər][dɑːrk] [kəːlz] ,

and	she	also	wore	them	in	her	dark	curls	,
和	她	还	穿着	他们	在	她	黑暗的	卷发	,

她还把它们戴在她乌黑的卷发里。

[wer] [wʌn] [streɪ] ['blɑːsəm] ['boʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['restɪd] [ə'genst] [hɜːr; hər][sɔːft] [tʃiːk] .

where	one	stray	blossom	bolder	than	the	others	rested	against	her	soft	cheek	.
在哪里	一	流浪	开花	更大胆	比	这	其他的	休息	反对	她	柔软的	脸颊	.

一朵比其他花朵更艳丽的孤零零的花朵，轻轻地贴在她柔软的脸颊上。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [ðen] [ʃiː; ʃi]

She	stood	before	the	mirror	and	gazed	at	her	reflection	a	minute	;	then	she
她	站立	前	这	镜子	和	凝视	在	她	反射	一个	分钟	;	然后	她

['kɜːrtsi] ,

curtsied	,
屈膝礼	,

她站在镜子前，凝视着镜中的自己一分钟；然后她行了个屈膝礼。

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] ; [hiː; hi][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə] -

and	said	,	with	a	laugh	,	"	I	think	you	will	do	;	he	must	speak	to	-
和	说	,	和	一个	笑	,	"	我	思考	你	将要	做	;	他	必须	说话	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他笑着说："我想你就可以了；他今晚必须发言。"

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ə'gen] [ænd; ənd]

"	She	seemed	to	fade	away	in	the	moonlight	,	and	the	door	opened	again	and
"	她	似乎	到	褪色	离开	在	这	月光	,	和	这	门	打开	再次	和

[ə; eɪ]['leɪdi] ['entərd] ,

a	lady	entered	,
一个	女士	进入	,

"她仿佛消失在月光中，门再次打开，一位女士走了进来。"

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [keɪm] [faɪv] ['hænsəm] ['tʃɪldrən] .

and	with	her	came	five	handsome	children	.
和	和	她	来了	五	英俊的	孩子们	.

她还带来了五个英俊的孩子。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪrər] ,

They	went	to	the	mirror	,
他们	去	到	这	镜子	,

他们走到镜子前，

[ænd; ənd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [kəːlz] [ænd; ənd] [pɪŋk] [tʃiːks] [went] [kloʊz] [ænd; ənd] [tʌtʃt]

and	one	little	girl	with	dark	curls	and	pink	cheeks	went	close	and	touched
和	一	小的	女孩	和	黑暗的	卷发	和	粉色的	脸颊	去	关闭	和	感动

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] .

it	with	her	finger	.
它	和	她	手指	.

一个有着黑色卷发和粉红色脸颊的小女孩走近它，用手指碰了碰它。

" [lʊk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Look	,	"	she	said	to	the	others	,
"	看	,	"	她	说	到	这	其他的	,

“看，”她对其他人说，

" [aɪ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] .

"	I	look	just	like	the	picture	of	mother	when	she	was	a	girl	.
"	我	看	只是	喜欢	这	图片	的	母亲	什么时候	她	曾是	一个	女孩	.

“我长得和妈妈小时候的照片一模一样。”

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ə'pɪrd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [pʊt]

"	And	as	they	stood	there	a	gentleman	appeared	beside	them	and	put
"	和	作为	他们	站立	那里	一个	绅士	出现	旁	他们	和	放

[hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

his	arm	around	the	lady	and	the	children	gathered	around	them	.
他的	手臂	大约	这	女士	和	这	孩子们	聚集	大约	他们	.

“当他们站在那里时，一位绅士出现在他们旁边，搂住了那位女士，孩子们也围在他们身边。”

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [pæθ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

They	seemed	to	walk	along	the	moonlight	path	and	disappear	through	the	window
他们	似乎	到	走	沿着	这	月光	小路	和	消失	通过	这	窗户

.

:
.

他们似乎沿着月光小路走去，然后消失在窗户后面。

['sɔːftli] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] ['leɪdi] ['entərd] ,

Softly	the	door	opened	again	and	an	old	lady	entered	,
轻轻	这	门	打开	再次	和	一个	老的	女士	进入	,

门轻轻地再次打开，一位老太太走了进来。

['liːnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] .

leaning	on	the	arm	of	an	old	gentleman	.
倾斜	在	这	手臂	的	一个	老的	绅士	.

靠在一位老先生的胳膊上。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [kɪst]

They	walked	to	the	mirror	and	he	put	his	arms	around	her	and	kissed
他们	步行	到	这	镜子	和	他	放	他的	武器	大约	她	和	亲吻

[hɜːr; hər] ['wɪðərd] [tʃiːk] .

her	withered	cheek	.
她	干枯	脸颊	.

他们走到镜子前，他搂住她，亲吻了她干瘪的脸颊。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	are	always	young	and	fair	to	me	,	"	he	said	,
"	你	是	总是	年轻的	和	公平的	到	我	,	"	他	说	,

“你对我永远年轻又公正，”他说。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [feɪs] [smaɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['mɪrər] .

and	her	face	smiled	into	the	depths	of	the	old	mirror	.
和	她	脸	微笑	进入	这	深度	的	这	老的	镜子	.

她的笑容映照在古老的镜子深处。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪloʊ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz] [ðeɪ] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .

The	moonlight	made	a	halo	around	their	heads	as	they	faded	away	.
这	月光	制成	一个	光环	大约	他们的	头部	作为	他们	褪色	离开	.

月光在他们头顶投下光晕，他们渐渐消失在视野中。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ['striːmd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrɚz] [driːm] [wʌz; wəz]

The	morning	light	streamed	in	through	the	window	and	the	mirror's	dream	was
这	早晨	光	流媒体	在	通过	这	窗户	和	这	镜子的	梦	曾是

['endɪd] .

ended	.
结束	.

晨光透过窗户洒进来，镜子里的梦也随之结束。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

By	and	by	the	door	opened	and	a	young	girl	came	in	the	room	.
经过	和	经过	这	门	打开	和	一个	年轻的	女孩	来了	在	这	房间	.

过了一会儿，门开了，一个年轻女孩走了进来。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [her] [wʌz; wəz] [paɪld] [haɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,

Her	dark	hair	was	piled	high	on	her	head	,
她	黑暗的	头发	曾是	堆积	高的	在	她	头	,

她把乌黑的头发高高盘在头上。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [tʃest] [ɪn][ðə; ði]

and	her	dark	eyes	looked	over	the	room	until	they	fell	upon	a	chest	in	the
和	她	黑暗的	眼睛	看起来	超过	这	房间	直到	他们	跌倒	之上	一个	胸部	在	这

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

她那双深邃的眼睛扫视着房间，直到目光落在角落里的一个箱子上。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [peɪl] - [greɪ] [dres] [wɪð; wɪθ]

She	went	to	it	and	opened	it	and	took	out	a	pale	-	gray	dress	with
她	去	到	它	和	打开	它	和	采取	出去	一个	苍白	-	灰色的	裙子	和

[pɪŋk] ['rʌflz] .

pink	ruffles	.
粉色的	褶边	.

她走过去打开盒子，拿出一件浅灰色带粉色荷叶边的连衣裙。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [let] [daʊn] [hɜːr; hər] [her] , [wɪtʃ] [fel] [ɪn] [kəːlz] ['oʊvər][hɜːr; hər]

She	put	it	on	;	then	she	let	down	her	hair	,	which	fell	in	curls	over	her
她	放	它	在	;	然后	她	让	向下	她	头发	,	哪个	跌倒	在	卷发	超过	她

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

她戴上它；然后放下头发，卷发披散在肩上。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['mɪrər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr'self] .

She	ran	to	the	old	mirror	and	looked	at	herself	.
她	跑	到	这	老的	镜子	和	看起来	在	她自己	.

她跑到那面旧镜子前，看着自己。

" [aɪ][duː] [lʊk] [laɪk] ['grænmʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	do	look	like	grandmother	,	"	she	said	.
"	我	做	看	喜欢	祖母	,	"	她	说	.

“我的确长得像奶奶，”她说。

" [aɪ] [wɪl] [wer] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][foʊks] - ['pɑːrti][tuː; tə] - [naɪt] .

"	I	will	wear	this	to	the	old	folks	'	party	to	-	night	.
"	我	将要	穿	这	到	这	老的	各位	-	派对	到	-	夜晚	.

“我今晚要穿着这件衣服去参加老人聚会。”

['grænfɑːðər] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['grænmʌðər] [ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ðɪs] [dres] .

Grandfather	**proposed**	**to**	**grandmother**	**the**	**night**	**she**	**wore**	**this**	**dress**	**.**
祖父	建议的	到	祖母	这	夜晚	她	穿着	这	裙子	.

爷爷向奶奶求婚的那天晚上，奶奶穿的就是这条裙子。

" [hɜːr; hər] [tʃiːks] [tɜːrnd] ['veri] [pɪŋk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm]

"	**Her**	**cheeks**	**turned**	**very**	**pink**	**as**	**she**	**said**	**this**	**,**	**and**	**she**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**room**
"	她	脸颊	转向	非常	粉色的	作为	她	说	这	,	和	她	跑	出去	的	这	房间

.

:

.

“说完这话，她的脸颊变得通红，然后跑出了房间。”

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [braɪd] ['entərd] ,

Then	**one**	**day**	**the**	**door**	**opened**	**again**	**and**	**a**	**bride**	**entered**	**,**
然后	一	天	这	门	打开	再次	和	一个	新娘	进入	,

有一天，门再次打开，一位新娘走了进来。

['liːnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ['hʌzbənd] .

leaning	**on**	**the**	**arm**	**of**	**her**	**young**	**husband**	**.**
倾斜	在	这	手臂	的	她	年轻的	丈夫	.

她倚靠在年轻丈夫的手臂上。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [terz] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .

There	**were**	**tears**	**in**	**her**	**eyes**	**,**	**although**	**she**	**was**	**smiling**	**.**
那里	是	眼泪	在	她	眼睛	,	虽然	她	曾是	微笑	.

虽然她面带微笑，但眼里却噙着泪水。

[ʃiː; ʃi] [led] [hɪm; ɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['mɪrər] .

She	**led**	**him**	**in**	**front**	**of**	**the**	**old**	**mirror**	**.**
她	引领	他	在	正面	的	这	老的	镜子	.

她领着他走到那面旧镜子前。

" [ðɪs] [oʊld] ['mɪrər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [hæz; həz] [siːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['braɪdz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [fɔːr; fər]

"	**This**	**old**	**mirror**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**has**	**seen**	**all**	**the**	**brides**	**in**	**our**	**family**	**for**
"	这	老的	镜子	,	"	她	说	,	"	有	已见	全部	这	新娘	在	我们的	家庭	为了

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

generations	**,**
几代人	,

“这面老镜子，”她说，“见证了我们家族世世代代所有新娘的容颜。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪ] ['nevər] [lʊk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	**I**	**am**	**going**	**far**	**away**	**and**	**may**	**never**	**look**	**into**	**it**	**again**	**.**
和	我	是	去	远的	离开	和	可能	绝不	看	进入	它	再次	.

我要远走他乡，也许永远不会再关注这件事了。

[maɪ] ['brʌðɝz] [waɪf] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] - [sterz] ,

My	**brother's**	**wife**	**does**	**not**	**want**	**it**	**down**	**-**	**stairs**	**,**
我的	兄弟	妻子	做	不是	想	它	向下	-	楼梯	,

我嫂子不想把它放在楼下。

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [læst] [braɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evər] [siː] ,

and	**I**	**may**	**be**	**the**	**last**	**bride**	**it**	**will**	**ever**	**see**	**,**
和	我	可能	是	这	最后的	新娘	它	将要	曾经	看	,

我或许是它见到的最后一位新娘。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pæst] [hɜːr; hər] [hænd] ['oʊvər] [ɪts] [freɪm] [kə'resɪŋli] .

"	**and**	**she**	**passed**	**her**	**hand**	**over**	**its**	**frame**	**caressingly**	**.**
"	和	她	通过了	她	手	超过	它是	框架	温柔地抚摸	.

她用手轻轻抚摸着它的框架。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈmɪrər] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [ɪts] [driːmz] [fɔːr; fər]

And	then	she	went	away	and	the	old	mirror	was	left	to	its	dreams	for
和	然后	她	去	离开	和	这	老的	镜子	曾是	左边	到	它是	梦境	为了

['meni] ['jɪrz] .

many	years	.
许多	年	.

然后她就离开了，那面古老的镜子就这样独自度过了许多年的梦境。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['entərd] ; [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz]

Then	one	day	the	door	opened	again	and	a	lady	entered	;	with	her	was
然后	一	天	这	门	打开	再次	和	一个	女士	进入	;	和	她	曾是

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .

a	young	girl	.
一个	年轻的	女孩	.

有一天，门又开了，一位女士走了进来；和她在一起的还有一个年轻女孩。

[ðə; ði] ['leɪdi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['ætɪk] [ruːm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪrər] .

The	lady	looked	around	the	attic	room	until	she	saw	the	mirror	.
这	女士	看起来	大约	这	阁楼	房间	直到	她	锯	这	镜子	.

那位女士环顾阁楼房间，直到看到镜子。

" [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	There	it	is	,	"	she	said	.
"	那里	它	是	,	"	她	说	.

“找到了，”她说。

" [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] .

"	Come	and	look	in	it	,	dear	.
"	来	和	看	在	它	,	亲爱的	.

亲爱的，快来看看。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

"	The	young	girl	followed	her	.
"	这	年轻的	女孩	随后	她	.

小女孩跟着她。

" [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðɪs] [dɪr] [oʊld] ['mɪrər] , " [ðə; ði] ['leɪdi] [sed] ,

"	The	last	time	I	looked	into	this	dear	old	mirror	,	"	the	lady	said	,
"	这	最后的	时间	我	看起来	进入	这	亲爱的	老的	镜子	,	"	这	女士	说	,

“我最后一次照这面亲爱的老镜子时，”那位女士说，

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] .

"	was	the	day	your	father	and	I	were	married	.
"	曾是	这	天	你的	父亲	和	我	是	已婚	.

“那天是我和你父亲结婚的日子。”

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] [ðen] .

I	never	expected	to	have	it	for	my	own	then	.
我	绝不	预期的	到	有	它	为了	我的	自己的	然后	.

我当时从未想过它会属于我自己。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [waɪf] ['wɒnts] [tuː; tə] [ˌriː'mɑːd(ə)l] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn]

But	your	uncle's	wife	wants	to	remodel	the	house	,	and	these	things	are	in
但	你的	叔叔的	妻子	想要	到	改造	这	房子	,	和	这些	事物	是	在

[ðə; ði] [wei] ;

the	way	;
这	方式	;

但是你叔叔的妻子想翻修房子，而这些东西碍事了；

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][oʊld] - ['fæʃnd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

she	does	not	want	old	-	fashioned	things	,	and	they	are	willing	I	should	have
她	做	不是	想	老的	-	造型	事物	,	和	他们	是	愿意的	我	应该	有

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

她不想要老式的东西，而他们也愿意把那些东西给我。

" [oʊ] , ['mʌðər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Oh	,	mother	,	they	are	beautiful	!	"	said	the	girl	,	looking	around	the	room	.
"	哦	,	母亲	,	他们	是	美丽的	!	"	说	这	女孩	,	寻找	大约	这	房间	.

“哦，妈妈，它们真漂亮！”女孩环顾房间说道。

" [wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

"	We	will	never	part	with	them	;
"	我们	将要	绝不	部分	和	他们	;

我们永远不会与他们分离；

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fər'get] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['evər] [dɪ'skɑːrdɪd] .

we	will	take	them	to	our	home	and	make	them	forget	they	were	ever	discarded	.
我们	将要	拿	他们	到	我们的	家	和	制作	他们	忘记	他们	是	曾经	丢弃	.

我们会把它们带回家，让它们忘记自己曾经被丢弃过。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊfə][ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['baɪgɔːn] [deɪz] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lʌvd] ,

"	And	so	the	mirror	and	the	sofa	and	the	table	and	many	other	pieces	of	bygone	days	went	to	live	where	they	were	loved	,
"	和	所以	这	镜子	和	这	沙发	和	这	桌子	和	许多	其他	件	的	逝去的	天	去	到	居住	在哪里	他们	是	喜爱	,

“于是，镜子、沙发、桌子以及许多其他充满往日风采的物件，都去了它们曾经被喜爱的地方。”

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['mɪrər] [stɪl] [rɪ'flekts] [dɑːrk] - ['herd] ['gɝːlz][ænd; ənd] ['leɪdiz] ,

and	the	old	mirror	still	reflects	dark	-	haired	girls	and	ladies	,
和	这	老的	镜子	仍然	反映	黑暗的	-	头发	女孩们	和	女士们	,

那面古老的镜子依然映照着黑发少女和女士们的身影。

[huː] [smaɪl] ['ɪntuː][ɪts] [depθs] [ænd; ənd] [siː] [ɪts] ['bjuːti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] .

who	smile	into	its	depths	and	see	its	beauty	as	well	as	their	own	.
WHO	微笑	进入	它是	深度	和	看	它是	美丽	作为	出色地	作为	他们的	自己的	.

他们微笑着凝视着它的深处，看到了它的美丽，也看到了自己的美丽。

['hedˌpis] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntest]

headpiece	to	The	Contest
头巾	到	这	竞赛

比赛的头饰

[ðə; ði] ['kɑːntest]

THE	CONTEST
这	竞赛

比赛

[ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['ruːstər] [wʌz; wəz] [ded] .

The	old	white	rooster	was	dead	.
这	老的	白色的	公鸡	曾是	死的	.

那只老白公鸡死了。

[ðə; ði] [henz] [stʊd] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [θ'riːz] [ænd; ənd] [fɔːz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd] ,

The	hens	stood	in	groups	of	threes	and	fours	all	around	the	yard	,
这	母鸡	站立	在	团体	的	三	和	四	全部	大约	这	院子	,

母鸡们三三两两地站在院子各处，

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['gɑːblər] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ]

the	turkeys	were	gathered	around	the	big	gobbler	and	seemed	to	be	talking
这	火鸡	是	聚集	大约	这	大的	火鸡	和	似乎	到	是	说

['veri] ['ɜːrnɪstli] .

very	earnestly	.
非常	切实	.

火鸡们围着那只大雄火鸡，似乎在认真地交谈。

[ðə; ði] [dʌks] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld] [dreɪk] , [huː] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪm'fætɪkli]

The	ducks	stood	around	the	old	drake	,	who	was	shaking	his	head	emphatically
这	鸭子	站立	大约	这	老的	德雷克	,	WHO	曾是	摇晃	他的	头	强调地

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] .

as	he	talked	.
作为	他	谈话	.

鸭子们围着老雄鸭站着，老雄鸭一边说话一边用力地摇头。

[ðə; ði] [giːs] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] ['veri] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]['gændər] ,

The	geese	were	listening	very	attentively	to	the	gander	,
这	鹅	是	聆听	非常	认真地	到	这	鹅	,

鹅群正全神贯注地听着雄鹅说话。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pres]

and	he	was	stretching	his	neck	and	seemed	to	be	trying	to	impress
和	他	曾是	伸展	他的	脖子	和	似乎	到	是	尝试	到	令人印象深刻

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪts][leŋkθ; leŋθ] .

them	with	its	length	.
他们	和	它是	长度	.

他伸长脖子，似乎想用脖子的长度给他们留下深刻印象。

" [aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [naʊ] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ,

"	I	see	no	reason	now	why	I	should	not	be	king	of	the	yard	,
"	我	看	不	原因	现在	为什么	我	应该	不是	是	国王	的	这	院子	,

“我现在看不出有什么理由我不该成为院子里的王者。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	he	was	saying	.
"	他	曾是	说	.

“他当时是这么说的。”

" [waɪt] ['ruːstər] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['ruːstər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

"	White	Rooster	is	dead	and	there	is	no	other	rooster	to	take	his	place	.
"	白色的	公鸡	是	死的	和	那里	是	不	其他	公鸡	到	拿	他的	地方	.

“白公鸡死了，没有其他公鸡可以代替它了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][henz][ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] .

I	am	going	to	see	the	hens	and	ask	them	what	they	think	.
我	是	去	到	看	这	母鸡	和	问	他们	什么	他们	思考	.

我打算去看看母鸡们，问问它们的想法。

" [waɪt] ['ruːstər] [ɪz] [ded] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	White	Rooster	is	dead	,	"	he	said	to	them	,
"	白色的	公鸡	是	死的	,	"	他	说	到	他们	,

“白公鸡死了，”他告诉他们。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] .

"	and	I	think	I	should	be	king	of	the	yard	.
"	和	我	思考	我	应该	是	国王	的	这	院子	.

“而且我认为我应该成为院子里的王者。”

[maɪ] [nek] [ɪz] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [faʊlz] ;

My	neck	is	very	long	and	I	can	see	over	the	heads	of	all	the	fowls	;
我的	脖子	是	非常	长的	和	我	能	看	超过	这	头部	的	全部	这	家禽	;

我的脖子很长，我可以看到所有家禽的头顶上方；

[aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [waɪt] ['ruːstər] .

I	see	no	reason	why	I	should	not	take	the	place	of	White	Rooster	.
我	看	不	原因	为什么	我	应该	不是	拿	这	地方	的	白色的	公鸡	.

我看不出有什么理由我不能取代白公鸡的位置。

" [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [giːs] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['gændər] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [henz] ,

"	The	turkeys	and	the	geese	,	seeing	the	gander	approach	the	hens	,
"	这	火鸡	和	这	鹅	,	看到	这	鹅	方法	这	母鸡	,

“火鸡和鹅看到雄火鸡接近母火鸡，

[ræn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

ran	as	fast	as	they	could	to	hear	what	he	was	saying	.
跑	作为	快速地	作为	他们	可以	到	听到	什么	他	曾是	说	.

他们拼命跑过去，想听听他在说什么。

[ðə; ði] ['tɜːrki] ['gɑːblər] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-] [rɪ'mɑːrk] , [sed] :

The	turkey	gobbler	,	hearing	the	last	part	of	the	gander's	remark	,	said	:
这	火鸡	火鸡	,	听力	这	最后的	部分	的	这	甘德尔的	评论	,	说	:

听到雄火鸡话音未落，雄火鸡便说道：

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['oʊvər] [ɔːl] ['hedz] ?

"	How	can	you	say	that	you	can	see	over	all	heads	?
"	如何	能	你	说	那	你	能	看	超过	全部	头部	?

你怎么能说你能看穿所有人的头顶呢?

[hæv; həv] [juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [haɪt] ?

Have	you	forgotten	me	and	my	height	?
有	你	被遗忘的	我	和	我的	高度	?

你忘了我的身高吗?

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

And	as	for	being	king	,	"	he	said	,
和	作为	为了	存在	国王	,	"	他	说	,

至于当国王这件事，”他说，“

" [ðə; ði] ['ruːstər] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [kɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːk] .

"	the	rooster	never	should	have	been	cock	of	the	walk	.
"	这	公鸡	绝不	应该	有	到过	公鸡	的	这	走	.

“那只公鸡本来就不该是领头羊。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [mə'dʒestɪk] - ['lʊkɪŋ] [bɜːrd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ruːstər] .

I	am	a	much	more	majestic	-	looking	bird	than	any	rooster	.
我	是	一个	很多	更多的	雄伟	-	寻找	鸟	比	任何	公鸡	.

我比任何公鸡都更威风凛凛。

[noʊ] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ruːlɪŋ] , [sɜːr] ['gændər] .

No	,	indeed	,	you	should	never	think	of	ruling	,	Sir	Gander	.
不	,	的确	,	你	应该	绝不	思考	的	裁决	,	先生	甘德	.

不，的确，你永远不应该想着统治，甘德爵士。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] .

I	should	be	king	of	the	yard	.
我	应该	是	国王	的	这	院子	.

我应该成为这片院子的老大。

" [ðə; ði] ['gɑːblər] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,

"	The	gobbler	walked	away	,
"	这	火鸡	步行	离开	,

那只火鸡走开了，

['spredɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][dræg][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] ['gɔbəlɪŋ]

spreading	out	his	wings	and	letting	them	drag	on	the	ground	and	gobbling
传播	出去	他的	翅膀	和	出租	他们	拖	在	这	地面	和	狼吞虎咽

['veri] ['laʊdlɪ] .

very	loudly	.
非常	高声	.

它展开双翼，让翅膀拖在地上，发出响亮的咕噜声。

[ðə; ðɪ] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dreɪk] [stʊd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] ,

The	ducks	and	the	drake	stood	listening	to	all	this	talk	,
这	鸭子	和	这	德雷克	站立	聆听	到	全部	这	讲话	,

鸭子和雄鸭站在那里听着这一切谈话。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] ['gɑːblər] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [dreɪk] [sed] :

and	as	the	gobbler	walked	away	the	drake	said	:
和	作为	这	火鸡	步行	离开	这	德雷克	说	:

火鸡走开后，雄鸭说道：

" [aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɪŋ] [wen] [aɪ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ]

"	I	cannot	understand	why	any	one	should	think	of	being	king	when	I	know	so	much
"	我	不能	理解	为什么	任何	一	应该	思考	的	存在	国王	什么时候	我	知道	所以	很多

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

“我了解这个世界这么多，我不明白为什么有人会想当国王。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə] [ruːl] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][pɑːnd] ,

I	am	the	one	to	rule	,	for	I	have	been	all	around	the	pond	,
我	是	这	一	到	规则	,	为了	我	有	到过	全部	大约	这	池塘	,

我才是统治者，因为我已游历过整个池塘。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] . "

and	it	is	very	large	;	because	of	my	knowledge	I	think	I	should	be	king	.	"
和	它	是	非常	大的	;	因为	的	我的	知识	我	思考	我	应该	是	国王	.	"

它非常大；凭借我的知识，我认为我应该成为国王。

" [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kɪŋ] , " ['wɪspəd] [wʌn][oʊld][hen][tuː; tə] [ə'nʌðər] ;

"	He	must	not	be	king	,	"	whispered	one	old	hen	to	another	;
"	他	必须	不是	是	国王	,	"	低声说道	一	老的	母鸡	到	其他	;

“他一定不是国王，”一只老母鸡低声对另一只说；

" [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es][goʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [draʊnd] .

"	he	would	make	us	go	in	the	water	,	and	we	will	all	be	drowned	.
"	他	会	制作	我们	去	在	这	水	,	和	我们	将要	全部	是	溺水	.

“他会让我们下水，我们都会淹死。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [riːtʃɪŋ] ['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [wen] [ðə; ðɪ][dɔːg]

"	They	had	talked	a	long	time	without	reaching	any	decision	,	when	the	dog
"	他们	有	谈话	一个	长的	时间	没有	到达	任何	决定	,	什么时候	这	狗

['hæpənd] [ə'lɔːŋ] .

happened	along	.
发生	沿着	.

“他们谈了很久，但始终没有做出任何决定，这时那条狗正好出现。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mætər] ?

"	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['ruːstər] [ɪz] [ded] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑːblər] ,

"	The	old	white	rooster	is	dead	,	"	said	the	gobbler	,
"	这	老的	白色的	公鸡	是	死的	,	"	说	这	火鸡	,

“那只老白公鸡死了，”火鸡说道。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ]

who	had	returned	with	his	family	to	hear	the	discussion	,	"	and	I	think	I
WHO	有	返回	和	他的	家庭	到	听到	这	讨论	,	"	和	我	思考	我

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] ,

should	be	king	,
应该	是	国王	,

他带着家人回来听这场讨论，说道：“我认为我应该成为国王。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['gændər] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	the	drake	and	the	gander	think	they	should	,	but	,	of	course	,
和	这	德雷克	和	这	鹅	思考	他们	应该	,	但	,	的	课程	,

雄鸭和雄鸭都认为它们应该这样做，但是，当然，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [best] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði][jɑːrd] . "

you	can	see	that	I	am	best	suited	to	rule	the	yard	.	"
你	能	看	那	我	是	最好的	适合	到	规则	这	院子	.	"

你可以看出，我最适合掌管这个院子。

" [juː; jʊ][kæn; kən]['set(ə)l] [ðæt] ['veri] ['iːzəli] , " [sed] [ðə; ði][dɔːg] .

"	You	can	settle	that	very	easily	,	"	said	the	dog	.
"	你	能	定居	那	非常	容易地	,	"	说	这	狗	.

“你可以很容易地解决这个问题，”狗说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][æt; ət] ['biːɪŋ] [kɪŋ] ,

"	You	can	all	take	a	turn	at	being	king	,
"	你	能	全部	拿	一个	转动	在	存在	国王	,

你们都可以轮流当国王，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [huː] [ɪz] [best] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ruːl] .

and	in	that	way	you	will	know	who	is	best	suited	to	rule	.
和	在	那	方式	你	将要	知道	WHO	是	最好的	适合	到	规则	.

这样你就能知道谁最适合统治。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːblər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][goʊ]

"	And	so	it	was	decided	,	and	the	gobbler	was	the	first	one	to	go
"	和	所以	它	曾是	决定	,	和	这	火鸡	曾是	这	第一的	一	到	去

[ɑːn]['traɪəl] .

on	trial	.
在	审判	.

于是，事情就此决定，火鸡成了第一个受审的人。

[ðə; ði] [pʊr] [henz] [tægd] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['tɜːkɪz] ,

The	poor	hens	tagged	along	after	the	turkeys	,
这	贫穷的	母鸡	标签	沿着	后	这	火鸡	,

可怜的母鸡们跟着火鸡们一起走。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːblər] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [pə'reɪdɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd] .

for	the	gobbler	insisted	upon	parading	all	around	the	yard	.
为了	这	火鸡	坚持	之上	游行	全部	大约	这	院子	.

那只火鸡执意要在院子里到处炫耀一番。

[ðə; ði]['gændər][ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪk] [wʊd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [bɪ'haɪnd] ,

The	gander	and	the	drake	would	not	follow	behind	,
这	鹅	和	这	德雷克	会	不是	跟随	在后面	,

雄鹅和雄鸭不会跟在后面。

[soʊ][ðə; ði]['gændər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [wɔːkt] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːblər] ,

so	the	gander	and	his	family	walked	on	one	side	of	the	gobbler	,
所以	这	鹅	和	他的	家庭	步行	在	一	边	的	这	火鸡	,

于是，雄鹅和它的家人走在了雄火鸡的一侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	drake	and	his	family	on	the	other	.
和	这	德雷克	和	他的	家庭	在	这	其他	.

另一边是雄鸭和它的家人。

[ðə; ði] [pʊr] [henz] [wept] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

The	poor	hens	wept	as	they	followed	behind	.
这	贫穷的	母鸡	哭泣	作为	他们	随后	在后面	.

可怜的母鸡们跟在后面，呜咽着。

" [aɪ]['nevər][wʌz; wəz][soʊ] [hju'milieitid] [ɪn][maɪ][laɪf] , " [sed] [wʌn][oʊld][hen] ,

"	I	never	was	so	humiliated	in	my	life	,	"	said	one	old	hen	,
"	我	绝不	曾是	所以	受辱	在	我的	生活	,	"	说	一	老的	母鸡	,

一只老母鸡说："我这辈子都没这么丢脸过。"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] .

"	and	it	is	not	right	.
"	和	它	是	不是	正确的	.

"这样做是不对的。"

" [ðə; ði][nekst][deɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

"	The	next	day	there	was	so	much	dissatisfaction	because	of	the	gobbler's
"	这	下一个	天	那里	曾是	所以	很多	不满	因为	的	这	火鸡的

[ˌoʊvər'berɪŋ] [wei] [ðæt][ðə; ði][dɔːg][dɪ'saɪdɪd] [ðæt][ðə; ði] [dreɪk] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜːrn] .

overbearing	way	that	the	dog	decided	that	the	drake	must	take	his	turn	.
霸道	方式	那	这	狗	决定	那	这	德雷克	必须	拿	他的	转动	.

"第二天，由于火鸡的霸道行为引起了极大的不满，于是狗决定让雄鸭也来尝尝鲜。"

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] , " [sed] [ðə; ði] [dreɪk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

"	Everybody	must	learn	to	swim	,	"	said	the	drake	as	soon	as	he
"	大家	必须	学习	到	游泳	,	"	说	这	德雷克	作为	很快	作为	他

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ruːlər] .

was	appointed	ruler	.
曾是	任命	统治者	.

"每个人都必须学会游泳，"公鸭一被任命为统治者就说道。

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] , " [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi]['stɑːrtɪd] , [hɪz; ɪz]['fæməli] ['wɔdlɪŋ] ['æftər]

"	Come	down	to	the	pond	,	"	and	off	he	started	,	his	family	waddling	after
"	来	向下	到	这	池塘	,	"	和	离开	他	开始	,	他的	家庭	摇摇摆摆	后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

"到池塘边来，"说完，他就走了，他的家人蹒跚地跟在他身后。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði][oʊld][hen] .

"	What	did	I	tell	you	?	"	said	the	old	hen	.
"	什么	做过	我	告诉	你	?	"	说	这	老的	母鸡	.

"我跟你说过什么来着？"老母鸡说。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

"	This	will	be	the	end	of	us	.
"	这	将要	是	这	结尾	的	我们	.

"这将是我们的末日。"

" [ðə; ði] [giːs] [dɪd][nɑːt][maɪnd] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

"	The	geese	did	not	mind	being	in	the	water	part	of	the	time	,
"	这	鹅	做过	不是	头脑	存在	在	这	水	部分	的	这	时间	,

"这些鹅并不介意时不时地待在水里。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɜːkɪz] [set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['gɑːb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][henz] ['kækld] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði]

but	the	turkeys	set	up	such	a	gobble	and	the	hens	cackled	so	loudly	that	the
但	这	火鸡	放	向上	这样的	一个	咕噜	和	这	母鸡	咯咯笑	所以	高声	那	这

[dɔːg][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [raɪt] [ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [dreɪk] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [kɪŋ] .

dog	had	to	decide	right	there	that	the	drake	was	not	a	suitable	king	.
狗	有	到	决定	正确的	那里	那	这	德雷克	曾是	不是	一个	合适的	国王	.

但是火鸡们发出如此响亮的咕咕声，母鸡们咯咯的叫声如此响亮，以至于那只狗当即决定，这只雄火鸡不配做王。

[ðə; ði]['gændər] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] , [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [lʊkt]

The	gander	,	knowing	that	his	time	had	come	,	stretched	his	neck	and	looked
这	鹅	,	会心	那	他的	时间	有	来	,	拉伸	他的	脖子	和	看起来

['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

very	important	.
非常	重要的	.

那只雄鹅知道自己的时代已经来临，便伸长脖子，一副非常威严的样子。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][goʊ] [nɪr] [ðə; ði][pɑːnd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [henz] ,

"	You	need	not	go	near	the	pond	,	"	he	said	to	the	hens	,
"	你	需要	不是	去	靠近	这	池塘	,	"	他	说	到	这	母鸡	,

“你们不必靠近池塘，”他对母鸡们说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][flai] ,

"	but	you	must	learn	to	fly	,
"	但	你	必须	学习	到	飞	,

但你必须学会飞行，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ænd; ənd] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,

"	and	he	spread	out	his	wings	as	he	spoke	and	flew	over	the	fence	,
"	和	他	传播	出去	他的	翅膀	作为	他	辐	和	飞翔	超过	这	栅栏	,

“他一边说话一边展开翅膀，飞过了栅栏。”

[ðə; ði] [giːs] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

the	geese	following	him	.
这	鹅	下列的	他	.

一群大雁跟着他。

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ruːstid] [ðer; ðər] ,

The	turkeys	flew	to	the	top	of	the	fence	and	roosted	there	,
这	火鸡	飞翔	到	这	顶部	的	这	栅栏	和	栖息	那里	,

火鸡飞到栅栏顶上栖息。

[bʌt; bət][ðə; ði][henz][ænd; ənd] [dʌks] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

but	the	hens	and	ducks	stood	on	the	ground	,
但	这	母鸡	和	鸭子	站立	在	这	地面	,

但母鸡和鸭子都站在地上。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [weɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['gɑːblər] , [huː]

looking	up	at	them	in	the	most	discouraged	way	,	and	at	the	gobbler	,	who
寻找	向上	在	他们	在	这	最多	灰心	方式	,	和	在	这	火鸡	,	WHO

['gɔbəld] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

gobbled	at	them	,
狼吞虎咽	在	他们	,

他们沮丧地抬头看着他们，也看着那只朝他们咕咕叫的火鸡。

['seɪɪŋ] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['pitid] ,

saying	,	"	You	are	to	be	pitied	,
说	,	"	你	是	到	是	可怜的	,

说：“你值得同情，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [wiː; wi][duː][ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði]

for	you	do	not	see	all	the	sights	we	do	and	you	never	can	fly	to	the
为了	你	做	不是	看	全部	这	景点	我们	做	和	你	绝不	能	飞	到	这

[tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [fens] .

top	of	this	fence	.
顶部	的	这	栅栏	.

因为你看不到我们所看到的所有风景，你也永远无法飞到这道围栏的顶端。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['mæstər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	is	the	master	,	"	he	said	.
"	那里	是	这	掌握	,	"	他	说	.

“大师就在那里，”他说。

" [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

"	He	is	coming	down	the	road	and	he	has	something	under	his	arm	.
"	他	是	未来	向下	这	路	和	他	有	某物	在下面	他的	手臂	.

“他正沿着路走过来，胳膊下夹着什么东西。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [hiː; hi] [gets] ['nɪrər] .

I'll	tell	you	what	it	is	when	he	gets	nearer	.
患病的	告诉	你	什么	它	是	什么时候	他	获得	更近	.

等他走近了，我再告诉你是什么。

" [ðə; ði] [henz] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] .

"	The	hens	were	trying	to	look	under	the	fence	and	through	the	holes	.
"	这	母鸡	是	尝试	到	看	在下面	这	栅栏	和	通过	这	孔	.

“母鸡们试图从栅栏下面和洞里往外看。”

[ðə; ði] ['gɑːblər] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : " [aɪ][duː] [bɪ'liːv] - - " [ðen]

The	gobbler	looked	for	a	minute	,	and	then	he	said	:	"	I	do	believe	-	-	"	then
这	火鸡	看起来	为了	一个	分钟	,	和	然后	他	说	:	"	我	做	相信	-	-	"	然后

[hiː; hi] [stɑːpt] .

he	stopped	.
他	停止	.

火鸡看了看，然后说：“我相信——”然后就停住了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['lʊkɪŋ] [ə'gen] ; " [its] [ə; eɪ] ['ruːstər] .

"	Yes	,	it	is	,	"	he	continued	,	looking	again	;	"	it's	a	rooster	.
"	是的	,	它	是	,	"	他	持续	,	寻找	再次	;	"	它是	一个	公鸡	.

“是的，没错，”他继续说道，又看了一眼；“这是一只公鸡。”

" [ðə; ði] ['gɑːblər] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːkɪz] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] [droʊv] [ðə; ði]

"	The	gobbler	flew	down	and	the	turkeys	followed	and	the	master	drove	the
"	这	火鸡	飞翔	向下	和	这	火鸡	随后	和	这	掌握	驾驶	这

['gændər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] .

gander	and	his	family	back	to	the	yard	.
鹅	和	他的	家庭	后退	到	这	院子	.

“雄火鸡飞了下来，火鸡们也跟着飞了下来，主人把雄火鸡一家赶回了院子里。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [get][jʊr; jər] [wɪŋz] [klɪpt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	will	get	your	wings	clipped	to	-	morrow	,	"	he	said	,
"	你	将要	得到	你的	翅膀	剪辑	到	-	明天	,	"	他	说	,

“明天你就要被剪掉翅膀了，”他说。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi] [rɪ'liːst] [ə; eɪ][bɪg] ['jeloʊ] - [ænd; ənd] - [blæk]

and	then	from	under	his	arm	he	released	a	big	yellow	-	and	-	black
和	然后	从	在下面	他的	手臂	他	发布	一个	大的	黄色的	-	和	-	黑色的

['ruːstər] , [wɪtʃ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

rooster	,	which	flew	to	the	ground	,
公鸡	,	哪个	飞翔	到	这	地面	,

然后他从胳膊底下放出一只黄黑相间的大公鸡，公鸡飞落到地上。

[lʊkt] [ə'baʊt] , [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [kroʊd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['pleɪnli] [sed] :

looked	about	,	spread	his	wings	and	crowed	in	a	way	that	plainly	said	:
看起来	关于	,	传播	他的	翅膀	和	人群	在	一个	方式	那	显然	说	:

它环顾四周，展开双翼，啼叫起来，那啼叫声清楚地表明：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɑːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːk] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɑːrd] .

"	I	am	cock	of	this	walk	and	king	of	this	yard	.
"	我	是	公鸡	的	这	走	和	国王	的	这	院子	.

“我是这条路上的公鸡，这片院子里的国王。”

[let] [nʌn] [dɪ'spjuːt] [maɪ] [raɪts] .

Let	none	dispute	my	rights	.
让	没有任何	争议	我的	权利	.

任何人不得质疑我的权利。

" [ðə; ði] [dreɪk] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːnd] ,

"	The	drake	collected	his	family	and	started	for	the	pond	,
"	这	德雷克	集	他的	家庭	和	开始	为了	这	池塘	,

雄鸭带着家人向池塘飞去，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gændər][ænd; ənd] [giːs] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd] .

and	the	gander	and	geese	followed	along	behind	.
和	这	鹅	和	鹅	随后	沿着	在后面	.

雄鹅和大雁跟在后面。

[ðə; ði] ['tɜːrki] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [strʌtid] [ə'weɪ]

The	turkey	spread	his	wings	and	held	his	head	high	as	he	strutted	away
这	火鸡	传播	他的	翅膀	和	握住	他的	头	高的	作为	他	昂首阔步	离开

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .

with	his	family	.
和	他的	家庭	.

火鸡展开双翼，昂首阔步地和家人一起离开了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪm'pres] [ðə; ði] [nuː] ['ruːstər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['ruːlər][ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː]

But	he	did	not	impress	the	new	rooster	;	he	was	ruler	and	he	knew	it
但	他	做过	不是	令人印象深刻	这	新的	公鸡	;	他	曾是	统治者	和	他	知道	它

.

:
.

但他并没有给新来的公鸡留下好印象；他是老大，他自己也知道这一点。

" [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [raɪz] , " [sed] [wʌn] [hen] ,

"	Now	the	sun	will	know	when	to	rise	,	"	said	one	hen	,
"	现在	这	太阳	将要	知道	什么时候	到	上升	,	"	说	一	母鸡	,

“现在太阳知道什么时候该升起了，”一只母鸡说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [ə'weɪk] . "

"	and	we	shall	know	when	to	awake	.	"
"	和	我们	将	知道	什么时候	到	醒	.	"

“我们将知道何时醒来。”

" [jes] , " [sed] [ə'nʌðər] , " [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ;

"	Yes	,	"	said	another	,	"	and	we	have	had	a	narrow	escape	;
"	是的	,	"	说	其他	,	"	和	我们	有	有	一个	狭窄的	逃脱	;

“是的，”另一个人说，“我们侥幸逃脱了；

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr]['fæməli][wɜːr; wər][tuː; tə] [luːz] [ɪts]['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] ,

it	looked	for	a	while	as	if	our	family	were	to	lose	its	social	standing	,
它	看起来	为了	一个	尽管	作为	如果	我们的	家庭	是	到	失去	它是	社会的	常设	,

有一段时间，我们家似乎要失去社会地位了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [kɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld][ʌp]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ə'gen]

but	now	that	we	have	a	new	king	we	can	hold	up	our	heads	again
但	现在	那	我们	有	一个	新的	国王	我们	能	抓住	向上	我们的	头部	再次

[ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	look	down	on	the	others	,
和	看	向下	在	这	其他的	,

但现在我们有了新国王，我们就可以再次昂起头，俯视其他人了。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

if	we	have	to	go	to	the	top	of	the	wood	-	pile	to	do	it	.
如果	我们	有	到	去	到	这	顶部	的	这	木头	-	桩	到	做	它	.

如果我们必须爬到木柴堆顶上去才能做到。

" [ðə; ði][dɔːg] [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	The	dog	laughed	to	himself	as	he	walked	away	.
"	这	狗	笑了	到	他自己	作为	他	步行	离开	.

“那只狗一边走开一边自言自语地笑着。”

" [aɪ] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['ruːstər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

"	I	knew	all	the	time	,	"	he	said	,	"	that	the	new	rooster	was	coming	,
"	我	知道	全部	这	时间	,	"	他	说	,	"	那	这	新的	公鸡	曾是	未来	,

“我一直都知道，”他说，“新的公鸡要来了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][ðem; ðəm] [gʊd] [tuː; tə] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['fɪtɪd] [tuː; tə]

but	I	thought	it	would	do	them	good	to	know	they	were	only	fitted	to
但	我	想法	它	会	做	他们	好的	到	知道	他们	是	仅有的	适配	到

[ker] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [flɑːk] .

care	for	their	own	flock	.
关心	为了	他们的	自己的	群	.

但我认为让他们知道他们只适合照顾自己的羊群，对他们有好处。

" ['hedˌpɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [egz]

"	headpiece	to	The	Pink	and	Blue	Eggs
"	头巾	到	这	粉色的	和	蓝色的	鸡蛋

《粉红与蓝色的蛋》的头像

[ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [egz]

THE	PINK	AND	BLUE	EGGS
这	粉色的	和	蓝色的	鸡蛋

粉色和蓝色的彩蛋

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] , " [sed] [oʊld] [waɪt] [hen] ,

"	I	tell	you	I	saw	them	with	my	own	eyes	,	"	said	old	White	Hen	,
"	我	告诉	你	我	锯	他们	和	我的	自己的	眼睛	,	"	说	老的	白色的	母鸡	,

“我告诉你，我亲眼看到了，”老白母鸡说道。

['stændɪŋ] [ɑːn][wʌn] [fʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nek] [ˌaʊt'stretʃt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bɪl] [waɪd] ['oʊpən] .

standing	on	one	foot	with	her	neck	outstretched	and	her	bill	wide	open	.
常设	在	一	脚	和	她	脖子	伸展	和	她	账单	宽的	打开	.

她单脚站立，脖子伸长，嘴巴张开。

" [wʌn] [wʌz; wəz] [pɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [bluː] .

"	One	was	pink	and	the	other	was	blue	.
"	一	曾是	粉色的	和	这	其他	曾是	蓝色的	.

“一个是粉色的，另一个是蓝色的。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [eg] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][saɪz] ,

They	were	just	like	any	other	egg	as	far	as	size	,
他们	是	只是	喜欢	任何	其他	蛋	作为	远的	作为	尺寸	,

它们的大小和其他鸡蛋没什么两样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kʌlər] - - [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] - - [pɪŋk][ænd; ənd] [blu:] [egz] .

but	the	color	-	-	think	of	it	-	-	pink	and	blue	eggs	.
但	这	颜色	-	-	思考	的	它	-	-	粉色的	和	蓝色的	鸡蛋	.

但是想想看，那些颜色——粉色和蓝色的鸡蛋。

[hu:'evər] [kʊd; kəd][hæv; həv][leɪd][ðem; ðəm] ?

Whoever	could	have	laid	them	?
谁	可以	有	铺设	他们	?

谁会是幕后黑手?

" [oʊld] [waɪt] [hen] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv][henz][ænd; ənd]

"	Old	White	Hen	looked	from	one	to	the	other	of	the	group	of	hens	and
"	老的	白色的	母鸡	看起来	从	一	到	这	其他	的	这	团体	的	母鸡	和

['tʃɪkɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .

chickens	as	they	stood	around	her	.
鸡	作为	他们	站立	大约	她	.

“老白母鸡环顾着围在她周围的一群母鸡和小鸡。

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] , " [sed] ['spekld] [hen] .

"	Well	,	I	know	that	I	didn't	,	"	said	Speckled	Hen	.
"	出色地	,	我	知道	那	我	没有	,	"	说	斑驳的	母鸡	.

“嗯，我知道我没有，”斑点母鸡说。

" [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:] , " [sed] [braʊn] [hen] .

"	You	needn't	look	at	me	,	"	said	Brown	Hen	.
"	你	不必	看	在	我	,	"	说	棕色的	母鸡	.

“你不用看我，”棕母鸡说。

" [aɪ] [leɪ] [lɑ:rdʒ] [waɪt] [egz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] .

"	I	lay	large	white	eggs	,	and	you	know	it	,	every	one	of	you	.
"	我	躺	大的	白色的	鸡蛋	,	和	你	知道	它	,	每一个	一	的	你	.

“我下的是又大又白的蛋，你们每个人都知道。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best] [egz] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] , [ɪf] [aɪ][du:] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] . "

They	are	the	best	eggs	in	the	yard	,	if	I	do	say	it	.	"
他们	是	这	最好的	鸡蛋	在	这	院子	,	如果	我	做	说	它	.	"

恕我直言，它们是这片土地上最好的鸡蛋。

" [oʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] , " [sed] [waɪt] [hen] .

"	Oh	,	I	would	not	say	that	,	"	said	White	Hen	.
"	哦	,	我	会	不是	说	那	,	"	说	白色的	母鸡	.

“哦，我不会这么说，”白母鸡说道。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [eg] ['evər] [si:n] [ɪn] [ðɪs] [jɑ:rd][wʌz; wəz][leɪd][baɪ][ˌem 'i:] ,

"	You	seem	to	forget	that	the	largest	egg	ever	seen	in	this	yard	was	laid	by	me	,
"	你	似乎	到	忘记	那	这	最大	蛋	曾经	已见	在	这	院子	曾是	铺设	经过	我	,

“你似乎忘记了，这院子里出现过的最大的鸡蛋是我下的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [braʊn] ['kʌlər] ; [waɪt] [egz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [wel] [ɪ'nʌf] ,

and	it	was	a	little	on	the	brown	color	;	white	eggs	are	all	well	enough	,
和	它	曾是	一个	小的	在	这	棕色的	颜色	;	白色的	鸡蛋	是	全部出色地		足够的	,

蛋黄颜色有点偏棕色；白色的鸡蛋就很好。

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [braʊn] [toʊn] [fɔ:r; fər]['kwɑ:ləti] . "

but	give	me	a	brown	tone	for	quality	.	"
但	给	我	一个	棕色的	语气	为了	质量	.	"

但要给我棕色调，这样才有质感。”

" [ju:; jʊ] ['nevər] [leɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [eg] [æz; əz] [ðæt] [bʌt; bət][wʌns] , " [rɪ'plaɪd] [braʊn] [hen] ,

"	You	never	laid	such	a	large	egg	as	that	but	once	,	"	replied	Brown	Hen	,
"	你	绝不	铺设	这样的	一个	大的	蛋	作为	那	但	一次	,	"	回复	棕色的	母鸡	,

“你只下过一次这么大的蛋，”棕色母鸡回答说。

" [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fri:k] [eg] , [soʊ][ðə; ði] [li:st] [sed] [ə'baʊt]

"	and	everybody	thought	it	was	a	freak	egg	,	so	the	least	said	about
"	和	大家	想法	它	曾是	一个	怪物	蛋	,	所以	这	至少	说	关于

[ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['betər] ,

it	the	better	,
它	这	更好的	,

“大家都觉得那是个怪异的蛋，所以还是少提为妙。”

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "

it	seems	to	me	.	"
它	似乎	到	我	.	"

在我看来。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pleɪn][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt] [ðæt] [eg] , " [sed] [waɪt] [hen] ,

"	It	is	plain	to	understand	how	you	feel	about	that	egg	,	"	said	White	Hen	,
"	它	是	清楚的	到	理解	如何	你	感觉	关于	那	蛋	,	"	说	白色的	母鸡	,

“很明显，你对那枚鸡蛋的感受是可以理解的，”白母鸡说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][help][ˌju: 'es][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [hu:] [leɪd][ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd][pɪŋk] [egz] . "

"	but	it	does	not	help	us	to	find	out	who	laid	the	blue	and	pink	eggs	.	"
"	但	它	做	不是	帮助	我们	到	寻找	出去	WHO	铺设	这	蓝色的	和	粉色的	鸡蛋	.	"

“但这并不能帮助我们找出是谁下了蓝色和粉色的蛋。”

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['spekld] [hen] .

"	Where	did	you	see	them	?	"	asked	Speckled	Hen	.
"	在哪里	做过	你	看	他们	?	"	问	斑驳的	母鸡	.

“你在哪里看到的？”斑点母鸡问道。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] , " [sed] [oʊld] [waɪt] [hen] .

"	On	the	table	,	by	the	window	of	the	farm	-	house	,	"	said	old	White	Hen	.
"	在	这	桌子	,	经过	这	窗户	的	这	农场	-	房子	,	"	说	老的	白色的	母鸡	.

“就在农舍窗边的桌子上，”老白母鸡说。

" [aɪ] [flu:] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ]['bærəl] [ðæt] [stʊd] ['ʌndər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

"	I	flew	up	on	a	barrel	that	stood	under	the	window	,
"	我	飞翔	向上	在	一个	桶	那	站立	在下面	这	窗户	,

“我乘着放在窗户下的一个木桶飞了上去。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [stretʃt] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:n]

and	then	I	stretched	my	neck	and	looked	in	the	window	,	and	there	on
和	然后	我	拉伸	我的	脖子	和	看起来	在	这	窗户	,	和	那里	在

[ðə; ði] ['teɪbl] ,

the	table	,
这	桌子	,

然后我伸长脖子往窗外看去，看到桌子上放着：

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] , [aɪ] [sɔ:] [ðoʊz] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [egz] . "

in	a	little	basket	,	I	saw	those	strange	-	looking	eggs	.	"
在	一个	小的	篮子	,	我	锯	那些	奇怪的	-	寻找	鸡蛋	.	"

我在一个小篮子里看到了那些长相奇特的蛋。

" [pər'hæps][ðə; ði]['mæstər][hæd; həd] [bɔ:t] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə][sɪt][ɑ:n]

"	Perhaps	the	master	had	bought	them	for	some	one	of	us	to	sit	on
"	也许	这	掌握	有	买	他们	为了	一些	一	的	我们	到	坐	在

[ænd; ənd] [hætʃ] [aʊt] ,

and	hatch	out	,
和	孵化	出去	,

“或许主人买下它们是为了让我们中的某个人坐在上面孵化小鸡。”

" [sed] [braʊn] [hen] .

"	said	Brown	Hen	.
"	说	棕色的	母鸡	.

棕母鸡说道。

" [wel] , [aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [waɪt] [hen] .

"	**Well**	,	**I**	,	**for**	**one**	,	**refuse**	**to**	**do**	**it**	,	"	**said**	**White**	**Hen**	.
"	出色地	,	我	,	为了	一	,	拒绝	到	做	它	,	"	说	白色的	母鸡	.

“嗯，反正我是不会这么做的，”白母鸡说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə] [pʊt] [ðoʊz] [ˈgɔːdi] [θɪŋz] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [nests]

"	**I**	**think**	**it**	**would**	**be**	**an**	**insult**	**to**	**put**	**those**	**gaudy**	**things**	**into**	**our**	**nests**
"	我	思考	它	会	是	一个	侮辱	到	放	那些	艳丽的	事物	进入	我们的	巢穴

. "

:	**"**
.	"

“我觉得把那些俗气的东西放进我们的鸟巢里是一种侮辱。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hætʃ] [ðem; ðəm] , " [sed] ['spekld] [hen] .

"	**I**	**am**	**sure**	**I**	**will**	**not**	**hatch**	**them**	**,**	"	**said**	**Speckled**	**Hen**	**.**
"	我	是	当然	我	将要	不是	孵化	他们	,	"	说	斑驳的	母鸡	.

“我肯定孵不出它们，”斑点母鸡说。

" [aɪ] [wʊd] [lʊk] ['fʌni] ['haɪkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] [tʃɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪŋk] [tʃɪk]

"	**I**	**would**	**look**	**funny**	**hiking**	**around**	**here**	**with**	**a**	**blue**	**chick**	**and**	**a**	**pink**	**chick**	
"	我	会	看	有趣的	远足	大约	这里	和	一个	蓝色的	小鸡	和	一个	粉色的	小鸡	

[bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] ,

beside	**me**	**,**
旁	我	,

“如果我身边跟着一只蓝色的小鸡和一只粉色的小鸡，我在这里徒步旅行的样子会很滑稽。”

[ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ] ['spekld] [hen] .

and	**I**	**a**	**speckled**	**hen**	**.**
和	我	一个	斑驳的	母鸡	.

还有我，一只花斑母鸡。

[noʊ] !

No	**!**
不	!

不!

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['mʌðər] ['fænsi] - ['kʌlərd] [tʃɪks] ; [ðə; ði]['mæstər][kæn; kən][faɪnd] [ə'nʌðər] [hen][tuː; tə][duː]

I	**will**	**not**	**mother**	**fancy**	**-**	**colored**	**chicks**	**;**	**the**	**master**	**can**	**find**	**another**	**hen**	**to**	**do**
我	将要	不是	母亲	想要	-	有色	小鸡	;	这	掌握	能	寻找	其他	母鸡	到	做

[ðæt] . "

that	**.**	**"**
那	.	"

我不会去养那些花色的小鸡；主人可以去找别的母鸡来做这件事。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [aɪ] [hoʊp] ,

"	**You**	**do**	**not**	**think**	**for**	**a**	**minute**	**that**	**I**	**would**	**do**	**such**	**a**	**thing**	**,**	**I**	**hope**	**,**
"	你	做	不是	思考	为了	一个	分钟	那	我	会	做	这样的	一个	事物	,	我	希望	,

“我希望你不会认为我会做这种事。”

" [sed] [braʊn] [hen] .

"	**said**	**Brown**	**Hen**	**.**
"	说	棕色的	母鸡	.

棕母鸡说道。

" [aɪ]['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər] [maɪt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] ,

"	**I**	**only**	**mentioned**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**master**	**might**	**have**	**such**	**an**	**idea**	**,**	
"	我	仅有的	提及	这	事实	那	这	掌握	可能	有	这样的	一个	主意	,	

我只是提了一下师父可能有这样的想法而已。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] ['mɪksɪŋ] [ʌp] ['kʌlɚz] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .

but	**as**	**for**	**mixing**	**up**	**colors**	**,**	**I**	**guess**	**not**	**.**
但	作为	为了	混合	向上	颜色	,	我	猜测	不是	.

但要说颜色混在一起，我想应该不行。

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['dɑːliŋz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪs'greɪst] [baɪ][ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪŋk] [tʃɪk]

My	little	yellow	darlings	shall	not	be	disgraced	by	a	blue	and	a	pink	chick
我的	小的	黄色的	亲爱的们	将	不是	是	蒙羞的	经过	一个	蓝色的	和	一个	粉色的	小鸡

['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

running	with	them	.	"
跑步	和	他们	.	"

“我的小黄宝贝们绝不能因为一只蓝色的小鸡和一只粉色的小鸡跟它们一起跑而蒙羞。”

" [pər'hæps] [waɪt] [hen] [ɪz] ['kʌlər] - [blaɪnd] , " [sed] ['spekld] [hen] .

"	Perhaps	White	Hen	is	color	-	blind	,	"	said	Speckled	Hen	.
"	也许	白色的	母鸡	是	颜色	-	瞎的	,	"	说	斑驳的	母鸡	.

“也许白母鸡是色盲，”花斑母鸡说。

" [ðə; ði] [egz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [meɪ] [biː; bi] [waɪt] , ['æftər] [ɔːl] . "

"	The	eggs	she	saw	may	be	white	,	after	all	.	"
"	这	鸡蛋	她	锯	可能	是	白色的	,	后	全部	.	"

“她看到的鸡蛋或许真的是白色的。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [maɪ][wɜːrd][ɔːr][maɪ] [saɪt] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , " [sed] [waɪt]

"	If	you	doubt	my	word	or	my	sight	go	and	look	for	yourselves	,	"	said	White
"	如果	你	怀疑	我的	单词	或者	我的	视线	去	和	看	为了	你们自己	,	"	说	白色的

[hen] ,

Hen	,
母鸡	,

“如果你们怀疑我的话或我的眼睛，就自己去看看，”白母鸡说。

['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [haɪ] .

holding	her	head	high	.
保持	她	头	高的	.

她昂首挺胸。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪŋk] [eg] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] .

"	You	will	find	a	blue	and	a	pink	egg	,	just	as	I	told	you	.
"	你	将要	寻找	一个	蓝色的	和	一个	粉色的	蛋	,	只是	作为	我	讲述	你	.

“你会找到一个蓝色的蛋和一个粉色的蛋，就像我告诉你的那样。”

" [ɔːf] [ræn] ['spekld] [hen] [ænd; ənd] [braʊn] [hen] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['meni] ['ʌðər] ,

"	Off	ran	Speckled	Hen	and	Brown	Hen	,	followed	by	many	others	,
"	离开	跑	斑驳的	母鸡	和	棕色的	母鸡	,	随后	经过	许多	其他的	,

“斑点母鸡和棕色母鸡跑开了，后面跟着许多其他的母鸡。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃɪks] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

and	all	the	chicks	in	the	yard	.
和	全部	这	小鸡	在	这	院子	.

还有院子里所有的小鸡。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

One	after	another	they	flew	to	the	top	of	the	barrel	and	looked	in	the	window
一	后	其他	他们	飞翔	到	这	顶部	的	这	桶	和	看起来	在	这	窗户

[æt; ət][ðə; ði] [egz] [waɪt] [hen] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv] .

at	the	eggs	White	Hen	had	told	them	of	.
在	这	鸡蛋	白色的	母鸡	有	讲述	他们	的	.

它们一个接一个地飞到桶顶上，透过窗口看着白母鸡告诉它们的那些鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [tuː] [truː] ; [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [bluː] [ænd; ənd] [pɪŋk] .

It	was	all	too	true	;	the	eggs	were	blue	and	pink	.
它	曾是	全部	也	真的	;	这	鸡蛋	是	蓝色的	和	粉色的	.

这一切都是真的；鸡蛋是蓝色和粉色的。

" [piːp] , [piːp] , [piːp] , [piːp] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [pɪŋk] [egz] , [tuː] ,

"	Peep	,	peep	,	peep	,	peep	,	we	want	to	see	the	blue	and	pink	eggs	,	too	,
"	窥视	,	窥视	,	窥视	,	窥视	,	我们	想	到	看	这	蓝色的	和	粉色的	鸡蛋	,	也	,

“叽叽喳喳，我们也想看看蓝色和粉色的彩蛋！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
" cried the chickens .
" 哭 这 鸡 .

“鸡叫了起来。”

" [wiː; wi] ['nevər] [sɔː] ['eni] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] . "
" We never saw any and we want to look at them . "
" 我们 绝不 锯 任何 和 我们 想 到 看 在 他们 . "

“我们之前从未见过，我们想看看。”

" [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[waɪ] [dɪd] [aɪ] [tɔːk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ? " [sed] [braʊn] [hen] .
why did I talk before them ? " said Brown Hen .
为什么 做过 我 讲话 前 他们 ? " 说 棕色的 母鸡 .

“我为什么要先跟他们说话呢？”棕母鸡说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['kwaɪət] [ən'les] [ðeɪ] [siː] ,
" They will not be quiet unless they see ,
" 他们 将要 不是 是 安静的 除非 他们 看 ,

除非他们亲眼看到，否则他们不会安静下来。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['wɪndoʊ] ? "
and how in the world shall I get them up to that window ? "
和 如何 在 这 世界 将 我 得到 他们 向上 到 那 窗户 ? "

我到底该怎么把他们弄到窗边去呢?

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kraɪ] [fɔːr; fər] ?
" Did it ever occur to you not to give them everything they cry for ?
" 做过 它 曾经 发生 到 你 不是 到 给 他们 一切 他们 哭 为了 ?

你有没有想过，不给他们想要的一切?

" [sed] [waɪt] [hen] .
" said White Hen .
" 说 白色的 母鸡 .

“白母鸡说道。”

" [seɪ] - [noʊ] - [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "
" Say ' No ' once in a while ; it will save you a lot of trouble . "
" 说 - 不 - 一次 在 一个 尽管 ; 它 将要 节省 你 一个 很多 的 麻烦 . "

“偶尔说‘不’，会省去很多麻烦。”

" [aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɑːliŋz] ['eniθɪŋ] , " [sed] [braʊn] [hen] ,
" I cannot bear to deny the little darlings anything , " said Brown Hen ,
" 我 不能 熊 到 否定 这 小的 亲爱的们 任何事物 , " 说 棕色的 母鸡 ,

“我实在不忍心拒绝这些小宝贝们的任何东西，”棕母鸡说道。

[klʌkɪŋ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [bruːd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kwaɪət] [ðem; ðəm] .
clucking her little brood and trying to quiet them .
咯咯叫 她 小的 幼虫 和 尝试 到 安静的 他们 .

她咯咯地叫着，试图让她的小鸡们安静下来。

" [wel] , [juː; jʊ] ['betər] [bɪ'gɪn] [naʊ] ,
" Well , you better begin now ,
" 出色地 , 你 更好的 开始 现在 ,

“那你最好现在就开始。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] . " [sed] [waɪt] [hen] ,
for this is one of the things you will not be able to do . " said White Hen ,
为了 这 是 一 的 这 事物 你 将要 不是 是 有能力的 到 做 . " 说 白色的 母鸡 ,

“因为这是你将无法做到的事情之一。”白母鸡说道。

[strʌtɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] - [haʊs] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [pɪŋk]

strutting	over	to	the	dog	-	house	to	tell	the	story	of	the	blue	and	pink
昂首阔步	超过	到	这	狗	-	房子	到	告诉	这	故事	的	这	蓝色的	和	粉色的

[egz] [tuː; tə] ['taʊzər] .

eggs	to	Towser	.
鸡蛋	到	托瑟	.

昂首阔步走到狗窝，给托瑟讲述蓝色和粉色鸡蛋的故事。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][dʒʌst] [tuː] ['ɔːf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]['mæstər] [pʊts] [ðoʊz] [egz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	Wouldn't	it	be	just	too	awful	if	the	master	puts	those	eggs	in	one	of	our
"	不会	它	是	只是	也	可怕	如果	这	掌握	放置	那些	鸡蛋	在	一	的	我们的

[nests] ?

nests	?
巢穴	?

“如果主人把那些蛋放在我们其中一个鸟巢里，那岂不是太可怕了？”

" [æskt] [waɪt] [hen] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .

"	asked	White	Hen	,	when	she	had	finished	her	story	.
"	问	白色的	母鸡	,	什么时候	她	有	完成的	她	故事	.

“白母鸡讲完故事后问道。”

" [oʊ] - - [oʊ] ! " [læft] ['taʊzər] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][ɑːn][juː; jʊ] ;

"	Oh	-	-	oh	!	"	laughed	Towser	,	"	that	is	a	good	joke	on	you	;
"	哦	-	-	哦	!	"	笑了	托瑟	,	"	那	是	一个	好的	开玩笑	在	你	;

“哦——哦！”托瑟笑道，“你真是被耍了；

[dəunt] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [egz] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] . "

don't	know	your	own	eggs	when	you	see	them	.	"
不	知道	你的	自己的	鸡蛋	什么时候	你	看	他们	.	"

连自己的鸡蛋都认不出来。

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː][aɪ][leɪd] [ðoʊz] ['fænsi] - ['kʌlərd] [egz] , " [sed] [waɪt] [hen] ,

"	Don't	tell	me	I	laid	those	fancy	-	colored	eggs	,	"	said	White	Hen	,
"	不	告诉	我	我	铺设	那些	想要	-	有色	鸡蛋	,	"	说	白色的	母鸡	,

“别告诉我那些花哨的蛋是我下的，”白母鸡说。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] .

looking	around	to	see	if	any	of	her	companions	were	within	hearing	distance	.
寻找	大约	到	看	如果	任何	的	她	同伴	是	之内	听力	距离	.

环顾四周，看看她的同伴们是否在能听到她们说话的范围内。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ] ['nevər] [dɪd] . "

"	I	know	I	never	did	.	"
"	我	知道	我	绝不	做过	.	"

“我知道我从来没有这样做过。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['taʊzər] , ['læfɪŋ] [ə'gen] .

"	But	you	did	,	"	said	Towser	,	laughing	again	.
"	但	你	做过	,	"	说	托瑟	,	笑	再次	.

“但你确实做到了，”托瑟说着，又笑了起来。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['mæstər] [seɪ] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ,

"	I	heard	the	master	say	to	my	little	mistress	,
"	我	听到	这	掌握	说	到	我的	小的	情妇	,

我听见主人对我的小女主人说：

- [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [egz] [tuː; tə] ['kʌlər] [fɔːr; fər] ['iːstər] [teɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [waɪt] [hen] [leɪd] ;

'	If	you	want	eggs	to	color	for	Easter	take	the	ones	that	White	Hen	laid	;
-	如果	你	想	鸡蛋	到	颜色	为了	复活节	拿	这	一个	那	白色的	母鸡	铺设	;

“如果你想要复活节彩蛋，那就买白母鸡下的蛋；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [sel] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] . - "

they	are	not	so	large	as	the	others	,	and	I	cannot	sell	them	so	well	.	'	"
他们	是	不是	所以	大的	作为	这	其他的	,	和	我	不能	卖	他们	所以	出色地	.	-	"

它们没有其他的那么大，所以卖得不好。

" ['taʊzər] ,

"	Towser	,
"	托瑟	,

“托瑟，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] ['menʃ(ə)n] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][toʊld][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [aɪ] [sɔː]

if	you	will	never	mention	what	you	have	just	told	me	I	will	tell	you	where	I	saw
如果	你	将要	绝不	提到	什么	你	有	只是	讲述	我	我	将要	告诉	你	在哪里	我	锯

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [boʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

a	great	big	bone	this	morning	,
一个	伟大的	大的	骨	这	早晨	,

如果你永远不肯透露你刚才告诉我的事，我就告诉你我今天早上在哪儿看到了一根很大的骨头。

" [sed] [waɪt] [hen] .

"	said	White	Hen	.
"	说	白色的	母鸡	.

“白母鸡说道。”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ'self] .

"	I	was	saving	it	for	myself	.
"	我	曾是	保存	它	为了	我	.

“我本来是留给自己的。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pɪk] [æt; ət] [wʌn] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

I	like	to	pick	at	one	once	in	a	while	,
我	喜欢	到	挑选	在	一	一次	在	一个	尽管	,

我偶尔会挑一个来吃。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət] [wʌt] [juː; jʊ][dʒʌst][toʊld][ˌem 'iː]

but	you	shall	have	it	if	you	promise	to	keep	secret	what	you	just	told	me
但	你	将	有	它	如果	你	承诺	到	保持	秘密	什么	你	只是	讲述	我

.

:
.

但是，如果你答应保守你刚才告诉我的秘密，你就能得到它。

" ['taʊzər] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd] [waɪt] [hen] [ʃoʊd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

"	Towser	promised	,	and	White	Hen	showed	where	it	was	hidden	.
"	托瑟	承诺	,	和	白色的	母鸡	显示	在哪里	它	曾是	隐	.

“托瑟答应了，白母鸡带我们去了它藏身的地方。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [braʊn] [hen] [sed] :

A	few	days	after	Brown	Hen	said	:
一个	很少	天	后	棕色的	母鸡	说	:

几天后，布朗母鸡说道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wen] ['mæstər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðoʊz] ['fænsi] [egz] .

"	I	wonder	when	master	is	going	to	bring	out	those	fancy	eggs	.
"	我	想知道	什么时候	掌握	是	去	到	带来	出去	那些	想要	鸡蛋	.

“我想知道主人什么时候会拿出那些精美的鸡蛋。”

[ɪf] [hiː; hi] [liːvz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hætʃ]

If	he	leaves	them	in	the	house	much	longer	no	one	will	be	able	to	hatch
如果	他	树叶	他们	在	这	房子	很多	更长	不	一	将要	是	有能力的	到	孵化

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

如果他把它们留在房子里太久，就没人能孵化它们了。

" [oʊ] ! [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðoʊz] [egz] [wɜːr; wər][nɑːt]['riːəl] [egz] , ['æftər][ɔːl] ,

"	Oh	!	I	forgot	to	tell	you	that	those	eggs	were	not	real	eggs	,	after	all	,
"	哦	!	我	忘了	到	告诉	你	那	那些	鸡蛋	是	不是	真实的	鸡蛋	,	后	全部	,

“哦！我忘了告诉你，那些蛋其实不是真的蛋。”

" [sed] [waɪt] [hen] , " [bʌt; bət]['oʊnli] ['iːstər] [egz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstɚz] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

"	said	White	Hen	,	"	but	only	Easter	eggs	for	the	master's	little	girl	to	play	with	,
"	说	白色的	母鸡	,	"	但	仅有的	复活节	鸡蛋	为了	这	硕士学位	小的	女孩	到	玩	和	,

“白母鸡说，‘不过只是给主人的小女儿玩的复活节彩蛋而已。’”

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['wɜːri] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

so	we	had	all	our	worry	for	nothing	.
所以	我们	有	全部	我们的	担心	为了	没有什么	.

我们之前的担心都是多余的。

['taʊzər] [toʊld][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Towser	told	me	,	but	don't	say	a	word	to	him	,
托瑟	讲述	我	,	但	不	说	一个	单词	到	他	,

托瑟告诉我了，但你别跟他说一个字。

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt][let][ɑːn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɜːrid] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] [egz] ;

for	I	did	not	let	on	that	we	were	worried	and	didn't	know	they	were	only	make	-	believe	eggs	;
为了	我	做过	不是	让	在	那	我们	是	担心	和	没有	知道	他们	是	仅有的	制作	-	相信	鸡蛋	;

因为我没有透露我们很担心，也不知道那些只是假想的鸡蛋；

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [waɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

he	thinks	he	is	so	wise	,	you	know	,
他	思考	他	是	所以	明智的	,	你	知道	,

他觉得自己很聪明，你知道吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [fuːld] .

it	would	never	do	to	let	him	know	how	we	were	fooled	.
它	会	绝不	做	到	让	他	知道	如何	我们	是	被骗了	.

我们绝不能让他知道我们是如何被骗的。

" ['hedˌpis] [tuː; tə] [waɪ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [sliːps]

"	headpiece	to	Why	the	Morning	-	glory	Sleeps
"	头巾	到	为什么	这	早晨	-	荣耀	睡觉

《牵牛花为何沉睡》的标题

[waɪ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [sliːps]

WHY	THE	MORNING	-	GLORY	SLEEPS
为什么	这	早晨	-	荣耀	睡觉

牵牛花为何沉睡

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔时间：睡前故事(The Sandman's Hour Stories for Bedtime)

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] ['æŋgri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['oʊvər][ðə; ði] [sʌn] ,

One	day	the	flowers	got	into	a	very	angry	discussion	over	the	sun	,
一	天	这	花朵	得到	进入	一个	非常	生气的	讨论	超过	这	太阳	,

有一天，花儿们为了太阳展开了一场非常激烈的争论。

[ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd] .

of	whom	they	were	very	fond	.
的	谁	他们	是	非常	喜爱	.

他们非常喜欢他们。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː][best] , " [sed] [ðə; ði][roʊz] .

"	Surely	you	all	must	know	that	he	loves	me	best	,	"	said	the	rose	.
"	一定	你	全部	必须	知道	那	他	爱	我	最好的	,	"	说	这	玫瑰	.

“你们肯定都知道，他最爱的是我，”玫瑰说道。

" [hiː; hi] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [swiːtər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	He	shines	upon	me	and	makes	me	sweeter	than	any	of	you	,
"	他	闪耀	之上	我	和	制作	我	更甜	比	任何	的	你	,

“他光照耀着我，使我比你们任何人都更甜美。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ðæt] [ɑːr; ər][moʊst][əd'maɪəd][baɪ][mæn] . "

and	he	gives	me	the	colors	that	are	most	admired	by	man	.	"
和	他	给予	我	这	颜色	那	是	最多	钦佩	经过	男人	.	"

他给了我人类最喜爱的色彩。

" [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['deɪliəˌdɑːliəˌdæliə] .

"	I	do	not	see	how	you	can	say	that	,	"	said	the	dahlia	.
"	我	做	不是	看	如何	你	能	说	那	,	"	说	这	大丽花	.

“我不明白你怎么能这么说，”大丽花说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [fɔːrθ] [mɔːr] ['freɪgrəns] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ,

"	You	may	give	forth	more	fragrance	than	I	can	,
"	你	可能	给	前进	更多的	香味	比	我	能	,

你或许能散发出比我更浓郁的香气，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

but	you	cannot	think	for	a	second	that	you	are	more	beautiful	.
但	你	不能	思考	为了	一个	第二	那	你	是	更多的	美丽的	.

但你绝对不能有丝毫觉得自己比别人漂亮。

[waɪ] , [maɪ] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [jɔːrz] [ænd; ənd] [læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] !

Why	,	my	colors	are	richer	than	yours	and	last	much	longer	!
为什么	,	我的	颜色	是	更富有	比	你的	和	最后的	很多	更长	!

为什么？我的颜色比你的更鲜艳，而且更持久！

[ðə; ði] [sʌn] ['sɜːrt(ə)nli] [lʌvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [best] .

The	sun	certainly	loves	me	the	best	.
这	太阳	当然	爱	我	这	最好的	.

太阳最爱我。

" [ðə; ði] ['mɑːdɪst] ['lɪli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['deɪliəˌdɑːliəˌdæliə][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [swiːt] [vɔɪs] ,

"	The	modest	lily	looked	at	the	dahlia	and	said	in	a	low	,	sweet	voice	,
"	这	谦虚的	百合	看起来	在	这	大丽花	和	说	在	一个	低的	,	甜的	嗓音	,

“那朵谦逊的百合花看着大丽花，用低沉甜美的声音说道：

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][boʊld] ,
" I do not wish to be bold ,
" 我 做 不是 希望 到 是 大胆的 ,

我不想显得大胆，

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ðiː][sʌn] [lʌvz] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [let][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi]
but I feel that the sun loves me and that I should let you know that he
但 我 感觉 那 这 太阳 爱 我 和 那 我 应该 让 你 知道 那 他
['gɪvz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [mɔːr] ['freɪgrəns] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
gives to me more fragrance than to any of you . "
给予 到 我 更多的 香味 比 到 任何 的 你 . "

但我感觉太阳很爱我，我应该让你们知道，他赐予我的芬芳比赐予你们任何人都多。

" [oʊ] , [oʊ] ! [hɪr] ['lɪli] ! " [sed] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [ɪn] ['kɔːrəs] .
" Oh , oh ! Hear lily ! " said the others in chorus .
" 哦 , 哦 ! 听到 百合 ! " 说 这 其他的 在 合唱 .

“哦，哦！莉莉，听！”其他人齐声说道。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðə; ðiː] [kɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] [lʌvz] [hɜːr; hər] [best] .
" She thinks the king of day loves her best .
" 她 思考 这 国王 的 天 爱 她 最好的 .

她认为白昼之王最爱她。

" [ðə; ðiː] ['lɪli] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] [noʊ] [mɔːr] ,
" The lily hung her head and said no more ,
" 这 百合 悬挂 她 头 和 说 不 更多的 ,

百合花低下了头，不再说话了。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['ʌðər] ['flaʊərz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tɔːnts] .
for the other flowers quite frightened her with their taunts .
为了 这 其他 花朵 相当 害怕 她 和 他们的 嘲讽 .

其他花朵的嘲弄让她很害怕。

" [haʊ] [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðiː] [best] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [sʌn] ? " [sed]
" How can any of you think you are the best beloved of the sun ? " said
" 如何 能 任何 的 你 思考 你 是 这 最好的 心爱 的 这 太阳 ? " 说
- .
goldenglow .
- .

“你们当中谁会认为自己是太阳最宠爱的人呢？”金光说道。

" [wen] [juː; jʊ][bɪ'hoʊld][maɪ] ['gloʊɪŋ] ['kʌlər] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [sʌn] [bi'stəuz] [ɑːn][ˌem ˈiː] ,
" When you behold my glowing color which the sun bestows on me ,
" 什么时候 你 看哪 我的 发光 颜色 哪个 这 太阳 授予 在 我 ,

“当你看到太阳赋予我的耀眼光芒时，

[duː] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][duː] ?
do any of you look so much like him as I do ?
做 任何 的 你 看 所以 很多 喜欢 他 作为 我 做 ?

你们当中有人像我一样长得像他吗?

[noʊ] , [ɪn'diːd] ; [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem ˈiː][best] .
No , indeed ; he loves me best .
不 , 的确 ; 他 爱 我 最好的 .

不，的确如此；他最爱我。

" [ðə; ðiː] ['hɑːlihɑːk] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['pɪtiɪŋ] [glɑːnsiz] .
" The hollyhock looked down on the others with pitying glances .
" 这 蜀葵 看起来 向下 在 这 其他的 和 怜悯 眼神 .

蜀葵用怜悯的目光俯视着其他植物。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɑːn]
" It is plain to be seen that you have never noticed that the sun shines on
" 它 是 清楚的 到 是 已见 那 你 有 绝不 注意到 那 这 太阳 闪耀 在
[ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [wɔːrmθ] [ðæn; ðən][ɑːn][juː; jʊ] ,
me with more warmth than on you ,
我 和 更多的 温暖 比 在 你 ,

“显而易见，你从未注意到阳光照在我身上比照在你身上更温暖。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] [best] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['tendə]
and now I must tell you he loves me best and gives me the tenderest
和 现在 我 必须 告诉 你 他 爱 我 最好的 和 给予 我 这 最嫩的
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smaɪlz] .
of his smiles .
的 他的 微笑 .

现在我必须告诉你，他最爱我，总是对我露出最温柔的笑容。

[siː] [haʊ] [tɔːl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd] [haʊ] ['gɔːrdʒəs] [ɑːr; ər][maɪ] ['kʌlɚz] .
See how tall I am and how gorgeous are my colors .
看 如何 高的 我 是 和 如何 华丽的 是 我的 颜色 .

看看我有多高，我的颜色有多漂亮。

[hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] [best] . "
He loves me best . "
他 爱 我 最好的 . "

他最爱我。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['swiːtnəs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] , " [sed]
" When it comes to sweetness , I am sure you have forgotten me , " said
" 什么时候 它 来 到 甜味 , 我 是 当然 你 有 被遗忘的 我 , " 说
[ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] .
the honeysuckle .
这 金银花 .

“说到甜蜜，我相信你已经把我忘了，”金银花说道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] [lʌvz] [ˌem 'iː] [best] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] !
" Why , the king of day loves me best , you may be sure !
" 为什么 , 这 国王 的 天 爱 我 最好的 , 你 可能 是 当然 !

“你可要放心，白昼之王最爱我！”

[hiː; hi] [meɪks] [ˌem 'iː] [gɪv] [fɔːrθ] [mɔːr] ['swiːtnəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
He makes me give forth more sweetness than any of you . "
他 制作 我 给 前进 更多的 甜味 比 任何 的 你 . "

他让我散发出比你们任何人都更甜美的光芒。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [swiːt] , " [sed] [ðə; ði] ['pænzi] ,
" You may be very sweet , " said the pansy ,
" 你 可能 是 非常 甜的 , " 说 这 三色堇 ,

“你或许很可爱，”三色堇说。

" [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [pet] [neɪm] [ɪz] ['hɑːrts] - [iːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [lʌvz]
" but surely you know that my pet name is heart's - ease and that the sun loves
" 但 一定 你 知道 那 我的 宠物 姓名 是 心脏的 - 舒适 和 那 这 太阳 爱
[ˌem 'iː] [best] .
me best .
我 最好的 .

“但你肯定知道我的昵称是‘心安’，太阳最爱我。”

[tuː; tə] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [dʌz] [hiː; hi] [gɪv] [sʌtʃ] ['velvɪt] ['bjuːti] [æz; əz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
To none of you does he give such velvet beauty as to me .
到 没有任何 的 你 做 他 给 这样的 天鹅绒 美丽 作为 到 我 .

他没有给你们任何人像给我那样丝绒般的美丽。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪrəst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][best] [bɪ'lʌvɪd] .

I	am	nearest	his	heart	and	his	best	beloved	.
我	是	最近的	他的	心	和	他的	最好的	心爱	.

我是他最亲近的人，也是他最爱的人。

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] ['lisnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['envi] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

"	The	morning	-	glory	listened	to	all	this	with	envy	in	her	heart	.
"	这	早晨	-	荣耀	听着	到	全部	这	和	嫉妒	在	她	心	.

牵牛花听着这一切，心中充满了羡慕。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [fɔːrθ] ['swiːtnəs] , [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

She	did	not	give	forth	sweetness	,	as	many	of	the	others	,
她	做过	不是	给	前进	甜味	,	作为	许多	的	这	其他的	,

她不像其他人那样散发着甜美的气息。

['niːðər] [dɪd][ʃiː; ʃi] [pə'zes] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz][ɔːr][ðə; ði]['pænzi] .

neither	did	she	possess	the	beauty	of	the	rose	or	the	pansy	.
两者都不	做过	她	具有	这	美丽	的	这	玫瑰	或者	这	三色堇	.

她既没有玫瑰的美，也没有三色堇的美。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə]['noʊtɪs][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	If	only	I	could	get	him	to	notice	me	,	"	she	thought	.
"	如果	仅有的	我	可以	得到	他	到	注意	我	,	"	她	想法	.

“要是能让他注意到我就好了，”她心想。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['deɪnti] [ænd; ənd] [freɪl] ,

"	I	am	dainty	and	frail	,
"	我	是	纤巧	和	脆弱	,

我体弱多病，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [əd'maɪər][ˌem 'iː] [ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][bɪ'hoʊld][ˌem 'iː] ;

and	I	am	sure	he	would	admire	me	if	only	he	could	behold	me	;
和	我	是	当然	他	会	钦佩	我	如果	仅有的	他	可以	看哪	我	;

我相信，如果他能亲眼见到我，一定会欣赏我的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['gloʊɪŋ] ['kʌlɚz] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l][ˌem 'iː][ɪz]

but	the	others	are	always	here	and	in	such	glowing	colors	that	poor	little	me	is
但	这	其他的	是	总是	这里	和	在	这样的	发光	颜色	那	贫穷的	小的	我	是

[ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ][ðer; ðər] ['bjuːti] .

overshadowed	by	their	beauty	.
黯然失色	经过	他们的	美丽	.

但其他的动物总是在这里，而且色彩绚丽，可怜的我完全被它们的美丽所掩盖。

" [ɔːl] [deɪ] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'trækt]

"	All	day	morning	-	glory	thought	of	the	sun	and	wondered	how	she	could	attract
"	全部	天	早晨	-	荣耀	想法	的	这	太阳	和	想知道	如何	她	可以	吸引

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

his	attention	to	herself	,
他的	注意力	到	她自己	,

“牵牛花一整天都在想着太阳，琢磨着怎样才能吸引他的注意。”

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .

and	at	night	she	smiled	,	for	she	had	thought	of	a	plan	.
和	在	夜晚	她	微笑	,	为了	她	有	想法	的	一个	计划	.

夜里她露出了微笑，因为她已经想出了一个计划。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz]

She	would	get	up	early	in	the	morning	and	greet	him	before	the	other	flowers
她	会	得到	向上	早期的	在	这	早晨	和	迎接	他	前	这	其他	花朵

[wɜːr; wər] [ə'weɪk] .

were	awake	.
是	醒	.

她会早早起床，在其他花朵醒来之前迎接他。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] [ðæt] [naɪt] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [ˌoʊvər'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

She	went	to	bed	early	that	night	so	that	she	might	not	oversleep	in	the	morning	,
她	去	到	床	早期的	那	夜晚	所以	那	她	可能	不是	睡过头	在	这	早晨	,

那天晚上她早早就睡了，以免第二天早上睡过头。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɜːrst] [striːk] [ʌv; əv] [dɑːn] [ʃoʊd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] ['oʊpənd]

and	when	the	first	streak	of	dawn	showed	in	the	sky	morning	-	glory	opened
和	什么时候	这	第一的	条纹	的	黎明	显示	在	这	天空	早晨	-	荣耀	打开

[hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] ['delɪkət] [foʊldz] .

her	eyes	and	shook	out	her	delicate	folds	.
她	眼睛	和	摇晃	出去	她	精美的	折叠	.

当第一缕晨曦出现在天空时，牵牛花睁开了双眼，抖了抖她娇嫩的褶皱。

[ðə; ði] [duː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] .

The	dew	was	on	her	and	she	turned	her	face	toward	the	sun	.
这	露	曾是	在	她	和	她	转向	她	脸	朝向	这	太阳	.

她身上沾满了露水，便将脸转向太阳。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [piːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'held] [hɜːr; hər] .

As	soon	as	she	peeped	into	the	garden	the	sun	beheld	her	.
作为	很快	作为	她	偷窥	进入	这	花园	这	太阳	观看	她	.

她刚一向花园里张望，太阳就照耀到了她。

" [haʊ] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['lʌvli] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !

"	How	dainty	and	lovely	you	are	!
"	如何	纤巧	和	迷人的	你	是	!

你真是娇小可爱啊！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʌlɚz] , ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] ,

"	I	have	never	noticed	before	the	beauty	of	your	colors	,	morning	-	glory	,
"	我	有	绝不	注意到	前	这	美丽	的	你的	颜色	,	早晨	-	荣耀	,

“我以前从未注意到你色彩的美丽，牵牛花。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [wɔːrm] [glɑːnsiz] [fɔːl] [ænd; ənd] ['lɪŋgər] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .

"	and	he	let	his	warm	glances	fall	and	linger	upon	her	.
"	和	他	让	他的	温暖的	眼神	落下	和	萦绕	之上	她	.

他让温暖的目光落在她身上，久久不愿离去。

[ðə; ði] ['sʌnflaʊər] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləs] [aɪz] ,

The	sunflower	all	this	time	was	watching	with	jealous	eyes	,
这	向日葵	全部	这	时间	曾是	观看	和	嫉妒的	眼睛	,

那株向日葵一直用嫉妒的眼神注视着这一切。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['welkəmd] [ðə; ði] [sʌn] ,

for	she	was	the	one	who	had	always	welcomed	the	sun	,
为了	她	曾是	这	一	WHO	有	总是	欢迎	这	太阳	,

因为她总是最喜欢迎接太阳的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər] .

and	this	morning	he	seemed	to	have	entirely	forgotten	her	.
和	这	早晨	他	似乎	到	有	完全	被遗忘的	她	.

今天早上他似乎完全忘记了她。

[stɪl] ['sʌnflaʊər] [kept] [hɜːr; hər] [geɪz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː]

Still	sunflower	kept	her	gaze	upon	them	and	wondered	what	she	could	do
仍然	向日葵	保留	她	目光	之上	他们	和	想知道	什么	她	可以	做

[tuː; tə] [wɪn] [bæk] [hɜːr; hər] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] .

to	win	back	her	king	from	the	delicate	little	morning	-	glory	.
到	赢	后退	她	国王	从	这	精美的	小的	早晨	-	荣耀	.

向日葵依然注视着他们，心想自己该怎么做才能从那娇弱的小牵牛花手中赢回她的国王。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [sweɪ] [ænd; ənd][nɑːd][hɜːr; hər] [hed] .

But	as	she	looked	she	saw	the	morning	-	glory	sway	and	nod	her	head	.
但	作为	她	看起来	她	锯	这	早晨	-	荣耀	摇摆	和	点头	她	头	.

但她抬头一看，只见牵牛花摇曳着，点了点头。

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] , " [sed] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər] ; " [hɪz; ɪz][wɔːrm] [breθ] [meɪks] [hɜːr; hər]

"	She	is	going	to	sleep	,	"	said	the	sunflower	;	"	his	warm	breath	makes	her
"	她	是	去	到	睡觉	,	"	说	这	向日葵	;	"	他的	温暖的	气息	制作	她

['draʊzi] ,

drowsy	,
昏昏欲睡	,

“她要睡着了，”向日葵说；“他温暖的呼吸让她昏昏欲睡。”

[ɔːr] [els] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌp][soʊ] ['ɜːrli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [kiːp] [ə'weɪk] .

or	else	she	was	up	so	early	that	she	cannot	keep	awake	.
或者	别的	她	曾是	向上	所以	早期的	那	她	不能	保持	醒	.

或者她起得太早，以至于无法保持清醒。

" [waɪl] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər] [wɑːtʃt] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd]

"	While	the	sunflower	watched	,	sure	enough	the	morning	-	glory	nodded	and
"	尽管	这	向日葵	观看	,	当然	足够的	这	早晨	-	荣耀	点头	和

[kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

closed	her	eyes	.
关闭	她	眼睛	.

“向日葵注视着，果然，牵牛花点了点头，闭上了眼睛。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪk(ə)l] [sʌn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][noʊ][lɔːŋgər] [lʊkt] [ə'pɑːn]

She	was	fast	asleep	,	and	the	fickle	sun	,	seeing	that	she	no	longer	looked	upon
她	曾是	快速地	睡着了	,	和	这	反复无常	太阳	,	看到	那	她	不	更长	看起来	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

她睡得很沉，而那反复无常的太阳，见她不再看他，

[lʊkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] .

looked	away	and	beheld	the	sunflower	looking	toward	him	with	longing	eyes	.
看起来	离开	和	观看	这	向日葵	寻找	朝向	他	和	渴望	眼睛	.

他别过脸去，看到向日葵正用渴望的眼神望着他。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [kɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

"	Good	morning	,	King	,	"	she	said	,	as	she	caught	his	eye	,
"	好的	早晨	,	国王	,	"	她	说	,	作为	她	捕捉	他的	眼睛	,

“早上好，国王陛下，”她说着，目光与他对视。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr]

and	she	was	wise	enough	not	to	let	him	know	she	had	seen	him	before
和	她	曾是	明智的	足够的	不是	到	让	他	知道	她	有	已见	他	前

.

:
.

她很聪明，没有让他知道她以前见过他。

[soʊ][ðə; ði] [sʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɔːl] ,

So	the	sun	smiled	and	turned	his	face	upon	them	all	,
所以	这	太阳	微笑	和	转向	他的	脸	之上	他们	全部	,

于是太阳笑了，把脸转向他们所有人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌnflaʊər] [kept] [tuː; tə][hɜːrˈself] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ,

and	the	sunflower	kept	to	herself	what	she	had	seen	,
和	这	向日葵	保留	到	她自己	什么	她	有	已见	,

向日葵把她所看到的一切都藏在了心里。

[ˈnoʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [nuː] [best] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][fɜːrst]

knowing	full	well	that	she	was	the	one	who	knew	best	how	to	keep	his	first
会心	满的	出色地	那	她	曾是	这	一	WHO	知道	最好的	如何	到	保持	他的	第一的

[ænd; ənd][læst] [glɑːnsiz] .

and	last	glances	.
和	最后的	眼神	.

她很清楚，自己最了解如何才能让他对她留下最深刻的印象。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [kɔːld] [aʊt] : " [lʊk] [æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl]

A	little	later	one	of	the	flowers	called	out	:	"	Look	at	morning	-	glory	;	she	is	still
一个	小的	之后	一	的	这	花朵	称为	出去	:	"	看	在	早晨	-	荣耀	;	她	是	仍然

['sliːpɪŋ] .

sleeping	.
睡眠	.

过了一会儿，其中一朵花喊道："看，牵牛花；她还在睡觉呢。"

[let] [ˌjuː 'es] [tel] [hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [əˈweɪkən] . "

Let	us	tell	her	it	is	time	to	awaken	.	"
让	我们	告诉	她	它	是	时间	到	觉醒	.	"

让我们告诉她，该醒来了。

" ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] !

"	Morning	-	glory	!
"	早晨	-	荣耀	!

"牵牛花！

['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] !

morning	-	glory	!
早晨	-	荣耀	!

牵牛花！

" [ðeɪ] [kɔːld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	they	called	,	but	she	did	not	answer	.
"	他们	称为	,	但	她	做过	不是	回答	.

他们打电话，但她没有接。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] .

She	was	sound	asleep	.
她	曾是	声音	睡着了	.

她睡得很沉。

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [ðə; ði] [roʊz] .

"	That	is	strange	,	"	said	the	rose	.
"	那	是	奇怪的	,	"	说	这	玫瑰	.

"真奇怪，"玫瑰说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ['nevər] [tuː; tə] [əˈweɪk] .

"	I	wonder	if	she	has	gone	to	sleep	never	to	awake	.
"	我	想知道	如果	她	有	已消失	到	睡觉	绝不	到	醒	.

"我不知道她是不是睡着后就再也没有醒来。"

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] .

I	have	heard	of	such	things	happening	.
我	有	听到	的	这样的	事物	发生	.

我听说过这类事情发生过。

" ['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɔːrnɪŋz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] ['siːst] [tuː; tə] ['noʊtɪs] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] ,

"	After	two	or	three	mornings	the	other	flowers	ceased	to	notice	morning	-	glory	,
"	后	二	或者	三	早晨	这	其他	花朵	停止	到	注意	早晨	-	荣耀	,

“两三天后，其他花朵就不再注意到牵牛花了。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

for	they	thought	she	had	ceased	to	be	one	of	them	,
为了	他们	想法	她	有	停止	到	是	一	的	他们	,

因为他们认为她已经不再是他们中的一员了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] ['sʌnflaʊər] [kept] [hɜːr; hər] [oʊn] ['kaʊns(ə)l] .

but	the	wise	sunflower	kept	her	own	counsel	.
但	这	明智的	向日葵	保留	她	自己的	法律顾问	.

但聪慧的向日葵始终保持着自己的智慧。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri][hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [mɪs]

She	knew	that	morning	-	glory	had	to	sleep	all	day	in	order	that	she	might	not	miss
她	知道	那	早晨	-	荣耀	有	到	睡觉	全部	天	在	命令	那	她	可能	不是	错过

[ðə; ði] [sʌn] ;

the	sun	;
这	太阳	;

她知道牵牛花必须睡一整天，以免错过太阳；

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [kəm'pleɪn] ,

but	,	as	I	told	you	,	she	was	wise	enough	not	to	complain	,
但	,	作为	我	讲述	你	,	她	曾是	明智的	足够的	不是	到	抱怨	,

但是，正如我告诉你的，她很明智，没有抱怨。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] .

and	she	kept	his	love	for	her	by	so	doing	.
和	她	保留	他的	爱	为了	她	经过	所以	正在做	.

她这样做，就留住了他对她的爱。

['hedˌpis] [tuː; tə] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːrtrət]

headpiece	to	Dorothy	and	the	Portrait
头巾	到	多萝西	和	这	肖像

多萝西和肖像的头饰

['dɔːrəθi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːrtrət]

DOROTHY	AND	THE	PORTRAIT
多萝西	和	这	肖像

多萝西和肖像

['dɔːrəθi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] , [ænd; ənd] [laɪkt]

Dorothy	was	very	fond	of	her	grandmother	and	grandfather	,	and	liked
多萝西	曾是	非常	喜爱	的	她	祖母	和	祖父	,	和	喜欢

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] ,

to	visit	them	,
到	访问	他们	,

多萝西非常疼爱她的祖父母，喜欢去看望他们。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

but	there	were	no	little	girls	to	play	with	,
但	那里	是	不	小的	女孩们	到	玩	和	,

但是没有小女孩和她一起玩。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['loʊnli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn][hɜ:r; hər] [oʊn] [eɪdʒ] .

and	sometimes	she	was	lonely	for	some	one	her	own	age	.
和	有时	她	曾是	孤独	为了	一些	一	她	自己的	年龄	.

有时她会因为缺少同龄人的陪伴而感到孤独。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['wɑ:ndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [ðæt] ['grænd,mʌðəz]

She	would	wander	about	the	house	looking	for	the	queer	things	that	grandmothers
她	会	漫步	关于	这	房子	寻找	为了	这	酷儿	事物	那	祖母们

['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ɪn][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

always	have	in	their	homes	.
总是	有	在	他们的	房屋	.

她会在房子里四处闲逛，寻找祖母家里总会有的那些奇奇怪怪的东西。

[ðə; ði] [hɔ:l] [klɑ:k] ['ɪntrəstɪd] ['dɔ:rəθi] ['veri] [mʌtʃ] .

The	hall	clock	interested	Dorothy	very	much	.
这	大厅	钟	感兴趣的	多萝西	非常	很多	.

多萝西对大厅里的钟很感兴趣。

[ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,

It	stood	on	the	landing	at	the	top	of	the	stairs	,
它	站立	在	这	降落	在	这	顶部	的	这	楼梯	,

它矗立在楼梯顶端的平台上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə][sɪt][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ɪts] [kwɪr] [tɪk] - [tɔk] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]

and	she	used	to	sit	and	listen	to	its	queer	tick	-	tock	and	watch	the
和	她	用过的	到	坐	和	听	到	它是	酷儿	打钩	-	滴答	和	手表	这

[hændz] ,

hands	,
双手	,

她过去常常坐在那里，听着它奇特的滴答声，看着指针转动。

[wɪtʃ] [mu:vd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['nɜ:rvəs] [dʒʌmps] .

which	moved	with	little	nervous	jumps	.
哪个	已搬	和	小的	紧张的	跳跃	.

它移动时带着些许紧张的跳动。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɑ:n][ɪts] [feɪs] [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,

Then	there	were	on	its	face	the	stars	and	the	moon	and	the	sun	,
然后	那里	是	在	它是	脸	这	明星	和	这	月亮	和	这	太阳	,

然后，它的表面上出现了星星、月亮和太阳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [tu:; tə] ['dɔ:rəθi] .

and	they	all	were	very	wonderful	to	Dorothy	.
和	他们	全部	是	非常	精彩的	到	多萝西	.

他们对多萝西都非常好。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][bɪg]['pɑ:rlər] , [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

One	day	she	went	into	the	big	parlor	,	where	there	were	pictures	of	her
一	天	她	去	进入	这	大的	客厅	,	在哪里	那里	是	图片	的	她

['grænfɑ:ðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] ,

grandfather	and	grandmother	,
祖父	和	祖母	,

有一天，她走进大客厅，那里挂着她祖父和祖母的照片。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænmʌðər] , ['ɔ:lsoʊ] .

and	her	great	-	grandfather	and	great	-	grandmother	,	also	.
和	她	伟大的	-	祖父	和	伟大的	-	祖母	,	还	.

还有她的曾祖父和曾祖母。

['dɔ:rəθi] [θɔ:t] [ðə; ði] " [greɪts] " [lʊkt] ['veri] [sɪ'deɪt] ,

Dorothy	thought	the	"	greats	"	looked	very	sedate	,
多萝西	想法	这	"	伟人	"	看起来	非常	稳重	,

多萝西觉得那些“伟人”看起来非常沉稳。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [oʊld][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['perənts]

and	she	felt	sure	they	must	have	been	very	old	to	have	been	the	parents
和	她	毛毡	当然	他们	必须	有	到过	非常	老的	到	有	到过	这	父母

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] .

of	her	grandfather	.
的	她	祖父	.

她觉得他们一定年纪很大，才能成为她祖父的父母。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði][moʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [θriː]

But	the	picture	that	interested	her	the	most	was	a	large	painting	of	three
但	这	图片	那	感兴趣的	她	这	最多	曾是	一个	大的	绘画	的	三

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

但最让她感兴趣的是一幅描绘三个孩子的大型油画。

[wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ə'baʊt][hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] ['oʊldər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

one	a	little	girl	about	her	own	age	,	and	one	other	older	,	and	a	boy	,
一	一个	小的	女孩	关于	她	自己的	年龄	,	和	一	其他	老	,	和	一个	男生	,

一个是和她年龄相仿的小女孩，一个是年纪稍大的小女孩，还有一个男孩。

[huː] [wɔːr] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['traʊzərz] , [kʌt] [ɔːf] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] .

who	wore	queer	-	looking	trousers	,	cut	off	below	the	knee	.
WHO	穿着	酷儿	-	寻找	裤子	,	切	离开	以下	这	膝盖	.

他们穿着奇特的裤子，裤腿短到膝盖以下。

[hɪz; ɪz][suːt][wʌz; wəz][ʌv; əv] [blæk] ['velvɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [blæk]

His	suit	was	of	black	velvet	,	and	he	wore	white	stockings	and	black
他的	套装	曾是	的	黑色的	天鹅绒	,	和	他	穿着	白色的	长筒袜	和	黑色的

[ʃuːz] .

shoes	.
鞋	.

他身穿黑色天鹅绒西装，搭配白色长袜和黑色皮鞋。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dresɪz] [hæd; həd] [ʃɔːrt] [sliːvz]

The	little	girls	were	dressed	in	white	,	and	their	dresses	had	short	sleeves
这	小的	女孩们	是	穿着	在	白色的	,	和	他们的	连衣裙	有	短的	袖子

[ænd; ənd] [loʊ] [neks] .

and	low	necks	.
和	低的	脖子	.

小女孩们身穿白色连衣裙，裙子是短袖低领的。

[ðə; ði]['oʊldər][gɜːrl][hæd; həd] [blæk] [her] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['dɔːrəθi] [θɔːt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]

The	older	girl	had	black	hair	,	but	the	one	that	Dorothy	thought	was	her
这	老	女孩	有	黑色的	头发	,	但	这	一	那	多萝西	想法	曾是	她

[eɪdʒ][hæd; həd] [lɔːŋ] ,

age	had	long	,
年龄	有	长的	,

年长的女孩有一头黑发，但多萝西认为和她同龄的那个女孩却有一头长发。

['goʊldən] [kəːlz] [laɪk] [hɜːrz] , ['oʊnli][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɔːr] [hɜːr; hər] [her] ['pɑːrtɪd] ,

golden	curls	like	hers	,	only	the	girl	in	the	picture	wore	her	hair	parted	,
金的	卷发	喜欢	她的	,	仅有的	这	女孩	在	这	图片	穿着	她	头发	分手了	,

和她一样的金色卷发，只是照片中的女孩把头发中分了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəːlz] [hʌŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [feɪs] .

and	the	curls	hung	all	about	her	face	.
和	这	卷发	悬挂	全部	关于	她	脸	.

卷发垂落在她的脸庞周围。

['dɔːrəθi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [tʃer] [ænd; ənd][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Dorothy	**climbed**	**into**	**a**	**big**	**chair**	**and**	**sat**	**looking**	**at**	**them**	**.**
多萝西	攀登	进入	一个	大的	椅子	和	卫星	寻找	在	他们	.

多萝西爬上一把大椅子，坐在那里看着他们。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

"	**I**	**wish**	**they**	**could**	**play**	**with**	**me**	**,**	**"**	**she**	**thought**	**,**
"	我	希望	他们	可以	玩	和	我	,	"	她	想法	,

“我真希望他们能和我一起玩，”她想。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['goʊldən] - ['herd] [gɜːrl] .

and	**she**	**smiled**	**at**	**the**	**little**	**golden**	**-**	**haired**	**girl**	**.**
和	她	微笑	在	这	小的	金的	-	头发	女孩	.

她对着那个金发小女孩笑了笑。

[ænd; ənd] [ðen] , ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [tel] , [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [smaɪld] [æt; ət] ['dɔːrəθi] .

And	**then**	**,**	**wonderful**	**to**	**tell**	**,**	**the**	**girl**	**in**	**the**	**picture**	**smiled**	**at**	**Dorothy**	**.**
和	然后	,	精彩的	到	告诉	,	这	女孩	在	这	图片	微笑	在	多萝西	.

然后，令人欣喜的是，照片中的女孩对多萝西笑了。

" [oʊ] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'laɪv] ? " [æskt] ['dɔːrəθi] .

"	**Oh**	**!**	**are**	**you**	**alive**	**?**	**"**	**asked**	**Dorothy**	**.**
"	哦	!	是	你	活	?	"	问	多萝西	.

“哦！你还活着吗？”多萝西问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [rɪ'plaɪd] .

"	**Of**	**course**	**I**	**am**	**,**	**"**	**the**	**little**	**girl**	**replied**	**.**
"	的	课程	我	是	,	"	这	小的	女孩	回复	.

“当然是了，”小女孩回答道。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	**I**	**will**	**come**	**down**	**,**	**if**	**you**	**would**	**like**	**to**	**have**	**me**	**,**	**and**	**visit**	**with**	**you**	**.**	**"**
"	我	将要	来	向下	,	如果	你	会	喜欢	到	有	我	,	和	访问	和	你	.	"

“如果你愿意，我会下来拜访你。”

" [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**should**	**be**	**so**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**!**
"	哦	,	我	应该	是	所以	高兴的	到	有	你	!

“哦，我真高兴有你！”

" ['dɔːrəθi] ['ænsər] .

"	**Dorothy**	**answered**	**.**
"	多萝西	回答	.

多萝西回答道。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] ,

Then	**the**	**boy**	**stepped**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**frame**	**,**
然后	这	男生	步	到	这	边缘	的	这	框架	,

然后男孩走到了画框边缘，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [tʃer] [wɪtʃ] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

and	**from**	**there**	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**	**big**	**chair**	**which**	**stood**	**under**	**the**	**picture**	**,**
和	从	那里	到	这	顶部	的	一个	大的	椅子	哪个	站立	在下面	这	图片	,

然后从那里爬到画作下方的一把大椅子的顶端，

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [siːt] .

and	**stood**	**in**	**the**	**chair**	**seat**	**.**
和	站立	在	这	椅子	座位	.

然后站在椅子上。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn]

He	held	out	his	hand	to	the	little	girls	and	helped	them	to	the	floor	in
他	握住	出去	他的	手	到	这	小的	女孩们	和	帮助	他们	到	这	地面	在

[ðə; ði] [moʊst] ['kɔːrtli] ['mænər] .

the	most	courtly	manner	.
这	最多	宫廷式	方式	.

他向小女孩们伸出手，以最彬彬有礼的方式帮助她们坐到地上。

['dɔːrəθi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['siːtɪd] ,

Dorothy	got	out	of	her	chair	and	asked	them	to	be	seated	,
多萝西	得到	出去	的	她	椅子	和	问	他们	到	是	坐着	,

多萝西从椅子上站起来，请他们坐下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [pleɪst] [tʃerz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

and	the	boy	placed	chairs	for	them	beside	her	.
和	这	男生	放置	椅子	为了	他们	旁	她	.

男孩在她旁边为他们摆放了椅子。

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['goʊldən] - ['herd] [gɜːrl] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli]

"	What	is	your	name	?	"	asked	the	golden	-	haired	girl	,	for	she	was	the	only
"	什么	是	你的	姓名	?	"	问	这	金的	-	头发	女孩	,	为了	她	曾是	这	仅有的

[wʌn] [huː] [spoʊk] .

one	who	spoke	.
一	WHO	辐	.

“你叫什么名字？”金发女孩问道，因为她是唯一一个开口说话的人。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪ] [neɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] ['dɔːrəθi] [toʊld] [hɜːr; hər] .

"	That	was	my	name	,	"	she	said	,	when	Dorothy	told	her	.
"	那	曾是	我的	姓名	,	"	她	说	,	什么时候	多萝西	讲述	她	.

“那是我的名字，”当多萝西告诉她时，她说。

" [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd]

"	I	lived	in	this	house	,	"	she	continued	,	"	and	we	used	to	have	such	good
"	我	居住地	在	这	房子	,	"	她	持续	,	"	和	我们	用过的	到	有	这样的	好的

[taɪmz] .

times	.
时代	.

“我以前住在这栋房子里，”她继续说道，“我们以前在这里度过了很多美好的时光。”

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðər] .

This	is	my	sister	and	my	brother	.
这	是	我的	姐姐	和	我的	兄弟	.

这是我的妹妹和弟弟。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ænd; ənd] [bɔɪ] [smaɪld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [let] [ðer; ðər] ['sɪstər] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

"	The	little	girl	and	boy	smiled	,	but	they	let	their	sister	do	all	the	talking	.
"	这	小的	女孩	和	男生	微笑	,	但	他们	让	他们的	姐姐	做	全部	这	说	.

小女孩和小男孩都笑了，但他们让姐姐说了所有的话。

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [roʊst] ['tʃesˌnʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	We	used	to	roast	chestnuts	in	the	fireplace	,	"	she	said	,
"	我们	用过的	到	烤	栗子	在	这	壁炉	,	"	她	说	,

“我们以前常常在壁炉里烤栗子，”她说。

" [ænd; ənd] [wʌns] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [geɪmz] .

"	and	once	we	had	a	party	in	this	room	,	and	played	all	sorts	of	games	.
"	和	一次	我们	有	一个	派对	在	这	房间	,	和	玩	全部	排序	的	游戏	.

“我们曾经在这个房间里举办过派对，玩过各种各样的游戏。”

" ['dɔːrəθi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['kwaɪət] [ruːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] .

"	Dorothy	could	not	imagine	that	quiet	room	filled	with	children	.
"	多萝西	可以	不是	想象	那	安静的	房间	已填	和	孩子们	.

多萝西无法想象那间安静的房间里会坐满孩子。

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [wiː; wi] ['fraɪt(ə)nd] [pʊr] [oʊld]['ʌŋk(ə)l] [zæk] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ?

"	Do	you	remember	how	we	frightened	poor	old	Uncle	Zack	in	this	room	?
"	做	你	记住	如何	我们	害怕	贫穷的	老的	叔叔	扎克	在	这	房间	?

“你还记得我们在这个房间里是怎么吓唬可怜的老扎克叔叔的吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] .

"	she	said	to	her	brother	and	sister	,	and	then	they	all	laughed	.
"	她	说	到	她	兄弟	和	姐姐	,	和	然后	他们	全部	笑了	.

她对哥哥姐姐说，然后他们都笑了。

" [duː] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dɔːrəθi] .

"	Do	tell	me	about	it	,	"	said	Dorothy	.
"	做	告诉	我	关于	它	,	"	说	多萝西	.

“快跟我说说吧，”多萝西说。

" [ðiːz] [glæs] [dɔːz] [baɪ][ðə; ði]['faɪərpleɪs] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['kɜːtənz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] ,

"	These	glass	doors	by	the	fireplace	did	not	have	curtains	in	our	day	,
"	这些	玻璃	门	经过	这	壁炉	做过	不是	有	窗帘	在	我们的	天	,

“我们那个年代，壁炉旁的这些玻璃门上是没有窗帘的。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

"	said	the	little	girl	,
"	说	这	小的	女孩	,

小女孩说道：“

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn][wʌn] ['kʌbərd] ,

"	and	there	were	shells	and	other	things	from	the	ocean	in	one	cupboard	,
"	和	那里	是	贝壳	和	其他	事物	从	这	海洋	在	一	橱柜	,

“橱柜里放着贝壳和其他海洋生物，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['helmɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

and	in	the	other	there	were	a	sword	and	a	helmet	and	a	pair	of
和	在	这	其他	那里	是	一个	剑	和	一个	头盔	和	一个	一对	的

['gɔːntlɪts] .

gauntlets	.
护手	.

另一个箱子里装着一把剑、一顶头盔和一副手套。

[maɪ] ['brʌðər] [ræpt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

My	brother	wrapped	a	sheet	around	him	and	put	on	the	helmet	and	the
我的	兄弟	包装	一个	床单	大约	他	和	放	在	这	头盔	和	这

['gɔːntlɪts] ,

gauntlets	,
护手	,

我哥哥用床单裹住自己，戴上头盔和护手。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd][sæt]

and	,	taking	the	sword	in	his	hand	,	he	climbed	into	the	cupboard	and	sat
和	,	采取	这	剑	在	他的	手	,	他	攀登	进入	这	橱柜	和	卫星

[daʊn] .

down	.
向下	.

他手里拿着剑，爬进橱柜里坐了下来。

[wiː; wi]['gɜːlz] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['soʊfə] .

We	girls	closed	the	doors	and	hid	behind	the	sofa	.
我们	女孩们	关闭	这	门	和	隐藏	在后面	这	沙发	.

我们几个女生关上门，躲在沙发后面。

['ʌŋk(ə)l] [zæk] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] ['bekənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Uncle	Zack	came	in	to	fix	the	fire	,	and	my	brother	beckoned	to	him	.
叔叔	扎克	来了	在	到	使固定	这	火	,	和	我的	兄弟	招手	到	他	.

扎克叔叔进来救火，我哥哥向他招了招手。

[pʊr] [zæk] [drɑːpt] [ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , ['tremblɪŋ]

Poor	Zack	dropped	the	wood	he	was	carrying	and	fell	on	his	knees	,	trembling
贫穷的	扎克	掉落	这	木头	他	曾是	携带	和	跌倒	在	他的	膝盖	,	发抖

[wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

with	fright	.
和	惊吓	.

可怜的扎克扔掉了手里的木头，跪倒在地，吓得浑身颤抖。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːsənd] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]

The	door	was	not	fastened	and	my	brother	pushed	it	open	and	pointed
这	门	曾是	不是	系紧	和	我的	兄弟	推动	它	打开	和	尖

[ðə; ði] [sɔːrd] [æt; ət] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] [zæk] .

the	sword	at	poor	Uncle	Zack	.
这	剑	在	贫穷的	叔叔	扎克	.

门没锁好，我哥哥推开门，用剑指着可怜的扎克叔叔。

" - [dɑːn] - [hɜːrt][ə; eɪ][ˌpiː 'oʊ] - [oʊl] - ['nɪgər] , - [sed] [zæk] , ['veri] ['feɪntli] .

"	'	Don	'	hurt	a	po	'	ol	'	nigger	,	'	said	Zack	,	very	faintly	.
"	-	大学教师	-	伤害	一个	波	-	ol	-	黑鬼	,	-	说	扎克	,	非常	淡淡的	.

“‘别伤害可怜的老黑鬼，’”扎克虚弱地说。

- [aɪ] - [eɪn] - [dɑːn] - - - , - [diːd] [aɪ] - [eɪn] - . -

'	I	'	ain	'	don	'	noffin	'	,	'	deed	I	'	ain	'	.	'
-	我	-	艾因	-	大学教师	-	-	-	,	-	契据	我	-	艾因	-	.	-

'我没做，'确实没做。'

" - [juː; jʊ][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒæm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [eɪt] , - [sed] [maɪ] ['brʌðər] , [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] ,

"	'	You	told	about	the	jam	the	children	ate	,	'	said	my	brother	,	in	a	deep	voice	,
"	-	你	讲述	关于	这	果酱	这	孩子们	吃	,	-	说	我的	兄弟	,	在	一个	深的	嗓音	,

“你讲了孩子们吃的果酱的事，”我哥哥用低沉的声音说道。

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][dræŋk][ðə; ði][læst][drɑːp][ʌv; əv] [rʌm] ['mæmi] [suː] [hæd; həd][fɔːr; fər]

'	and	you	know	you	drank	the	last	drop	of	rum	Mammy	Sue	had	for
-	和	你	知道	你	喝	这	最后的	降低	的	朗姆酒	妈咪	起诉	有	为了

[hɜːr; hər] ['ruːmətɪzəm] ,

her	rheumatism	,
她	风湿病	,

“你知道你喝光了苏妈治风湿病时剩下的最后一滴朗姆酒吗？”

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,

and	for	this	you	must	be	punished	,
和	为了	这	你	必须	是	受到惩罚	,

为此你必须受到惩罚。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [sɔːrd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌbərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

'	and	he	brought	the	sword	down	on	the	floor	of	the	cupboard	with	a
-	和	他	带来	这	剑	向下	在	这	地面	的	这	橱柜	和	一个

[bæŋ] .

bang	.
砰	.

于是他把剑重重地砸在橱柜的地板上。

" [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] [zæk] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

"	Poor	Uncle	Zack	fell	on	his	face	with	fright	.
"	贫穷的	叔叔	扎克	跌倒	在	他的	脸	和	惊吓	.

可怜的扎克叔叔吓得脸朝下摔倒在地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [læft] [aʊt] .

This	was	too	much	for	my	sister	and	me	,	and	we	laughed	out	.
这	曾是	也	很多	为了	我的	姐姐	和	我	,	和	我们	笑了	出去	.

这让我们姐妹俩都笑出了声。

" [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] ['eni] [wʌn] [tʃeɪndʒ] [soʊ] ['kwɪkli] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [zæk] .

"	You	never	saw	any	one	change	so	quickly	as	Uncle	Zack	.
"	你	绝不	锯	任何	一	改变	所以	迅速地	作为	叔叔	扎克	.

你绝对没见过像扎克叔叔那样变化如此之快的人。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][wiː; wi][ræn] , [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	jumped	up	and	we	ran	,	but	my	brother	had	to	get	out	of	his
他	跳了起来	向上	和	我们	跑	,	但	我的	兄弟	有	到	得到	出去	的	他的

[dɪs'gaɪz] ,

disguise	,
伪装	,

他跳了起来，我们就跑了，但我哥哥不得不解除伪装。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [zæk] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

and	Uncle	Zack	caught	him	.
和	叔叔	扎克	捕捉	他	.

然后扎克叔叔抓住了他。

[hiː; hi] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə] [tel] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fraɪt] ,

He	agreed	not	to	tell	our	father	if	we	did	not	tell	about	his	fright	,
他	同意	不是	到	告诉	我们的	父亲	如果	我们	做过	不是	告诉	关于	他的	惊吓	,

他同意如果我们不把他的惊吓告诉父亲，他就不会告诉父亲。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] . "

and	so	we	escaped	being	punished	.	"
和	所以	我们	逃脱	存在	受到惩罚	.	"

因此，我们逃脱了惩罚。

" [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] [haʊs] , " [sed] ['dɔːrəθi] ,

"	Tell	me	more	about	your	life	in	this	old	house	,	"	said	Dorothy	,
"	告诉	我	更多的	关于	你的	生活	在	这	老的	房子	,	"	说	多萝西	,

“跟我说说你在这座老房子里的生活吧，”多萝西说。

[wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .

when	the	little	girl	finished	her	story	.
什么时候	这	小的	女孩	完成的	她	故事	.

小女孩讲完故事后。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] [greɪt] - ['grænmʌðər] [muːvd] [ænd; ənd] [aʊt]

But	just	then	the	picture	of	Dorothy's	great	-	grandmother	moved	and	out
但	只是	然后	这	图片	的	多萝西的	伟大的	-	祖母	已搬	和	出去

[ʃiː; ʃi] [stept] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [freɪm] .

she	stepped	from	her	frame	.
她	步	从	她	框架	.

但就在这时，多萝西曾祖母的照片动了，她从相框里走了出来。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['steɪtli] [er] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn]

She	walked	with	a	very	stately	air	toward	the	children	and	put	her	hand	on
她	步行	和	一个	非常	庄严	空气	朝向	这	孩子们	和	放	她	手	在

[ðə; ðɪ] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] ,

the	shoulder	of	the	little	girl	who	had	been	telling	the	story	,
这	肩膀	的	这	小的	女孩	WHO	有	到过	讲述	这	故事	,

她仪态端庄地走向孩子们，把手放在正在讲故事的小女孩的肩膀上。

[ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [freɪm] [naʊ] . "

and	said	:	"	You	better	go	back	to	your	frame	now	.	"
和	说	:	"	你	更好的	去	后退	到	你的	框架	现在	.	"

然后说道：“你最好现在就回到你的画框里去。”

" [oʊ] [dɪr] ! " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Oh	dear	!	"	said	the	little	girl	.
"	哦	亲爱的	!	"	说	这	小的	女孩	.

“哦，天哪！”小女孩说。

" [aɪ][dɪd][soʊ][dɪs'laɪk] ['biːɪŋ] [groʊn] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	did	so	dislike	being	grown	up	,	and	I	had	forgotten	all	about	it	,
"	我	做过	所以	不喜欢	存在	生长	向上	,	和	我	有	被遗忘的	全部	关于	它	,

“我以前非常讨厌长大，而且我已经完全忘记了这件事。”

[wen] [maɪ] [groʊn] - [ʌp] [self] [ri'maindz] [ˌem 'iː] .

when	my	grown	-	up	self	reminds	me	.
什么时候	我的	生长	-	向上	自己	提醒	我	.

当我的理智提醒我的时候。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [groʊn] - [ʌp] ['pɪktʃər] ,

That	is	the	trouble	when	you	are	in	the	room	with	your	grown	-	up	picture	,
那	是	这	麻烦	什么时候	你	是	在	这	房间	和	你的	生长	-	向上	图片	,

这就是当你和自己成年后的照片待在同一个房间里时的麻烦之处。

" [ʃiː; ʃi][toʊld] ['dɔːrəθi] .

"	she	told	Dorothy	.
"	她	讲述	多萝西	.

她告诉多萝西。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [sɪ'deɪt] ['æftər][aɪ] ['mærid] [ðæt] [aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [derd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

I	had	to	be	so	sedate	after	I	married	that	I	never	even	dared	to	think	of
我	有	到	是	所以	稳重	后	我	已婚	那	我	绝不	甚至	敢于	到	思考	的

[maɪ] ['gɜːrlhʊd] ,

my	girlhood	,
我的	少女时代	,

结婚后我必须变得非常沉稳，以至于我甚至不敢回想我的少女时代。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd]

but	you	come	in	here	again	some	day	and	I	will	tell	you	more	about	the	good
但	你	来	在	这里	再次	一些	天	和	我	将要	告诉	你	更多的	关于	这	好的

[taɪmz] [wiː; wi][hæd; həd] .

times	we	had	.
时代	我们	有	.

但如果你哪天再来这里，我会告诉你我们曾经的美好时光。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [tʃer] [fɜːrst][ænd; ənd] [helpt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪm] .

"	The	boy	mounted	the	chair	first	and	helped	his	sisters	back	into	the	frame	.
"	这	男生	安装	这	椅子	第一的	和	帮助	他的	姐妹	后退	进入	这	框架	.

男孩先坐上椅子，然后帮助他的姐妹们回到镜头前。

['dɔːrəθi] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [greɪt] - ['grænmʌðər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn]

Dorothy	looked	for	her	great	-	grandmother	,	but	she	,	too	,	was	back	in
多萝西	看起来	为了	她	伟大的	-	祖母	,	但	她	,	也	,	曾是	后退	在

[hɜːr; hər] [freɪm] ,

her	frame	,
她	框架	,

多萝西寻找她的曾祖母，但她也回到了画框里。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [sɪ'deɪt] [æz; əz] ['evər] .

looking	as	sedate	as	ever	.
寻找	作为	稳重	作为	曾经	.

一如既往地显得沉稳。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dɔːrəθi] [æskt] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [huː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][bɪg]

The	next	day	Dorothy	asked	her	grandmother	who	the	children	were	in	the	big
这	下一个	天	多萝西	问	她	祖母	WHO	这	孩子们	是	在	这	大的

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

第二天，多萝西问奶奶，大图画里的孩子都是谁。

" [ðɪs] [wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['goʊldən] - ['herd] [gɜːrl] , " [wʌz; wəz][jʊr; jər]

"	This	one	,	"	she	said	,	pointing	to	the	little	golden	-	haired	girl	,	"	was	your
"	这	一	,	"	她	说	,	指向	到	这	小的	金的	-	头发	女孩	,	"	曾是	你的

[greɪt] - ['grænmʌðər] ;

great	-	grandmother	;
伟大的	-	祖母	;

“这位，”她指着那个金发小女孩说，“是你的曾祖母；

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

you	were	named	for	her	;
你	是	命名	为了	她	;

你的名字是为了纪念她而取的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] [wɜːr; wər][jʊr; jər]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [ænt] [ænd; ənd]

and	the	other	little	girl	and	boy	were	your	grandfather's	aunt	and
和	这	其他	小的	女孩	和	男生	是	你的	祖父的	阿姨	和

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

另外那两个小女孩和小男孩是你爷爷的姑姑和姑父。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [greɪt] - [greɪt] - [ænt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] .

They	were	your	great	-	great	-	aunt	and	uncle	.
他们	是	你的	伟大的	-	伟大的	-	阿姨	和	叔叔	.

他们是你的曾祖姑婆和曾祖叔婆。

" ['dɔːrəθi] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] " [greɪt] - [greɪt] " [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Dorothy	did	not	quite	understand	the	"	great	-	great	"	part	of	it	,
"	多萝西	做过	不是	相当	理解	这	"	伟大的	-	伟大的	"	部分	的	它	,

“多萝西不太明白‘非常非常’是什么意思，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['steɪtli] - ['lʊkɪŋ] [greɪt] - ['grænmʌðər]

but	she	was	glad	to	know	that	her	stately	-	looking	great	-	grandmother
但	她	曾是	高兴的	到	知道	那	她	庄严	-	寻找	伟大的	-	祖母

[hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][laɪk][hɜːr; hər] ,

had	once	been	a	little	girl	like	her	,
有	一次	到过	一个	小的	女孩	喜欢	她	,

但她很高兴得知，她那仪态高贵的曾祖母也曾是像她一样的小女孩。

[ænd; ənd][sʌm; səm][deɪ] , [wen] [ðə; ði] [greɪt] - ['grænd,məðɚz] ['pɪktʃər] [ɪz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] ,

and	some	day	,	when	the	great	-	grandmother's	picture	is	not	looking	,
和	一些	天	,	什么时候	这	伟大的	-	祖母的	图片	是	不是	寻找	,

总有一天，当曾祖母的照片不注意的时候，

[ʃiː; ʃi][iks'pekts][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði][fʌn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

she	expects	to	hear	more	about	the	fun	the	children	had	in	the	days	long	ago	.
她	预期	到	听到	更多的	关于	这	乐趣	这	孩子们	有	在	这	天	长的	前	.

她希望听到更多关于孩子们很久以前玩耍的趣事。

['hed,pis] [tuː; tə] ['mɪstrəs] ['pʊsiz] [mis'teik]

headpiece	to	Mistress	Pussy's	Mistake
头巾	到	情妇	猫咪的	错误

给猫女主人戴的头饰

['mɪstrəs]	['pʊsiz]	[mis'teik]
MISTRESS	**PUSSY'S**	**MISTAKE**
情妇	猫咪的	错误

猫女主人犯的错误

[ə; eɪ]	['veri]	[kaɪnd]	['dʒent(ə)lmən]	,
A	**very**	**kind**	**gentleman**	**,**
一个	非常	种类	绅士	,

一位非常和蔼的绅士

[huː]	[lɪvd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[haʊs]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[pɑːrk]	,
who	**lived**	**in**	**a**	**big**	**house**	**which**	**was**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**beautiful**	**park**	**,**
WHO	居住地	在	一个	大的	房子	哪个	曾是	在	这	中间	的	一个	美丽的	公园	,

他住在一栋位于美丽公园中央的大房子里，

[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['hænsəm]	[kæt]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['veri]	[fɑːnd]	.
had	**a**	**handsome**	**cat**	**of**	**which**	**he**	**was**	**very**	**fond**	**.**
有	一个	英俊的	猫	的	哪个	他	曾是	非常	喜爱	.

他养了一只非常漂亮的猫，他很喜欢这只猫。

[waɪl]	[hiː; hi]	[felt]	[ʃʊr]	['pʊsi]	[wʌz; wəz]	[fɑːnd]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	,
While	**he**	**felt**	**sure**	**Pussy**	**was**	**fond**	**of**	**him**	**,**
尽管	他	毛毡	当然	猫	曾是	喜爱	的	他	,

虽然他确信小猫咪喜欢他，

[hiː; hi]	[nuː]	['veri]	[wel]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[hɜːrt]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	,
he	**knew**	**very**	**well**	**she**	**would**	**hurt**	**the**	**birds**	**,**
他	知道	非常	出色地	她	会	伤害	这	鸟类	,

他很清楚她会伤害鸟儿。

[soʊ]	[hiː; hi]	[pʊt]	[ə; eɪ]	['prɪti]	['rɪbən]	[ə'raʊnd]	['pʊsiz]	[nek]	,
so	**he**	**put**	**a**	**pretty**	**ribbon**	**around**	**Pussy's**	**neck**	**,**
所以	他	放	一个	漂亮的	丝带	大约	猫咪的	脖子	,

于是他给小猫咪的脖子上系了一条漂亮的丝带。

[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['sɪlvər]	[bel]	[wɪtʃ]	['tɪŋkəld]	[wen'evər]	[ʃiː; ʃi]	[muːvd]	[ænd; ənd]	[ðɪs]
and	**on**	**it**	**a**	**little**	**silver**	**bell**	**which**	**tinkled**	**whenever**	**she**	**moved**	**and**	**this**
和	在	它	一个	小的	银	钟	哪个	叮叮当当	每当	她	已搬	和	这

[wɔːrnd]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[nɪr]	.
warned	**the**	**birds**	**that**	**she**	**was**	**near**	**.**
警告	这	鸟类	那	她	曾是	靠近	.

上面还有一个小银铃，每当她移动时，铃铛就会叮当作响，以此来提醒鸟儿她就在附近。

['pʊsi]	[riˈzentid]	[ðɪs]	,	[bʌt; bət]	[prɪ'tendɪd]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɑːt]	[ker]	.
Pussy	**resented**	**this**	**,**	**but**	**pretended**	**she**	**did**	**not**	**care**	**.**
猫	怨恨	这	,	但	假装	她	做过	不是	关心	.

小猫咪对此很不满，但假装不在乎。

[wʌn]	[deɪ]	[ə; eɪ]	[θrʌʃ]	[wʌz; wəz]	['sɪŋɪŋ]	['veri]	['swiːtli]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[baʊ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[triː]	[wɪtʃ]
One	**day**	**a**	**thrush**	**was**	**singing**	**very**	**sweetly**	**on**	**the**	**bough**	**of**	**a**	**tree**	**which**
一	天	一个	画眉	曾是	歌唱	非常	甜蜜地	在	这	买	的	一个	树	哪个

[ˌoʊvər'hʌŋ]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[leɪk]	.
overhung	**a**	**small**	**lake**	**.**
悬垂	一个	小的	湖	.

有一天，一只画眉鸟在俯瞰小湖的树枝上婉转地歌唱。

['pʊsi]	[wɔːkt]	[ə'lɔːŋ]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[triː]	,	[ænd; ənd]	,	['lʊkɪŋ]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θrʌʃ]	,	[sed]	:	"
Pussy	**walked**	**along**	**under**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**,**	**looking**	**up**	**at**	**the**	**thrush**	**,**	**said**	**:**	**"**
猫	步行	沿着	在下面	这	树	,	和	,	寻找	向上	在	这	画眉	,	说	:	"

['mædəm]	[θrʌʃ]	,
Madam	**Thrush**	**,**
女士	画眉	,

小猫咪沿着树下走着，抬头看着画眉鸟，说道：“画眉鸟夫人，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['veri] ['hænsəm] [bɜːrd] .

you	have	a	most	beautiful	voice	,	and	you	are	a	very	handsome	bird	.
你	有	一个	最多	美丽的	嗓音	,	和	你	是	一个	非常	英俊的	鸟	.

你拥有最美妙的嗓音，而且你是一只非常漂亮的鸟儿。

[aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] ['nɪrər] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	do	wish	I	were	nearer	to	you	,
我	做	希望	我	是	更近	到	你	,

我真希望我能离你更近一些。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [jʌŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [hɪr] [soʊ][wel] .

for	I	am	not	so	young	as	I	was	once	,	and	I	cannot	hear	so	well	.
为了	我	是	不是	所以	年轻的	作为	我	曾是	一次	,	和	我	不能	听到	所以	出色地	.

因为我已不再年轻，听力也不如从前了。

" [ðə; ði] [θrʌʃ] [trɪld] [ə; eɪ] [læf] [æt; ət] ['pʊsi] , [ænd; ənd] [sed] : " [jes] , [mɪs] [pʊs] ,

"	The	thrush	trilled	a	laugh	at	Pussy	,	and	said	:	"	Yes	,	Miss	Puss	,
"	这	画眉	颤音	一个	笑	在	猫	,	和	说	:	"	是的	,	错过	猫	,

画眉鸟对着猫咪咯咯地笑了起来，说道："是的，猫咪小姐，

[aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː] ['nɪrər] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ˌem 'iː] ['betər] ,

I	can	well	believe	you	wish	me	nearer	,	but	not	to	see	or	hear	me	better	,
我	能	出色地	相信	你	希望	我	更近	,	但	不是	到	看	或者	听到	我	更好的	,

我完全相信你希望我离你更近，但不是为了看得更清楚或听得更清楚。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [græsp][ˌem 'iː] .

but	that	you	might	grasp	me	.
但	那	你	可能	抓牢	我	.

但你或许会理解我。

" ['pʊsi] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][læst] [rɪ'mɑːrk] , [bʌt; bət] [sed] : " [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θrʌʃ] ,

"	Pussy	pretended	not	to	hear	the	last	remark	,	but	said	:	"	My	beautiful	Thrush	,
"	猫	假装	不是	到	听到	这	最后的	评论	,	但	说	:	"	我的	美丽的	画眉	,

"小猫假装没听到最后那句话，说道：'我美丽的画眉，

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [daʊn] [wer] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [juː; jʊ] ['betər] ?

will	you	not	come	down	where	I	can	hear	you	better	?
将要	你	不是	来	向下	在哪里	我	能	听到	你	更好的	?

你为什么不下来一下，让我能听得更清楚些?

[aɪ] ['kænɑːt] [get] [ə'baʊt] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

I	cannot	get	about	as	nimbly	as	I	used	to	when	I	was	young	,
我	不能	得到	关于	作为	敏捷地	作为	我	用过的	到	什么时候	我	曾是	年轻的	,

我的身手不如年轻时那么敏捷了。

[ɔːr][aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][juː; jʊ] . "

or	I	would	go	to	you	.	"
或者	我	会	去	到	你	.	"

否则我就去找你了。

" [aɪ] ['kænɑːt] [sɪŋ] [soʊ] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [θrʌʃ] .

"	I	cannot	sing	so	well	on	the	ground	,	"	replied	the	thrush	.
"	我	不能	唱歌	所以	出色地	在	这	地面	,	"	回复	这	画眉	.

"我在地上唱不好歌，"画眉鸟回答说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [hɪr] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][spraɪ][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] .

"	You	can	come	up	here	,	even	if	you	are	not	so	spry	as	you	were	.
"	你	能	来	向上	这里	,	甚至	如果	你	是	不是	所以	轻快	作为	你	是	.

"即使你不像以前那么敏捷了，你仍然可以上来。"

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [duː][juː; jʊ][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [bel] [juː; jʊ] [wer] ['veri] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [nəːvs] ? "

But	tell	me	,	do	you	not	find	the	bell	you	wear	very	trying	to	your	nerves	?	"
但	告诉	我	,	做	你	不是	寻找	这	钟	你	穿	非常	尝试	到	你的	神经	?	"

但是告诉我，你不觉得你戴的那个铃铛很烦人吗?

" [oʊ] [noʊ] , " ['ænsər] [slaɪ] ['pʊsi] .

"	Oh	no	,	"	answered	sly	Pussy	.
"	哦	不	,	"	回答	狡猾	猫	.

“哦，不，”狡猾的猫咪回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['prɪti] [ðæt] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	is	so	pretty	that	I'm	glad	to	wear	it	,
"	它	是	所以	漂亮的	那	我是	高兴的	到	穿	它	,

“它太漂亮了，我很乐意穿它。”

[ænd; ənd] [maɪ] ['mæstər] [θɪŋks] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['hænsəm] [ðæt] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [drest]

and	my	master	thinks	I	am	so	handsome	that	he	likes	to	see	me	dressed
和	我的	掌握	思考	我	是	所以	英俊的	那	他	点赞	到	看	我	穿着

[wel] .

well	.
出色地	.

我的主人觉得我长得非常英俊，所以他喜欢看我穿得体面。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði] [bel] .

And	then	he	can	always	find	me	when	he	hears	the	bell	.
和	然后	他	能	总是	寻找	我	什么时候	他	听到	这	钟	.

这样，他一听到铃声就能找到我了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] . "

That	is	why	I	wear	it	.	"
那	是	为什么	我	穿	它	.	"

这就是我戴它的原因。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [θrʌʃ] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə]

"	I	understand	,	"	answered	the	thrush	,	"	and	we	birds	are	always	glad	to
"	我	理解	,	"	回答	这	画眉	,	"	和	我们	鸟类	是	总是	高兴的	到

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

hear	it	,	too	.
听到	它	,	也	.

“我明白了，”画眉鸟回答说，“我们鸟儿听到这话也总是很高兴。”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [trɪld] [ə'nʌðər] [læf] [æt; ət] ['pʊsi] [ænd; ənd] ['ædɪd] , " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]

"	And	she	trilled	another	laugh	at	Pussy	and	added	,	"	You	are	certainly	a
"	和	她	颤音	其他	笑	在	猫	和	额外	,	"	你	是	当然	一个

['veri] ['hænsəm] ['kriːtʃər] ,

very	handsome	creature	,
非常	英俊的	生物	,

她又对着普西咯咯地笑了起来，并补充道：“你真是个非常英俊的家伙。”

[mɪs] [pʊs] .

Miss	Puss	.
错过	猫	.

猫小姐。

" ['pʊsi] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['veri] ['sloʊli] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] ,

"	Pussy	all	this	time	had	very	slowly	climbed	the	tree	,
"	猫	全部	这	时间	有	非常	缓慢地	攀登	这	树	,

“小猫咪一直很慢地爬上树，

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [θrʌʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [oʊld] [ænd; ənd] [sloʊ] ,

for	she	wanted	the	thrush	to	think	she	was	old	and	slow	,
为了	她	通缉	这	画眉	到	思考	她	曾是	老的	和	慢的	,

因为她想让画眉鸟以为她又老又慢。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːrd] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .

but	the	bird	had	her	bright	eyes	upon	her	.
但	这	鸟	有	她	明亮的	眼睛	之上	她	.

但那只鸟却用它明亮的眼睛盯着她。

[wen] ['pʊsi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [brænt∫] [ðə; ði] [θrʌ∫] [wʌz; wəz][ɑ:n][∫i:; ∫i] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['si:tɪd]

When Pussy reached the branch the thrush was on she stopped and seated

什么时候 猫 达到 这 分支 这 画眉 曾是 在 她 停止 和 坐着

[hɜ:r'self] .

herself .

她自己 .

当小猫走到画眉鸟所在的树枝旁时，她停了下来，坐了下来。

" [naʊ] , [maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [frend] , [du:] [sɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][jʊr; jər] ['laʊdəst] [sɔ:ŋ] .

" Now , my pretty little friend , do sing to me your loudest song .

" 现在 , 我的 漂亮的 小的 朋友 , 做 唱歌 到 我 你的 最响亮 歌曲 .

“现在，我漂亮的小朋友，请为我唱你最响亮的歌吧。”

" [∫i:; ∫i] [hoʊpt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [draʊn] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bel] .

" She hoped it would be loud enough to drown the tinkle of the bell .

" 她 希望 它 会 是 大声 足够的 到 溺水 这 小便 的 这 钟 .

她希望它的声音足够大，能够盖过铃铛的叮当声。

[ðə; ði] [θrʌ∫] [bɪ'gæn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] ['sɪŋɪŋ] ['veri] ['swi:tli] .

The thrush began and was soon singing very sweetly .

这 画眉 开始 和 曾是 很快 歌唱 非常 甜蜜地 .

画眉鸟开始鸣叫，很快就唱起了非常甜美的歌。

['pʊsi] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] ['kɔ:∫əs] [step] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] .

Pussy took a very cautious step and then remained quiet .

猫 采取 一个 非常 谨慎 步 和 然后 剩余 安静的 .

小猫咪小心翼翼地迈了一步，然后保持沉默。

[ðə; ði] [θrʌ∫] [stɑ:pt] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [spred] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] .

The thrush stopped singing and spread her wings .

这 画眉 停止 歌唱 和 传播 她 翅膀 .

画眉停止了鸣叫，展开了翅膀。

" [oʊ] , [du:][nɑ:t][stɑ:p] ! " [sed] [pʊs] .

" Oh , do not stop ! " said Puss .

" 哦 , 做 不是 停止 ! " 说 猫 .

“哦，别停！”猫说。

" [jʊr; jər] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['su:ðɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][doʊz] ; [du:] [sɪŋ] [ə'gen] .

" Your song was so soothing I was in a doze ; do sing again .

" 你的 歌曲 曾是 所以 舒缓 我 曾是 在 一个 瞌睡 ; 做 唱歌 再次 .

你的歌声太舒缓了，我都睡着了；请再唱一次吧。

" [ænd; ənd][∫i:; ∫i] [mu:vd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] .

" And she moved a little closer .

" 和 她 已搬 一个 小的 更近 .

她又靠近了一些。

[ðə; ði] [θrʌ∫] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [baʊ] [ænd; ənd] [sed] :

The thrush took a step nearer to the end of the bough and said :

这 画眉 采取 一个 步 更近 到 这 结尾 的 这 买 和 说 :

画眉鸟朝树枝末端走近一步，说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ju:; jʊ] [laɪk] [maɪ] [vɔɪs] .

" I am glad you like my voice .

" 我 是 高兴的 你 喜欢 我的 嗓音 .

我很高兴你喜欢我的声音。

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ə'gen] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [pli:ziz] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌt∫] .

I will sing again if it pleases you so much .

我 将要 唱歌 再次 如果 它 请 你 所以 很多 .

如果您这么喜欢，我会再次唱歌。

" [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn] [pʊs] ,

"	She	began	her	song	,	but	she	kept	her	eyes	on	Puss	,
"	她	开始	她	歌曲	,	但	她	保留	她	眼睛	在	猫	,

她开始唱歌，但她的目光一直追随着猫。

[ænd; ənd] [æz; əz] [pʊs] [druː] ['nɪrər] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [baʊ]

and	as	Puss	drew	nearer	she	moved	closer	to	the	end	of	the	swinging	bough
和	作为	猫	画	更近	她	已搬	更近	到	这	结尾	的	这	摇摆	买

.

:

.

随着猫咪走近，她也向摇摆的树枝末端靠近去。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [noʊt] [wen] [pʊs] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

She	had	reached	a	very	high	note	when	Puss	gave	a	spring	,
她	有	达到	一个	非常	高的	笔记	什么时候	猫	给予	一个	春天	,

她唱到很高音的时候，猫突然跳了起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θrʌʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] ; [ʃiː; ʃi] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv] ['pʊsiz] [riːtʃ] ,

but	the	thrush	was	too	quick	;	she	flew	out	of	Pussy's	reach	,
但	这	画眉	曾是	也	快的	;	她	飞翔	出去	的	猫咪的	抵达	,

但是画眉鸟速度太快了，飞出了小猫咪的攻击范围。

[ænd; ənd] [splæʃ] [went] ['pʊsi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] ,

and	splash	went	Pussy	into	the	lake	,
和	溅	去	猫	进入	这	湖	,

于是，小猫咪扑通一声掉进了湖里。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [θrʌʃ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	she	had	not	noticed	that	the	thrush	was	moving	to	the	end	of	the
为了	她	有	不是	注意到	那	这	画眉	曾是	移动	到	这	结尾	的	这

[baʊ] ,

bough	,
买	,

因为她没有注意到画眉鸟正飞到树枝的末端。

[soʊ] [ɪnˈtent] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ɑːn] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

so	intent	was	she	on	the	thought	of	catching	her	.
所以	意图	曾是	她	在	这	想法	的	捕捉	她	.

她一心只想抓住她。

[pʊr] ['pʊsi] [wʌz; wəz] ['veri] [wet] [wen] [ʃiː; ʃi] ['skræmbld] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

Poor	Pussy	was	very	wet	when	she	scrambled	to	the	bank	of	the	lake	,
贫穷的	猫	曾是	非常	湿的	什么时候	她	打乱	到	这	银行	的	这	湖	,

可怜的小猫咪爬到湖边时浑身湿透了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [tʃɜːrp] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

and	the	birds	were	chirping	and	making	a	great	noise	.
和	这	鸟类	是	啁啾声	和	制作	一个	伟大的	噪音	.

鸟儿们叽叽喳喳地叫个不停。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] [bæθ] , [mɪs] [pʊs] ?

"	How	did	you	like	your	bath	,	Miss	Puss	?
"	如何	做过	你	喜欢	你的	洗澡	,	错过	猫	?

“猫小姐，您觉得洗澡怎么样？”

" [ðə; ði] [θrʌʃ] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

"	the	thrush	called	to	her	.
"	这	画眉	称为	到	她	.

画眉鸟向她鸣叫。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [leɪ] [træps] [fɔːr; fər] ['ʌðər] , [fɔːr; fər] ['ɔːf(ə)n] [juː; jʊ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] .

"	You	should	never	lay	traps	for	others	,	for	often	you	fall	into	them	yourself	.
"	你	应该	绝不	躺	陷阱	为了	其他的	,	为了	经常	你	落下	进入	他们	你自己	.

你永远不应该为别人设陷阱，因为你常常会自己落入陷阱。

" ['hedˌpis] [tuː; tə] [kɪd]

"	headpiece	to	Kid
"	头巾	到	孩子

“给孩子的头饰

[kɪd]

KID

孩子

孩子

[kɪd] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [striːts]

Kid	was	one	of	those	little	boys	who	seemed	to	have	grown	up	on	the	streets
孩子	曾是	一	的	那些	小的	男孩们	WHO	似乎	到	有	生长	向上	在	这	街道

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪti] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

of	the	big	city	where	he	lived	.
的	这	大的	城市	在哪里	他	居住地	.

这孩子就像是那种在他居住的大城市街头长大的小男孩。

[hiː; hi] ['nevər] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ɔːr] [ə; eɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] ['evər] [tʊk] [ker] [ʌv; əv]

He	never	remembered	a	mother	or	a	father	,	and	no	one	ever	took	care	of
他	绝不	记得	一个	母亲	或者	一个	父亲	,	和	不	一	曾经	采取	关心	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他从未记得自己的父母，也从未有人照顾过他。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [rɪ'membrəns] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv]

His	first	remembrance	was	of	an	old	woman	who	gave	him	a	crust	of
他的	第一的	纪念	曾是	的	一个	老的	女士	WHO	给予	他	一个	地壳	的

[bred] ,

bread	,
面包	,

他最早的记忆是一位老妇人给了他一块面包皮。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [slept] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ruːm] .

and	he	slept	in	the	corner	of	her	room	.
和	他	睡着了	在	这	角落	的	她	房间	.

他睡在她房间的角落里。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,

One	day	they	carried	her	away	,
一	天	他们	携带	她	离开	,

有一天，他们把她带走了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [kɪd] [hæd; həd] [slept] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [ɔːr] [æn; ən] ['æli] .

and	since	then	Kid	had	slept	in	a	doorway	or	an	alley	.
和	自从	然后	孩子	有	睡着了	在	一个	门口	或者	一个	胡同	.

从那以后，基德就一直睡在门口或巷子里。

[baɪ] ['selɪŋ] ['pepərz] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

By	selling	papers	he	managed	to	get	enough	to	eat	,
经过	销售	文件	他	管理	到	得到	足够的	到	吃	,

他靠卖报纸勉强维持生计。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [stoʊl] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] .

and	if	he	did	not	have	the	money	he	stole	to	satisfy	his	hunger	.
和	如果	他	做过	不是	有	这	钱	他	偷窃	到	满足	他的	饥饿	.

如果他没有足够的钱，他就偷钱来填饱肚子。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

He	was	often	cold	and	hungry	,
他	曾是	经常	寒冷的	和	饥饿的	,

他经常感到寒冷和饥饿。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['meni] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

but	he	saw	many	other	children	that	were	in	the	same	condition	,
但	他	锯	许多	其他	孩子们	那	是	在	这	相同的	状况	,

但他看到许多其他孩子也处于同样的状况。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['evər][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr][ə; eɪ][wɔːrm]

and	he	did	not	suppose	that	any	one	ever	had	enough	to	eat	or	a	warm
和	他	做过	不是	认为	那	任何	一	曾经	有	足够的	到	吃	或者	一个	温暖的

[pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ['evri] [naɪt] .

place	to	sleep	every	night	.
地方	到	睡觉	每一个	夜晚	.

他认为没有人能吃饱穿暖，也没有人能每晚都有温暖的地方睡觉。

[kɪd] [went] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]['ɑːrmi] ['miːtiŋz] , [wen] [ðeɪ] [held][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]

Kid	went	in	to	the	Salvation	Army	meetings	,	when	they	held	them	in	his
孩子	去	在	到	这	救恩	军队	会议	,	什么时候	他们	握住	他们	在	他的

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

这孩子经常去参加救世军在他家附近举行的聚会。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd][nɑːt] [bloʊ] ,

because	it	was	a	place	where	the	wind	did	not	blow	,
因为	它	曾是	一个	地方	在哪里	这	风	做过	不是	吹	,

因为那里没有风。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [sɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [lʌvd]

and	while	there	he	heard	them	sing	and	talk	about	Some	One	who	loved
和	尽管	那里	他	听到	他们	唱歌	和	讲话	关于	一些	一	WHO	喜爱

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd] [wʊd] [help] [juː; jʊ] [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm] .

everybody	and	would	help	you	if	only	you	would	ask	Him	.
大家	和	会	帮助	你	如果	仅有的	你	会	问	他	.

在那里，他听到人们唱歌、谈论一位爱着所有人，只要你向他祈求，他就会帮助你的人。

[kɪd] [wʌz; wəz] ['nevər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wer] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [lɪvd] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

Kid	was	never	able	to	find	out	just	where	this	Person	lived	,	and	,	therefore	,
孩子	曾是	绝不	有能力的	到	寻找	出去	只是	在哪里	这	人	居住地	,	和	,	所以	,

孩子始终没能弄清楚这个人住在哪里，因此，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][æsk][fɔːr; fər][help] .

he	could	not	ask	for	help	.
他	可以	不是	问	为了	帮助	.

他无法开口求助。

[wʌn] [deɪ] [kɪd] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] [tuː] [wel] [drest] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv]

One	day	Kid	saw	a	lady	who	was	too	well	dressed	to	belong	in	his	part	of
一	天	孩子	锯	一个	女士	WHO	曾是	也	出色地	穿着	到	属于	在	他的	部分	的

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

有一天，基德看到一位女士，她的穿着打扮与他所在的城区格格不入。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [hiː; hi]

and	he	followed	her	,	thinking	that	she	might	have	a	pocket	-	book	he
和	他	随后	她	,	思维	那	她	可能	有	一个	口袋	-	书	他

[kʊd; kəd] [teɪk] .

could	take	.
可以	拿	.

于是他跟着她，心想她身上可能带着他可以拿走的钱包。

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [dɪd][nɑːt] ['ɔːfər] [ɪt'self] , [haʊ'evər] ,

The	opportunity	did	not	offer	itself	,	however	,
这	机会	做过	不是	提供	本身	,	然而	,

然而，机会并没有自己摆在眼前。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [kɪd] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər]

and	before	Kid	realized	it	he	was	in	a	part	of	the	city	he	had	never
和	前	孩子	已实现	它	他	曾是	在	一个	部分	的	这	城市	他	有	绝不

[siːn] [bɪ'fɔːr] .

seen	before	.
已见	前	.

基德还没反应过来，就已经来到了这座城市他从未去过的地方。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [tɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [mʌtʃ] ['kliːnər] [ðæn; ðən] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

The	buildings	were	tall	and	the	streets	much	cleaner	than	where	he	lived	.
这	建筑物	是	高的	和	这	街道	很多	清洁工	比	在哪里	他	居住地	.

那里的建筑很高，街道也比他住的地方干净得多。

[kɪd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] ,

Kid	walked	along	,	looking	in	windows	of	the	stores	,
孩子	步行	沿着	,	寻找	在	视窗	的	这	商店	,

孩子边走边看着商店橱窗，

[wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['leɪdi] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [wɑːtʃ] ['hæŋɪŋ]

when	he	noticed	a	lady	standing	beside	him	with	a	jeweled	watch	hanging
什么时候	他	注意到	一个	女士	常设	旁	他	和	一个	珠宝	手表	绞刑

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][belt] .

from	her	belt	.
从	她	腰带	.

这时他注意到旁边站着一位女士，腰间挂着一块镶满宝石的手表。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːr][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] ,

He	had	never	seen	anything	so	beautiful	or	so	easy	to	take	,
他	有	绝不	已见	任何事物	所以	美丽的	或者	所以	简单的	到	拿	,

他从未见过如此美丽、如此容易得到的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

and	he	waited	for	a	few	more	people	to	gather	around	the	window	,
和	他	等待	为了	一个	很少	更多的	人们	到	收集	大约	这	窗户	,

他等着更多的人聚集到窗边，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kerfəli] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [pʊl] [ɔːf] [keɪm]

and	then	he	carefully	reached	for	the	watch	,	and	with	one	pull	off	came
和	然后	他	小心	达到	为了	这	手表	,	和	和	一	拉	离开	来了

[ðə; ði] ['trɪŋkɪt] ,

the	trinket	,
这	小饰品	,

然后他小心翼翼地伸手去拿手表，轻轻一拉，上面的小饰品就掉了下来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ræn] [kɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [klɑːspt] ['fɜːrmli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'graɪmd]

and	away	ran	Kid	,	like	a	deer	,	with	the	watch	clasped	firmly	in	his	begrimed
和	离开	跑	孩子	,	喜欢	一个	鹿	,	和	这	手表	紧握	牢牢	在	他的	肮脏的

['lɪt(ə)l] [hænd] .

little	hand	.
小的	手	.

于是，基德像只小鹿一样跑开了，他那只脏兮兮的小手里紧紧攥着那块手表。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [hiː; hi] [ræn] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] - - [nɔːr] ['kerɪŋ] ,

On	and	on	he	ran	,	not	knowing	where	he	was	going	-	-	nor	caring	,
在	和	在	他	跑	,	不是	会心	在哪里	他	曾是	去	-	-	也不	关怀	,

他不停地跑，不知道要去哪里——也不在乎。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] - - [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ,

for	that	matter	-	-	and	it	seemed	to	Kid	that	the	whole	world	was	crying	,
为了	那	事情	-	-	和	它	似乎	到	孩子	那	这	所有的	世界	曾是	哭泣	,

" [stɑːp] , [θiːf] !

"	Stop	,	thief	!
"	停止	,	贼	!

就此而言——在基德看来，全世界都在喊着："住手，小偷！"

" [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	and	was	chasing	him	.
"	和	曾是	追逐	他	.

"然后我就追着他跑。"

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [gruː] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd]

After	a	while	the	noise	grew	fainter	and	fainter	and	he	stopped	and
后	一个	尽管	这	噪音	生长	较暗	和	较暗	和	他	停止	和

[lʊkt] [bæk] .

looked	back	.
看起来	后退	.

过了一会儿，声音越来越小，他停了下来，回头看了一眼。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [saɪt] .

There	was	not	a	person	in	sight	.
那里	曾是	不是	一个	人	在	视线	.

周围一个人影也没有。

[kɪd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

Kid	looked	around	him	.
孩子	看起来	大约	他	.

孩子环顾四周。

[ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [kliːn] [stoʊn] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

All	the	houses	were	large	with	clean	stone	steps	in	front	of	them	.
全部	这	房屋	是	大的	和	干净的	石头	步骤	在	正面	的	他们	.

所有的房子都很大，门前都有干净的石阶。

[kɪd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [step] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

Kid	sat	down	on	the	bottom	step	of	one	of	these	houses	and	looked	at	his
孩子	卫星	向下	在	这	底部	步	的	一	的	这些	房屋	和	看起来	在	他的

['treʒər] .

treasure	.
宝藏	.

孩子坐在其中一间房子的最底层台阶上，看着他的宝贝。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ɪts] [sɔːft] [tɪk] ,

He	held	it	to	his	ear	and	heard	its	soft	tick	,
他	握住	它	到	他的	耳朵	和	听到	它是柔软的		打钩	,

他把它贴在耳边，听到了它轻微的滴答声。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] .

then	he	looked	at	the	sparkling	stones	on	the	case	.
然后	他	看起来	在	这	闪闪发光	石头	在	这	案件	.

然后他看向了盒子上闪闪发光的宝石。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hændz] [muːv] , [ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [pɑːrt] ,

He	opened	it	and	watched	the	little	hands	move	,	then	he	opened	the	back	part	,
他	打开	它	和	观看	这	小的	双手	移动	,	然后	他	打开	这	后退	部分	,

他打开它，看着里面的小手动来动去，然后又打开了后面的部分。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [kɪd] [θɔːt] .

and	there	was	the	picture	of	a	baby	,	a	little	boy	,	Kid	thought	.
和	那里	曾是	这	图片	的	一个	婴儿	,	一个	小的	男生	,	孩子	想法	.

上面有一张婴儿的照片，一个小男孩，基德心想。

[ə'raʊnd] [ɪts] ['tʃʌbi] [feɪs] [wɜːr; wər] [kəːlz] , [ænd; ənd][ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] - ['lʊkɪŋ] .

Around	its	chubby	face	were	curls	,	and	its	eyes	were	large	and	earnest	-	looking	.
大约	它是	胖乎乎的	脸	是	卷发	,	和	它是	眼睛	是	大的	和	认真	-	寻找	.

它胖乎乎的脸上长着卷曲的毛发，眼睛又大又炯炯有神。

[kɪd] [sæt] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , ['wʌndərɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Kid	sat	gazing	at	it	for	some	minutes	,	wondering	who	it	was	.
孩子	卫星	凝视	在	它	为了	一些	分钟	,	好奇	WHO	它	曾是	.

孩子坐在那里盯着它看了好几分钟，想知道它是谁。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stiːpl] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	he	looked	up	he	saw	a	large	building	across	the	street	with	a	steeple	on	it	,
什么时候	他	看起来	向上	他	锯	一个	大的	建筑	穿过	这	街道	和	一个	尖顶	在	它	,

他抬头望去，看到街对面有一栋高大的建筑，上面有个尖顶。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [ə; eɪ] [krɔːs] .

and	on	the	top	of	that	a	cross	.
和	在	这	顶部	的	那	一个	叉	.

顶部是一个十字架。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

The	door	of	the	building	was	open	,
这	门	的	这	建筑	曾是	打开	,

建筑物的门是开着的。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [kɪd] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] , [waɪd] [steps] .

and	after	a	while	Kid	walked	across	the	street	and	up	the	long	,	wide	steps	.
和	后	一个	尽管	孩子	步行	穿过	这	街道	和	向上	这	长的	,	宽的	步骤	.

过了一会儿，基德穿过马路，走上了又长又宽的台阶。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt] .

He	went	in	and	looked	cautiously	about	.
他	去	在	和	看起来	谨慎地	关于	.

他走了进去，谨慎地环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

It	was	still	and	no	one	was	to	be	seen	.
它	曾是	仍然	和	不	一	曾是	到	是	已见	.

周围一片寂静，一个人影也没有。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [dɔːz] , [ænd; ənd][kɪd] [went] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]

There	were	two	doors	,	and	Kid	went	to	one	of	them	and	pushed	it
那里	是	二	门	,	和	孩子	去	到	一	的	他们	和	推动	它

['oʊpən] .

open	.
打开	.

那里有两扇门，基德走到其中一扇门前，把它推开了。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] ,

He	thought	for	a	minute	he	was	dreaming	,
他	想法	为了	一个	分钟	他	曾是	做梦	,

他有一瞬间以为自己在做梦，

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [soʊ][grænd][kʊd; kəd][biː; bi]['riːəl] .

for	he	did	not	suppose	that	anything	so	grand	could	be	real	.
为了	他	做过	不是	认为	那	任何事物	所以	盛大	可以	是	真实的	.

因为他并不认为如此宏伟的事物会是真实存在的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [siːts] ,

There	were	rows	and	rows	of	seats	,
那里	是	行	和	行	的	座位	,

那里有一排排的座位，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ruːm] [kɪd] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] .

and	at	the	very	end	of	the	big	room	Kid	saw	a	light	.
和	在	这	非常	结尾	的	这	大的	房间	孩子	锯	一个	光	.

在大房间的尽头，基德看到了一束光。

[hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪlz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ,

He	walked	down	one	of	the	aisles	to	where	the	little	flame	was	burning	,
他	步行	向下	一	的	这	过道	到	在哪里	这	小的	火焰	曾是	燃烧	,

他沿着其中一条过道走到那簇小火苗燃烧的地方，

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] .

and	stood	in	front	of	the	altar	.
和	站立	在	正面	的	这	坛	.

他站在祭坛前。

[kɪd] [lʊkt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɔː] ,

Kid	looked	at	everything	with	a	feeling	of	awe	,
孩子	看起来	在	一切	和	一个	感觉	的	敬畏	,

孩子带着敬畏之心打量着一切。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] ,

but	he	had	not	the	slightest	idea	of	what	it	all	meant	,
但	他	有	不是	这	丝毫	主意	的	什么	它	全部	意思是	,

但他丝毫没有意识到这一切意味着什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] ,

and	he	wondered	who	lived	in	this	beautiful	house	,
和	他	想知道	WHO	居住地	在	这	美丽的	房子	,

他不禁好奇，这栋漂亮的房子里住着谁呢?

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] .

and	thought	it	strange	that	no	one	appeared	and	told	him	to	go	out	.
和	想法	它	奇怪的	那	不	一	出现	和	讲述	他	到	去	出去	.

他觉得很奇怪，为什么没有人出现让他出去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd][kɪd] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːt] - [feɪst]

There	were	pictures	on	the	wall	and	Kid	came	to	one	of	a	sweet	-	faced
那里	是	图片	在	这	墙	和	孩子	来了	到	一	的	一个	甜的	-	面对

['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

lady	who	was	holding	a	little	child	.
女士	WHO	曾是	保持	一个	小的	孩子	.

墙上挂着一些照片，基德走到其中一张前，照片上是一位面容慈祥的女士，她抱着一个小孩。

[kɪd] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [stept] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Kid	started	and	stepped	back	as	he	looked	at	it	.
孩子	开始	和	步	后退	作为	他	看起来	在	它	.

孩子吓了一跳，后退了一步，看着它。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	the	baby	in	the	watch	,	"	he	said	.
"	它	是	这	婴儿	在	这	手表	,	"	他	说	.

“是手表里的婴儿，”他说。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	This	must	be	where	he	lives	and	that	is	his	mother	.
"	这	必须	是	在哪里	他	生活	和	那	是	他的	母亲	.

“这一定是他住的地方，那是他的母亲。”

" [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

"	Some	one	was	coming	.
"	一些	一	曾是	未来	.

有人来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [æt; ət][læst] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] .

He	was	caught	at	last	,	he	felt	sure	.
他	曾是	捕捉	在	最后的	,	他	毛毡	当然	.

他觉得自己终于被抓住了。

[hiː; hi][slɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [pjuː] [ænd; ənd] [krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [kept] ['veri] [stɪl] - - [soʊ] [stɪl] ,

He	slid	into	a	pew	and	crawled	under	the	seat	and	kept	very	still	-	-	so	still	,
他	滑行	进入	一个	座位	和	爬行	在下面	这	座位	和	保留	非常	仍然	-	-	所以	仍然	,

他滑进长椅，爬到座位底下，一动不动——真的非常安静。

[ɪn][fækt] , [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

in	fact	,	that	he	fell	asleep	.
在	事实	,	那	他	跌倒	睡着了	.

事实上，他睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɪts] ['reɪz] [fel] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

When	he	awoke	a	light	was	burning	in	the	church	and	its	rays	fell	across	the
什么时候	他	醒来	一个	光	曾是	燃烧	在	这	教会	和	它是	射线	跌倒	穿过	这

['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər]

picture	of	the	mother	and	child	in	such	a	way	that	the	eyes	of	the	mother
图片	的	这	母亲	和	孩子	在	这样的	一个	方式	那	这	眼睛	的	这	母亲

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][kɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] .

seemed	to	be	looking	straight	at	Kid	under	the	seat	.
似乎	到	是	寻找	直的	在	孩子	在下面	这	座位	.

当他醒来时，教堂里亮着灯，灯光照在母亲和孩子的画像上，母亲的眼睛仿佛正直直地盯着座位下的孩子。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][felt] [laɪk] ['kraɪɪŋ] .

For	the	first	time	in	his	life	he	felt	like	crying	.
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	毛毡	喜欢	哭泣	.

他生平第一次感到想哭。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðər] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	I	wish	I	had	a	mother	,	"	he	thought	,
"	我	希望	我	有	一个	母亲	,	"	他	想法	,

“我真希望我有个母亲，”他想。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][hoʊld][ˌem ˈiː][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][dʒʌst][æz; əz] [ðæt]

"	and	I	should	like	to	have	her	hold	me	in	her	arms	just	as	that
"	和	我	应该	喜欢	到	有	她	抓住	我	在	她	武器	只是	作为	那

['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['mʌðər] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] .

little	boy's	mother	is	holding	him	.
小的	男孩们	母亲	是	保持	他	.

“我希望她能像那个小男孩的母亲抱着他一样，把我抱在怀里。”

[aɪ] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][pər'hæps][ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [get]

I	would	tell	her	about	this	watch	and	perhaps	she	would	tell	me	how	to	get
我	会	告诉	她	关于	这	手表	和	也许	她	会	告诉	我	如何	到	得到

[ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] .

it	back	to	the	lady	.
它	后退	到	这	女士	.

我会告诉她这块手表的事，也许她会告诉我如何把它还给那位女士。

" [kɪd] [krept] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] ,

"	Kid	crept	from	under	the	seat	and	stood	up	,
"	孩子	悄悄地爬	从	在下面	这	座位	和	站立	向上	,

孩子从座位底下爬出来，站了起来。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

and	coming	toward	him	down	the	aisle	was	a	man	.
和	未来	朝向	他	向下	这	走道	曾是	一个	男人	.

一个男人正沿着过道向他走来。

[kɪd] [θɔːt] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['kɑːstuːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːdʒd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Kid	thought	he	wore	a	queer	-	looking	costume	,	and	he	dodged	back	of	the
孩子	想法	他	穿着	一个	酷儿	-	寻找	戏服	,	和	他	躲避	后退	的	这

[siːt] ;

seat	;
座位	;

孩子觉得自己穿的衣服很奇怪，于是躲到了座位后面；

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn]

but	the	man	had	seen	him	and	there	was	no	use	in	trying	to	run
但	这	男人	有	已见	他	和	那里	曾是	不	使用	在	尝试	到	跑步

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

但那人已经看见他了，逃跑也没有用；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [kɪd] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

besides	that	,	Kid	was	not	at	all	sure	that	he	wished	to	get	away	.
除了	那	,	孩子	曾是	不是	在	全部	当然	那	他	希望	到	得到	离开	.

除此之外，基德也完全不确定自己是否想离开。

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [haʊs] ? " [æskt] [kɪd] , [wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Is	this	your	house	?	"	asked	Kid	,	when	the	man	came	up	to	him	.
"	是	这	你的	房子	?	"	问	孩子	,	什么时候	这	男人	来了	向上	到	他	.

“这是你的房子吗？”当那人走到基德面前时，基德问道。

" [noʊ] , [maɪ][sʌn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] .

"	No	,	my	son	,	"	he	replied	;	"	this	is	the	house	of	God	.
"	不	,	我的	儿子	,	"	他	回复	;	"	这	是	这	房子	的	上帝	.

“不，我的孩子，”他回答说；“这是上帝的殿堂。”

" ['kɪdz] [hɑːrt] [liːpt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ;

"	Kid's	heart	leaped	for	joy	;
"	孩子们	心	跳跃	为了	喜悦	;

孩子高兴得心都快跳出来了；

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n]['ɑːrmi] ['piːp(ə)l] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ,

that	was	the	name	of	the	One	the	Salvation	Army	people	told	him	about	,
那	曾是	这	姓名	的	这	一	这	救恩	军队	人们	讲述	他	关于	,

那是救世军的人告诉他的那位神的名字。

[huː] [lʌvd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd] [helpt] [juː; jʊ] .

who	loved	everybody	and	helped	you	.
WHO	喜爱	大家	和	帮助	你	.

他热爱每个人，也乐于助人。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [kɪd] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	If	you	please	,	"	said	Kid	,	"	I	should	like	to	see	Him	.
"	如果	你	请	,	"	说	孩子	,	"	我	应该	喜欢	到	看	他	.

“如果可以的话，”基德说，“我想见见他。”

" [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [lʊkt] [æt; ət][kɪd] ['veri] ['ɜːrnɪstli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

"	The	good	man	looked	at	Kid	very	earnestly	,	and	then	he	said	,
"	这	好的	男人	看起来	在	孩子	非常	切实	,	和	然后	他	说	,

“这位好心人非常认真地看着基德，然后说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ,

"	If	you	will	tell	me	what	you	wish	to	see	Him	about	,
"	如果	你	将要	告诉	我	什么	你	希望	到	看	他	关于	,

“如果你能告诉我你想见他谈些什么，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .

I	am	sure	I	can	help	you	.
我	是	当然	我	能	帮助	你	.

我相信我能帮到你。

" [kɪd] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðə; ði]['leɪdi] [lɪvd] [ðer; ðər] ,

"	Kid	told	him	about	the	watch	and	that	he	felt	sure	the	lady	lived	there	,
"	孩子	讲述	他	关于	这	手表	和	那	他	毛毡	当然	这	女士	居住地	那里	,

“孩子告诉他关于手表的事，并且他确信那位女士就住在那里。”

[æz; əz][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

as	the	baby	in	the	big	picture	was	very	much	like	the	picture	in	the	watch	.
作为	这	婴儿	在	这	大的	图片	曾是	非常	很多	喜欢	这	图片	在	这	手表	.

因为大图中的婴儿和手表上的图案非常相似。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz]['gɑːdz] [haʊs] , " [sed] [kɪd] ,

"	And	if	this	is	God's	house	,	"	said	Kid	,
"	和	如果	这	是	神的	房子	,	"	说	孩子	,

“如果这是上帝的殿堂，”基德说道，

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['fɑːðər] [ænd; ənd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .

"	I	thought	He	might	be	the	father	and	forgive	me	.
"	我	想法	他	可能	是	这	父亲	和	原谅	我	.

“我当时想，他或许会成为我的父亲，原谅我。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	very	sorry	that	I	took	it	.
我	是	非常	对不起	那	我	采取	它	.

我很后悔拿了它。

" [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [tʊk] [kɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

"	The	good	man	took	Kid	by	the	hand	.
"	这	好的	男人	采取	孩子	经过	这	手	.

“好心人拉住了基德的手。”

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ; " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'givn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

"	Come	with	me	,	"	he	said	;	"	you	are	forgiven	,	I	am	sure	.
"	来	和	我	,	"	他	说	;	"	你	是	已原谅	,	我	是	当然	.

“跟我来，”他说；“我相信你已经得到原谅了。”

" [kɪd] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] ,

"	Kid	was	given	a	good	supper	,
"	孩子	曾是	给定	一个	好的	晚餐	,

孩子吃了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [slept] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [bed] .

and	for	the	first	time	in	his	life	he	slept	in	a	real	bed	.
和	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	睡着了	在	一个	真实的	床	.

他生平第一次睡在了真正的床上。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [faʊnd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

The	next	day	the	good	man	found	the	owner	of	the	watch	,
这	下一个	天	这	好的	男人	成立	这	所有者	的	这	手表	,

第二天，这位好心人找到了手表的主人。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['kɪdz] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm] .

and	when	she	heard	Kid's	story	she	forgave	him	.
和	什么时候	她	听到	孩子们	故事	她	原谅了	他	.

当她听了基德的故事后，她原谅了他。

[kɪd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [skuːl] , [wer] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

Kid	was	placed	in	a	school	,	where	he	learned	to	be	a	good	boy	,
孩子	曾是	放置	在	一个	学校	,	在哪里	他	学习	到	是	一个	好的	男生	,

孩子被送进一所学校，在那里他学会了如何做一个好孩子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['stuːdiəs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [fər'gɑːt] [ðə; ði] [oʊld] [laɪf] .

as	well	as	to	be	studious	,	and	he	soon	forgot	the	old	life	.
作为	出色地	作为	到	是	好学的	,	和	他	很快	忘了	这	老的	生活	.

他不仅勤奋好学，而且很快就忘记了过去的生活。

[hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [huːm] ['eni] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [praʊd] .

He	grew	to	be	a	man	of	whom	any	mother	could	have	been	proud	.
他	生长	到	是	一个	男人	的	谁	任何	母亲	可以	有	到过	自豪的	.

他长大后成为了一个令任何母亲都引以为傲的男人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊnli] ['mʌðər] [kɪd] ['evər] [nuː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

But	the	only	mother	Kid	ever	knew	was	the	mother	of	the	little	boy	in	the	picture	,
但	这	仅有的	母亲	孩子	曾经	知道	曾是	这	母亲	的	这	小的	男生	在	这	图片	,

但基德唯一认识的母亲，就是照片里那个小男孩的母亲。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['tʃeriʃiz] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['seɪkrɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

which	he	cherishes	as	a	thing	sacred	in	his	life	.
哪个	他	珍惜	作为	一个	事物	神圣	在	他的	生活	.

他视之为生命中神圣之物。

['hedˌpis] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [ræt]

headpiece	to	The	Shoemaker	Rat
头巾	到	这	鞋匠	鼠

鞋匠鼠的头饰

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [ræt]

THE	SHOEMAKER	RAT
这	鞋匠	鼠

鞋匠老鼠

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ræt] [naːd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pæntri] ,

One	day	a	rat	gnawed	his	way	into	a	pantry	,
一	天	一个	鼠	被啃咬	他的	方式	进入	一个	食品储藏室	,

有一天，一只老鼠啃出了一条通往食品储藏室的路。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][hiː; hi] [gruː] [boʊld][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	after	he	had	eaten	all	he	wanted	he	grew	bold	and	went	into	the
和	后	他	有	吃	全部	他	通缉	他	生长	大胆的	和	去	进入	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

他吃饱喝足后，胆子大了，就走进了厨房。

[ðer; ðər][ðə; ði] [kʊk] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] , [bʌt; bət] ,

There	the	cook	saw	him	and	chased	him	with	a	broom	,	but	,
那里	这	厨师	锯	他	和	追逐	他	和	一个	扫帚	,	但	,

厨师看见他，就拿着扫帚追赶他，但是，

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

not	being	able	to	hit	him	as	he	ran	out	of	the	door	,
不是	存在	有能力的	到	打	他	作为	他	跑	出去	的	这	门	,

他跑出门口时，我没能打到他。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['æftər]

she	picked	up	a	pair	of	shoes	that	were	standing	near	and	threw	them	after
她	挑选	向上	一个	一对	的	鞋	那	是	常设	靠近	和	扔	他们	后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她捡起旁边的一双鞋，扔向他。

[ðə; ði][ræt] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] .

The	rat	picked	them	up	and	put	them	on	.
这	鼠	挑选	他们	向上	和	放	他们	在	.

老鼠捡起它们，戴在了身上。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ][kæt] .

On	his	way	home	he	met	a	cat	.
在	他的	方式	家	他	遇见	一个	猫	.

在回家的路上，他遇到了一只猫。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] ?

"	What	have	you	on	your	feet	?
"	什么	有	你	在	你的	脚	?

你脚上穿的是什么?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][ræt] .

"	he	asked	the	rat	.
"	他	问	这	鼠	.

他问老鼠。

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [siː] , [maɪ] [dɪr] [tɑːm] ? " [sed] [ðə; ði][ræt] .

"	Can	you	not	see	,	my	dear	Tom	?	"	said	the	rat	.
"	能	你	不是	看	,	我的	亲爱的	汤姆	?	"	说	这	鼠	.

“亲爱的汤姆，你难道看不见吗？”老鼠说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃuːz] .

"	They	are	shoes	.
"	他们	是	鞋	.

它们是鞋子。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mʌst; məst] [wer] [maɪ] [oʊn] ['prɑːdʌkt] . "

I	am	a	shoemaker	,	and	,	of	course	,	must	wear	my	own	product	.	"
我	是	一个	鞋匠	,	和	,	的	课程	,	必须	穿	我的	自己的	产品	.	"

我是一名鞋匠，当然要穿自己做的鞋。

" [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [per] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər][laɪf] . "
" Make me a pair , " said the cat , " and I will spare your life . "
" 制作 我 一个 一对 , " 说 这 猫 , " 和 我 将要 空闲的 你的 生活 . "

“给我做一对，”猫说，“我就饶你一命。”

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ræt] , " [bʌt; bət][fɜːrst][juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] ['leðər] .
" Very well , " replied the rat , " but first you must bring me some leather .
" 非常 出色地 , " 回复 这 鼠 , " 但 第一的 你 必须 带来 我 一些 皮革 .

“好吧，”老鼠回答说，“但你首先必须给我带些皮革来。”

" [soʊ][ðə; ði][kæt][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː] ['haɪdz] .
" So the cat ran away and brought back two hides .
" 所以 这 猫 跑 离开 和 带来 后退 二 隐藏 .

于是猫跑了出去，带回了两张兽皮。

[wen] [ðə; ði][ræt] [sɔː] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['leðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə] .
When the rat saw the amount of leather he was struck with an idea .
什么时候 这 鼠 锯 这 数量 的 皮革 他 曾是 击 和 一个 主意 .

当老鼠看到这么多皮革时，它突然想到了一个主意。

" [maɪ] [dɪr] [tɑːm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" My dear Tom , " he said ,
" 我的 亲爱的 汤姆 , " 他 说 ,

“我亲爱的汤姆，”他说。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [glʌvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
" I can make you a suit of clothes and a pair of gloves as well as
" 我 能 制作 你 一个 套装 的 衣服 和 一个 一对 的 手套 作为 出色地 作为
[ðə; ði] [ʃuːz] ,
the shoes ,
这 鞋 ,

“我可以给你做一套衣服、一副手套和一双鞋。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kæts] .
and you will be the envy of all the other cats .
和 你 将要 是 这 嫉妒 的 全部 这 其他 猫 .

你将成为其他所有猫咪羡慕的对象。

" [tɑːm][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][ræt][tuː; tə] ['hɜːri] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] .
" Tom was delighted and told the rat to hurry and make the outfit .
" 汤姆 曾是 高兴极了 和 讲述 这 鼠 到 匆忙 和 制作 这 全套服装 .

汤姆很高兴，让老鼠赶紧把衣服做好。

[ðə; ði] [waɪz] [ræt][fɜːrst] [meɪd] [ðə; ði] [glʌvz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] ['tɑːmz] [ʃɑːrp] [klɔːz] .
The wise rat first made the gloves and covered Tom's sharp claws .
这 明智的 鼠 第一的 制成 这 手套 和 涵盖 汤姆的 锋利的 爪子 .

聪明的老鼠先制作了手套，盖住了汤姆锋利的爪子。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ʃuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][haɪnd] [fiːt] ,
Then he made the shoes for the hind feet ,
然后 他 制成 这 鞋 为了 这 后 脚 ,

然后他给后蹄做了蹄铁。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [dʌn] [hiː; hi] [felt] [seɪf] .
and when he had that done he felt safe .
和 什么时候 他 有 那 完毕 他 毛毡 安全的 .

完成这些之后，他才感到安全。

" [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] , " [hiː; hi] [sed] ;
" Now you must wait , " he said ;
" 现在 你 必须 等待 , " 他 说 ;

“现在你们必须等待，”他说；

" [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] ['fæsn] [ðə; ði] [koʊt] .

"	until	I	get	something	with	which	I	can	fasten	the	coat	.
"	直到	我	得到	某物	和	哪个	我	能	系	这	外套	.

“直到我找到可以扣上外套的东西。”

" [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [θɔːrnz] .

"	He	ran	away	and	returned	with	some	long	,	sharp	thorns	.
"	他	跑	离开	和	返回	和	一些	长的	,	锋利的	荆棘	.

他逃走了，回来时带了一些又长又尖的刺。

[nekst] [ðə; ði] [ræt] [pʊt] [ðə; ði] ['leðər] [ə'raʊnd] ['tɑːmz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] ,

Next	the	rat	put	the	leather	around	Tom's	body	and	drew	it	tight	,
下一个	这	鼠	放	这	皮革	大约	汤姆的	身体	和	画	它	紧的	,

接着，老鼠把皮套在汤姆身上，并拉紧了。

['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɔːrn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊʃt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [prɪkt] [tɑːm] .

fastening	it	with	a	thorn	which	he	pushed	so	that	the	sharp	point	pricked	Tom	.
紧固	它	和	一个	刺	哪个	他	推动	所以	那	这	锋利的	观点	刺痛	汤姆	.

他用一根刺把它固定住，然后用力一推，尖锐的刺扎到了汤姆。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [tɑːm] , ['æŋgri] [æt; ət] ['biːɪŋ] [hɜːrt] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt]

"	What	are	you	doing	?	"	asked	Tom	,	angry	at	being	hurt	;	but	he	could	not
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	汤姆	,	生气的	在	存在	伤害	;	但	他	可以	不是

[muːv] ,

move	,
移动	,

“你在干什么？”汤姆问道，他因受伤而生气；但他动弹不得。

[ðə; ði] ['leðər] ['kɑːstuːm] [wʌz; wəz] [soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [taɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [græbd] [æt; ət] [ðə; ði] [ræt]

the	leather	costume	was	so	stiff	and	tight	,	but	he	grabbed	at	the	rat
这	皮革	戏服	曾是	所以	僵硬的	和	紧的	,	但	他	抓住	在	这	鼠

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

with	his	mouth	,
和	他的	嘴	,

那件皮衣又硬又紧，但他还是用嘴叼住了老鼠。

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] .

and	caught	him	by	the	tail	.
和	捕捉	他	经过	这	尾巴	.

然后抓住了他的尾巴。

[ðə; ði] [ræt] [ræn] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] ['tɑːmz] [maʊθ] .

The	rat	ran	,	leaving	his	tail	in	Tom's	mouth	.
这	鼠	跑	,	离开	他的	尾巴	在	汤姆的	嘴	.

老鼠跑了，尾巴却留在了汤姆的嘴里。

" [aɪl] [noʊ] [juː; jʊ] , " [tɑːm] [kɔːld] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

"	I'll	know	you	,	"	Tom	called	after	him	.
" 患病的		知道	你	,	"	汤姆	称为	后	他	.

“我会认出你的，”汤姆在他身后喊道。

" [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [suːt] [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ] .

"	When	I	am	out	of	this	suit	I	will	catch	you	and	eat	you	.
"	什么时候	我	是	出去	的	这	套装	我	将要	抓住	你	和	吃	你	.

“等我脱下这身衣服，我就要抓住你，把你吃了。”

" [ðə; ði] [ræt] [hæd; həd] [nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ,

"	The	rat	had	not	thought	of	that	and	he	wondered	what	he	should	do	,
"	这	鼠	有	不是	想法	的	那	和	他	想知道	什么	他	应该	做	,

“老鼠没想到这一点，它不知道该怎么办。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz][oʊld] ['feloʊ] ,

but	he	was	a	wise	old	fellow	,
但	他	曾是	一个	明智的	老的	同伴	,

但他是一位睿智的老人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm][hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd]

and	when	he	reached	home	he	called	all	his	brothers	and	sisters	and
和	什么时候	他	达到	家	他	称为	全部	他的	兄弟	和	姐妹	和

['kʌznz] [ænd; ənd] [ænt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

cousins	and	aunts	about	him	.
表兄弟姐妹	和	姑姑们	关于	他	.

他回到家后，把所有的兄弟姐妹、堂表兄弟姐妹和姑姨都叫了过来。

" [aɪ][met][ə; eɪ][kæt][tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	met	a	cat	to	-	day	,	"	he	said	,
"	我	遇见	一个	猫	到	-	天	,	"	他	说	,

“我今天遇到了一只猫，”他说。

" [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ɔːl][ðə; ði] [staɪlz] [ɑːr; ər] [nuː] ,

"	who	had	been	to	the	city	where	all	the	styles	are	new	,
"	WHO	有	到过	到	这	城市	在哪里	全部	这	风格	是	新的	,

“去过那个所有风格都是新的城市的人，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪti] [ræts][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [kʌt] [ɔːf] ,

and	he	told	me	that	all	the	city	rats	are	having	their	tails	cut	off	,
和	他	讲述	我	那	全部	这	城市	老鼠	是	拥有	他们的	尾巴	切	离开	,

他告诉我，城里所有的老鼠都被割掉了尾巴。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][maɪn] [dʌn] .

so	I	had	mine	done	.
所以	我	有	矿	完毕	.

所以我去做了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [staɪl] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,

If	you	want	to	be	in	style	,	"	he	told	them	,
如果	你	想	到	是	在	风格	,	"	他	讲述	他们	,

“如果你想追求时尚，”他告诉他们，“

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jʊr; jər][teɪlz] [laɪk] [maɪn] . "

"	you	must	have	your	tails	like	mine	.	"
"	你	必须	有	你的	尾巴	喜欢	矿	.	"

“你的尾巴一定跟我的一样。”

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] ? " [æskt] [wʌn] .

"	Does	it	hurt	?	"	asked	one	.
"	做	它	伤害	?	"	问	一	.

“疼吗？”其中一人问道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði][slaɪ] ['feloʊ] ,

"	Not	a	bit	,	"	answered	the	sly	fellow	,
"	不是	一个	少量	,	"	回答	这	狡猾	同伴	,

“一点儿也没有，”狡猾的家伙回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

"	and	you	have	no	idea	how	comfortable	it	is	running	about	without	a
"	和	你	有	不	主意	如何	舒服的	它	是	跑步	关于	没有	一个

[teɪl][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .

tail	to	look	after	.
尾巴	到	看	后	.

“你根本不知道没有尾巴要照顾是多么舒服。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][kʌt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ; " [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]

It	is	very	expensive	to	have	it	cut	,	"	he	explained	;	"	that	is	the	only
它	是	非常	昂贵的	到	有	它	切	,	"	他	解释	;	"	那	是	这	仅有的

['dɪfɪkəlt] [pɑːrt] .

difficult	part	.
难的	部分	.

“剪掉它很贵，”他解释说；“这是唯一困难的地方。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['twenti] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [tʃiːz] .

I	had	to	pay	twenty	pieces	of	cheese	.
我	有	到	支付	二十	件	的	奶酪	.

我得付二十块奶酪的钱。

[bʌt; bət][aɪ] [wɑːtʃt] [waɪl] [əˈnʌðər] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌt] ,

But	I	watched	while	another	fellow	was	having	his	cut	,
但	我	观看	尽管	其他	同伴	曾是	拥有	他的	切	,

但我当时正在旁边看着另一个人理发，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ræt] [ðæt] [dɪd] [maɪn] .

and	I	am	sure	I	can	do	it	as	well	as	the	rat	that	did	mine	.
和	我	是	当然	我	能	做	它	作为	出色地	作为	这	鼠	那	做过	矿	.

我相信我能像那只老鼠一样把它做好。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [staɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [reɪt] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [teɪlz]

And	if	you	wish	to	be	in	style	at	a	very	low	rate	I	will	take	off	your	tails
和	如果	你	希望	到	是	在	风格	在	一个	非常	低的	速度	我	将要	拿	离开	你的	尾巴

[fɔːr; fər][faɪv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [tʃiːz] [iːtʃ] .

for	five	pieces	of	cheese	each	.
为了	五	件	的	奶酪	每个	.

如果你想以非常低的价格享受时尚，我可以帮你脱掉尾巴，每人五块奶酪。

" [ðə; ði][ræts][ɔːl] [əˈgriːd] , [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [tʃiːz] ,

"	The	rats	all	agreed	,	and	ran	away	to	get	the	cheese	,
"	这	老鼠	全部	同意	,	和	跑	离开	到	得到	这	奶酪	,

“老鼠们都同意了，然后跑去吃奶酪了。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ðə; ði] [waɪz] [ræt][ræn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃɑːpɪŋ] - [naɪf] .

and	while	they	were	gone	the	wise	rat	ran	for	a	chopping	-	knife	.
和	尽管	他们	是	已消失	这	明智的	鼠	跑	为了	一个	切碎	-	刀	.

趁他们离开的时候，聪明的耗子跑去拿了一把菜刀。

[suːn] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [teɪlz] [kʌt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [stɔːr] [ʌv; əv] [tʃiːz] .

Soon	he	had	the	tails	cut	and	a	goodly	store	of	cheese	.
很快	他	有	这	尾巴	切	和	一个	很好	店铺	的	奶酪	.

很快他就把尾巴割掉了，还囤了不少奶酪。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [tɑːm] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ræts] .

"	Now	,	"	he	said	to	himself	,	"	Tom	will	never	know	me	from	the	other	rats	.
"	现在	,	"	他	说	到	他自己	,	"	汤姆	将要	绝不	知道	我	从	这	其他	老鼠	.

“现在，”他自言自语道，“汤姆再也认不出我和其他老鼠有什么区别了。”

" [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər][tɑːm] ,

"	He	kept	his	eyes	open	for	Tom	,
"	他	保留	他的	眼睛	打开	为了	汤姆	,

他一直留意着汤姆的动向，

[huː] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [suːt] [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm]

who	had	called	his	friends	to	help	him	out	of	his	suit	and	told	them
WHO	有	称为	他的	朋友们	到	帮助	他	出去	的	他的	套装	和	讲述	他们

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ræt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [teɪl] .

to	watch	for	a	rat	without	a	tail	.
到	手表	为了	一个	鼠	没有	一个	尾巴	.

他打电话给朋友，让他们帮他脱下西装，并告诉他们要留意一只没有尾巴的老鼠。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] ['teɪlləs] [ræts] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæd; həd]

But	when	they	saw	all	the	tailless	rats	they	gave	up	looking	for	one	who	had
但	什么时候	他们	锯	全部	这	无尾	老鼠	他们	给予	向上	寻找	为了	一	WHO	有

[pʊt] [tɑːm]['ɪntuː][ðə; ði][suːt][ʌv; əv] ['leðər] ,

put	Tom	into	the	suit	of	leather	,
放	汤姆	进入	这	套装	的	皮革	,

但当他们看到所有没有尾巴的老鼠时，就放弃了寻找把汤姆装进皮衣里的那只老鼠。

[ænd; ənd][tɑːm] , [nɑːt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] ['eni] [tuː] [wel] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɔːlsoʊ] .

and	Tom	,	not	liking	to	hunt	any	too	well	,	gave	it	up	also	.
和	汤姆	,	不是	喜欢	到	打猎	任何	也	出色地	,	给予	它	向上	还	.

而汤姆不太喜欢打猎，所以也放弃了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [miːt] [ə; eɪ][ræt] , " [sed] [tɑːm] , " [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

"	But	the	next	time	I	meet	a	rat	,	"	said	Tom	,	"	I	will	catch	him	,
"	但	这	下一个	时间	我	见面	一个	鼠	,	"	说	汤姆	,	"	我	将要	抓住	他	,

“但是下次我再遇到老鼠，”汤姆说，“我一定要抓住它。”

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][teɪl][ɔːr][nɑːt] .

no	matter	whether	he	has	a	tail	or	not	.
不	事情	无论	他	有	一个	尾巴	或者	不是	.

无论他有没有尾巴。

" ['hedˌpis] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔpiːz]

"	headpiece	to	The	Poppies
"	头巾	到	这	罂粟花

“罂粟花的头饰”

[ðə; ði] ['pɔpiːz]

THE	POPPIES
这	罂粟花

罂粟花

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ɪn][ə; eɪ][fɑːr] ['iːstərn] ['kʌntri] , [ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri]

A	long	distance	from	here	,	in	a	far	Eastern	country	,	there	once	lived	a	very
一个	长的	距离	从	这里	,	在	一个	远的	东	国家	,	那里	一次	居住地	一个	非常

[rɪtʃ] [kɪŋ] .

rich	king	.
富有的	国王	.

离这里很远的地方，在遥远的东方国家，曾经住着一位非常富有的国王。

[ɔːl] [kɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] ,

All	kings	are	not	rich	,	you	know	,	but	this	one	was	,
全部	国王	是	不是	富有的	,	你	知道	,	但	这	一	曾是	,

你知道，并非所有国王都很富有，但这位国王确实很富有。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['evər] [siːn] .

and	his	jewels	were	the	most	beautiful	ever	seen	.
和	他的	珠宝	是	这	最多	美丽的	曾经	已见	.

他的珠宝是世上最美丽的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kɪŋ] ['dɪrli] [lʌvd] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [ænd; ənd] [geɪv] [fiːsts]

But	this	king	dearly	loved	all	the	good	things	of	this	world	and	gave	feasts
但	这	国王	亲爱的	喜爱	全部	这	好的	事物	的	这	世界	和	给予	盛宴

[ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] [ðæt] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['sliːpɪŋ] .

and	dances	that	lasted	for	days	without	any	one	sleeping	.
和	舞蹈	那	持续	为了	天	没有	任何	一	睡眠	.

但这位国王非常喜爱世间一切美好事物，他举办盛宴和舞蹈，持续数日，无人入睡。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] [æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] [helθ] ,

Of	course	he	could	not	lead	such	a	life	as	that	and	have	good	health	,
的	课程	他	可以	不是	带领	这样的	一个	生活	作为	那	和	有	好的	健康	,

他当然不可能过着那样的生活还能保持健康。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

and	at	last	there	came	a	time	when	the	king	could	not	sleep	.
和	在	最后的	那里	来了	一个	时间	什么时候	这	国王	可以	不是	睡觉	.

最后，国王竟然无法入睡了。

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][tuː; tə]['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] ,

At	last	he	offered	a	reward	to	any	one	who	could	put	him	to	sleep	,
在	最后的	他	提供	一个	报酬	到	任何	一	WHO	可以	放	他	到	睡觉	,

最后，他悬赏任何能让他入睡的人。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

no	matter	how	it	was	accomplished	.
不	事情	如何	它	曾是	完成	.

无论它是如何实现的。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][duː] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hæf][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

He	said	to	the	one	who	could	do	this	he	would	give	half	his	kingdom	.
他	说	到	这	一	WHO	可以	做	这	他	会	给	一半	他的	王国	.

他说，谁能做到这一点，他就把半个王国赐给谁。

[ðə; ði] [pʊr] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] ['meni]

The	poor	king	was	the	subject	for	many
这	贫穷的	国王	曾是	这	主题	为了	许多

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	,
实验	,

可怜的国王成了许多实验的对象。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst]['gɪv(ə)n][ʌp] [hoʊp][ʌv; əv]['evər] ['sliːpɪŋ] [ə'gen] [ðer; ðər] [keɪm]

and	when	he	had	almost	given	up	hope	of	ever	sleeping	again	there	came
和	什么时候	他	有	几乎	给定	向上	希望	的	曾经	睡眠	再次	那里	来了

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

a	strange	-	looking	man	to	the	gate	of	the	castle	.
一个	奇怪的	-	寻找	男人	到	这	门	的	这	城堡	.

当他几乎放弃再次入睡的希望时，一个相貌奇特的人来到了城堡门口。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ]['tɜːrbən][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['floʊɪŋ] [roʊb][ʌv; əv] [waɪt] ,

He	wore	a	turban	and	a	long	,	flowing	robe	of	white	,
他	穿着	一个	头巾	和	一个	长的	,	流动	长袍	的	白色的	,

他头戴头巾，身穿白色长袍，长袍飘逸。

[ænd; ənd] [wɔːr] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['meni] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [biːdz] .

and	wore	around	his	neck	many	chains	and	strings	of	queer	-	looking	beads	.
和	穿着	大约	他的	脖子	许多	链条	和	字符串	的	酷儿	-	寻找	珠子	.

他的脖子上戴着许多链子和一串串奇形怪状的珠子。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [sliːp] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	can	make	the	king	sleep	,	"	he	said	,
"	我	能	制作	这	国王	睡觉	,	"	他	说	,

“我可以让国王入睡，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə][maɪ'self]

"	but	I	must	be	allowed	to	have	the	grounds	of	the	castle	to	myself
"	但	我	必须	是	允许	到	有	这	理由	的	这	城堡	到	我

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [ˌem 'iː][ɪn] ['evri] [wei] .

and	the	king	must	obey	me	in	every	way	.
和	这	国王	必须	服从	我	在	每一个	方式	.

“但我必须被允许独占城堡的土地，国王必须在各方面都服从我。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [mæn]

"	The	king	was	ready	to	do	anything	,	and	so	the	strange	-	looking	man
"	这	国王	曾是	准备好	到	做	任何事物	,	和	所以	这	奇怪的	-	寻找	男人

[bɪ'gæn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

began	his	work	,
开始	他的	工作	,

国王愿意做任何事，于是那个相貌奇特的人就开始了他的工作。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] [hæf][ðə; ði]

but	before	he	would	do	anything	for	the	king	he	insisted	upon	having	half	the
但	前	他	会	做	任何事物	为了	这	国王	他	坚持	之上	拥有	一半	这

['kɪŋdəm] ['gɪv(ə)n]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] ,

kingdom	given	into	his	hands	,
王国	给定	进入	他的	双手	,

但他为国王做任何事之前，都坚持要国王把一半的王国交给他。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [hi:; hi][set][tu:; tə][wɜ:rk] .

and	when	this	was	done	he	set	to	work	.
和	什么时候	这	曾是	完毕	他	放	到	工作	.

完成这些之后，他便开始工作了。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

No	one	was	allowed	to	be	near	him	,
不	一	曾是	允许	到	是	靠近	他	,

任何人都不允许靠近他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	the	king	was	left	alone	in	the	castle	with	him	.
和	这	国王	曾是	左边	独自的	在	这	城堡	和	他	.

于是，国王和他单独留在了城堡里。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] ,

One	morning	,	not	long	after	,
一	早晨	,	不是	长的	后	,

不久之后的一天早晨，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [wʌt] [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [gri:n] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

the	king	saw	what	looked	to	be	a	sea	of	green	all	around	the	castle	,
这	国王	锯	什么	看起来	到	是	一个	海	的	绿色的	全部	大约	这	城堡	,

国王看到城堡周围仿佛一片绿色的海洋。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [gri:n] [li:vz] ,

but	it	really	was	a	bed	of	green	leaves	,
但	它	真的	曾是	一个	床	的	绿色的	树叶	,

但那其实是一片绿叶。

[ænd; ənd] [su:n] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [waɪt] ['flaʊərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] ,

and	soon	there	appeared	white	flowers	among	the	leaves	,
和	很快	那里	出现	白色的	花朵	之中	这	树叶	,

不久，叶丛中便开出了白色的小花。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	then	the	strange	man	told	the	king	to	walk	among	them	.
和	然后	这	奇怪的	男人	讲述	这	国王	到	走	之中	他们	.

然后，那个陌生人让国王到他们中间走一走。

[su:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [ə; eɪ] ['draʊzi] ['fi:lɪŋ] ['sti:lɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

Soon	the	king	felt	a	drowsy	feeling	stealing	over	him	,
很快	这	国王	毛毡	一个	昏昏欲睡	感觉	偷窃	超过	他	,

很快，国王感到一阵困意袭来。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

and	he	sat	down	in	the	midst	of	the	sea	of	green	and	in	a	few	minutes
和	他	卫星	向下	在	这	中间	的	这	海	的	绿色的	和	在	一个	很少	分钟

[hiː; hi][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

he	was	sound	asleep	.
他	曾是	声音	睡着了	.

他坐在绿意盎然的草地上，没过几分钟就睡着了。

[ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [toʊn] [ænd; ənd] [weɪv]

Then	the	strange	man	began	to	repeat	something	in	a	sing	-	song	tone	and	wave
然后	这	奇怪的	男人	开始	到	重复	某物	在	一个	唱歌	-	歌曲	语气	和	海浪

[hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɪŋ] .

his	hands	over	the	sleeping	king	.
他的	双手	超过	这	睡眠	国王	.

然后，那个奇怪的男人开始用一种唱歌般的语调重复着什么，并在熟睡的国王上方挥舞着双手。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [rɪ'piːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwɪr] [raɪm] ,

He	walked	among	the	leaves	and	flowers	,	repeating	his	queer	rhyme	,
他	步行	之中	这	树叶	和	花朵	,	重复	他的	酷儿	韵	,

他漫步在树叶和花朵之间，重复着他那古怪的韵律。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [gruː] ['tɔːlər] [ænd; ənd] ['tɔːlər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt]

and	the	leaves	and	flowers	grew	taller	and	taller	until	the	king	could	not
和	这	树叶	和	花朵	生长	更高	和	更高	直到	这	国王	可以	不是

[biː; bi] [siːn] ,

be	seen	,
是	已见	,

树叶和花朵越长越高，直到国王完全被遮蔽了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [muːvd] [ə'weɪ] , [stɪl] ['tʃæntɪŋ] :

and	the	man	moved	away	,	still	chanting	:
和	这	男人	已搬	离开	,	仍然	吟唱	:

那人一边走开，一边继续念叨着：

" ['pɑːpi] , ['pɑːpi] , ['flaʊər] [ʌv; əv] [sliːp] ,

"	Poppy	,	poppy	,	flower	of	sleep	,
"	罂粟	,	罂粟	,	花	的	睡觉	,

“罂粟花，罂粟花，睡眠之花，

[jʊr; jər] ['draʊzi] [spel] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [kiːp] ,

Your	drowsy	spell	around	him	keep	,
你的	昏昏欲睡	拼写	大约	他	保持	,

你昏昏欲睡的魔咒一直萦绕着他，

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [teɪk]

For	I	can	all	his	kingdom	take
为了	我	能	全部	他的	王国	拿

因为我可以夺取他整个王国。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][let][hɪm; ɪm] [weɪk] .

If	you	do	not	let	him	wake	.
如果	你	做	不是	让	他	唤醒	.

如果你不让他醒来。

" [ðə; ði] ['pɔpiːz] [gruː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

"	The	poppies	grew	until	they	reached	the	top	of	the	castle	,
"	这	罂粟花	生长	直到	他们	达到	这	顶部	的	这	城堡	,

罂粟花越长越高，一直长到了城堡顶上。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huː] [went] [nɪr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [fel] ['ʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv]

and	every	one	who	went	near	to	look	for	the	king	fell	under	the	spell	of
和	每一个	一	WHO	去	靠近	到	看	为了	这	国王	跌倒	在下面	这	拼写	的

[ðer; ðər] [streɪndʒ] ['paʊər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn]

their	strange	power	until	the	people	around	gave	it	up	and	the	strange	man
他们的	奇怪的	力量	直到	这	人们	大约	给予	它	向上	和	这	奇怪的	男人

[bɪ'keɪm] [kɪŋ] ;

became	king	;
成为	国王	;

凡是靠近寻找国王的人，都中了他们奇怪的魔法，直到周围的人放弃了魔法，那个陌生人就成了国王；

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] ['kæs(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .

he	built	a	new	castle	and	the	old	one	was	forgotten	.
他	建造	一个	新的	城堡	和	这	老的	一	曾是	被遗忘的	.

他建造了一座新城堡，旧城堡就被遗忘了。

[ɔːl] [went] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [kɔːld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kæs(ə)l] [ænd; ənd]

All	went	well	with	the	new	king	until	a	young	man	called	at	his	castle	and
全部	去	出色地	和	这	新的	国王	直到	一个	年轻的	男人	称为	在	他的	城堡	和

[æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] [kɪŋ] ,

asked	him	about	the	old	king	,
问	他	关于	这	老的	国王	,

新国王统治时期一切都很顺利，直到一个年轻人来到他的城堡，询问有关老国王的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['flaʊərz] [hæd; həd] [groʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	the	servants	told	him	how	the	strange	flowers	had	grown	around	the
和	这	仆人	讲述	他	如何	这	奇怪的	花朵	有	生长	大约	这

['kæs(ə)l] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [goʊ] [nɪr] ,

castle	and	no	one	could	go	near	,
城堡	和	不	一	可以	去	靠近	,

仆人们告诉他，城堡周围长出了奇怪的花朵，任何人都不能靠近。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [wʌn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ded] .

and	that	every	one	thought	that	the	old	king	was	dead	.
和	那	每一个	一	想法	那	这	老的	国王	曾是	死的	.

大家都以为老国王已经去世了。

[ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [kɪŋ] ,

The	new	king	,	when	he	heard	that	the	stranger	was	asking	for	the	old	king	,
这	新的	国王	,	什么时候	他	听到	那	这	陌生人	曾是	问	为了	这	老的	国王	,

新国王听说陌生人是在寻找老国王，

[hæd; həd] [hɪm; ɪm] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

had	him	driven	from	the	castle	.
有	他	驱动	从	这	城堡	.

把他赶出了城堡。

" [tel] [jʊr; jər] ['mæstər] , " [sed] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] , " [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hɪr]

"	Tell	your	master	,	"	said	the	stranger	to	the	servants	,	"	that	he	will	hear
"	告诉	你的	掌握	,	"	说	这	陌生人	到	这	仆人	,	"	那	他	将要	听到

[frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

from	me	again	.
从	我	再次	.

“告诉你们的主人，”陌生人对仆人们说，“他还会再收到我的消息。”

" [ðə; ði] ['streɪndʒər] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [ðer; ðər] [lɪvd] [æn; ən] [oʊld] [wɪtʃ] ,

"	The	stranger	went	into	the	woods	,	where	there	lived	an	old	witch	,
"	这	陌生人	去	进入	这	树林	,	在哪里	那里	居住地	一个	老的	巫婆	,

“陌生人走进了树林，那里住着一位老巫婆，

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ]

and	at	midnight	they	came	out	and	went	to	the	castle	among	the	strange
和	在	午夜	他们	来了	出去	和	去	到	这	城堡	之中	这	奇怪的

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

午夜时分，他们走了出来，来到了那座遍布奇花异草的城堡。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [held][hɜ:r; hər][hændz] [haɪ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd]

The	witch	held	her	hands	high	over	her	head	and	waved	them	up	and
这	巫婆	握住	她	双手	高的	超过	她	头	和	挥手	他们	向上	和

[daʊn] ,

down	,
向下	,

女巫高举双手，上下挥舞着。

['seɪɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] :

saying	all	the	time	:
说	全部	这	时间	:

经常这么说：

" ['pɑ:pi] , ['pɑ:pi] , ['sli:pi] ['flaʊər] ,

"	Poppy	,	poppy	,	sleepy	flower	,
"	罂粟	,	罂粟	,	困	花	,

“罂粟花，罂粟花，睡着的花儿，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn][maɪ] ['paʊər] .

Now	I	have	you	in	my	power	.
现在	我	有	你	在	我的	力量	.

现在你已落入我的掌控之中。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['ʃɔ:rtər] [groʊ]

I	would	have	you	shorter	grow
我	会	有	你	较短	生长

我会让你的生长速度变慢。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [wʌn][ju:; jʊ] [ʃoʊ] .

Until	the	sleeping	one	you	show	.
直到	这	睡眠	一	你	展示	.

直到你展示那个睡着的人。

" [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][tɔ:l] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kraɪd] [aʊt] , " [hɪr]

"	Down	came	the	tall	flowers	and	bushes	until	the	young	man	cried	out	,	"	Here
"	向下	来了	这	高的	花朵	和	灌木丛	直到	这	年轻的	男人	哭	出去	,	"	这里

[hi:; hi][ɪz] ,

he	is	,
他	是	,

“高大的花草灌木纷纷倒下，直到年轻人喊道：‘他在这里！’”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['si:st] [tu:; tə] [groʊ] [smɔ:l] .

"	and	then	the	flowers	ceased	to	grow	small	.
"	和	然后	这	花朵	停止	到	生长	小的	.

然后，花朵不再变小了。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :

The	witch	knelt	beside	the	sleeping	king	and	whispered	in	his	ear	:
这	巫婆	跪下	旁	这	睡眠	国王	和	低声说道	在	他的	耳朵	:

女巫跪在熟睡的国王身旁，在他耳边低语：

" [ə'weɪk] , [gʊd] [kɪŋ] , - [tɪz] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

"	Awake	,	good	king	,	'	tis	break	of	day	,
"	醒	,	好的	国王	,	-	的	休息	的	天	,

“醒醒吧，贤君，天亮了。”

[ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [fɔːls] [kɪŋ] [fɑːr] [əˈweɪ] .

And	drive	the	false	king	far	away	.
和	驾驶	这	错误的	国王	远的	离开	.

将那个伪王远远驱逐。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

"	The	king	opened	his	eyes	and	looked	at	the	witch	and	the	young	man
"	这	国王	打开	他的	眼睛	和	看起来	在	这	巫婆	和	这	年轻的	男人

[bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .

beside	her	.
旁	她	.

国王睁开眼睛，看着女巫和她身边的年轻人。

" [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	has	happened	?	"	he	asked	.
"	什么	有	发生	?	"	他	问	.

“发生了什么事？”他问道。

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] .

"	I	will	leave	you	to	tell	him	,	"	said	the	witch	.
"	我	将要	离开	你	到	告诉	他	,	"	说	这	巫婆	.

“我把这件事告诉他就交给你了，”女巫说道。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] . "

"	The	sun	is	up	and	I	must	go	.	"
"	这	太阳	是	向上	和	我	必须	去	.	"

“太阳升起来了，我得走了。”

" [wen] [juː; jʊ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] [hæf] [jʊr; jər] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ]

"	When	you	offered	to	give	half	your	kingdom	to	the	one	who	could	make	you
"	什么时候	你	提供	到	给	一半	你的	王国	到	这	一	WHO	可以	制作	你

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

“当你提出将你王国的一半献给那个能让你安睡的人时，

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

"	said	the	young	man	,
"	说	这	年轻的	男人	,

“年轻人说道，”

" [aɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈkæs(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɑːks] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈflaʊər] [ðæt]

"	I	set	out	for	your	castle	with	a	box	which	contained	a	strange	flower	that
"	我	放	出去	为了	你的	城堡	和	一个	盒子	哪个	包含	一个	奇怪的	花	那

[hæd; həd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [sliːp] ,

had	the	power	to	make	people	sleep	,
有	这	力量	到	制作	人们	睡觉	,

“我带着一个盒子前往你的城堡，盒子里装着一朵奇怪的花，这朵花有让人昏昏欲睡的魔力。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ker] ,

but	it	had	to	be	used	with	the	greatest	care	,
但	它	有	到	是	用过的	和	这	最	关心	,

但必须极其谨慎地使用。

[ænd; ənd] [aɪ] [əˈloʊn] [nuː] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	I	alone	knew	the	secret	of	using	it	,
和	我	独自的	知道	这	秘密	的	使用	它	,

只有我才知道使用它的秘密。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [ˈgrænmʌðər] [baɪ] [æn; ən] [oʊld] [wɪtʃ] [ˈdɑːktər] .

for	it	was	given	to	my	grandmother	by	an	old	witch	doctor	.
为了	它	曾是	给定	到	我的	祖母	经过	一个	老的	巫婆	医生	.

因为这是我祖母从一位老巫医那里得到的。

" [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz][ˌəuvəˈteikən][baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ˈrɔbəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
" Before I could reach you I was overtaken by a band of robbers and the
" 前 我 可以 抵达 你 我 曾是 被超越 经过 一个 乐队 的 强盗 和 这
[bɑːks][ˈstoʊlən] .
box stolen .
盒子 被盗 .

“在我赶到你身边之前，我被一伙强盗抓住了，箱子被抢走了。”

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [tel] [wʌt] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [ˈduːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflaʊər] , [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] ,
They made me tell what I intended doing with the flower , on pain of death ,
他们 制成 我 告诉 什么 我 故意的 正在做 和 这 花 , 在 疼痛 的 死亡 ,

他们逼我说出打算怎么处置这朵花，否则就处死。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsiːkrət] .
but I did not tell the whole secret .
但 我 做过 不是 告诉 这 所有的 秘密 .

但我并没有说出全部秘密。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [roʊld] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [ˈhevi]
Then they put me in a cave and rolled a stone in front of it too heavy
然后 他们 放 我 在 一个 洞穴 和 滚动 一个 石头 在 正面 的 它 也 重的
[fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [muːv] ,
for me to move ,
为了 我 到 移动 ,

然后他们把我关进一个山洞里，并在山洞前滚了一块巨石，那块石头太重了，我根本搬不动。

[ænd; ənd] [left] .
and left .
和 左边 .

然后离开了。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ded] [frʌm; frəm][stɑːrˈveɪʃ(ə)n] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈpesnts] ,
I was almost dead from starvation when I was found by some peasants ,
我 曾是 几乎 死的 从 饥饿 什么时候 我 曾是 成立 经过 一些 农民 ,

我被一些农民发现时，已经饿得奄奄一息了。

[huː] [nəːst] [ˌem ˈiː] [ʌnˈtɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]["træv(ə)l] , [wen] [aɪ] ['hɜːrid] [hɪr] ,
who nursed me until I was well enough to travel , when I hurried here ,
WHO 护理 我 直到 我 曾是 出色地 足够的 到 旅行 , 什么时候 我 慌忙 这里 ,

她照顾我直到我身体好转可以旅行，然后我匆匆赶到这里。

[ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [ˈrɔbəz] [hæd; həd]["teɪkən][jʊr; jər] [hoʊl] ["kɪŋdəm]
only to find that one of the band of robbers had taken your whole kingdom
仅有的 到 寻找 那 一 的 这 乐队 的 强盗 有 已采取 你的 所有的 王国
["æftər] ["pʊtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrmd] ["flaʊər] .
after putting you to sleep with the charmed flower .
后 推杆 你 到 睡觉 和 这 迷住了 花 .

结果却发现，其中一伙强盗用那朵神奇的花让你睡着后，夺走了你的整个王国。

" [hiː; hi] [droʊv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði]["kæs(ə)l] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ["æskɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
" He drove me from the castle when he heard that I was asking for you
" 他 驾驶 我 从 这 城堡 什么时候 他 听到 那 我 曾是 问 为了 你
,
,
,

“他一听说我在找你，就把我赶出了城堡。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪtʃ] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	if	it	had	not	been	for	the	witch	who	lives	in	the	wood	I	should
和	如果	它	有	不是	到过	为了	这	巫婆	WHO	生活	在	这	木头	我	应该

[nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][əˈweɪkən][juː; jʊ] .

not	have	been	able	to	awaken	you	.
不是	有	到过	有能力的	到	觉醒	你	.

如果不是住在森林里的女巫，我恐怕无法唤醒你。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] ,

She	knew	the	secret	,
她	知道	这	秘密	,

她知道这个秘密。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [tuː; tə][maɪ] [ˈgrænmʌðər] .

as	she	is	the	daughter	of	the	witch	who	gave	the	flower	to	my	grandmother	.
作为	她	是	这	女儿	的	这	巫婆	WHO	给予	这	花	到	我的	祖母	.

因为她是把花送给我祖母的女巫的女儿。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈstɔːri] [hiː; hi] [ˈhɜːrid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði]

"	When	the	king	heard	the	strange	story	he	hurried	with	the	young	man	to	the
"	什么时候	这	国王	听到	这	奇怪的	故事	他	慌忙	和	这	年轻的	男人	到	这

[ˈkæs(ə)l] [wer] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [kɪŋ] [lɪvd] .

castle	where	the	robber	king	lived	.
城堡	在哪里	这	强盗	国王	居住地	.

“国王听了这奇怪的故事后，便带着年轻人匆匆赶往强盗国王居住的城堡。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] , [huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðer; ðər]

He	was	asleep	when	they	arrived	,	and	the	servants	,	who	did	not	like	their
他	曾是	睡着了	什么时候	他们	到达的	,	和	这	仆人	,	WHO	做过	不是	喜欢	他们的

[nuː] [ˈmæstər] ,

new	master	,
新的	掌握	,

他们到达时他正在睡觉，而那些不喜欢新主人的仆人们，

[ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] ,

ran	out	to	meet	the	old	king	,
跑	出去	到	见面	这	老的	国王	,

跑出去迎接老国王，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd]

and	when	they	heard	what	had	happened	they	went	back	to	the	castle	and
和	什么时候	他们	听到	什么	有	发生	他们	去	后退	到	这	城堡	和

[baʊnd] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [waɪl] [hiː; hi] [slept] ,

bound	the	robber	while	he	slept	,
边界	这	强盗	尽管	他	睡着了	,

他们听闻此事后，便返回城堡，趁强盗熟睡时将其捆绑起来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈwoʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [wer]

and	when	he	awoke	he	was	so	frightened	that	he	promised	to	tell	where
和	什么时候	他	醒来	他	曾是	所以	害怕	那	他	承诺	到	告诉	在哪里

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bænd][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] .

the	rest	of	his	band	could	be	found	if	they	would	spare	his	life	.
这	休息	的	他的	乐队	可以	是	成立	如果	他们	会	空闲的	他的	生活	.

当他醒来时，他非常害怕，于是答应如果他们饶他一命，他就说出他其他同伙的下落。

[ðɪs] [ðeɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][rɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [bæd][men] ,

This	they	promised	to	do	,	and	the	country	was	rid	of	these	bad	men	,
这	他们	承诺	到	做	,	和	这	国家	曾是	摆脱	的	这些	坏的	男人	,

他们承诺会这样做，国家也因此摆脱了这些恶人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

for	they	were	put	on	a	ship	and	made	to	work	the	rest	of	their
为了	他们	是	放	在	一个	船	和	制成	到	工作	这	休息	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

因为他们被送上一艘船，被迫终生劳作。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd]

The	king	was	so	grateful	to	the	young	man	who	rescued	him	that	he	made
这	国王	曾是	所以	感激的	到	这	年轻的	男人	WHO	获救	他	那	他	制成

[hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [er] ,

him	his	heir	,
他	他的	继承人	,

国王对救他的年轻人感激不尽，立他为继承人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] [hiː; hi] [left] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

and	when	the	king	died	he	left	him	his	kingdom	.
和	什么时候	这	国王	死亡	他	左边	他	他的	王国	.

国王去世后，把王国留给了他。

['hedˌpis] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [dɑːl]

headpiece	to	Little	China	Doll
头巾	到	小的	中国	玩具娃娃

瓷娃娃的头饰

['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [dɑːl]

LITTLE	CHINA	DOLL
小的	中国	玩具娃娃

小瓷娃娃

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wɪndoʊ] [sæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [dɑːl] .

In	a	shop	window	sat	a	little	China	Doll	.
在	一个	店铺	窗户	卫星	一个	小的	中国	玩具娃娃	.

商店橱窗里摆放着一个瓷娃娃。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] [soʊ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'membər] ['evər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['eni] ['ʌðər]

She	had	been	in	the	store	so	long	she	could	not	remember	ever	living	in	any	other
她	有	到过	在	这	店铺	所以	长的	她	可以	不是	记住	曾经	活的	在	任何	其他

[pleɪs] .

place	.
地方	.

她在店里待了太久，以至于记不起自己曾经在其他地方生活过。

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] ['tʃaɪnə] ['dɑːlz] ,

Long	,	long	ago	there	were	other	china	dolls	,
长的	,	长的	前	那里	是	其他	中国	娃娃	,

很久很久以前，还有其他的瓷娃娃，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔时间：睡前故事(The Sandman's Hour Stories for Bedtime)
第4/5页

[bʌt; bət][wʌn][baɪ][wʌn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [left]
but 但 **one** 一 **by** 经过 **one** 一 **some** 一些 **little** 小的 **girl** 女孩 **had** 有 **carried** 携带 **them** 他们 **away** 离开 **and** 和 **she** 她 **was** 曾是 **left** 左边
[ə'loʊn] .
alone 独自的 **.**

但是，一个接一个地，都被某个小女孩抱走了，只剩下她一个人。

['tʃaɪnə] [dɑːl] [hæd; həd] [blæk] ['peɪntɪd] [her] [ænd; ənd][bɪg] , ['sterɪŋ] [aɪz] ,
China 中国 **Doll** 玩具娃娃 **had** 有 **black** 黑色的 **painted** 绘 **hair** 头发 **and** 和 **big** 大的 **,** , **staring** 凝视 **eyes** 眼睛 **,** ,

中国娃娃有着涂成黑色的头发和大大的、炯炯有神的眼睛。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd] [tʃiːks] [wɜːr; wər] ['veri] [red] .
and 和 **her** 她 **lips** 嘴唇 **and** 和 **cheeks** 脸颊 **were** 是 **very** 非常 **red** 红色的 **.** .

她的嘴唇和脸颊都很红。

[hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði]
Her 她 **body** 身体 **was** 曾是 **filled** 已填 **with** 和 **sawdust** 锯末 **and** 和 **her** 她 **hands** 双手 **and** 和 **arms** 武器 **to** 到 **the** 这
['elboʊ] [wɜːr; wər]['tʃaɪnə] ,
elbow 弯头 **were** 是 **china** 中国 **,** ,

她的身体里充满了锯末，她的手和胳膊到手肘都是瓷器做的。

[æz; əz][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [legz][tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] .
as 作为 **were** 是 **her** 她 **feet** 脚 **and** 和 **legs** 腿 **to** 到 **her** 她 **knees** 膝盖 **.** .

她的脚和腿一直到膝盖都肿了起来。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wæks]['dɑːlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ; [ðeɪ] [hæd; həd]['riːəl] [her] , [ɔːl] [kəːlz] ,
By 经过 **and** 和 **by** 经过 **wax** 蜡 **dolls** 娃娃 **came** 来了 **to** 到 **the** 这 **store** 店铺 **;** ; **they** 他们 **had** 有 **real** 真实的 **hair** 头发 **,** , **all** 全部 **curls** 卷发 **,** ,

不久之后，商店里开始出现蜡像娃娃；它们有着真人的头发，全是卷发。

[ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [wʊd] ['oʊpən][ænd; ənd][kloʊz] , [ænd; ənd] [pʊr] ['tʃaɪnə] [dɑːl] [wʌz; wəz][set] [bæk] [ɪn]
and 和 **eyes** 眼睛 **that** 那 **would** 会 **open** 打开 **and** 和 **close** 关闭 **,** , **and** 和 **poor** 贫穷的 **China** 中国 **Doll** 玩具娃娃 **was** 曾是 **set** 放 **back** 后退 **in** 在
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
the 这 **window** 窗户 **,** ,

还有那双会睁会闭的眼睛，可怜的瓷娃娃被放回了窗台上。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd]['teɪkən][aʊt]['oʊnli]
and 和 **after** 后 **a** 一个 **while** 尽管 **she** 她 **was** 曾是 **put** 放 **in** 在 **a** 一个 **box** 盒子 **on** 在 **the** 这 **shelf** 架子 **and** 和 **taken** 已采取 **out** 出去 **only** 仅有的
[wʌns][ə; eɪ] [jɪr] - - [æt; ət] ['krɪsməs] - [taɪm] - - [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dʌstɪd] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði]
once 一次 **a** 一个 **year** 年 **-** - **-** - **at** 在 **Christmas** 圣诞节 **-** - **time** 时间 **-** - **-** - **when** 什么时候 **she** 她 **was** 曾是 **dusted** 掸去灰尘 **and** 和 **put** 放 **in** 在 **the** 这
['wɪndoʊ] [ə'gen] .
window 窗户 **again** 再次 **.** .

过了一段时间，她被放在架子上的一个盒子里，每年只在圣诞节期间拿出来一次，掸去灰尘后再放回窗台上。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['loʊnli] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['staɪlɪʃ] [wæks]['dɑːlz] ,

She	felt	very	lonely	with	so	many	stylish	wax	dolls	,
她	毛毡	非常	孤独	和	所以	许多	时髦的	蜡	娃娃	,

面对这么多时尚的蜡像娃娃，她感到非常孤独。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [hoʊp][ʌv; əv]['evər] ['biːɪŋ] ['tʃoʊzn] [baɪ]['eni] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

and	as	she	had	given	up	hope	of	ever	being	chosen	by	any	little	girl	,
和	作为	她	有	给定	向上	希望	的	曾经	存在	选定	经过	任何	小的	女孩	,

由于她已经放弃了被任何小女孩选中的希望，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi] [huː] [kept] [ðə; ði] [stɔːr] [pʊt][hɜːr; hər] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

she	was	glad	when	the	little	old	lady	who	kept	the	store	put	her	back	in	the
她	曾是	高兴的	什么时候	这	小的	老的	女士	WHO	保留	这	店铺	放	她	后退	在	这

[bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .

box	on	the	shelf	.
盒子	在	这	架子	.

当开店的老太太把她放回货架上的盒子里时，她很高兴。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [noʊ][lɔːŋgər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ,

At	last	there	came	a	time	when	the	children	no	longer	came	to	the	store	,
在	最后的	那里	来了	一个	时间	什么时候	这	孩子们	不	更长	来了	到	这	店铺	,

最终，孩子们不再来商店了。

[bʌt; bət] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [tɔɪz] ,

but	went	to	the	big	city	for	their	toys	,
但	去	到	这	大的	城市	为了	他们的	玩具	,

但他们却去了大城市买玩具。

[ænd; ənd] ['tʃaɪnə] [dɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] [stɔːr] - ['kiːpər] [gruː] [oʊld] [tə'geðər] .

and	China	Doll	and	the	little	old	store	-	keeper	grew	old	together	.
和	中国	玩具娃娃	和	这	小的	老的	店铺	-	守门员	生长	老的	一起	.

中国娃娃和那位老店主一起慢慢变老了。

['tʃaɪnə] [dɑːl] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [naʊ] ,

China	Doll	sat	in	the	window	all	the	time	now	,
中国	玩具娃娃	卫星	在	这	窗户	全部	这	时间	现在	,

现在，那个瓷娃娃总是放在窗台上。

[wɪð; wɪθ] [teɪp] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ]

with	tape	and	thread	and	other	useful	things	,	but	was	the	only	thing
和	磁带	和	线	和	其他	有用	事物	,	但	曾是	这	仅有的	事物

['lɪt(ə)l][foʊk][kʊd; kəd][wɑːnt] .

little	folk	could	want	.
小的	民间	可以	想	.

里面有胶带、线和其他一些有用的东西，但这却是小孩子们唯一想要的东西。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] ['sʌmər] [ə; eɪ] ['tæli] - [hoʊ] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,

One	day	in	summer	a	tally	-	ho	stopped	in	front	of	the	store	,
一	天	在	夏天	一个	相符	-	何	停止	在	正面	的	这	店铺	,

夏日的一天，一辆马车停在了商店门前。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] .

and	a	party	of	young	people	came	in	.
和	一个	派对	的	年轻的	人们	来了	在	.

一群年轻人走了进来。

[ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][oʊld] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['læftər] .

They	bought	a	number	of	things	and	filled	the	old	store	with	their	laughter	.
他们	买	一个	数字	的	事物	和	已填	这	老的	店铺	和	他们的	笑声	.

他们买了不少东西，老旧的商店里充满了他们的笑声。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [gɜ:rl] [ri:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] ['tʃaɪnə] [dɑ:l] .

Suddenly	**the**	**prettiest**	**girl**	**reached**	**into**	**the**	**window**	**and**	**took**	**out**	**China**	**Doll**	**.**
突然	这	最漂亮的	女孩	达到	进入	这	窗户	和	采取	出去	中国	玩具娃娃	.

突然，最漂亮的女孩伸手从窗户里拿出一个瓷娃娃。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [dɪr] , [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [dɑ:l] !

"	**Oh**	**,**	**you**	**dear**	**,**	**quaint**	**little**	**doll**	**!**
"	哦	,	你	亲爱的	,	古雅	小的	玩具娃娃	!

“哦，你这可爱的、古朴的小娃娃！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

" [maɪ] ['grænmʌðər] [hæz; həz][wʌn][dʒʌst][laɪk] [ðɪs] , ['gɝ:lz] ,

"	**My**	**grandmother**	**has**	**one**	**just**	**like**	**this**	**,**	**girls**	**,**
"	我的	祖母	有	一	只是	喜欢	这	,	女孩们	,

“我奶奶也有一个一模一样的，姑娘们。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [æskt] [hɜ:r; hər] ['meni] [taɪmz] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	**I**	**have**	**asked**	**her**	**many**	**times**	**to**	**give**	**it**	**to**	**me**	**to**	**make**	**a**
和	我	有	问	她	许多	时代	到	给	它	到	我	到	制作	一个

[frentʃ] ['pɪnkʊʃn] ,

French	**pincushion**	**,**
法语	针垫	,

我曾多次请求她把那块布给我，让我做一个法式针垫。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t][let][ˌem 'i:][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .

but	**she**	**will**	**not**	**let**	**me**	**have**	**it**	**.**
但	她	将要	不是	让	我	有	它	.

但她不肯让我得到它。

" [oʊ] , [haʊ] ['tʃaɪnə] ['dɑ:lz] [hɑ:rt] [bi:t] !

"	**Oh**	**,**	**how**	**China**	**Doll's**	**heart**	**beat**	**!**
"	哦	,	如何	中国	娃娃的	心	打	!

“哦，中国娃娃的心跳得多么快啊！”

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æt; ət][læst] ?

Could	**it**	**be**	**true**	**that**	**she**	**was**	**going**	**at**	**last**	**?**
可以	它	是	真的	那	她	曾是	去	在	最后的	?

难道她真的要走了?

[jes] , [ðə; ði] ['prɪti] [gɜ:rl] [bɔ:t] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['tæli] - [hoʊ] .

Yes	**,**	**the**	**pretty**	**girl**	**bought**	**her**	**and**	**took**	**her**	**away**	**on**	**the**	**tally**	**-**	**ho**	**.**
是的	,	这	漂亮的	女孩	买	她	和	采取	她	离开	在	这	相符	-	何	.

是的，那个漂亮姑娘把她买走了，然后乘着马车把她带走了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [drest] ['tʃaɪnə] [dɑ:l] [ɪn][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [sɪlk] [dres] ,

The	**next**	**day**	**she**	**dressed**	**China**	**Doll**	**in**	**the**	**prettiest**	**silk**	**dress**	**,**
这	下一个	天	她	穿着	中国	玩具娃娃	在	这	最漂亮的	丝绸	裙子	,

第二天，她给瓷娃娃穿上了最漂亮的丝绸连衣裙。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dri:md] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊvərˌskɜ:rt][ænd; ənd]

such	**a**	**one**	**as**	**she**	**had**	**dreamed**	**of**	**years**	**ago**	**,**	**with**	**an**	**overskirt**	**and**
这样的	一个	一	作为	她	有	梦见	的	年	前	,	和	一个	外裙	和

[pɜ:rld] [sli:vz] .

purled	**sleeves**	**.**
氤氲	袖子	.

就像她多年前梦寐以求的那样，带有外裙和卷边袖子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['dɪrɪst] [poʊk] - ['baːnɪt] [trɪmd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['roʊziz] .

Then	she	made	her	the	dearest	poke	-	bonnet	trimmed	with	little	roses	.
然后	她	制成	她	这	亲爱的	戳	-	引擎盖	修剪过的	和	小的	玫瑰	.

然后她给她做了一顶最可爱的毛绒帽子，上面装饰着小玫瑰。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][kɪd] [buːts] .

She	also	made	her	a	pair	of	kid	boots	.
她	还	制成	她	一个	一对	的	孩子	靴子	.

她还给她做了一双小羊皮靴。

[wen] ['tʃaɪnə] [dɑːl] [wʌz; wəz][ɔːl] [drest] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl][pʊt][ə; eɪ] ['rɪbən] ['oʊvər][hɜːr; hər][ɑːrm] ,

When	China	Doll	was	all	dressed	the	pretty	girl	put	a	ribbon	over	her	arm	,
什么时候	中国	玩具娃娃	曾是	全部	穿着	这	漂亮的	女孩	放	一个	丝带	超过	她	手臂	,

中国娃娃穿戴整齐后，漂亮的女孩把一条丝带系在她的手臂上。

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [end][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bænd͵baːks] .

and	on	each	end	was	a	little	bandbox	.
和	在	每个	结尾	曾是	一个	小的	乐队盒子	.

两端各有一个小盒子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['tʃaɪnə] [dɑːl] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] - ['teɪbl] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][baːksɪz]

Then	she	stood	China	Doll	on	her	dressing	-	table	and	used	the	little	boxes
然后	她	站立	中国	玩具娃娃	在	她	敷料	-	桌子	和	用过的	这	小的	盒子

[fɔːr; fər] ['pɪnkʊʃn] .

for	pincushions	.
为了	针垫	.

然后她把瓷娃娃放在梳妆台上，把小盒子当针插用。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['tʃaɪnə] [dɑːl] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [laɪf] ,

And	there	China	Doll	lived	a	very	happy	life	,
和	那里	中国	玩具娃娃	居住地	一个	非常	快乐的	生活	,

在那里，中国娃娃过上了非常幸福的生活。

[wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [weɪt] .

which	teaches	that	all	things	come	to	those	who	wait	.
哪个	教导	那	全部	事物	来	到	那些	WHO	等待	.

它告诉我们，凡事都有可能发生在那些耐心等待的人身上。

['hed͵pis] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərli] [gɜːrl]

headpiece	to	The	Disorderly	Girl
头巾	到	这	乱	女孩

《不守规矩的女孩》的头饰

[ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərli] [gɜːrl]

THE	DISORDERLY	GIRL
这	乱	女孩

不守规矩的女孩

['luːɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sled] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər]

Louise	was	just	going	out	of	the	door	with	her	sled	when	her	mother
路易丝	曾是	只是	去	出去	的	这	门	和	她	雪橇	什么时候	她	母亲

[kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

called	to	her	.
称为	到	她	.

路易丝正要拉着雪橇出门时，她妈妈叫住了她。

['luːɪs] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə]

Louise	hesitated	,	for	she	knew	that	her	mother	was	calling	her	to
路易丝	犹豫了一下	,	为了	她	知道	那	她	母亲	曾是	呼叫	她	到

[meɪk] [hɜːr; hər] [pleɪ] - [ruːm] ['taɪdi]

make	her	play	-	room	tidy
制作	她	玩	-	房间	整齐的

路易丝犹豫了一下，因为她知道妈妈叫她去收拾游戏室。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ['koʊstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

and	she	wanted	to	go	coasting	with	the	other	children	.
和	她	通缉	到	去	滑行	和	这	其他	孩子们	.

她想和其他孩子一起去滑索。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['sloʊli] [ænd; ənd] [æskt] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ? "

She	went	back	slowly	and	asked	,	"	What	is	it	,	mother	?	"
她	去	后退	缓慢地	和	问	,	"	什么	是	它	,	母亲	?	"

她慢慢走回去，问道："妈妈，什么事？"

" [jʊr; jər] [pleɪ] - [ruːm] [mʌst; məst][biː; bi] [pʊt] [ɪn]['ɔːrdər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

"	Your	play	-	room	must	be	put	in	order	before	you	can	go	out	to	play	,
"	你的	玩	-	房间	必须	是	放	在	命令	前	你	能	去	出去	到	玩	,

"在你出去玩之前，必须先把游戏室收拾好。"

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] .

"	her	mother	replied	.
"	她	母亲	回复	.

她母亲回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]

"	You	have	had	plenty	of	time	this	week	to	do	it	,	but	you	have
"	你	有	有	很多	的	时间	这	星期	到	做	它	,	但	你	有

[nɪ'glektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

neglected	it	,
被忽视的	它	,

"你这周有很多时间做这件事，但你却忽略了它。"

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ə'nʌðər] [deɪ] . "

and	now	you	cannot	put	it	off	another	day	.	"
和	现在	你	不能	放	它	离开	其他	天	.	"

现在你不能再拖延一天了。

" [waɪ] [kɑːnt] [dʒeɪn][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['luːɪs] .

"	Why	can't	Jane	do	it	?	"	asked	Louise	.
"	为什么	不能	简	做	它	?	"	问	路易丝	.

"为什么简做不到呢？"路易丝问道。

" [dʒeɪn] [wɪl] [kliːn] [ðə; ði] [ruːm] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] ,

"	Jane	will	clean	the	room	,	"	her	mother	replied	,
"	简	将要	干净的	这	房间	,	"	她	母亲	回复	,

"简会打扫房间的，"她母亲回答说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [tɔɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [struːn] [ə'raʊnd]

"	but	it	is	your	duty	to	pick	up	the	books	and	toys	that	are	strewn	around
"	但	它	是	你的	责任	到	挑选	向上	这	图书	和	玩具	那	是	散落的	大约

.

:
.

"但是，你有责任把散落在各处的书籍和玩具捡起来。"

" ['luːɪs] [paʊtid] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː][æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] ,

"	Louise	pouted	,	but	she	knew	that	she	must	do	as	her	mother	said	,
"	路易丝	撅嘴	,	但	她	知道	那	她	必须	做	作为	她	母亲	说	,

路易丝撅起了嘴，但她知道自己必须听妈妈的话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd][koʊt][ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [pleɪ] - [ruːm] .

and	she	took	off	her	hat	and	coat	and	went	up	to	her	play	-	room	.
和	她	采取	离开	她	帽子	和	外套	和	去	向上	到	她	玩	-	房间	.

她脱下帽子和外套，上楼去了她的游戏室。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

She	went	in	and	closed	the	door	.
她	去	在	和	关闭	这	门	.

她走了进去，把门关上了。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪs'ɔːrdərli] - ['lʊkɪŋ] [ruːm] .

It	certainly	was	a	very	disorderly	-	looking	room	.
它	当然	曾是	一个	非常	乱	-	寻找	房间	.

房间看起来确实非常凌乱。

[bʊks] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [geɪmz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Books	were	on	the	floor	and	games	were	on	the	table	,
图书	是	在	这	地面	和	游戏	是	在	这	桌子	,

书散落在地板上，游戏摆放在桌子上。

[dɑːl] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [struːn] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

doll	clothes	were	strewn	in	all	parts	of	the	room	.
玩具娃娃	衣服	是	散落的	在	全部	部分	的	这	房间	.

房间各处都散落着娃娃的衣服。

['luːɪs] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

Louise	had	picked	up	most	of	the	things	when	she	saw	from	the	window
路易丝	有	挑选	向上	最多	的	这	事物	什么时候	她	锯	从	这	窗户

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [frend] ['klærə] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

her	little	friend	Clara	passing	the	house	.
她	小的	朋友	克拉拉	通过	这	房子	.

路易丝收拾好大部分东西后，从窗户里看到她的小朋友克拉拉经过房子。

" ['klærə] !

"	Clara	!
"	克拉拉	!

克拉拉！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	she	called	,	"	wait	for	me	,
"	她	称为	,	"	等待	为了	我	,

她喊道：“等等我。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][maɪ] [pleɪ] - [ruːm] [ɪn]['ɔːrdər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][goʊ] ['koʊstɪŋ] .

I	have	to	put	my	play	-	room	in	order	before	I	can	go	coasting	.
我	有	到	放	我的	玩	-	房间	在	命令	前	我	能	去	滑行	.

我得先把游戏室收拾好才能去滑行。

" [bʌt; bət]['klærə] [wʊd] [nɑːt] [weɪt] .

"	But	Clara	would	not	wait	.
"	但	克拉拉	会	不是	等待	.

但克拉拉不愿等待。

['luːɪs] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [θruː] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,

Louise	closed	the	window	,	threw	herself	on	the	couch	,	and	began	to	cry	,
路易丝	关闭	这	窗户	,	扔	她自己	在	这	长椅	,	和	开始	到	哭	,

路易丝关上窗户，扑倒在沙发上，开始哭泣。

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [miːn] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['koʊstɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər] .

saying	she	thought	it	was	mean	everybody	was	going	coasting	but	her	.
说	她	想法	它	曾是	意思是	大家	曾是	去	滑行	但	她	.

她说她觉得这样很不好，大家都轻松过关，只有她没有。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

All	at	once	she	saw	two	little	girls	walking	toward	her	.
全部	在	一次	她	锯	二	小的	女孩们	步行	朝向	她	.

她突然看到两个小女孩朝她走来。

[ðeɪ] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [hɜːr; hər] ['dɑːlz] - - ['belə] [ænd; ənd] ['eməli] - - ['oʊnli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [lɑːrdʒ]

They	looked	just	like	her	dolls	-	-	Bella	and	Emily	-	-	only	they	were	as	large
他们	看起来	只是	喜欢	她	娃娃	-	-	贝拉	和	艾米丽	-	-	仅有的	他们	是	作为	大的

[æz; əz] [hɜːr'self] .

as	herself	.
作为	她自己	.

她们看起来就像她的娃娃——贝拉和艾米丽——只是她们和她一样大。

['luːɪs] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] .

Louise	tried	to	get	up	,	but	she	was	unable	to	move	.
路易丝	尝试	到	得到	向上	,	但	她	曾是	无法	到	移动	.

路易丝试图起身，但她动弹不得。

" [let] [ˌjuː 'es] [ʌn'dres] [hɜːr; hər] , " [sed] ['belə] [dɑːl] ,

"	Let	us	undress	her	,	"	said	Bella	Doll	,
"	让	我们	脱衣服	她	,	"	说	贝拉	玩具娃娃	,

“我们来脱掉她的衣服吧，”贝拉·多尔说道。

['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [baɪ] [wʌn] [ɑːrm] .

coming	over	to	Louise	and	lifting	her	by	one	arm	.
未来	超过	到	路易丝	和	举重	她	经过	一	手臂	.

走到路易丝身边，一把将她抬起一只胳膊。

" [jes] , " [sed] ['eməli] [dɑːl] , " [ænd; ənd] [koʊm] [hɜːr; hər] [her] .

"	Yes	,	"	said	Emily	Doll	,	"	and	comb	her	hair	.
"	是的	,	"	说	艾米丽	玩具娃娃	,	"	和	梳子	她	头发	.

“是的，”艾米丽·多尔说，“然后梳理她的头发。”

" [ðen] ['luːɪs] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] - - [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɑːl] [ænd; ənd]

"	Then	Louise	knew	what	had	happened	-	-	she	had	turned	into	a	doll	and
"	然后	路易丝	知道	什么	有	发生	-	-	她	有	转向	进入	一个	玩具娃娃	和

[ðə; ði] ['dɑːlz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] .

the	dolls	had	become	little	girls	.
这	娃娃	有	变得	小的	女孩们	.

“然后路易丝就知道发生了什么事——她变成了一个玩偶，而那些玩偶变成了小女孩。”

[ðə; ði] [dɑːl] ['gɜːlz] [ʌn'drest] ['luːɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['naɪtdres] ,

The	doll	girls	undressed	Louise	and	put	on	her	nightdress	,
这	玩具娃娃	女孩们	脱光衣服	路易丝	和	放	在	她	睡衣	,

娃娃女孩们脱掉了路易丝的衣服，给她穿上了睡衣。

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['kerləs] ['mænər] , ['luːɪs] [θɔːt] .

pulling	it	over	her	head	in	the	most	careless	manner	,	Louise	thought	.
拉	它	超过	她	头	在	这	最多	粗心	方式	,	路易丝	想法	.

路易丝心想，她漫不经心地把帽子套在了头上。

[ðen] [ðeɪ] [kəumd] [hɜːr; hər] [her] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['terəbli] .

Then	they	combed	her	hair	,	pulling	it	terribly	.
然后	他们	梳理过的	她	头发	,	拉	它	可怕	.

然后他们梳她的头发，狠狠地拽着她的头发。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [her] [pʊld] , " [sed] ['belə] [dɑːl] .

"	I	wonder	how	she	likes	to	have	her	hair	pulled	,	"	said	Bella	Doll	.
"	我	想知道	如何	她	点赞	到	有	她	头发	拉	,	"	说	贝拉	玩具娃娃	.

“我很好奇她喜欢别人拽她的头发吗？”贝拉·多尔说道。

" [ʃiː; ʃi] [noʊz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] , [naʊ] , " [sed] ['eməli] .

"	She	knows	how	it	feels	,	now	,	"	said	Emily	.
"	她	知道	如何	它	感觉	,	现在	,	"	说	艾米丽	.

“她现在知道那种感觉了，”艾米丽说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] ['betər] [goʊ] [aʊt] , " [sed] ['belə] [dɑːl] , " [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,

"	I	think	she	better	go	out	,	"	said	Bella	Doll	,	"	instead	of	going	to	bed	,
"	我	思考	她	更好的	去	出去	,	"	说	贝拉	玩具娃娃	,	"	反而	的	去	到	床	,

“我觉得她最好出去走走，”贝拉·多尔说，“而不是去睡觉。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [drest] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [waɪt] [dres] .

"	and	they	dressed	her	in	a	thin	white	dress	.
"	和	他们	穿着	她	在	一个	薄的	白色的	裙子	.

他们给她穿上一件薄薄的白色连衣裙。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	Now	we	will	take	her	out	in	the	cold	;	that	is	the	way	she	does	with	us	.
"	现在	我们	将要	拿	她	出去	在	这	寒冷的	;	那	是	这	方式	她	做	和	我们	.

“现在我们要带她到寒冷的地方去；她总是这样对待我们。”

" [ðeɪ] ['fɑːsənd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][pɪnz][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [raɪt] [θruː] [hɜːr; hər]

"	They	fastened	her	clothes	with	pins	and	pushed	them	right	through	her
"	他们	系紧	她	衣服	和	别针	和	推动	他们	正确的	通过	她

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

“他们用别针把她的衣服别起来，然后把别针直接穿过她的身体。”

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz][ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][aʊt]

and	after	she	was	dressed	they	changed	their	minds	about	taking	her	out
和	后	她	曾是	穿着	他们	已更改	他们的	思想	关于	采取	她	出去

[ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] .

and	threw	her	on	the	floor	and	began	playing	games	.
和	扔	她	在	这	地面	和	开始	玩耍	游戏	.

等她穿好衣服后，他们改变了主意，不带她出去了，而是把她扔到地上，开始玩游戏。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] , " [θɔːt] ['luːɪs] .

"	I	wonder	if	they	are	going	to	leave	me	here	,	"	thought	Louise	.
"	我	想知道	如果	他们	是	去	到	离开	我	这里	,	"	想法	路易丝	.

“不知道他们是不是要把我留在这里，”路易丝心想。

" [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][step][ɑːn][ˌem 'iː] .

"	Some	one	will	be	sure	to	step	on	me	.
"	一些	一	将要	是	当然	到	步	在	我	.

“肯定会有人踩到我。”

" [dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['tedi] [ber] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .

"	Just	then	she	saw	a	Teddy	Bear	lying	on	his	side	under	the	couch	.
"	只是	然后	她	锯	一个	泰迪	熊	说谎	在	他的	边	在下面	这	长椅	.

就在这时，她看到一只泰迪熊侧躺在沙发底下。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ʌndər] [ðer; ðər] ?

"	Why	are	you	under	there	?
"	为什么	是	你	在下面	那里	?

你为什么在下面?

" ['luːɪs] [æskt] .

"	Louise	asked	.
"	路易丝	问	.

路易丝问道。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [drɑːpt] [ˌem 'iː] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ə; eɪ]

"	The	little	girl	who	was	playing	with	me	dropped	me	back	of	the	couch	a
"	这	小的	女孩	WHO	曾是	玩耍	和	我	掉落	我	后退	的	这	长椅	一个

[wiːk] [ə'goʊ] ,

week	ago	,
星期	前	,

“一周前，和我一起玩耍的小女孩把我从沙发背上摔了下来。”

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['evər] [sɪns] ,

"	he	said	,	"	and	I	have	been	here	ever	since	,
"	他	说	,	"	和	我	有	到过	这里	曾经	自从	,

他说："从那时起我就一直待在这里。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ,

and	you	will	probably	remain	on	the	floor	where	you	are	now	,
和	你	将要	大概	保持	在	这	地面	在哪里	你	是	现在	,

你很可能会一直待在你现在所在的地板上。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['nevər] ['pɪks] [ʌp] [hɜːr; hər] [tɔɪz] .

for	she	never	picks	up	her	toys	.
为了	她	绝不	精选	向上	她	玩具	.

因为她从来不收拾玩具。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kerləs] [gɜːrl] .

She	is	a	very	careless	girl	.
她	是	一个	非常	粗心	女孩	.

她是个非常粗心的女孩。

" ['luːɪs] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] ,

"	Louise	did	not	reply	,
"	路易丝	做过	不是	回复	,

路易丝没有回复，

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] ['eməli] [dɑːl] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [pʊʃt]

for	just	then	Emily	Doll	came	over	to	the	couch	for	a	book	and	pushed
为了	只是	然后	艾米丽	玩具娃娃	来了	超过	到	这	长椅	为了	一个	书	和	推动

['luːɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fʊt] .

Louise	out	of	the	way	with	her	foot	.
路易丝	出去	的	这	方式	和	她	脚	.

就在这时，艾米丽·多尔走到沙发旁拿书，用脚把路易丝推到一边。

['belə] [dɑːl] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [kroʊ'keɪ] [set] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] [hɪt] ['luːɪs] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

Bella	Doll	set	out	a	croquet	set	and	one	of	the	balls	hit	Louise	on	the	head	.
贝拉	玩具娃娃	放	出去	一个	槌球	放	和	一	的	这	球	打	路易丝	在	这	头	.

贝拉·多尔摆出了一套槌球装备，其中一个球击中了路易丝的头部。

[ðen] ['eməli] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [bʊk] [ænd; ənd] [sed] : " [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['belə] , [let][ˌjuː 'es][goʊ]

Then	Emily	dropped	her	book	and	said	:	"	Come	along	,	Bella	,	let	us	go
然后	艾米丽	掉落	她	书	和	说	:	"	来	沿着	,	贝拉	,	让	我们	去

[ˌaʊt'dɔːrz] .

outdoors	.
户外	.

然后艾米莉放下书说："贝拉，我们走吧，去外面走走。"

" ['luːɪs] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] .

"	Louise	watched	them	as	they	went	out	.
"	路易丝	观看	他们	作为	他们	去	出去	.

路易丝目送他们出去。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [liːvz] [hɜːr; hər] [ruːm] , " [sed] ['tedi] [ber] ,

"	Oh	,	this	is	the	way	she	always	leaves	her	room	,	"	said	Teddy	Bear	,
"	哦	,	这	是	这	方式	她	总是	树叶	她	房间	,	"	说	泰迪	熊	,

"哦，她总是这样离开房间的，"泰迪熊说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːrlz] ,

for	he	could	not	see	from	under	the	couch	there	were	two	little	girls	,
为了	他	可以	不是	看	从	在下面	这	长椅	那里	是	二	小的	女孩们	,

因为他从沙发底下看不到有两个小女孩。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈluːɪs] [huː] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

and	thought	it	was	Louise	who	went	out	of	the	door	.
和	想法	它	曾是	路易丝	WHO	去	出去	的	这	门	.

他以为是路易丝出了门。

" [ʃiː; ʃi] ['nevər] [θɪŋks] [ʌv; əv][juː 'es] , " [ðə; ði] ['tedi] [ber] [kən'tɪnjuːd] , " [ɔːr] [haʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ,

"	She	never	thinks	of	us	,	"	the	Teddy	Bear	continued	,	"	or	how	uncomfortable	we	may	be	,
"	她	绝不	思考	的	我们	,	"	这	泰迪	熊	持续	,	"	或者	如何	不舒服	我们	可能	是	,

“她从来没想过我们，”泰迪熊继续说道，“也没想过我们可能会感到多么不舒服。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kerləs] [ænd; ənd] [ʌn'taɪdi] [gɜːrl] .

for	she	is	a	very	careless	and	untidy	girl	.
为了	她	是	一个	非常	粗心	和	凌乱	女孩	.

因为她是个非常粗心大意、不修边幅的女孩。

" [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['belə] [dɑːl] [keɪm] [ɪn] .

"	The	door	opened	and	Bella	Doll	came	in	.
"	这	门	打开	和	贝拉	玩具娃娃	来了	在	.

门开了，贝拉·多尔走了进来。

[ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd] ['luːɪs] [sɔː] [hɜːr; hər] [fʊt] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] .

She	went	over	to	the	couch	for	her	hat	and	Louise	saw	her	foot	over	her	head	.
她	去	超过	到	这	长椅	为了	她	帽子	和	路易丝	锯	她	脚	超过	她	头	.

她走到沙发旁去拿帽子，路易丝看到她的脚抬到了头顶。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [breɪk] [ˌem 'iː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [steps] [ɑːn][ˌem 'iː] , " [kraɪd] [pʊr] ['luːɪs] ,

"	She	will	break	me	if	she	steps	on	me	,	"	cried	poor	Louise	,
"	她	将要	休息	我	如果	她	步骤	在	我	,	"	哭	贫穷的	路易丝	,

“她要是踩到我，我会把我踩碎的！”可怜的露易丝哭喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'laʊd] .

and	she	jumped	up	as	she	cried	aloud	.
和	她	跳了起来	向上	作为	她	哭	大声	.

她一边放声大哭一边跳了起来。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

There	she	was	on	the	couch	.
那里	她	曾是	在	这	长椅	.

她当时就坐在沙发上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] .

She	had	been	asleep	.
她	有	到过	睡着了	.

她当时正在睡觉。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər][wɜːrk] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tedi] [ber] ,

She	got	up	and	finished	her	work	,	when	suddenly	she	thought	of	the	Teddy	Bear	,
她	得到	向上	和	完成的	她	工作	,	什么时候	突然	她	想法	的	这	泰迪	熊	,

她起身继续工作，突然想起了泰迪熊。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .

and	looked	under	the	couch	.
和	看起来	在下面	这	长椅	.

然后往沙发底下看了看。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] [driːm] .

There	he	was	on	his	side	just	as	she	had	seen	him	in	her	dream	.
那里	他	曾是	在	他的	边	只是	作为	她	有	已见	他	在	她	梦	.

他侧身躺着，就像她在梦中看到的那样。

['luːɪs] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ;

Louise	picked	him	up	and	set	him	in	a	chair	;
路易丝	挑选	他	向上	和	放	他	在	一个	椅子	;

路易丝抱起他，把他放在椅子上；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['bɛləz] [kloʊðz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][pɪnz] ['prɪkɪŋ]

then	she	looked	at	Bella's	clothes	to	make	sure	there	were	no	pins	pricking
然后	她	看起来	在	贝拉的	衣服	到	制作	当然	那里	是	不	别针	刺

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

然后她检查了贝拉的衣服，确保没有别针扎到她。

[ænd; ənd]['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['eməli]['ɔːlsoʊ][ʃiː; ʃi][pʊt][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

and	after	looking	at	Emily	also	she	put	both	of	them	in	a	comfortable
和	后	寻找	在	艾米丽	还	她	放	两个都	的	他们	在	一个	舒服的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

她看了看艾米丽，然后把她们两个都安排到一个舒适的地方。

[hɜːr; hər] [bʊks] [wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] ,

Her	books	were	put	on	a	shelf	,
她	图书	是	放	在	一个	架子	,

她的书被放在了书架上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɑːlvd] ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [ruːm] [get][soʊ][ʌn'taɪdi][ɔːr][tuː; tə][let][hɜːr; hər]

and	she	resolved	never	again	to	let	her	room	get	so	untidy	or	to	let	her
和	她	已解决	绝不	再次	到	让	她	房间	得到	所以	凌乱	或者	到	让	她

['dɑːlz][ɔːr] ['tedi] [ber] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [nɪ'glekt] .

dolls	or	Teddy	Bear	suffer	from	neglect	.
娃娃	或者	泰迪	熊	遭受	从	忽视	.

她下定决心以后再也不让自己的房间这么凌乱，也不让她的娃娃或泰迪熊受到冷落。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [duː] [fiːl] [θɪŋz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Perhaps	they	do	feel	things	,	"	she	said	.
"	也许	他们	做	感觉	事物	,	"	她	说	.

“或许他们确实有感觉，”她说。

" ['eniweɪ] , [aɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm][ɔːr][let][ðem; ðəm][biː; bi][ɪn] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

"	Anyway	,	I'll	be	sure	not	to	hurt	them	or	let	them	be	in	uncomfortable
"	反正	,	患病的	是	当然	不是	到	伤害	他们	或者	让	他们	是	在	不舒服

[pə'ziʃənz] ,

positions	,
职位	,

总之，我保证不会伤害他们，也不会让他们处于不舒服的姿势。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [stept] [ə'pɑːn] .

for	I	was	very	miserable	lying	on	the	floor	thinking	I	might	be	stepped	upon	.
为了	我	曾是	非常	悲惨的	说谎	在	这	地面	思维	我	可能	是	步	之上	.

因为我躺在地板上，担心会被人踩到，所以感到非常痛苦。

" ['hedˌpis] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [waɪz] [oʊld]['gændər]

"	headpiece	to	The	Wise	Old	Gander
"	头巾	到	这	明智的	老的	甘德

《睿智的老鹅》的标题

[ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['gændər]

THE	WISE	OLD	GANDER
这	明智的	老的	鹅

睿智的老甘德尔

[wʌns] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['kerteɪkər] .

Once	there	lived	a	farmer	who	was	not	a	good	caretaker	.
一次	那里	居住地	一个	农民	WHO	曾是	不是	一个	好的	看护人	.

从前有个农夫，他不是个好管家。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][henz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [giːs] [ænd; ənd]

He	did	not	have	a	house	for	the	hens	and	chickens	and	geese	and
他	做过	不是	有	一个	房子	为了	这	母鸡	和	鸡	和	鹅	和

[dʌks] ,

ducks	,
鸭子	,

他没有鸡舍，养不了母鸡、小鸡、鹅和鸭子。

[ænd; ənd][oʊld][fɑːks] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] ,

and	Old	Fox	,	who	lived	in	a	hole	over	the	hill	,
和	老的	狐狸	,	WHO	居住地	在	一个	洞	超过	这	爬坡道	,

还有住在山那边洞穴里的老狐狸，

['nevər][hæd; həd]['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [guːs] [ɔːr][ə; eɪ][fæt][hen][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ɔːr]

never	had	any	trouble	in	getting	a	nice	goose	or	a	fat	hen	for	his	supper	or
绝不	有	任何	麻烦	在	获得	一个	好的	鹅	或者	一个	胖的	母鸡	为了	他的	晚餐	或者

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

他从来不愁弄不到一只上好的鹅或一只肥母鸡做晚餐或早餐。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] , " [sed] ['mædəm] [guːs] .

"	Something	must	be	done	at	once	,	"	said	Madam	Goose	.
"	某物	必须	是	完毕	在	一次	,	"	说	女士	鹅	.

“必须马上采取行动，”鹅夫人说。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][wʌn] [left] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [jɑːrd] [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɑːn] .

"	There	will	be	no	one	left	in	the	whole	yard	if	this	keeps	on	.
"	那里	将要	是	不	一	左边	在	这	所有的	院子	如果	这	保持	在	.

“如果这种情况继续下去，整个院子里就一个活口都不剩了。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

['oʊnli][læst] [naɪt] ['mædəm] [greɪ] [hen] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [ɔːl] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]

only	last	night	Madam	Gray	Hen	was	carried	off	and	she	has	left	all	those	little
仅有的	最后的	夜晚	女士	灰色的	母鸡	曾是	携带	离开	和	她	有	左边	全部	那些	小的

[tʃɪks] ;

chicks	;
小鸡	;

就在昨晚，灰母鸡夫人被带走了，留下了所有的小鸡；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tuː] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] . "

it	is	really	too	awful	to	think	of	.	"
它	是	真的	也	可怕	到	思考	的	.	"

真是太可怕了，我都不敢想。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [greɪ] [guːs] .

"	But	what	can	we	do	?	"	asked	Gray	Goose	.
"	但	什么	能	我们	做	?	"	问	灰色的	鹅	.

“可是我们能做什么呢？”灰鹅问道。

" [ðə; ði] ['ru:stər] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ] [hɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][æsk][hɪm; ɪm] ,

"	The	rooster	does	not	know	,	for	I	heard	one	of	his	family	ask	him	,
"	这	公鸡	做	不是	知道	,	为了	我	听到	一	的	他的	家庭	问	他	,

“这只公鸡不知道，因为我听到它的一个家人问它，

[ænd; ənd][hi:; hi]['oʊnli] [sed] [ðə; ði]['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv][ju: 'es] . "

and	he	only	said	the	master	should	take	better	care	of	us	.	"
和	他	仅有的	说	这	掌握	应该	拿	更好的	关心	的	我们	.	"

他只说师傅应该更好地照顾我们。

" [soʊ][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] , " [rɪ'plaɪd] ['mædəm] [gu:s] , " [bʌt; bət][hi:; hi] ['dʌznt] ,

"	So	he	should	,	"	replied	Madam	Goose	,	"	but	he	doesn't	,
"	所以	他	应该	,	"	回复	女士	鹅	,	"	但	他	不	,

“他应该这样做，”鹅夫人回答说，“但他没有。”

[soʊ][wi:; wi][mʌst; məst] [ker] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] [ən'les] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɔ:f] , [tu:] .

so	we	must	care	for	ourselves	unless	we	wish	to	be	carried	off	,	too	.
所以	我们	必须	关心	为了	我们自己	除非	我们	希望	到	是	携带	离开	,	也	.

所以我们必须照顾好自己，否则我们也将被卷走。

[let] [ˌju: 'es][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['gændər] ; [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [help] [ˌju: 'es] . "

Let	us	go	to	the	gander	;	he	may	be	able	to	help	us	.	"
让	我们	去	到	这	鹅	;	他	可能	是	有能力的	到	帮助	我们	.	"

我们去找那只雄鹅吧，它或许能帮上忙。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , " [ðeɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ru:stər] [ænd; ənd] [blæk] [hen] [hu:] [wɜ:r; wər]

"	Come	with	us	,	"	they	called	to	the	rooster	and	black	hen	who	were
"	来	和	我们	,	"	他们	称为	到	这	公鸡	和	黑色的	母鸡	WHO	是

['tɔ:kɪŋ] [tə'geðər] ;

talking	together	;
说	一起	;

“跟我们来，”他们向正在交谈的公鸡和黑母鸡喊道；

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['gændər][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [help] [ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi]

"	we	are	going	to	see	the	gander	and	ask	him	to	help	us	to	be
"	我们	是	去	到	看	这	鹅	和	问	他	到	帮助	我们	到	是

[rɪd][ʌv; əv][oʊld][fɑ:ks]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] .

rid	of	Old	Fox	over	the	hill	.
摆脱	的	老的	狐狸	超过	这	爬坡道	.

“我们要去找那只雄鹅，请它帮我们赶走山那边的老狐狸。”

" [ðə; ði]['gændər] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] ['lisnd] [tu:; tə]

"	The	gander	stretched	out	his	neck	and	blinked	his	eyes	as	he	listened	to
"	这	鹅	拉伸	出去	他的	脖子	和	眨眼	他的	眼睛	作为	他	听着	到

[ðer; ðər] [teɪl] [ʌv; əv] [woʊ] .

their	tale	of	woe	.
他们的	故事	的	悲哀	.

“雄鹅伸长脖子，眨着眼睛，听着他们的悲惨遭遇。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] , " [hi:; hi] [sed] ;

"	You	are	right	,	something	must	be	done	,	"	he	said	;
"	你	是	正确的	,	某物	必须	是	完毕	,	"	他	说	;

“你说得对，必须采取行动了，”他说；

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:]['ɔ:lsoʊ] .

"	and	you	are	quite	right	in	coming	to	me	also	.
"	和	你	是	相当	正确的	在	未来	到	我	还	.

“你来找我也是完全正确的。”

[aɪ] [wɪl] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [əd'vaɪs] ['leɪtər] . "

I	will	think	over	the	matter	and	give	you	my	advice	later	.	"
我	将要	思考	超过	这	事情	和	给	你	我的	建议	之后	.	"

我会仔细考虑一下，稍后再给你建议。

" ['leɪtər] ! " [skri:md] ['mædəm] [gu:s] .

"	**Later**	**!**	**"**	**screamed**	**Madam**	**Goose**	**.**
"	之后	!	"	尖叫	女士	鹅	.

“待会儿见！”鹅夫人尖叫道。

" ['leɪtər] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] ;

"	**Later**	**there**	**will**	**be**	**no**	**need**	**for**	**advice**	**;**
"	之后	那里	将要	是	不	需要	为了	建议	;

“以后就不需要建议了；

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] [wʌn] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:r] [tu:; tə] [əd'vaɪz] .

there	**will**	**be**	**no**	**one**	**to**	**give**	**it**	**or**	**to**	**advise**	**.**
那里	将要	是	不	一	到	给	它	或者	到	建议	.

没有人会提供或建议。

[wʌt] [wi:; wi] [ni:d] [ɪz] [əd'vaɪs] [æt; ət] [wʌns] ,

What	**we**	**need**	**is**	**advice**	**at**	**once**	**,**
什么	我们	需要	是	建议	在	一次	,

我们现在最需要的是建议。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [rɪd] [ˌju: 'es] [ʌv; əv] [oʊld] [fɑ:ks] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl] .

and	**something**	**that**	**will**	**rid**	**us**	**of**	**Old**	**Fox**	**under**	**the**	**hill**	**.**
和	某物	那	将要	摆脱	我们	的	老的	狐狸	在下面	这	爬坡道	.

还有办法帮我们除掉山下的老狐狸。

[hi:; hi] [ɪz] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [jɑ:rd] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] . "

He	**is**	**eating**	**the**	**whole**	**yard**	**,**	**one**	**by**	**one**	**.**	**"**
他	是	吃	这	所有的	院子	,	一	经过	一	.	"

他正在把整个院子一寸一寸地吃掉。

" [wel] , [wel] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['gændər] , ['stændɪŋ] [ɑ:n] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**Well**	**,**	**well**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**gander**	**,**	**standing**	**on**	**one**	**foot**	**and**	**then**	**on**	**the**	**other**	**.**
"	出色地	,	出色地	,	"	回答	这	鹅	,	常设	在	一	脚	和	然后	在	这	其他	.

“嗯，嗯，”雄鹅回答道，它先用一只脚站了起来，然后又用另一只脚站了起来。

" [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mætər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ju:; jʊ] [maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	**I**	**will**	**think**	**over**	**the**	**matter**	**for**	**a**	**short**	**time**	**and**	**then**	**tell**	**you**	**my**	**decision**	**.**
"	我	将要	思考	超过	这	事情	为了	一个	短的	时间	和	然后	告诉	你	我的	决定	.

“我会稍作考虑，然后告诉你我的决定。”

[ju:; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , [ðæt] [greɪt] [maɪndz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kwaɪət] [tu:; tə] [θɪŋk] [aʊt]

You	**know**	**,**	**my**	**dear**	**madam**	**,**	**that**	**great**	**minds**	**must**	**have**	**quiet**	**to**	**think**	**out**
你	知道	,	我的	亲爱的	女士	,	那	伟大的	思想	必须	有	安静的	到	思考	出去

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] .

important	**matters**	**.**
重要的	事情	.

夫人，您知道，伟大的头脑需要安静的时间来思考重要的事情。

[li:v] [ˌem 'i:] , [aɪ] [beg] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

Leave	**me**	**,**	**I**	**beg**	**of**	**you**	**all**	**,**	**for**	**a**	**little**	**while**	**.**
离开	我	,	我	求	的	你	全部	,	为了	一个	小的	尽管	.

请各位让我暂时离开一会儿。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['gændər] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [hi:; hi] ['wɔdld] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɪg] - [pen] .

"	**As**	**soon**	**as**	**the**	**gander**	**was**	**alone**	**he**	**waddled**	**over**	**to**	**the**	**pig**	**-**	**pen**	**.**
"	作为	很快	作为	这	鹅	曾是	独自的	他	摇摇摆摆	超过	到	这	猪	-	笔	.

“当那只雄鹅独自待着的时候，它摇摇摆摆地走向猪圈。”

" ['mɪstər] . [pɪg] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [æsk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] .

"	**Mr**	**.**	**Pig**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**I**	**am**	**going**	**to**	**ask**	**your**	**advice**	**.**
"	先生	.	猪	,	"	他	说	,	"	我	是	去	到	问	你的	建议	.

“猪先生，”他说，“我想请教您一些建议。”

[oʊld][fɑːks]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ɔːl][ðə; ði] [faʊlz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]

Old	**Fox**	**over**	**the**	**hill**	**is**	**carrying**	**off**	**all**	**the**	**fowls**	**and**	**something**	**must**	**be**
老的	狐狸	超过	这	爬坡道	是	携带	离开	全部	这	家禽	和	某物	必须	是

[dʌn] . "

done	**.**	**"**
完毕	.	"

山那边的老狐狸把所有的家禽都叼走了，必须采取措施了。

" [ʊx；ɜː] , [ʊx；ɜː] , " [grʌntid] [ðə; ði][pɪg] .

"	**Ugh**	**,**	**ugh**	**,**	**"**	**grunted**	**the**	**pig**	**.**
"	啊	,	啊	,	"	哼哼	这	猪	.

“呃，呃，”猪哼哼道。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

"	**I**	**can**	**tell**	**you**	**what**	**will**	**frighten**	**him**	**away**	**.**
"	我	能	告诉	你	什么	将要	吓唬	他	离开	.

我可以告诉你什么能吓跑他。

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [ə'weɪk] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [grʌnt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

I	**will**	**stay**	**awake**	**to**	**-**	**night**	**and**	**grunt**	**at**	**him**	**;**
我	将要	停留	醒	到	-	夜晚	和	咕哝	在	他	;

今晚我要熬夜冲他哼哼唧唧；

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['lɪŋgər] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

he	**will**	**know**	**better**	**than**	**to**	**linger**	**where**	**I**	**am**	**.**	**"**
他	将要	知道	更好的	比	到	萦绕	在哪里	我	是	.	"

他应该很清楚，不该在我所在的地方久留。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [pɪg] , " [sed] [ðə; ði]['gændər] , ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	**Thank**	**you**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Pig**	**,**	**"**	**said**	**the**	**gander**	**,**	**backing**	**away**	**from**	**the**
"	感谢	你	,	感谢	你	,	先生	.	猪	,	"	说	这	鹅	,	后盾	离开	从	这

[pɪg] - [pen] .

pig	**-**	**pen**	**.**
猪	-	笔	.

“谢谢，谢谢您，猪先生，”雄鹅一边说着，一边从猪圈边退开。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] [seɪf] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	**I**	**will**	**tell**	**my**	**friends**	**,**	**and**	**I**	**am**	**sure**	**they**	**will**	**feel**	**safe**	**to**	**-**	**night**	**.**	**"**
"	我	将要	告诉	我的	朋友们	,	和	我	是	当然	他们	将要	感觉	安全的	到	-	夜晚	.	"

“我会告诉我的朋友们，我相信他们今晚会感到安全。”

" [kən'siːtɪd] ['feloʊ] , " [sed] [ðə; ði]['gændər] .

"	**Conceited**	**fellow**	**,**	**"**	**said**	**the**	**gander**	**.**
"	自负	同伴	,	"	说	这	鹅	.

“真是个自负的家伙，”雄鹅说道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [grʌnts] [tuː; tə] [sker] [ðæt] ['fɑːksi] ['feloʊ] .

"	**I**	**guess**	**it**	**will**	**take**	**more**	**than**	**his**	**grunts**	**to**	**scare**	**that**	**foxy**	**fellow**	**.**
"	我	猜测	它	将要	拿	更多的	比	他的	咕哝声	到	吓	那	狐狸	同伴	.

“看来光靠他的哼哼声是吓不倒那只狡猾的家伙。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːŋki] .

"	**Then**	**he**	**went**	**to**	**the**	**donkey**	**.**
"	然后	他	去	到	这	驴	.

然后他走向了驴子。

" [hiː; hi] ['iznt] ['veri] [waɪz] , " [θɔːt] [ðə; ði]['gændər] ,

"	**He**	**isn't**	**very**	**wise**	**,**	**"**	**thought**	**the**	**gander**	**,**
"	他	不是	非常	明智的	,	"	想法	这	鹅	,

“他不太聪明，”雄鹅心想。

" [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] ['wɪzdəm] [spiːk] ['wɪzdəm] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ]
" but sometimes those who have the least wisdom speak wisdom without knowing
" 但 有时 那些 WHO 有 这 至少 智慧 说话 智慧 没有 会心
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但有时，最缺乏智慧的人反而会说出智慧的话，而他们自己却不知道。

" ['mɪstər] . ['dɑːŋki] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
" Mr . Donkey , I have come to ask your advice .
" 先生 . 驴 , 我 有 来 到 问 你的 建议 .

“驴先生，我是来请教您的。”

[oʊld][fɑːks][ɪz] ['kæriɪŋ] [ɔːf]['aʊər; ɑːr][henz][ænd; ənd] [giːs] .
Old Fox is carrying off our hens and geese .
老的 狐狸 是 携带 离开 我们的 母鸡 和 鹅 .

老狐狸把我们的母鸡和鹅都叼走了。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] , [ɔːr] [suːn] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [left] . "
Something must be done to stop him , or soon there will be none left . "
某物 必须 是 完毕 到 停止 他 , 或者 很快 那里 将要 是 没有任何 左边 . "

必须采取措施阻止他，否则很快就会一个也不剩了。

" [kwaɪt] [soʊ] ; [kwaɪt] [soʊ] .
" Quite so ; quite so .
" 相当 所以 ; 相当 所以 .

“正是如此；正是如此。”

[aɪ] [siː] ; [aɪ] [siː] , ['mɪstər] . ['gændər] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːŋki] .
I see ; I see , Mr . Gander , " said the donkey .
我 看 ; 我 看 , 先生 . 甘德 , " 说 这 驴 .

“我明白了，我明白了，甘德先生，”驴说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
" You have come to the right place for advice .
" 你 有 来 到 这 正确的 地方 为了 建议 .

“您来对地方了，这里可以为您提供建议。”

[naʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [fɪr] ;
Now go back to your friends and tell them to have no fear ;
现在 去 后退 到 你的 朋友们 和 告诉 他们 到 有 不 害怕 ;

现在回去告诉你的朋友们不要害怕；

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] . "
I will take the matter in hand . "
我 将要 拿 这 事情 在 手 . "

我会亲自处理此事。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [ðə; ði]['gændər] .
" But what are you going to do ? " asked the gander .
" 但 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 这 鹅 .

“可是你打算怎么办呢？”雄鹅问道。

" [waɪ] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪ] [æt; ət][oʊld][fɑːks] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] .
" Why , my dear sir , I am going to bray at Old Fox when he comes .
" 为什么 , 我的 亲爱的 先生 , 我 是 去 到 嘶叫 在 老的 狐狸 什么时候 他 来 .

“哎呀，我的先生，老狐狸来了，我要冲着它叫。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
I am going to bray at him ,
我 是 去 到 嘶叫 在 他 ,

我要冲着他叫，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [maɪ] [kə'mændɪŋ] [vɔɪs] . "

and	you	will	see	he	will	not	stay	long	when	he	hears	my	commanding	voice	.	"
和	你	将要	看	他	将要	不是	停留	长的	什么时候	他	听到	我的	指挥	嗓音	.	"

你会看到的，当他听到我命令的语气时，他不会久留。

" [oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [θæŋk] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['gændər] , ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] .

"	Oh	,	how	can	I	ever	thank	you	?	"	said	the	gander	,	walking	away	.
"	哦	,	如何	能	我	曾经	感谢	你	?	"	说	这	鹅	,	步行	离开	.

“哦，我该如何感谢你呢？”雄鹅说着，转身离开了。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] [frendz] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] . "

"	I	will	tell	my	friends	at	once	that	you	will	take	care	of	them	to	-	night	.	"
"	我	将要	告诉	我的	朋友们	在	一次	那	你	将要	拿	关心	的	他们	到	-	夜晚	.	"

“我马上告诉我的朋友们，今晚你会照顾他们。”

" ['fuːlɪʃ] [oʊld] ['dɑːŋki] , " [sed] [ðə; ði]['gændər][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Foolish	old	donkey	,	"	said	the	gander	to	himself	.
"	愚蠢	老的	驴	,	"	说	这	鹅	到	他自己	.

“愚蠢的老驴子，”鹅自言自语道。

" [aɪ] [ges] [oʊld][fɑːks][hæz; həz] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [breɪ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

"	I	guess	Old	Fox	has	heard	a	donkey	bray	before	this	.
"	我	猜测	老的	狐狸	有	听到	一个	驴	嘶叫	前	这	.

“看来老狐狸以前肯定听过驴叫声。”

[aɪl] [traɪ][ðə; ði] [kaʊ] [nekst] .

I'll	try	the	cow	next	.
患病的	尝试	这	奶牛	下一个	.

接下来我试试牛。

" ['mædəm] [kaʊ] , [oʊld][fɑːks][ɪz] ['kæriɪŋ] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [faʊlz] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

"	Madam	Cow	,	Old	Fox	is	carrying	off	all	the	fowls	,	one	by	one	,
"	女士	奶牛	,	老的	狐狸	是	携带	离开	全部	这	家禽	,	一	经过	一	,

“牛夫人，老狐狸正在一只接一只地叼走所有的家禽。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][nɑːt] [dʌn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ,

and	if	something	is	not	done	at	once	to	stop	him	,
和	如果	某物	是	不是	完毕	在	一次	到	停止	他	,

如果不立即采取措施阻止他，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [left] .

there	will	be	none	of	us	left	.
那里	将要	是	没有任何	的	我们	左边	.

我们将一个也不剩。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] ? "

What	would	you	advise	?	"
什么	会	你	建议	?	"

你会给出什么建议?

" [oʊ] , [dəunt][æsk][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['gændər] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] .

"	Oh	,	don't	ask	me	,	Mr	.	Gander	,	"	said	the	cow	.
"	哦	,	不	问	我	,	先生	.	甘德	,	"	说	这	奶牛	.

“哦，别问我，甘德先生，”母牛说。

" [ɔːl] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [muː] ,

"	All	I	can	do	is	to	moo	,
"	全部	我	能	做	是	到	哞	,

我只能发出哞哞声，

[ænd; ənd][oʊld][fɑːks] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] [maɪnd] [ðæt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] .

and	Old	Fox	would	no	more	mind	that	than	the	wind	blowing	.
和	老的	狐狸	会	不	更多的	头脑	那	比	这	风	吹	.

老狐狸对此毫不在意，就像在意风吹一样。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈdvaɪz] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [nɑːt] .

I	wish	I	were	wise	enough	to	advise	you	,	but	I	am	not	.
我	希望	我	是	明智的	足够的	到	建议	你	,	但	我	是	不是	.

我希望自己有足够的智慧给你建议，但我没有。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈeni] [wei] [let] [ˌem ˈiː] [noʊ] . "

But	if	I	can	help	you	in	any	way	let	me	know	.	"
但	如果	我	能	帮助	你	在	任何	方式	让	我	知道	.	"

如果我有什么能帮上忙的，请告诉我。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmædəm] [kaʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈgændər] , [ˈwɔdlɪŋ] [əˈweɪ] .

"	Thank	you	,	Madam	Cow	,	"	said	the	gander	,	waddling	away	.
"	感谢	你	,	女士	奶牛	,	"	说	这	鹅	,	摇摇摆摆	离开	.

“谢谢你，牛夫人，”雄鹅说着，摇摇摆摆地走开了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] .

"	You	may	hear	from	me	.
"	你	可能	听到	从	我	.

“你可能会收到我的消息。”

[wiː; wi] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [wen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] .

We	never	can	tell	when	we	shall	need	the	help	of	our	friends	.
我们	绝不	能	告诉	什么时候	我们	将	需要	这	帮助	的	我们的	朋友们	.

我们永远无法预料何时会需要朋友的帮助。

" [ðə; ðɪ] [nekst] [wʌn] [ðə; ðɪ] [ˈgændər] [ˈvɪzɪtɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [kæt] .

"	The	next	one	the	gander	visited	was	the	cat	.
"	这	下一个	一	这	鹅	到访	曾是	这	猫	.

“接下来，这只雄鹅拜访的是猫。”

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] , [ˈmædəm] [pʊs] ? " [bɪˈgæn] [ðə; ðɪ] [ˈgændər] .

"	Can	you	help	me	,	Madam	Puss	?	"	began	the	gander	.
"	能	你	帮助	我	,	女士	猫	?	"	开始	这	鹅	.

“猫夫人，您能帮帮我吗？”雄鹅开口问道。

" [wiː; wi] [faʊlz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ;

"	We	fowls	are	all	in	trouble	;
"	我们	家禽	是	全部	在	麻烦	;

我们家禽都遇到麻烦了；

[oʊld] [fɑːks] [ˈkæriz] [ɔːf] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnʌmbər] [ˈevri] [naɪt] ,

Old	Fox	carries	off	one	or	more	of	our	number	every	night	,
老的	狐狸	携带	离开	一	或者	更多的	的	我们的	数字	每一个	夜晚	,

老狐狸每晚都会掳走我们当中一个或多个人，

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [wʌns] .

and	something	must	be	done	to	stop	it	at	once	.
和	某物	必须	是	完毕	到	停止	它	在	一次	.

必须立即采取措施制止这种情况。

" [ðə; ðɪ] [kæt] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ˈveri] [waɪd] [ænd; ənd] [jɔːnd] ,

"	The	cat	opened	her	mouth	very	wide	and	yawned	,
"	这	猫	打开	她	嘴	非常	宽的	和	打哈欠	,

“猫张大嘴巴打了个哈欠，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈgændər] [ˈwʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [waɪz] , [ˈæftər] [ɔːl] ,

and	the	gander	wondered	if	he	had	been	wise	,	after	all	,
和	这	鹅	想知道	如果	他	有	到过	明智的	,	后	全部	,

那只雄鹅不禁思忖，自己当初的做法是否明智。

[ɪn] [ˈæskɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [əˈdvaɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .

in	asking	her	for	advice	in	this	matter	.
在	问	她	为了	建议	在	这	事情	.

就此事向她寻求建议。

[bʌt; bət] [pʊs] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp][ænd; ənd][sæt][ʌp] .

But	Puss	closed	her	mouth	with	a	snap	and	sat	up	.
但	猫	关闭	她	嘴	和	一个	折断	和	卫星	向上	.

但猫咪啪的一声合上了嘴，坐了起来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Of	course	I	can	help	you	,	"	she	said	.
"	的	课程	我	能	帮助	你	,	"	她	说	.

“我当然可以帮你，”她说。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [maɪ] [klɔːz] ?

"	Did	you	ever	see	my	claws	?
"	做过	你	曾经	看	我的	爪子	?

你见过我的爪子吗?

" [ðə; ði]['gændər] [bækt] [ə'weɪ] [æz; əz] [pʊs] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuː] .

"	The	gander	backed	away	as	Puss	held	them	up	to	his	view	.
"	这	鹅	支持的	离开	作为	猫	握住	他们	向上	到	他的	看法	.

“当猫把它们举到鹅面前时，那只鹅后退了一步。”

[ðə; ði]['gændər] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ænd; ənd] [pʊs] [went] [ɑːn] : " [wel] ,

The	gander	confessed	that	he	had	not	and	Puss	went	on	:	"	Well	,
这	鹅	坦白	那	他	有	不是	和	猫	去	在	:	"	出色地	,

那只雄鹅承认他没有，猫继续说道：“好吧，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] ;

leave	it	to	me	to	protect	the	barnyard	;
离开	它	到	我	到	保护	这	农场	;

把保护农场的任务交给我吧;

[ðæt] [dɔːg]['roʊvər] ['nevər] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] .

that	dog	Rover	never	seems	to	think	about	anything	but	eating	and	sleeping	.
那	狗	路虎	绝不	似乎	到	思考	关于	任何事物	但	吃	和	睡眠	.

那只名叫罗孚的狗似乎除了吃和睡之外什么都不考虑。

[aɪ] [wɪl] [jaʊl] [ænd; ənd] [spɪt] [æt; ət] [oʊld] [fɑːks] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] - [naɪt] ,

I	will	yowl	and	spit	at	Old	Fox	when	he	comes	to	-	night	,
我	将要	号叫	和	吐	在	老的	狐狸	什么时候	他	来	到	-	夜晚	,

今晚老狐狸来的时候，我要冲着它嚎叫，还要朝它吐口水!

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ə'gen] . "

and	I	can	tell	you	and	your	friends	he	will	not	come	again	.	"
和	我	能	告诉	你	和	你的	朋友们	他	将要	不是	来	再次	.	"

我可以告诉你和你的朋友们，他不会再来了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] [pʊs] , " [sed] [ðə; ði]['gændər] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

"	Thank	you	,	thank	you	,	Madam	Puss	,	"	said	the	gander	,	running	away	.
"	感谢	你	,	感谢	你	,	女士	猫	,	"	说	这	鹅	,	跑步	离开	.

“谢谢，谢谢您，猫夫人，”雄鹅说着，跑开了。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði]['gændər] .

"	My	,	but	that	was	a	narrow	escape	for	me	!	"	said	the	gander	.
"	我的	,	但	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	为了	我	!	"	说	这	鹅	.

“哎呀，我真是死里逃生啊！”雄鹅说道。

" [ʃiː; ʃi] ['pɑːzətɪvli] [lʊks] ['ɔːf(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi]['əupənz][hɜːr; hər] [maʊθ] .

"	She	positively	looks	awful	when	she	opens	her	mouth	.
"	她	积极地	看起来	可怕	什么时候	她	打开	她	嘴	.

她一开口说话，看起来就非常难看。

[aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [maɪ] [frendz] ;

I	seem	to	be	getting	advice	,	but	not	the	kind	that	will	save	my	friends	;
我	似乎	到	是	获得	建议	,	但	不是	这	种类	那	将要	节省	我的	朋友们	;

我似乎得到了一些建议，但都不是那种能拯救我朋友的建议;

[ðeɪ] [ɔːl] [fiːl] [ʃʊr] [ðeɪ] [kæn; kən] [sker] [oʊld][fɑːks] ,
they all feel sure they can scare Old Fox ,
他们 全部 感觉 当然 他们 能 吓 老的 狐狸 ,

他们都自信能吓跑老狐狸。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ;
but not one of them will be able to ;
但 不是 一 的 他们 将要 是 有能力的 到 ;

但他们中没有一个人能够做到；

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] [wʊd] - -
I don't know that all of them together would - -
我 不 知道 那 全部 的 他们 一起 会 - -

我不知道他们所有人加起来是否会——

" [ðə; ði]['gændər] [stɑːpt] [stɪl] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The gander stopped still and held up his head .
" 这 鹅 停止 仍然 和 握住 向上 他的 头 .

“那只鹅停了下来，抬起了头。”

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [plæn] ;
" I have it , " he said , " I have the very plan ;
" 我 有 它 , " 他 说 , " 我 有 这 非常 计划 ;

“我有了，”他说，“我有了完整的计划；

[aɪ] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðər] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʃæl; ʃəl][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
I will get them all together and each shall do his part .
我 将要 得到 他们 全部 一起 和 每个 将 做 他的 部分 .

我会把他们都召集起来，每个人都各司其职。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən] [sker] [oʊld][fɑːks] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [ɔːl] [taɪm] .
I believe we can scare Old Fox away for good and all time .
我 相信 我们 能 吓 老的 狐狸 离开 为了 好的 和 全部 时间 .

我相信我们能彻底吓走老狐狸。

" [ðə; ði]['gændər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][bɑːrk] .
" The gander went to the dog and he promised to bark .
" 这 鹅 去 到 这 狗 和 他 承诺 到 吠 .

“那只雄鹅走到那只狗跟前，答应它会吠叫。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raʊnd] [ɪf] [aɪ][duː] [ðæt] ,
" Of course , there is no need of having the others around if I do that ,
" 的 课程 , 那里 是 不 需要 的 拥有 这 其他的 大约 如果 我 做 那 ,

“当然，如果我那样做，就没必要让其他人待在身边了。”

" [sed] [ðə; ði][dɔːg] .
" said the dog .
" 说 这 狗 .

“狗说道。”

" [bʌt; bət] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ; ['evri] ['lɪt(ə)l] ['hɛlps] .
" But bring them along if you like ; every little helps .
" 但 带来 他们 沿着 如果 你 喜欢 ; 每一个 小的 帮助 .

“不过，如果你愿意的话，可以带上它们；积少成多。”

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['dɑːŋki] , [ðə; ði][dɔːg] , [ðə; ði][kæt] , [ðə; ði] [kaʊ] ,
" That night the donkey , the dog , the cat , the cow ,
" 那 夜晚 这 驴 , 这 狗 , 这 猫 , 这 奶牛 ,

“那天晚上，驴、狗、猫、牛，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪg][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] ; [iːtʃ] [wʌn][prəu'testid] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	the	pig	were	gathered	in	the	barnyard	;	each	one	protested	that	the	others
和	这	猪	是	聚集	在	这	农场	;	每个	一	抗议	那	这	其他的

[wɜːr; wər][nɑːt] ['niːdɪd] ,

were	not	needed	,
是	不是	需要	,

猪被聚集在猪圈里；每一头猪都抗议说其他猪没用。

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊ] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['mɑːdɪst] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] .

all	but	the	cow	;	she	was	modest	,	and	said	she	would	help	.
全部	但	这	奶牛	;	她	曾是	谦虚的	,	和	说	她	会	帮助	.

除了那头牛之外，其他的她都很谦虚，说她会帮忙。

[ðen] [ðə; ði] ['ruːstər] [keɪm] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kwæk]

Then	the	rooster	came	and	offered	to	crow	and	the	geese	were	to	quack
然后	这	公鸡	来了	和	提供	到	乌鸦	和	这	鹅	是	到	嘎嘎

.

:

.

然后公鸡来了，要啼叫，鹅要嘎嘎叫。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst][haɪd] , " [sed] [ðə; ði]['gændər] ,

"	Now	you	all	must	hide	,	"	said	the	gander	,
"	现在	你	全部	必须	隐藏	,	"	说	这	鹅	,

“现在你们都得躲起来，”鹅说道。

" [ænd; ənd][dəunt] [muːv] [ʌn'tɪl] [oʊld][fɑːks] [gets] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ;

"	and	don't	move	until	Old	Fox	gets	right	in	the	middle	of	the	yard	;
"	和	不	移动	直到	老的	狐狸	获得	正确的	在	这	中间	的	这	院子	;

“等老狐狸走到院子正中央才肯动；

[ðen] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd][duː][jʊr; jər] [wɜːrst] .

then	jump	up	and	do	your	worst	.
然后	跳	向上	和	做	你的	最差	.

然后跳起来，尽情使坏。

" [oʊld][fɑːks] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [leɪt] ,

"	Old	Fox	waited	until	it	was	very	late	,
"	老的	狐狸	等待	直到	它	曾是	非常	晚的	,

老狐狸等到很晚才行动。

[ænd; ənd] [ðen] [krept] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

and	then	crept	over	the	hill	and	up	to	the	farm	.
和	然后	悄悄地爬	超过	这	爬坡道	和	向上	到	这	农场	.

然后悄悄地翻过山丘，爬上农场。

[hiː; hi] ['lisnd] , [ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] [noʊ] [saʊnd] , [hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] .

He	listened	,	and	,	hearing	no	sound	,	he	crept	into	the	barnyard	.
他	听着	,	和	,	听力	不	声音	,	他	悄悄地爬	进入	这	农场	.

他侧耳倾听，没听到任何声音，便悄悄溜进了谷仓。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][fæt] [guːs] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn] .

He	was	just	about	to	reach	a	fat	goose	when	all	the	animals	began	.
他	曾是	只是	关于	到	抵达	一个	胖的	鹅	什么时候	全部	这	动物	开始	.

他正要够到一只肥鹅的时候，所有的动物都开始行动了。

[ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] , [ðə; ði][pɪg] [skwiːld] , [ðə; ði] ['dɑːŋki] [breɪ] , [ðə; ði] [kaʊ] [muːd] , [ðə; ði] [giːs]

The	dog	barked	,	the	pig	squealed	,	the	donkey	brayed	,	the	cow	mooed	,	the	geese
这	狗	吠叫	,	这	猪	尖叫	,	这	驴	嘶鸣	,	这	奶牛	哞哞	,	这	鹅

[kwækt] ,

quacked	,
嘎嘎叫	,

狗吠，猪叫，驴嘶，牛哞，鹅嘎嘎，

[ðə; ði] ['ru:stər] [kroʊd] , [ænd; ənd] [pʊs] , [tru:] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wɜ:rd] , [jauld] [ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət]

the	rooster	crowed	,	and	Puss	,	true	to	her	word	,	yowled	and	sprang	at
这	公鸡	人群	,	和	猫	,	真的	到	她	单词	,	嚎叫	和	弹簧	在

[oʊld][fɑ:ks] ,

Old	Fox	,
老的	狐狸	,

公鸡啼鸣，猫儿果然说到做到，嚎叫着扑向老狐狸。

[hu:] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['terəb(ə)l] [nɔɪz] [hi:; hi][fər'gɑ:t][tu:; tə] [rʌn] [ʌn'tɪl] [pʊs] [strʌk]

who	was	so	frightened	at	the	terrible	noise	he	forgot	to	run	until	Puss	struck
WHO	曾是	所以	害怕	在	这	糟糕的	噪音	他	忘了	到	跑步	直到	猫	击

[æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ʃɑ:rp] [klɔ:z] ;

at	him	with	her	sharp	claws	;
在	他	和	她	锋利的	爪子	;

他被可怕的噪音吓坏了，忘记了逃跑，直到猫用锋利的爪子攻击他；

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['swɪftəst] [spi:d] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]

then	he	took	to	his	swiftest	speed	,	and	away	he	went	over	the	hill	and
然后	他	采取	到	他的	最快	速度	,	和	离开	他	去	超过	这	爬坡道	和

[fɑ:r] [ə'weɪ] ,

far	away	,
远的	离开	,

然后他加快了速度，翻过山丘，远远地跑开了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər] [ə'gen] [si:n] [nɪr] [ðæt] [fɑ:rm] .

and	was	never	again	seen	near	that	farm	.
和	曾是	绝不	再次	已见	靠近	那	农场	.

此后，人们再也没有在那座农场附近见过他。

[hi:; hi][toʊld][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ə; eɪ][moʊst]['hɔ:rəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] [lɪvd] [ðer; ðər][ænd; ənd]

He	told	some	of	his	friends	that	a	most	horrible	animal	lived	there	and
他	讲述	一些	的	他的	朋友们	那	一个	最多	可怕	动物	居住地	那里	和

[mʌst; məst][hæv; həv] ['i:tn] [ɔ:l][ðə; ði][henz][ænd; ənd] [gi:s] [ænd; ənd][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t]

must	have	eaten	all	the	hens	and	geese	and	was	big	enough	to	eat
必须	有	吃	全部	这	母鸡	和	鹅	和	曾是	大的	足够的	到	吃

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他告诉一些朋友，那里住着一种非常可怕的动物，它一定吃掉了所有的母鸡和鹅，而且体型很大，足以把它们全部吃掉。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət] [li:st] ['twenti] [fi:t] [ænd; ənd] [klɔ:z] [ænd; ənd] ['hedz] [ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] .

for	he	saw	at	least	twenty	feet	and	claws	and	heads	of	all	sizes	.
为了	他	锯	在	至少	二十	脚	和	爪子	和	头部	的	全部	尺寸	.

因为他看到了至少二十只脚、爪子和各种大小的头。

['hed,pis] [tu:; tə] ['daɪnə] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ]

headpiece	to	Dinah	Cat	and	the	Witch
头巾	到	迪娜	猫	和	这	巫婆

迪娜·卡特和女巫的头饰

['daɪnə] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ]

DINAH	CAT	AND	THE	WITCH
迪娜	猫	和	这	巫婆

迪娜猫和女巫

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [neɪmd] ['beti] .

Once	upon	a	time	there	was	a	little	girl	named	Betty	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	女孩	命名	贝蒂	.

从前有个小女孩名叫贝蒂。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrf(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd]['lændlɔːrd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][hoʊm]

She	was	an	orphan	,	and	a	bad	landlord	turned	her	out	of	her	home
她	曾是	一个	孤儿	,	和	一个	坏的	房东	转向	她	出去	的	她	家
.														
:														
.														

她是个孤儿，被一个恶房东赶出了家门。

[ðə; ðiː]['oʊnli] [frend] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [kæt] [neɪmd] ['daɪnə] .

The	only	friend	she	had	was	a	black	cat	named	Dinah	.
这	仅有的	朋友	她	有	曾是	一个	黑色的	猫	命名	迪娜	.

她唯一的伙伴是一只名叫黛娜的黑猫。

['beti] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː][roʊd] , [ænd; ənd] ['daɪnə] [kæt][ræn] [bɪ'saɪd]

Betty	was	crying	as	she	walked	along	the	road	,	and	Dinah	Cat	ran	beside
贝蒂	曾是	哭泣	作为	她	步行	沿着	这	路	,	和	迪娜	猫	跑	旁

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

贝蒂边走边哭，迪娜猫在她身边跑来跑去。

['rʌbɪŋ] [ə'genst] [hɜːr; hər] [fiːt] .

rubbing	against	her	feet	.
擦	反对	她	脚	.

蹭着她的脚。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi][ræn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['beti] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][hɜːr; hər][haɪnd][legz] .

All	at	once	she	ran	in	front	of	Betty	and	stood	on	her	hind	legs	.
全部	在	一次	她	跑	在	正面	的	贝蒂	和	站立	在	她	后	腿	.

她突然跑到贝蒂前面，用后腿站了起来。

" [duː][nɑːt][kraɪ] , ['mɪstrəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Do	not	cry	,	mistress	,	"	she	said	.
"	做	不是	哭	,	情妇	,	"	她	说	.

“夫人，别哭，”她说。

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	I'll	take	care	of	you	.
"	患病的	拿	关心	的	你	.

我会照顾你的。

" ['beti] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] ['daɪnə] [kæt] [spiːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [æt; ət] [wʌns]

"	Betty	was	so	surprised	to	hear	Dinah	Cat	speak	that	she	stopped	crying	at	once
"	贝蒂	曾是	所以	惊讶	到	听到	迪娜	猫	说话	那	她	停止	哭泣	在	一次
.															
:															
.															

“贝蒂听到黛娜·卡特说话，非常惊讶，立刻停止了哭泣。”

" [juː; jʊ] [pʊr] ['daɪnə] [kæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?

"	You	poor	Dinah	Cat	,	"	she	said	,	"	what	can	you	do	?
"	你	贫穷的	迪娜	猫	,	"	她	说	,	"	什么	能	你	做	?

“可怜的黛娜猫，”她说，“你能做什么呢？”

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ðiː] ['sɪti] ,

We	must	go	to	the	city	,
我们	必须	去	到	这	城市	,

我们必须去城里。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [wɜːrk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] ; [ɪf] [nɑːt] ,

and	if	I	can	find	work	we	shall	be	able	to	live	;	if	not	,
和	如果	我	能	寻找	工作	我们	将	是	有能力的	到	居住	;	如果	不是	,

如果我能找到工作，我们就能生活；如果找不到，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [maɪs][ænd; ənd] [kiːp]

you	must	take	care	of	yourself	,	for	you	can	catch	mice	and	keep
你	必须	拿	关心	的	你自己	,	为了	你	能	抓住	小鼠	和	保持

[frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] . "

from	starving	.	"
从	饥饿	.	"

你必须照顾好自己，因为你可以抓老鼠，不至于饿死。

" [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['mɪstrəs] , " ['ænsər] ['daɪnə][kæt] ,

"	You	come	with	me	,	mistress	,	"	answered	Dinah	Cat	,
"	你	来	和	我	,	情妇	,	"	回答	迪娜	猫	,

“您跟我来，主人，”黛娜·卡特回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [stɑːrv] .

"	and	you	will	not	need	to	work	and	you	will	not	starve	.
"	和	你	将要	不是	需要	到	工作	和	你	将要	不是	饿死	.

“你将无需工作，也不会挨饿。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər] [pɔː] [fɔːr; fər] ['beti] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɜːr; hər]

"	And	she	put	out	her	paw	for	Betty	to	take	and	walked	alongside	her
"	和	她	放	出去	她	爪子	为了	贝蒂	到	拿	和	步行	旁边	她

.

:
.

“她伸出爪子让贝蒂抓住，然后和她并肩走着。”

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ['daɪnə] [kæt][led] ['beti] [ə'lɔːŋ] [ðɪs]

When	they	came	to	a	path	leading	into	the	wood	Dinah	Cat	led	Betty	along	this
什么时候	他们	来了	到	一个	小路	领导	进入	这	木头	迪娜	猫	引领	贝蒂	沿着	这

[pæθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [tuː] ['veri] [lɑːrdʒ] [triːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [groʊn] [tə'geðər] ,

path	until	they	were	in	front	of	two	very	large	trees	which	had	grown	together	,
小路	直到	他们	是	在	正面	的	二	非常	大的	树木	哪个	有	生长	一起	,

当她们来到一条通往树林的小路时，黛娜猫领着贝蒂沿着这条小路走，直到她们来到两棵长在一起的大树前。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] .

but	there	was	a	big	opening	in	the	trunk	.
但	那里	曾是	一个	大的	开幕	在	这	树干	.

但后备箱上有一个很大的开口。

" [wiːl] [goʊ][ɪn] [hɪr] , " [sed] ['daɪnə] [kæt] ,

"	We'll	go	in	here	,	"	said	Dinah	Cat	,
"	出色地	去	在	这里	,	"	说	迪娜	猫	,

“我们就从这里进去，”黛娜·卡特说道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stept] [θruː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][hɔːl] .

and	as	they	stepped	through	they	were	in	a	hall	.
和	作为	他们	步	通过	他们	是	在	一个	大厅	.

他们走进去后，就来到了一个大厅。

[ʃiː; ʃi][led] ['beti] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['snoʊi] - [waɪt] [bed]

She	led	Betty	up	the	stairs	to	a	room	where	there	was	a	snowy	-	white	bed
她	引领	贝蒂	向上	这	楼梯	到	一个	房间	在哪里	那里	曾是	一个	下雪的	-	白色的	床

[ænd; ənd] ['prɪti] ['fɜːrnɪʃɪŋz] .

and	pretty	furnishings	.
和	漂亮的	家具	.

她领着贝蒂上了楼，来到一个房间，房间里有一张雪白的床和漂亮的家具。

" ['dɪnər] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [drest] , ['mɪstrəs] , " [sed] ['daɪnə] [kæt] .

"	Dinner	will	be	served	as	soon	as	you	are	dressed	,	mistress	,	"	said	Dinah	Cat	.
"	晚餐	将要	是	服务	作为	很快	作为	你	是	穿着	,	情妇	,	"	说	迪娜	猫	.

“夫人，您穿好衣服后，晚餐就会上桌。”迪娜·卡特说道。

['æftər] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [gɔ:n] ['beti] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

After	she	had	gone	Betty	looked	around	,
后	她	有	已消失	贝蒂	看起来	大约	,

她走后，贝蒂环顾四周。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['klɔzits] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['prɪti] ['dresɪz] [wɪtʃ] [dʒʌst] ['fɪtɪd] [hɜ:r; hər] .

and	in	the	closets	she	found	pretty	dresses	which	just	fitted	her	.
和	在	这	壁橱	她	成立	漂亮的	连衣裙	哪个	只是	适配	她	.

她在衣橱里找到了几件漂亮的裙子，正好合身。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['dɪnər]

She	put	on	one	of	them	,	and	in	a	few	minutes	she	was	ready	for	dinner
她	放	在	一	的	他们	,	和	在	一个	很少	分钟	她	曾是	准备好	为了	晚餐

.

:

.

她穿上其中一件，几分钟后就准备好吃晚饭了。

[dʒʌst] [ðen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [sɔ:ft] , ['skrætʃɪŋ] [nɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

Just	then	she	heard	a	soft	,	scratching	noise	at	the	door	,
只是	然后	她	听到	一个	柔软的	,	抓挠	噪音	在	这	门	,

就在这时，她听到门上传来轻微的刮擦声。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] ['daɪnə] [kæt] [wɔ:kt] [ɪn] .

and	when	she	opened	it	Dinah	Cat	walked	in	.
和	什么时候	她	打开	它	迪娜	猫	步行	在	.

她打开门的时候，黛娜猫走了进来。

" [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] [nu:] [hoʊm] , ['mɪstrəs] ?

"	How	do	you	like	your	new	home	,	mistress	?
"	如何	做	你	喜欢	你的	新的	家	,	情妇	?

“女主人，您喜欢您的新家吗？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" ['veri] [mʌtʃ] , " ['beti] ['ænsər] .

"	Very	much	,	"	Betty	answered	.
"	非常	很多	,	"	贝蒂	回答	.

“非常多，”贝蒂回答道。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [lɪv; laɪv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [haʊs] .

"	But	we	cannot	live	in	such	a	nice	house	.
"	但	我们	不能	居住	在	这样的	一个	好的	房子	.

但是我们不能住在这么好的房子里。

[wi:; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['mʌni] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ðɪs] [haʊs] [mʌst; məst] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [sʌm; səm]

We	have	no	money	,	and	,	besides	that	,	this	house	must	belong	to	some
我们	有	不	钱	,	和	,	除了	那	,	这	房子	必须	属于	到	一些

[wʌn] .

one	.
一	.

我们没钱，而且，这房子肯定属于别人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dres] [aɪ] [hæv; həv] [ɑ:n] [mʌst; məst] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] .

And	this	dress	I	have	on	must	belong	to	some	little	girl	.
和	这	裙子	我	有	在	必须	属于	到	一些	小的	女孩	.

我身上穿的这条裙子一定是某个小女孩的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	should	not	wear	it	.	"
我	应该	不是	穿	它	.	"

我不应该穿它。

" [ðə; ði] [dres] [dɪd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [sed] ['daɪnə] [kæt] ,

"	The	dress	did	belong	to	a	little	girl	,	"	said	Dinah	Cat	,
"	这	裙子	做过	属于	到	一个	小的	女孩	,	"	说	迪娜	猫	,

“这条裙子确实属于一个小女孩，”迪娜·卡特说。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

"	but	she	cannot	wear	it	now	,	and	she	wants	you	to	have	it	.
"	但	她	不能	穿	它	现在	,	和	她	想要	你	到	有	它	.

但她现在不能穿这件衣服，她想把它送给你。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [fret] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

And	do	not	fret	about	the	house	.
和	做	不是	烦恼	关于	这	房子	.

不要为房子操心。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	belongs	to	me	.
它	属于	到	我	.

它属于我。

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] [dʒʌst] [naʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt]

I	cannot	tell	you	any	more	just	now	,	but	you	need	not	worry	any	more	about
我	不能	告诉	你	任何	更多的	只是	现在	,	但	你	需要	不是	担心	任何	更多的	关于

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

我现在不能告诉你更多了，但你不用再担心任何事了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['dɪnər] ,

for	you	are	to	live	here	,	if	you	wish	,	after	you	have	dinner	,
为了	你	是	到	居住	这里	,	如果	你	希望	,	后	你	有	晚餐	,

如果你愿意，晚饭后就可以住在这里了。

[fɔːr; fər] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

for	then	you	will	meet	a	boy	,	and	you	may	not	like	him	.
为了	然后	你	将要	见面	一个	男生	,	和	你	可能	不是	喜欢	他	.

因为到那时你会遇到一个男孩，而你可能不喜欢他。

" ['daɪnə] [kæt] [led] ['beti] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [fɔːr; fər] [θriː] ['pɜːsənz] ,

"	Dinah	Cat	led	Betty	into	a	room	where	the	table	was	set	for	three	persons	,
"	迪娜	猫	引领	贝蒂	进入	一个	房间	在哪里	这	桌子	曾是	放	为了	三	人	,

“黛娜·凯特领着贝蒂走进一个房间，房间里摆着一张三人餐桌。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] ['bɛtiːz] [eɪdʒ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ]

and	when	they	were	seated	a	boy	about	Betty's	age	came	in	and	sat	with
和	什么时候	他们	是	坐着	一个	男生	关于	贝蒂的	年龄	来了	在	和	卫星	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们坐下后，一个和贝蒂年纪相仿的男孩走了进来，和他们坐在一起。

[hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [veɪl] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

He	wore	his	hat	,	and	a	thick	veil	hung	from	it	.
他	穿着	他的	帽子	,	和	一个	厚的	面纱	悬挂	从	它	.

他戴着帽子，帽子上挂着厚厚的面纱。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'muːv] [maɪ][hæt] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [vɔɪs] ,

"	I	am	sorry	I	cannot	remove	my	hat	,	"	he	said	,	in	a	very	sweet	voice	,
"	我	是	对不起	我	不能	消除	我的	帽子	,	"	他	说	,	在	一个	非常	甜的	嗓音	,

“很抱歉，我不能摘下帽子，”他用非常温柔的声音说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [juːd] ['ræðər] [aɪ] [wʊd] . "

"	and	I	will	go	away	if	you'd	rather	I	would	.	"
"	和	我	将要	去	离开	如果	你会	相当	我	会	.	"

“如果你希望我离开，我会离开。”

" [oʊ] [noʊ] , " [sed] ['beti] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'truːdər] .

"	Oh	no	,	"	said	Betty	,	feeling	very	much	like	an	intruder	.
"	哦	不	,	"	说	贝蒂	,	感觉	非常	很多	喜欢	一个	入侵者	.

“哦，不，”贝蒂说，她觉得自己很像个闯入者。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [steɪ] ,

"	I	am	very	grateful	to	you	for	letting	me	stay	,
"	我	是	非常	感激的	到	你	为了	出租	我	停留	,

“非常感谢您让我留下来。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [wɜːrk] . "

and	I	will	help	to	do	the	work	.	"
和	我	将要	帮助	到	做	这	工作	.	"

我会帮忙完成这项工作。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [wɜːrk] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	You	do	not	need	to	work	,	"	said	the	boy	.
"	你	做	不是	需要	到	工作	,	"	说	这	男生	.

“你不需要工作，”男孩说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd] .

"	If	you	will	stay	we	will	be	very	glad	.
"	如果	你	将要	停留	我们	将要	是	非常	高兴的	.

“如果你愿意留下，我们将非常高兴。”

" ['beti] [dɪd][nɑːt][wʌns] [get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ][veɪl][soʊ] ['kerfəli] .

"	Betty	did	not	once	get	a	glimpse	of	his	face	,	he	lifted	the	veil	so	carefully	.
"	贝蒂	做过	不是	一次	得到	一个	一瞥	的	他的	脸	,	他	抬起	这	面纱	所以	小心	.

“贝蒂始终没能看到他的脸，他小心翼翼地掀开了面纱。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt] ['daɪnə] [kæt] , ['juːzɪŋ][hɜːr; hər] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] [laɪk] ['eni] ['leɪdi] .

And	there	sat	Dinah	Cat	,	using	her	knife	and	fork	like	any	lady	.
和	那里	卫星	迪娜	猫	,	使用	她	刀	和	叉	喜欢	任何	女士	.

黛娜·卡特就坐在那里，像任何一位淑女一样使用着她的刀叉。

['beti] [smaɪld] [tuː; tə][hɜːr'self] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['iːtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɔːsər] .

Betty	smiled	to	herself	when	she	thought	of	her	eating	from	a	saucer	.
贝蒂	微笑	到	她自己	什么时候	她	想法	的	她	吃	从	一个	碟子	.

想到自己用碟子吃饭的样子，贝蒂不禁笑了。

['sʌd(ə)nli] ['daɪnə] [kæt] [slɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [krɔːld] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

Suddenly	Dinah	Cat	slid	out	of	her	chair	and	crawled	under	it	,
突然	迪娜	猫	滑行	出去	的	她	椅子	和	爬行	在下面	它	,

突然，黛娜猫从椅子上滑下来，爬到了椅子底下。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['trembld] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ʃʊk] .

and	the	little	boy	trembled	so	that	his	chair	shook	.
和	这	小的	男生	颤抖	所以	那	他的	椅子	摇晃	.

小男孩浑身颤抖，椅子都摇晃起来。

['beti] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streɪndʒ] [bɪ'heɪvjər] ,

Betty	looked	around	to	find	the	cause	of	their	strange	behavior	,
贝蒂	看起来	大约	到	寻找	这	原因	的	他们的	奇怪的	行为	,

贝蒂环顾四周，想找出他们行为怪异的原因。

[ænd; ənd] [sɔ:] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑ:f] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .

and	saw	standing	in	the	doorway	an	old	woman	with	a	staff	in	her	hand	.
和	锯	常设	在	这	门口	一个	老的	女士	和	一个	职员	在	她	手	.

看见门口站着一位老妇人，手里拿着一根拐杖。

[ʃi:; ʃi] ['hɔbəld] ['oʊvər][tu:; tə] [wer] ['daɪnə] [kæt][sæt][ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [stɑ:f] .

She	hobbled	over	to	where	Dinah	Cat	sat	and	raised	the	staff	.
她	跛行	超过	到	在哪里	迪娜	猫	卫星	和	提高	这	职员	.

她一瘸一拐地走到黛娜猫坐着的地方，举起了法杖。

['beti] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [straɪk] [hɜ:r; hər] .

Betty	thought	she	was	going	to	strike	her	.
贝蒂	想法	她	曾是	去	到	罢工	她	.

贝蒂以为她要打她。

" [dəunt][ju:; jʊ][hɜ:rt] ['daɪnə] [kæt] !

"	Don't	you	hurt	Dinah	Cat	!
"	不	你	伤害	迪娜	猫	!

“不许伤害黛娜猫！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] , [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] ['stɑ:rtld] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [drɑ:pt]

"	she	cried	,	running	toward	the	old	witch	,	who	was	so	startled	that	she	dropped
"	她	哭	,	跑步	朝向	这	老的	巫婆	,	WHO	曾是	所以	惊慌	那	她	掉落

[ðə; ði] [stɑ:f] ,

the	staff	,
这	职员	,

她哭着朝老巫婆跑去，老巫婆吓了一跳，手里的法杖都掉在了地上。

[ænd; ənd] ['beti] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

and	Betty	picked	it	up	.
和	贝蒂	挑选	它	向上	.

贝蒂把它捡了起来。

" [dəunt] [let] [hɜ:r; hər][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ;

"	Don't	let	her	have	it	again	,	"	said	the	boy	;
"	不	让	她	有	它	再次	,	"	说	这	男生	;

“别再让她得逞了，”男孩说；

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['trʌb(ə)l] .

"	that	is	the	cause	of	all	our	trouble	.
"	那	是	这	原因	的	全部	我们的	麻烦	.

“这就是我们所有麻烦的根源。”

" ['beti] [θru:] [ðə; ði] [stɑ:f] [ɪn][ə; eɪ]['klɑ:zɪt][ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

"	Betty	threw	the	staff	in	a	closet	and	locked	the	door	.
"	贝蒂	扔	这	职员	在	一个	壁橱	和	已锁定	这	门	.

贝蒂把工作人员扔进壁橱，然后锁上了门。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stepɪŋ] ['bækwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['entərd]

All	this	time	the	witch	was	stepping	backward	toward	the	door	by	which	she	entered
全部	这	时间	这	巫婆	曾是	步进	落后	朝向	这	门	经过	哪个	她	进入

,

,

,

这段时间里，女巫一直向后退，朝着她进来的那扇门走去。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [gru:] ['smɔ:lər] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [step] .

and	she	grew	smaller	with	each	step	.
和	她	生长	较小的	和	每个	步	.

她每走一步，身子就变小一分。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [spek] ,

By	the	time	she	was	out	of	the	house	she	looked	like	a	black	speck	,
经过	这	时间	她	曾是	出去	的	这	房子	她	看起来	喜欢	一个	黑色的	斑点	,

她走出房子的时候，看起来就像一个黑点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [briːz] ['bloʊɪŋ] [dʒʌst] [ðen] ['kærid] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	a	breeze	blowing	just	then	carried	her	out	of	sight	.
和	一个	微风	吹	只是	然后	携带	她	出去	的	视线	.

这时一阵微风吹来，把她吹得看不见了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evər] [biː; bi] [ɑːr'selvz] [ə'gen] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	But	how	shall	we	ever	be	ourselves	again	?	"	said	the	boy	.
"	但	如何	将	我们	曾经	是	我们自己	再次	?	"	说	这	男生	.

“可是我们以后该如何才能找回自己呢？”男孩说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] . "

"	She	has	gone	,	and	here	we	are	,	in	this	state	.	"
"	她	有	已消失	,	和	这里	我们	是	,	在	这	状态	.	"

“她走了，而我们现在却身处这样的境地。”

" [pər'hæps][ðə; ði] [stɪk] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['daɪnə] [kæt] .

"	Perhaps	the	stick	will	do	it	,	"	said	Dinah	Cat	.
"	也许	这	戳	将要	做	它	,	"	说	迪娜	猫	.

“或许用棍子就能解决问题，”迪娜·卡特说道。

['beti] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðeɪ] [ment] ,

Betty	wondered	what	they	meant	,
贝蒂	想知道	什么	他们	意思是	,

贝蒂想知道他们是什么意思。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] ['daɪnə] [kæt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd]

and	the	boy	told	her	that	Dinah	Cat	was	his	sister	before	the	witch	changed
和	这	男生	讲述	她	那	迪娜	猫	曾是	他的	姐姐	前	这	巫婆	已更改

[hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ][kæt] ,

her	into	a	cat	,
她	进入	一个	猫	,

男孩告诉她，黛娜猫是他的妹妹，后来被女巫变成了猫。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [soʊ] ['hɪdiəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][veɪl] ,

and	made	his	face	so	hideous	that	he	had	to	wear	a	veil	,
和	制成	他的	脸	所以	可怕	那	他	有	到	穿	一个	面纱	,

他把自己弄得面目全非，以至于不得不戴上面纱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [tə'geðər] .

and	they	had	lived	very	happily	together	.
和	他们	有	居住地	非常	快乐地	一起	.

他们一直过着非常幸福的生活。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [keɪm] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

"	But	one	day	the	old	witch	came	and	wanted	to	live	with	us	,
"	但	一	天	这	老的	巫婆	来了	和	通缉	到	居住	和	我们	,

“但是有一天，那个老巫婆来了，想要和我们一起住。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [let] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

and	we	let	her	for	a	while	,
和	我们	让	她	为了	一个	尽管	,

我们让她待了一段时间。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [krɔ:s] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌju: 'es][soʊ] [ʌn'hæpi] [wi:; wi][toʊld][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi]

but	she	was	so	cross	and	made	us	so	unhappy	we	told	her	she
但	她	曾是	所以	叉	和	制成	我们	所以	不开心	我们	讲述	她	她

[mʌst; məst][goʊ] [ə'weɪ] .

must	go	away	.
必须	去	离开	.

但她非常生气，让我们非常不开心，所以我们告诉她必须离开。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ɔ:l] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es] ,

Then	she	brought	all	this	change	upon	us	,
然后	她	带来	全部	这	改变	之上	我们	,

然后她给我们带来了这一切改变。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] ['fraitənz] [ˌju: 'es] ,

and	every	once	in	a	while	she	returns	and	frightens	us	,
和	每一个	一次	在	一个	尽管	她	返回	和	吓唬	我们	,

她时不时会回来吓唬我们。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ˌju: 'es]['ɪntu:][nekst] . "

for	we	do	not	know	what	she	will	change	us	into	next	.	"
为了	我们	做	不是	知道	什么	她	将要	改变	我们	进入	下一个	.	"

因为我们不知道她接下来会把我们变成什么样子。

" [let] [ˌem 'i:][get][ðə; ði] [stɪk] , " [sed] ['beti] .

"	Let	me	get	the	stick	,	"	said	Betty	.
"	让	我	得到	这	戳	,	"	说	贝蒂	.

“让我去拿棍子，”贝蒂说。

" [pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ['daɪnə] [kæt][tu:; tə][jʊr; jər] ['sɪstər] [ə'gen] .

"	Perhaps	we	can	change	Dinah	Cat	to	your	sister	again	.
"	也许	我们	能	改变	迪娜	猫	到	你的	姐姐	再次	.

“或许我们可以把黛娜猫的名字改回你妹妹的名字。”

" ['beti] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɑ:zɪt] ,

"	Betty	opened	the	door	of	the	closet	,
"	贝蒂	打开	这	门	的	这	壁橱	,

贝蒂打开了衣橱的门，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [stri:k] [ʌv; əv] [laɪt] ,

and	instead	of	the	stick	there	was	a	bright	streak	of	light	,
和	反而	的	这	戳	那里	曾是	一个	明亮的	条纹	的	光	,

然而，原本的棍子却变成了一道明亮的光束。

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feri] [hu:] [held][ə; eɪ][wɑ:nd][ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .

and	walking	on	it	was	a	little	Fairy	who	held	a	wand	in	her	hand	.
和	步行	在	它	曾是	一个	小的	仙女	WHO	握住	一个	魔杖	在	她	手	.

上面走着一位手持魔杖的小仙女。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['hæpi] [ə'gen] , " [ʃi:; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] .

"	You	will	soon	be	happy	again	,	"	she	told	them	.
"	你	将要	很快	是	快乐的	再次	,	"	她	讲述	他们	.

“你们很快就会再次快乐起来，”她告诉他们。

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] .

"	I	have	destroyed	the	stick	and	the	old	witch	will	never	return	.
"	我	有	损毁	这	戳	和	这	老的	巫婆	将要	绝不	返回	.

“我已经毁掉了那根棍子，老巫婆再也不会回来了。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə]['daɪnə][kæt][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd]

"	Then	she	walked	over	to	Dinah	Cat	and	touched	her	with	her	wand
"	然后	她	步行	超过	到	迪娜	猫	和	感动	她	和	她	魔杖

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ə'baʊt] ['bɛtiːz] [eɪdʒ][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [kæt] .

and	there	stood	a	little	girl	about	Betty's	age	in	place	of	the	black	cat	.
和	那里	站立	一个	小的	女孩	关于	贝蒂的	年龄	在	地方	的	这	黑色的	猫	.

然后她走到黛娜猫身边，用魔杖碰了碰她，黑猫的位置上就站着一个和贝蒂年纪相仿的小女孩。

" [naʊ] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] , " [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz]

"	Now	close	your	eyes	,	"	said	the	Fairy	,	"	for	I	want	the	boy	to	remove	his
"	现在	关闭	你的	眼睛	,	"	说	这	仙女	,	"	为了	我	想	这	男生	到	消除	他的

[veɪl] ,

veil	,
面纱	,

“现在闭上眼睛，”仙女说，“我要男孩摘下他的面纱。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][nɑːt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

and	his	face	is	not	pleasant	to	look	upon	.
和	他的	脸	是	不是	令人愉快的	到	看	之上	.

他的长相并不讨人喜欢。

" ['beti] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] ['feri] [toʊld][hɜːr; hər] ,

"	Betty	did	as	the	Fairy	told	her	,
"	贝蒂	做过	作为	这	仙女	讲述	她	,

贝蒂照仙女告诉她的做了，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [piːkt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

but	I	am	sorry	to	tell	you	that	she	peeked	a	very	little	.
但	我	是	对不起	到	告诉	你	那	她	偷看	一个	非常	小的	.

但很遗憾地告诉你，她偷看了一点点。

['beti] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [taɪt] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feri]

Betty	closed	her	eyes	tight	after	the	first	glimpse	and	waited	for	the	Fairy
贝蒂	关闭	她	眼睛	紧的	后	这	第一的	一瞥	和	等待	为了	这	仙女

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə]['oʊpən][ðem; ðəm] [ə'gen] ,

to	tell	her	to	open	them	again	,
到	告诉	她	到	打开	他们	再次	,

贝蒂第一眼看到仙女后就紧紧闭上了眼睛，等着仙女告诉她可以再次睁开眼睛。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] .

and	when	she	did	there	stood	the	boy	with	a	very	smiling	face	.
和	什么时候	她	做过	那里	站立	这	男生	和	一个	非常	微笑	脸	.

当她走到那里时，男孩正站在那里，脸上带着灿烂的笑容。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

His	sister	ran	to	him	and	put	her	arms	around	him	.
他的	姐姐	跑	到	他	和	放	她	武器	大约	他	.

他的妹妹跑过去抱住了他。

" [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] ['beti] [wɪl] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	Now	we	shall	be	happy	,	"	she	said	,	"	and	Betty	will	live	with	us	.
"	现在	我们	将	是	快乐的	,	"	她	说	,	"	和	贝蒂	将要	居住	和	我们	.

“现在我们会幸福的，”她说，“贝蒂将和我们一起生活。”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] ?

How	can	we	thank	you	?
如何	能	我们	感谢	你	?

我们该如何感谢他?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['feri] .

"	she	asked	the	Fairy	.
"	她	问	这	仙女	.

她问仙女。

" [oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'peɪd] [baɪ] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] ['hæpi] , " [ðə; ði] ['feri] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	I	shall	be	repaid	by	seeing	you	all	happy	,	"	the	Fairy	replied	.
"	哦	,	我	将	是	已偿还	经过	看到	你	全部	快乐的	,	"	这	仙女	回复	.

“哦，看到你们都开心，我就心满意足了。”仙女回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] . "

"	And	now	I	must	go	.	"
"	和	现在	我	必须	去	.	"

“我现在必须走了。”

" [wɪl] [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ? " [æskt] ['beti] .

"	Will	we	see	you	again	?	"	asked	Betty	.
"	将要	我们	看	你	再次	?	"	问	贝蒂	.

“我们还会再见到你吗？”贝蒂问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['feri] .

"	No	,	"	answered	the	Fairy	.
"	不	,	"	回答	这	仙女	.

“不，”仙女回答道。

" [aɪ]['oʊnli] [ə'pɪr] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [niːd] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

"	I	only	appear	when	people	are	in	trouble	,	and	you	will	never	need	me	again	.
"	我	仅有的	出现	什么时候	人们	是	在	麻烦	,	和	你	将要	绝不	需要	我	再次	.

“我只会在人们遇到麻烦时出现，你以后再也不需要我了。”

" ['hedˌpis] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪli]

"	headpiece	to	The	Star	and	the	Lily
"	头巾	到	这	星星	和	这	百合

《星与百合》的头像

[ðə; ði] [stɑːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪli]

THE	STAR	AND	THE	LILY
这	星星	和	这	百合

星星与百合

[wʌns] [ðer; ðər] [bluːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['lɪli] ,

Once	there	bloomed	in	a	garden	a	beautiful	white	lily	,
一次	那里	盛开	在	一个	花园	一个	美丽的	白色的	百合	,

从前，花园里盛开着一朵美丽的白色百合花。

[ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɔːk] [soʊ] [tɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['taʊərd] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [bluːmd] [nɪr] [hɜːr; hər]

on	a	long	stalk	so	tall	that	she	towered	over	all	the	flowers	that	bloomed	near	her
在	一个	长的	茎	所以	高的	那	她	高耸	超过	全部	这	花朵	那	盛开	靠近	她

.

.
.

她长在一根长长的茎秆上，高得惊人，比周围盛开的所有花朵都高出一头。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] ['sʌnˌflaʊəz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['tɔːlər] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	sunflowers	at	the	back	of	the	garden	were	much	taller	and	the
这	向日葵	在	这	后退	的	这	花园	是	很多	更高	和	这

['hɑːlihɑːk] [ðæt] [gruː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnˌflaʊəz] [wɜːr; wər] ['tɔːlər] ,

hollyhocks	that	grew	in	front	of	the	sunflowers	were	taller	,
蜀葵	那	生长	在	正面	的	这	向日葵	是	更高	,

花园后方的向日葵长得更高，而向日葵前面的蜀葵也长得更高。

[tuː] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [swiːt] [ˈpiːz] .

too	**,**	**and**	**also**	**the**	**sweet**	**peas**	**.**
也	,	和	还	这	甜的	豌豆	.

还有，还有香豌豆。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪli] .

But	**they**	**were**	**not**	**near**	**the**	**beautiful**	**lily**	**.**
但	他们	是	不是	靠近	这	美丽的	百合	.

但他们离那朵美丽的百合花还很远。

[bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [bluːmd] [ˈpænziz] [ænd; ənd] [ˈpɔpiːz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈflaʊərz] ,

Beside	**her**	**bloomed**	**pansies**	**and**	**poppies**	**,**	**and**	**many**	**other**	**beautiful**	**flowers**	**,**
旁	她	盛开	三色堇	和	罂粟花	,	和	许多	其他	美丽的	花朵	,

在她身边，盛开着三色堇、罂粟花以及许多其他美丽的花朵，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [tɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪli] .

but	**they**	**were**	**not**	**so**	**tall**	**as**	**the**	**lily**	**.**
但	他们	是	不是	所以	高的	作为	这	百合	.

但它们没有百合花那么高。

[ə; eɪ] [roʊz] - [bʊʃ] [ˈgroʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈlɪli] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [druːpt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æz; əz]

A	**rose**	**-**	**bush**	**growing**	**near**	**the**	**lily**	**noticed**	**that**	**she**	**drooped**	**and**	**did**	**not**	**look**	**as**
一个	玫瑰	-	衬套	生长	靠近	这	百合	注意到	那	她	下垂	和	做过	不是	看	作为

[ˈhæpi] [æz; əz][ˈjuːʒuəl][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

happy	**as**	**usual**	**one**	**morning**	**,**
快乐的	作为	通常	一	早晨	,

一天早晨，百合花旁的一丛玫瑰注意到她精神萎靡，看起来不如往常那么快乐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

and	**she**	**asked**	**what**	**had**	**happened**	**.**
和	她	问	什么	有	发生	.

她问发生了什么事。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][aɪ] [lʌv] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**thinking**	**of**	**some**	**one**	**I**	**love**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**lily**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**.**
"	哦	,	我	是	思维	的	一些	一	我	爱	,	"	回答	这	百合	,	和	一个	叹	.

“哦，我在想我爱的人，”百合花叹了口气回答道。

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] [ɔːr] [meɪk] [juː; jʊ] [lʊk] [sæd] , [maɪ] [fer] [frend] ,

"	**That**	**should**	**not**	**bring**	**a**	**sigh**	**or**	**make**	**you**	**look**	**sad**	**,**	**my**	**fair**	**friend**	**,**
"	那	应该	不是	带来	一个	叹	或者	制作	你	看	伤心	,	我的	公平的	朋友	,

“我亲爱的朋友，这不应该让你叹息或显得悲伤。”

" [sed] [ðə; ði] [roʊz] .

"	**said**	**the**	**rose**	**.**
"	说	这	玫瑰	.

“玫瑰说道。”

" [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "

"	**Love**	**should**	**make**	**you**	**happier**	**than**	**anything**	**else**	**in**	**the**	**world**	**.**	**"**
"	爱	应该	制作	你	更快乐	比	任何事物	别的	在	这	世界	.	"

“爱情应该让你比世界上任何事物都更快乐。”

" [jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪli] ,

"	**Yes**	**,**	**I**	**suppose**	**it**	**should**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**lily**	**,**
"	是的	,	我	认为	它	应该	,	"	回答	这	百合	,

“是的，我想应该是这样，”百合花回答道。

" [bʌt; bət][maɪ] [lʌv] [ɪz][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [lʌvd] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] . "

"	**but**	**my**	**love**	**is**	**so**	**far**	**away**	**I**	**am**	**not**	**sure**	**that**	**I**	**am**	**loved**	**in**	**return**	**.**	**"**
"	但	我的	爱	是	所以	远的	离开	我	是	不是	当然	那	我	是	喜爱	在	返回	.	"

“但是我的爱人远在天边，我不确定我是否也能得到同样的爱。”

" [oʊ] , [ɪ'mɑːdɪst] ['lɪli] ! " [sed] [ðə; ði] [roʊz] .

"	Oh	,	immodest	lily	!	"	said	the	rose	.
"	哦	,	不雅的	百合	!	"	说	这	玫瑰	.

“哦，不知羞耻的百合花！”玫瑰说道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ðə; ði] [moʊst] ['mɑːdɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] ,

"	I	thought	you	the	most	modest	of	all	of	us	,
"	我	想法	你	这	最多	谦虚的	的	全部	的	我们	,

“我一直以为你是我们所有人中最谦逊的。”

[ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [wʌn] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

and	here	you	are	in	love	with	some	one	you	do	not	know	.
和	这里	你	是	在	爱	和	一些	一	你	做	不是	知道	.

而你却爱上了一个素未谋面的人。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [duː] ? " [sed] [ðə; ði] [roʊz] , [ə'lɜːrt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

Tell	me	about	it	,	do	?	"	said	the	rose	,	alert	with	interest	.
告诉	我	关于	它	,	做	?	"	说	这	玫瑰	,	警报	和	兴趣	.

“跟我说说吧？”玫瑰好奇地说道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [dɪr] [roʊz] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪli] ,

"	I	will	tell	you	,	dear	rose	,	"	said	the	lily	,
"	我	将要	告诉	你	,	亲爱的	玫瑰	,	"	说	这	百合	,

“我会告诉你的，亲爱的玫瑰，”百合花说道。

" [ænd; ənd] [pər'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,

"	and	perhaps	you	can	tell	me	how	to	win	the	love	of	my	beloved	,
"	和	也许	你	能	告诉	我	如何	到	赢	这	爱	的	我的	心爱	,

“或许你能告诉我如何赢得我心爱之人的芳心吗？”

[ɔːr] [haʊ] [aɪ] [kæn; kən] [ˌoʊvər'kʌm] [maɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . "

or	how	I	can	overcome	my	great	love	for	him	.	"
或者	如何	我	能	克服	我的	伟大的	爱	为了	他	.	"

或者我该如何克服我对他的深爱呢？”

" [aɪ] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði] [roʊz] ,

"	I	will	do	anything	I	can	for	you	,	my	dear	,	"	said	the	rose	,
"	我	将要	做	任何事物	我	能	为了	你	,	我的	亲爱的	,	"	说	这	玫瑰	,

“亲爱的，我愿意为你做任何事，”玫瑰说道。

" [bʌt; bət] [duː] [tel] [ˌem 'iː] [kwɪk] [ɔːl] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [lʌv] - ['stɔːri] . "

"	but	do	tell	me	quick	all	about	your	love	-	story	.	"
"	但	做	告诉	我	快的	全部	关于	你的	爱	-	故事	.	"

“不过，请你快点把你的爱情故事讲给我听。”

" [wʌn] [naɪt] , " [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['lɪli] ,

"	One	night	,	"	began	the	lily	,
"	一	夜晚	,	"	开始	这	百合	,

“一天晚上，”百合花开口说道，

" [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [fæst]

"	when	everything	was	quiet	in	the	garden	and	all	the	other	flowers	were	fast
"	什么时候	一切	曾是	安静的	在	这	花园	和	全部	这	其他	花朵	是	快速地

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

“当花园里一片寂静，其他花朵都沉睡的时候，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['oʊpən] [maɪ] [petlz] .

I	happened	to	raise	my	head	and	open	my	petals	.
我	发生	到	增加	我的	头	和	打开	我的	花瓣	.

我无意间抬起头，花瓣也随之绽放。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

The	moonlight	was	streaming	over	the	garden	,
这	月光	曾是	流媒体	超过	这	花园	,

月光洒在花园上，

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [haʊ] [aɪ] ['hæpənd]

and	I	looked	around	at	all	the	sleeping	flowers	and	wondered	how	I	happened
和	我	看起来	大约	在	全部	这	睡眠	花朵	和	想知道	如何	我	发生

[tuː; tə] [ə'weɪk] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] ,

to	awake	at	that	hour	,
到	醒	在	那	小时	,

我环顾四周，看着那些沉睡的花朵，不禁纳闷自己怎么会在这个时候醒来。

[wen] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['splendər] ,

when	,	looking	up	to	see	the	moon	in	all	her	splendor	,
什么时候	,	寻找	向上	到	看	这	月亮	在	全部	她	辉煌	,

当抬头仰望皎洁的月亮时，

[aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːr] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] .

I	beheld	a	beautiful	star	looking	down	at	me	.
我	观看	一个	美丽的	星星	寻找	向下	在	我	.

我看到一颗美丽的星星正俯视着我。

" [æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] ['gɑːrdn] ,

"	At	first	I	thought	it	was	looking	at	the	whole	garden	,
"	在	第一的	我	想法	它	曾是	寻找	在	这	所有的	花园	,

“起初我以为是在欣赏整个花园，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn][ˌaɪ 'tiː]

but	then	I	knew	all	the	others	were	asleep	and	I	must	be	the	one	it
但	然后	我	知道	全部	这	其他的	是	睡着了	和	我	必须	是	这	一	它

[wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] ,

was	smiling	at	,
曾是	微笑	在	,

但我后来意识到其他人都睡着了，它一定是在对着我微笑。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['twɪŋkəld] [ænd; ənd] ['braɪtnd] [æz; əz][aɪ] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	twinkled	and	brightened	as	I	gazed	at	it	.
为了	它	闪烁	和	明亮	作为	我	凝视	在	它	.

当我凝视它时，它闪闪发光。

" [aɪ] ['loʊɝd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['slaɪli] [lʊkt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][stɑːr][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

"	I	lowered	my	head	and	slyly	looked	again	,	and	still	the	star	was	looking	,
"	我	降低	我的	头	和	狡猾地	看起来	再次	,	和	仍然	这	星星	曾是	寻找	,

我低下头，偷偷地又看了一眼，那颗星星依然在看着我。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ˌem 'iː] [reɪz] [maɪ] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['twɪŋk(ə)l][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ˌem 'iː] .

and	every	time	it	saw	me	raise	my	head	it	would	twinkle	a	smile	at	me	.
和	每一个	时间	它	锯	我	增加	我的	头	它	会	闪烁	一个	微笑	在	我	.

每次我抬起头，它都会对我露出微笑。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [ðæt] [ðə; ði][stɑːr] ['riːəli] [smaɪld] [æt; ət]

The	next	night	I	wanted	to	make	sure	it	was	I	that	the	star	really	smiled	at
这	下一个	夜晚	我	通缉	到	制作	当然	它	曾是	我	那	这	星星	真的	微笑	在

,

,
,

第二天晚上，我想确定那颗星星真的在对我微笑。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bedtaɪm] [aɪ]['oʊnli] [boʊd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [sliːp] .

and	when	it	was	bedtime	I	only	bowed	my	head	and	did	not	sleep	.
和	什么时候	它	曾是	就寝时间	我	仅有的	鞠躬	我的	头	和	做过	不是	睡觉	.

到了睡觉时间，我只是低着头，并没有睡着。

" [ðen] [wen] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [slept] [aɪ] [ə'gen] [reɪzd]

"	Then	when	the	garden	was	still	and	I	was	sure	you	all	slept	I	again	raised
"	然后	什么时候	这	花园	曾是	仍然	和	我	曾是	当然	你	全部	睡着了	我	再次	提高

[maɪ] [hed] [ænd; ənd] [sɔ:] [maɪ] [stɑ:r] ['smaɪlɪŋ] [streɪt] [daʊn] [æt; ət] [ˌem 'i:] .

my	head	and	saw	my	star	smiling	straight	down	at	me	.
我的	头	和	锯	我的	星星	微笑	直的	向下	在	我	.

“后来，当花园里一片寂静，我确信你们都睡着了的时候，我又抬起头，看到我的星星正对着我微笑。”

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [stɑ:r] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['smaɪlɪŋ]

"	This	time	I	was	sure	I	was	the	only	one	that	the	star	could	be	smiling
"	这	时间	我	曾是	当然	我	曾是	这	仅有的	一	那	这	星星	可以	是	微笑

[æt; ət] ,

at	,
在	,

“这一次，我确信我是那颗明星唯一能微笑的人。”

[ænd; ənd] [aɪ] [reɪzd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [maɪ] [petlz] [ænd; ənd] [let] [ɔ:l] [ðə; ði] [pər'fju:m] [ʌv; əv] [maɪ]

and	I	raised	my	head	and	opened	my	petals	and	let	all	the	perfume	of	my
和	我	提高	我的	头	和	打开	我的	花瓣	和	让	全部	这	香水	的	我的

[hɑ:rt] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

heart	go	up	to	him	,
心	去	向上	到	他	,

我抬起头，绽放花瓣，让我的心之芬芳全部飘向他。

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [boʊld] ,

and	I	did	not	feel	that	I	was	bold	,
和	我	做过	不是	感觉	那	我	曾是	大胆的	,

我并不觉得自己很勇敢。

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [hi:; hi] [smaɪld] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ˌem 'i:] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] [tu:]

for	we	were	all	alone	and	he	smiled	down	upon	me	,	his	love	for	two
为了	我们	是	全部	独自的	和	他	微笑	向下	之上	我	,	他的	爱	为了	二

[naɪts] .

nights	.
夜晚	.

因为当时只有我们两个人，他俯身看着我，对我微笑，这是他两晚的爱。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑ:roʊfl] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [aɪ] ['kænɑ:t] [si:] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .

"	But	now	I	am	sorrowful	,	for	it	is	day	and	I	cannot	see	my	beloved	.
"	但	现在	我	是	悲伤	,	为了	它	是	天	和	我	不能	看	我的	心爱	.

“但我现在很悲伤，因为天已亮，我却见不到我的爱人。”

[hi:; hi] [si:mz] ['oʊnli] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [æt; ət] [naɪt] .

He	seems	only	to	show	his	love	for	me	at	night	.
他	似乎	仅有的	到	展示	他的	爱	为了	我	在	夜晚	.

他似乎只在晚上才会对我表达爱意。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [du:] , [dɪr] [roʊz] ?

What	shall	I	do	,	dear	rose	?
什么	将	我	做	,	亲爱的	玫瑰	?

我该怎么办，亲爱的玫瑰?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [naɪt] [tu:] .

I	am	not	strong	enough	to	stay	awake	all	day	and	all	night	too	.
我	是	不是	强的	足够的	到	停留	醒	全部	天	和	全部	夜晚	也	.

我没有足够的精力整天整夜保持清醒。

[su:n] [aɪ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [aɪ] [du:] ,

Soon	I	will	die	if	I	do	,
很快	我	将要	死	如果	我	做	,

如果我那样做，我很快就会死。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['kænɑ:t] [lɪv; laɪv] [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [maɪ][stɑ:r] [i:tʃ] [naɪt] .

and	yet	I	cannot	live	if	I	do	not	see	my	star	each	night	.
和	然而	我	不能	居住	如果	我	做	不是	看	我的	星星	每个	夜晚	.

然而，如果我每晚看不到我的星星，我就活不下去。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [soʊ][sæd] ,

That	is	why	I	sigh	and	look	so	sad	,
那	是	为什么	我	叹	和	看	所以	伤心	,

这就是我叹气、看起来很悲伤的原因。

[fɔ:r; fər][aɪ] [maɪt] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][maɪ][stɑ:r] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ][du:][nɑ:t] [lʌv]

for	I	might	sleep	all	night	some	time	and	my	star	will	think	I	do	not	love
为了	我	可能	睡觉	全部	夜晚	一些	时间	和	我的	星星	将要	思考	我	做	不是	爱

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为我有时可能会睡一整夜，而我的星星会认为我不爱他。

" [ðə; ði] [roʊz] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .

"	The	rose	shook	her	head	.
"	这	玫瑰	摇晃	她	头	.

玫瑰摇了摇头。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ;

"	I	cannot	advise	you	,	my	friend	,	"	she	said	;
"	我	不能	建议	你	,	我的	朋友	,	"	她	说	;

“我无法给你建议，我的朋友，”她说；

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn][fɑ:r] [ə'bʌv] [ju:; jʊ] ,

"	you	are	in	love	with	some	one	far	above	you	,
"	你	是	在	爱	和	一些	一	远的	多于	你	,

你爱上了一个远比你优秀的人，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t]['i:v(ə)n] [ʃʊr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [lʌvd] [ɪn] [rɪ't3:rn] .

and	are	not	even	sure	you	are	loved	in	return	.
和	是	不是	甚至	当然	你	是	喜爱	在	返回	.

甚至不确定你是否也爱着你。

[bi:; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [sli:p] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es][du:] ,

Be	wise	and	sleep	through	the	night	as	the	rest	of	us	do	,
是	明智的	和	睡觉	通过	这	夜晚	作为	这	休息	的	我们	做	,

明智点，像我们其他人一样睡个好觉吧。

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['lʌvər] .

and	give	up	this	uncertain	lover	.
和	给	向上	这	不确定	情人	.

放弃这个不确定的恋人吧。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪli] ['oʊnli] [dru:pt] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [said] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [lʊkt]

"	But	the	lily	only	drooped	her	head	and	sighed	,	and	that	night	looked
"	但	这	百合	仅有的	下垂	她	头	和	叹了口气	,	和	那	夜晚	看起来

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['lʌvər] [ə'gen] ,

for	her	lover	again	,
为了	她	情人	再次	,

“但百合花只是低下了头，叹了口气，那天晚上她又去寻找她的爱人了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd][noʊ] [braɪt] [smaɪl] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪli] .

but	the	sky	was	dark	and	no	bright	smile	greeted	the	poor	lily	.
但	这	天空	曾是	黑暗的	和	不	明亮的	微笑	问候	这	贫穷的	百合	.

但是天空阴沉，可怜的百合花没有迎来灿烂的笑容。

[ɔːl] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][skaɪ] ,

All	night	she	gazed	into	the	dark	sky	,
全部	夜晚	她	凝视	进入	这	黑暗的	天空	,

她整夜凝视着漆黑的夜空，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [keɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lʌvər] .

and	when	the	first	light	of	day	came	she	was	still	looking	for	her	lover	.
和	什么时候	这	第一的	光	的	天	来了	她	曾是	仍然	寻找	为了	她	情人	.

当第一缕阳光到来时，她仍在寻找她的爱人。

[ðə; ði][roʊz] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [wen] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	rose	looked	at	her	when	the	sun	came	upon	them	that	morning	,
这	玫瑰	看起来	在	她	什么时候	这	太阳	来了	之上	他们	那	早晨	,

那天早晨，当阳光洒在她们身上时，玫瑰看着她。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪli] [dɪd][nɑːt] [reɪz] [hɜːr; hər] [hed] ;

but	the	lily	did	not	raise	her	head	;
但	这	百合	做过	不是	增加	她	头	;

但百合花没有抬起头来；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [tuː; tə] [lɪft] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

she	was	too	full	of	sorrow	to	lift	her	face	to	the	sun	,
她	曾是	也	满的	的	悲哀	到	举起	她	脸	到	这	太阳	,

她悲伤得抬不起头去看太阳。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][roʊz] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['druːpɪŋ] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] ,

and	by	and	by	the	rose	saw	that	she	was	drooping	lower	and	lower	,
和	经过	和	经过	这	玫瑰	锯	那	她	曾是	下垂	降低	和	降低	,

渐渐地，玫瑰发现自己越来越低垂了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

so	she	spoke	to	her	.
所以	她	辐	到	她	.

于是她就和她说话了。

" ['lɪli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['liːnɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər] , " [reɪz] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd][let][ðə; ði][sʌn] [tʃɪr] [juː; jʊ] .

"	Lily	,	"	she	said	,	leaning	closer	to	her	,	"	raise	your	head	and	let	the	sun	cheer	you	.
"	百合	,	"	她	说	,	倾斜	更近	到	她	,	"	增加	你的	头	和	让	这	太阳	欢呼	你	.

“莉莉，”她说着，凑近了莉莉，“抬起头，让阳光照耀你。”

[juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['oʊpən][jʊr; jər] [petlz] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [er] .

You	will	die	if	you	do	not	open	your	petals	and	get	the	light	and	air	.
你	将要	死	如果	你	做	不是	打开	你的	花瓣	和	得到	这	光	和	空气	.

如果你不绽放花瓣，不接受阳光和空气，你就会死去。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['lɪli] [wʌz; wəz][pæst] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌn] [ɔːr] [er] ;

"	But	the	poor	lily	was	past	caring	for	sun	or	air	;
"	但	这	贫穷的	百合	曾是	过去的	关怀	为了	太阳	或者	空气	;

“但是可怜的百合花已经不在乎阳光和空气了；

[hɜːr; hər] [petlz] [wɜːr; wər] [lɪmp] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [stɔːk] ['wɪðərd] .

her	petals	were	limp	and	her	stalk	withered	.
她	花瓣	是	跛行	和	她	茎	干枯	.

她的花瓣耷拉着，花茎枯萎了。

[ðə; ði] [roʊz] [liːnd] ['kloʊzər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['feɪntli] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

The	rose	leaned	closer	to	her	as	she	faintly	answered	,	and	this	is	what	she
这	玫瑰	倾斜	更近	到	她	作为	她	淡淡的	回答	,	和	这	是	什么	她

[hɜːrd] :

heard	:
听到	:

她轻轻应了一声，玫瑰花凑近她，她听到了这样的话：

" [gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [frend] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bluːm] [noʊ] [mɔːr] .

"	Good	-	by	,	my	friend	;	I	shall	bloom	no	more	.
"	好的	-	经过	,	我的	朋友	;	我	将	盛开	不	更多的	.

“再见了，我的朋友；我将不再绽放。”

[maɪ] [braɪt] [stɑːr][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][læst] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]

My	bright	star	hid	his	face	from	me	last	night	and	I	have	no	desire	to
我的	明亮的	星星	隐藏	他的	脸	从	我	最后的	夜晚	和	我	有	不	欲望	到

[lɪv; laɪv] [lɔːŋgər] .

live	longer	.
居住	更长	.

昨晚，我最耀眼的明星躲开了我的视线，我也不想再活下去了。

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm]['æftər][aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

Perhaps	I	may	see	him	after	I	am	gone	from	here	,
也许	我	可能	看	他	后	我	是	已消失	从	这里	,

也许我离开这里之后还能见到他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] ,

and	if	that	is	true	I	shall	be	happy	,
和	如果	那	是	真的	我	将	是	快乐的	,

如果真是这样，我会很高兴。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ænd; ənd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] . -

but	I	cannot	live	here	and	not	see	his	face	.	'
但	我	不能	居住	这里	和	不是	看	他的	脸	.	-

但我不能住在这里却看不到他的脸。

" [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

"	The	wind	blew	through	the	garden	just	then	and	took	the	lily	from	her
"	这	风	吹	通过	这	花园	只是	然后	和	采取	这	百合	从	她

[stem] ,

stem	,
干	,

“就在这时，风吹过花园，把百合花从茎上吹落了。”

['skætərɪŋ] [hɜːr; hər] [petlz] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

scattering	her	petals	far	out	of	the	garden	.
散射	她	花瓣	远的	出去	的	这	花园	.

她将花瓣撒向花园之外。

" [pʊr] ['lɪli] ! " ['mɜːrmɜːrd] [ðə; ði] [roʊz] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [wɪl] [goʊ] ,

"	Poor	lily	!	"	murmured	the	rose	,	"	she	went	the	way	we	all	will	go	,
"	贫穷的	百合	!	"	低声说道	这	玫瑰	,	"	她	去	这	方式	我们	全部	将要	去	,

“可怜的莉莉！”玫瑰喃喃自语，“她走上了我们所有人都将要走的路。”

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][daɪd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [taɪm] .

but	her	heart	was	broken	and	she	died	before	her	time	.
但	她	心	曾是	破碎的	和	她	死亡	前	她	时间	.

但她心碎了，英年早逝。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [lʌv] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [soʊ][fɑ:r]

If	she	had	only	looked	for	love	here	in	the	garden	instead	of	looking	so	far
如果	她	有	仅有的	看起来	为了	爱	这里	在	这	花园	反而	的	寻找	所以	远的

[ə'bʌv] [hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] ['blu:mɪŋ] [naʊ] ,

above	her	she	might	be	blooming	now	,
多于	她	她	可能	是	盛开	现在	,

如果她当初能在这片花园里寻找爱情，而不是仰望遥远的地方，她现在或许已经绽放光彩了。

[pʊr] ['lɪli] .

poor	lily	.
贫穷的	百合	.

可怜的莉莉。

" ['hedˌpis] [tu:; tə] ['leɪzi] [greɪ]

"	headpiece	to	Lazy	Gray
"	头巾	到	懒惰的	灰色的

“懒灰的头饰

['leɪzi] [greɪ]

LAZY	GRAY
懒惰的	灰色的

懒惰的灰色

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ['skwirəlz] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ['leɪzi] [greɪ] ,

All	the	other	squirrels	called	him	Lazy	Gray	,
全部	这	其他	松鼠	称为	他	懒惰的	灰色的	,

其他松鼠都叫他懒灰。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [neɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] [tu:; tə][hæv; həv] ,

which	was	really	not	a	very	nice	name	for	a	squirrel	to	have	,
哪个	曾是	真的	不是	一个	非常	好的	姓名	为了	一个	松鼠	到	有	,

这名字对一只松鼠来说实在不太好听。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['fɪtɪd] [ðɪs] ['skwɜ:rəl] ,

but	it	fitted	this	squirrel	,
但	它	适配	这	松鼠	,

但这件衣服很适合这只松鼠。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	I	am	going	to	tell	you	how	he	came	to	be	called	by	such	an
和	我	是	去	到	告诉	你	如何	他	来了	到	是	称为	经过	这样的	一个

[ʌn'plez(ə)nt] [neɪm] .

unpleasant	name	.
令人不快的	姓名	.

接下来，我要告诉你们他为什么会得到这样一个难听的外号。

[wen] ['leɪzi] [greɪ] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

When	Lazy	Gray	was	born	there	were	three	little	squirrels	in	his	family	,
什么时候	懒惰的	灰色的	曾是	出生	那里	是	三	小的	松鼠	在	他的	家庭	,

懒惰灰出生时，家里有三只小松鼠。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst]

but	he	was	the	youngest	and	his	mother	thought	he	was	the	prettiest
但	他	曾是	这	最小的	和	他的	母亲	想法	他	曾是	这	最漂亮的

,

,

,

但他年纪最小，他妈妈觉得他长得最漂亮。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ju:st] [tu:; tə] [weɪt] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,

and	all	the	rest	of	the	family	used	to	wait	on	him	a	great	deal	,
和	全部	这	休息	的	这	家庭	用过的	到	等待	在	他	一个	伟大的	交易	,

家里其他所有人都经常伺候他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['erəndz] [ɔːr][tuː; tə] [klaɪm] [triːz] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər]

and	his	mother	did	not	ask	him	to	do	errands	or	to	climb	trees	or	any	other
和	他的	母亲	做过	不是	问	他	到	做	跑腿	或者	到	爬	树木	或者	任何	其他

[ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd]['tæsks] [ðæt] [moʊst] ['skwirəlz] [hæv; həv][tuː; tə][duː] .

of	the	hard	tasks	that	most	squirrels	have	to	do	.
的	这	难的	任务	那	最多	松鼠	有	到	做	.

他的母亲没有让他跑腿，也没有让他爬树，更没有让他做大多数松鼠必须做的那些艰苦的工作。

[ænd; ənd] ['leɪzi] [greɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

And	Lazy	Gray	took	advantage	of	the	kindness	of	his	mother	and	his
和	懒惰的	灰色的	采取	优势	的	这	仁慈	的	他的	母亲	和	他的

['brʌðərz] [ænd; ənd]['sɪstər] ,

brothers	and	sister	,
兄弟	和	姐姐	,

而懒惰的灰姑娘则利用了他母亲、兄弟姐妹们的善良。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	used	to	ask	them	to	wait	on	him	.
和	用过的	到	问	他们	到	等待	在	他	.

他过去常常让他们伺候他。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz]

When	he	was	thirsty	and	wanted	a	drink	of	water	he	would	call	to	his
什么时候	他	曾是	渴	和	通缉	一个	喝	的	水	他	会	称呼	到	他的

['mʌðər] [ænd; ənd] [seɪ] ,

mother	and	say	,
母亲	和	说	,

当他口渴想喝水时，他会喊妈妈说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜːrsti] " ;

"	I	am	thirsty	"	;
"	我	是	渴	"	;

“我渴了”;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['nʌtʃel] [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː]

and	she	would	take	a	nutshell	and	go	down	to	the	brook	and	fill	it
和	她	会	拿	一个	简而言之	和	去	向下	到	这	溪	和	充满	它

[wɪð; wɪθ][naɪs] [kuːl] ['wɔːtər][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] .

with	nice	cool	water	and	bring	it	to	him	for	him	to	drink	.
和	好的	凉爽的	水	和	带来	它	到	他	为了	他	到	喝	.

她会拿一个坚果壳，走到小溪边，装满清凉的溪水，然后端给他喝。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [seɪ] " [θæŋk] [juː; jʊ] " [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

And	sometimes	he	wouldn't	even	say	"	Thank	you	"	when	he	had	finished	.
和	有时	他	不会	甚至	说	"	感谢	你	"	什么时候	他	有	完成的	.

有时他做完事后甚至连句“谢谢”都不会说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [goʊ][ɑːn] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

And	he	used	to	make	his	brothers	go	on	long	journeys	through	the	woods
和	他	用过的	到	制作	他的	兄弟	去	在	长的	旅程	通过	这	树林

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv] [nʌt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] ;

to	get	a	particular	kind	of	nut	of	which	he	was	very	fond	;
到	得到	一个	特别的	种类	的	坚果	的	哪个	他	曾是	非常	喜爱	;

他常常让他的兄弟们长途跋涉穿过森林，去寻找他非常喜欢的一种坚果；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [gʊd] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd]

and	if	they	happened	to	bring	him	one	that	was	not	good	he	would	find
和	如果	他们	发生	到	带来	他	一	那	曾是	不是	好的	他	会	寻找

[fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [gʊd] [nʌts] [frʌm; frəm] [bæd]

fault	with	them	and	tell	them	that	they	did	not	know	good	nuts	from	bad
过错	和	他们	和	告诉	他们	那	他们	做过	不是	知道	好的	坚果	从	坏的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

如果他们碰巧给他带来了不好的坚果，他就会挑剔他们，并告诉他们他们分不清好坚果和坏坚果。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiː; hi] [fuːld] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn]

All	through	the	summer	he	fooled	away	his	time	sleeping	and	lying	in	the	sun
全部	通过	这	夏天	他	被骗了	离开	他的	时间	睡眠	和	说谎	在	这	太阳

[ænd; ənd] ['nevər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [nʌt] [dɪd] [hiː; hi] ['gæðər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

and	never	a	single	nut	did	he	gather	for	himself	.
和	绝不	一个	单身的	坚果	做过	他	收集	为了	他自己	.

整个夏天，他都在睡觉、晒太阳，虚度光阴，一个坚果也没捡。

[bʌt; bət] [wen] [fɔːl] [keɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ɪl] ,

But	when	fall	came	and	his	two	brothers	were	taken	ill	,
但	什么时候	落下	来了	和	他的	二	兄弟	是	已采取	患病的	,

但秋天来临，他的两个兄弟都病倒了，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ['gæðər] [nʌts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi]

his	mother	said	that	he	would	have	to	help	her	gather	nuts	because	she
他的	母亲	说	那	他	会	有	到	帮助	她	收集	坚果	因为	她

[kʊd; kəd] [nɑːt] ['gæðər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] .

could	not	gather	enough	to	last	the	whole	family	through	all	the	long	winter	.
可以	不是	收集	足够的	到	最后的	这	所有的	家庭	通过	全部	这	长的	冬天	.

他母亲说他得帮她采摘坚果，因为她采摘的坚果不够全家人过整个漫长的冬天。

['leɪzi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər]

Lazy	thought	it	was	very	hard	that	he	should	be	called	upon	to	work	for
懒惰的	想法	它	曾是	非常	难的	那	他	应该	是	称为	之上	到	工作	为了

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪk] ,

his	brothers	even	if	they	were	sick	,
他的	兄弟	甚至	如果	他们	是	生病的	,

懒惰的人觉得很过分，即使兄弟们生病了，他也应该被要求去为他们干活。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ['veri] ['bɪtərli] [ə'baʊt] [haʊ] [hɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

and	he	complained	very	bitterly	about	how	hard	it	was	for	him	to
和	他	抱怨	非常	苦涩地	关于	如何	难的	它	曾是	为了	他	到

[klaɪm] [triːz] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [stɔːr] [nʌts] .

climb	trees	all	day	and	store	nuts	.
爬	树木	全部	天	和	店铺	坚果	.

他非常抱怨说，整天爬树储存坚果对他来说有多么辛苦。

[wen'evər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [stoʊl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [kept]

Whenever	he	could	he	stole	away	and	lay	down	behind	a	rock	and	kept
每当	他	可以	他	偷窃	离开	和	躺	向下	在后面	一个	岩石	和	保留

['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

hidden	until	his	mother	came	and	found	him	.
隐	直到	他的	母亲	来了	和	成立	他	.

只要有机会，他就会偷偷溜走，躲在岩石后面，直到他妈妈来找到他。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [haʊ] ,

And	then	she	would	tell	how	,
和	然后	她	会	告诉	如何	,

然后她会讲述事情经过，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][koʊld][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [snoʊ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd]

when	it	got	cold	and	there	was	snow	all	over	the	ground
什么时候	它	得到	寒冷的	和	那里	曾是	雪	全部	超过	这	地面

天气转冷，地面上到处都是雪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,

and	he	was	hungry	,
和	他	曾是	饥饿的	,

他饿了，

[hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd][hæd; həd] ['gæðərd] [ðə; ði]

he	would	wish	that	he	had	been	a	good	squirrel	and	had	gathered	the
他	会	希望	那	他	有	到过	一个	好的	松鼠	和	有	聚集	这

[nʌts] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

nuts	while	he	could	.
坚果	尽管	他	可以	.

他会希望自己当初是只乖松鼠，趁着还能捡坚果的时候多捡一些。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] ,

But	he	did	not	believe	her	and	said	,	"	Oh	,
但	他	做过	不是	相信	她	和	说	,	"	哦	,

但他不相信她，说道：“哦，

[aɪ][hæv; həv] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði] [nʌts] [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ['eni]

I	have	gathered	all	the	nuts	I	shall	want	and	am	not	going	to	work	any
我	有	聚集	全部	这	坚果	我	将	想	和	是	不是	去	到	工作	任何

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

我已经收集了足够多的坚果，不再工作了。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

"	and	then	he	would	go	to	sleep	again	.
"	和	然后	他	会	去	到	睡觉	再次	.

然后他又会睡着。

[wiːks] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['koʊldɝ][ænd; ənd]['koʊldɝ][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] ,

Weeks	passed	by	,	and	it	grew	colder	and	colder	and	the	snow	came	,
周	通过了	经过	,	和	它	生长	更冷	和	更冷	和	这	雪	来了	,

几周过去了，天气越来越冷，下雪了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['skwirəlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [ɑːn][ðer; ðər] ['stɔrz] [ʌv; əv] [nʌts] .

and	all	the	squirrels	began	to	draw	on	their	stores	of	nuts	.
和	全部	这	松鼠	开始	到	画	在	他们的	商店	的	坚果	.

于是，所有的松鼠都开始动用它们储存的坚果。

['leɪzi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] ['prɪti] ['hʌŋgri] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['iːtɪŋ]

Lazy	found	that	he	got	pretty	hungry	sometimes	and	that	the	habit	of	eating
懒惰的	成立	那	他	得到	漂亮的	饥饿的	有时	和	那	这	习惯	的	吃

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]

and	drinking	all	he	wanted	in	the	summer	made	him	want	to	eat	and
和	喝	全部	他	通缉	在	这	夏天	制成	他	想	到	吃	和

[drɪŋk] [ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

drink	all	he	wanted	in	the	winter	.
喝	全部	他	通缉	在	这	冬天	.

懒惰的人发现自己有时会很饿，而且夏天想吃就吃想喝的习惯让他到了冬天也想吃想喝的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [tɔːt] [hɪm'self] [self] - [dɪ'naɪəl] , [hiː; hi] [eɪt] [ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

And	as	he	had	never	taught	himself	self	-	denial	,	he	ate	all	he	wanted	,
和	作为	他	有	绝不	教授	他自己	自己	-	拒绝	,	他	吃	全部	他	通缉	,

由于他从未学会克制自己，所以他想吃什么就吃什么。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [nʌts] [hiː; hi][hæd; həd]

and	very	early	in	the	winter	he	began	to	see	that	the	nuts	he	had
和	非常	早期的	在	这	冬天	他	开始	到	看	那	这	坚果	他	有

['gæðərd] [wʊd] [nɑːt][læst][hɪm; ɪm][hæf] - [wei] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

gathered	would	not	last	him	half	-	way	through	the	winter	,
聚集	会	不是	最后的	他	一半	-	方式	通过	这	冬天	,

冬天刚开始不久，他就开始意识到自己收集的坚果不够他过半个冬天。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [hoʊl] [stɔːr] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][hiː; hi]

and	almost	before	he	knew	it	his	whole	store	was	exhausted	and	he
和	几乎	前	他	知道	它	他的	所有的	店铺	曾是	筋疲力尽的	和	他

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

had	nothing	to	eat	.
有	没有什么	到	吃	.

几乎还没等他反应过来，他店里的所有东西就都卖光了，他什么吃的都没有了。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Then	he	asked	his	mother	to	let	him	have	some	of	the	nuts	that	she
然后	他	问	他的	母亲	到	让	他	有	一些	的	这	坚果	那	她

[hæd; həd] ['gæðərd] ,

had	gathered	,
有	聚集	,

然后他请求母亲给他一些她采摘的坚果。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd] ['mʌðər] , [ʃiː; ʃi] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

and	being	a	kind	mother	,	she	let	him	have	just	as	many	as	she	could	,
和	存在	一个	种类	母亲	,	她	让	他	有	只是	作为	许多	作为	她	可以	,

她是一位慈爱的母亲，所以尽可能多地让他吃了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪk] ['brʌðərz] .

but	she	still	had	to	keep	some	for	his	sick	brothers	.
但	她	仍然	有	到	保持	一些	为了	他的	生病的	兄弟	.

但她还是得留一些给她生病的兄弟们。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd]

When	she	would	not	give	him	all	he	thought	he	ought	to	have	he	decided
什么时候	她	会	不是	给	他	全部	他	想法	他	应该	到	有	他	决定

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [triː] [ænd; ənd][æsk][ə; eɪ]['skwɜːrəl]['oʊvər][ðer; ðər]

that	he	would	go	over	to	a	neighboring	tree	and	ask	a	squirrel	over	there
那	他	会	去	超过	到	一个	邻接	树	和	问	一个	松鼠	超过	那里

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nʌts] ,

for	some	of	his	nuts	,
为了	一些	的	他的	坚果	,

当她不肯给他他认为应该得到的一切时，他决定去附近的一棵树下，向那里的松鼠要一些坚果。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wiːks] [hiː; hi] [went] [frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['bɛgɪŋ] [nʌts] ,

and	for	weeks	he	went	from	one	tree	to	another	begging	nuts	,
和	为了	周	他	去	从	一	树	到	其他	乞讨	坚果	,

他连续几个星期挨个到树下乞讨坚果。

[ʌn'tɪl] ['evri] ['skwɜːrəl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [heitid] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ,

until	every	squirrel	in	the	woods	hated	to	see	him	coming	,
直到	每一个	松鼠	在	这	树林	憎恨	到	看	他	未来	,

直到林子里的每一只松鼠都恨不得看到他过来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][beg] [fuːd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['gæðərd]

for	they	knew	he	was	going	to	beg	food	that	he	should	have	gathered
为了	他们	知道	他	曾是	去	到	求	食物	那	他	应该	有	聚集

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

因为他们知道他要去乞讨他本该自己去获取的食物。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]

At	last	he	became	so	much	of	a	nuisance	that	all	the	squirrels	in	the	wood
在	最后的	他	成为	所以	很多	的	一个	滋扰	那	全部	这	松鼠	在	这	木头

[held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [gɪv] [tuː] [nʌts] [tuː; tə] "

held	a	meeting	and	decided	that	each	one	of	them	would	give	two	nuts	to	"
握住	一个	会议	和	决定	那	每个	一	的	他们	会	给	二	坚果	到	"

['leɪzi] ,

Lazy	,
懒惰的	,

最后，他变得非常烦人，以至于森林里的所有松鼠都开会决定，每只松鼠都要给“懒惰的”两个坚果。

" [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [ɔːl] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

"	as	they	now	all	called	him	,
"	作为	他们	现在	全部	称为	他	,

“正如他们现在都称呼他的那样，”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɑːn] [ðə; ði]

and	that	he	would	have	to	live	for	the	rest	of	the	winter	on	the
和	那	他	会	有	到	居住	为了	这	休息	的	这	冬天	在	这

[stɔːr] [ðeɪ] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɔːr] [els] [stɑːrv] .

store	they	contributed	or	else	starve	.
店铺	他们	贡献	或者	别的	饿死	.

他只能靠他们捐出的钱过完剩下的冬天，否则就会饿死。

[wen] ['leɪzi] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'pɑːn] [ʌn'tɪl]

When	Lazy	saw	what	a	small	store	of	nuts	he	would	have	to	live	upon	until
什么时候	懒惰的	锯	什么	一个	小的	店铺	的	坚果	他	会	有	到	居住	之上	直到

[sprɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

spring	he	was	frightened	,
春天	他	曾是	害怕	,

懒惰的家伙看到自己能靠那么少的坚果撑到春天，就害怕了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['meni] [nʌts] [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ]

for	he	had	eaten	almost	as	many	nuts	as	there	were	there	in	a
为了	他	有	吃	几乎	作为	许多	坚果	作为	那里	是	那里	在	一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

因为他一周之内吃掉的坚果几乎和那里所有的坚果一样多。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [læst] , [soʊ] [hiː; hi] [eɪt] ['veri] ['sperɪŋli] ,

But	he	knew	he	had	to	make	them	last	,	so	he	ate	very	sparingly	,
但	他	知道	他	有	到	制作	他们	最后的	,	所以	他	吃	非常	少量地	,

但他知道必须省着吃，所以吃得非常少。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [les] [plʌmp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [les] [fʊl] ,

and	his	sides	began	to	be	less	plump	and	his	cheeks	less	full	,
和	他的	侧面	开始	到	是	较少的	丰满	和	他的	脸颊	较少的	满的	,

他的腰侧开始变得不那么丰满，脸颊也不那么饱满了。

[ænd; ənd] [baɪ] ['sprɪŋtaɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɑːri] - ['lʊkɪŋ] ['skwɜːrəl] ,

and	by	springtime	he	was	a	pretty	sorry	-	looking	squirrel	,
和	经过	春天	他	曾是	一个	漂亮的	对不起	-	寻找	松鼠	,

到了春天，他已经变成了一只看起来很可怜的松鼠。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [rɪbz] ['ʃoʊɪŋ] ['pleɪnli] [θruː] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] ['lʊkɪŋ] [bɪgə(r)]

with	his	ribs	showing	plainly	through	his	sides	and	his	bushy	tail	looking	bigger
和	他的	肋骨	显示	显然	通过	他的	侧面	和	他的	茂密的	尾巴	寻找	大

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

than	the	whole	of	the	rest	of	him	.
比	这	所有的	的	这	休息	的	他	.

他的肋骨清晰可见，蓬松的尾巴看起来比他身体的其他部分还要大。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈles(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈsʌmər] ,

But	it	taught	him	a	good	lesson	,	and	early	in	the	next	summer	,
但	它	教授	他	一个	好的	课	,	和	早期的	在	这	下一个	夏天	,

但这给他上了一堂很好的课，第二年夏天初，

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [nʌts] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [stɔːr]

just	as	soon	as	there	were	any	nuts	to	be	had	,	he	began	to	store
只是	作为	很快	作为	那里	是	任何	坚果	到	是	有	,	他	开始	到	店铺

[ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,

them	away	,
他们	离开	,

只要有坚果可采，他就开始把它们储存起来。

[ænd; ənd] [wen] [ˈwɪntər] [keɪm] [əˈgen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [triː] [fɪld] [fʊl] [ænd; ənd]

and	when	winter	came	again	he	had	a	big	hole	in	the	tree	filled	full	and
和	什么时候	冬天	来了	再次	他	有	一个	大的	洞	在	这	树	已填	满的	和

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] .

his	mother	was	much	pleased	.
他的	母亲	曾是	很多	高兴	.

冬天再次来临的时候，树上的一个大洞被填满了，他的母亲非常高兴。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	You	see	,	"	she	told	him	,
"	你	看	,	"	她	讲述	他	,

“你看，”她告诉他，

" [haʊ] [ˈwɪkɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ænd; ənd] [stɔːr] [ʌp] [θɪŋz] [ðæt]

"	how	wicked	it	is	not	to	provide	for	the	future	and	store	up	things	that
"	如何	邪恶	它	是	不是	到	提供	为了	这	未来	和	店铺	向上	事物	那

[ɑːr; ər] [ˈnesəseri] [əˈgenst] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ðem; ðəm] .

are	necessary	against	the	time	when	you	will	need	them	.
是	必要的	反对	这	时间	什么时候	你	将要	需要	他们	.

“不为未来做好准备，不为将来需要的时候储备必需品，是多么邪恶啊！”

" [ænd; ənd] [ˈleɪzi] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ˈnevər] [əˈgen] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]

"	And	Lazy	agreed	with	her	and	told	her	that	never	again	so	long	as
"	和	懒惰的	同意	和	她	和	讲述	她	那	绝不	再次	所以	长的	作为

[hiː; hi] [lɪvd] [wʊd] [hiː; hi] [ˈmerɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [ˈleɪzi] .

he	lived	would	he	merit	the	name	of	"	Lazy	.
他	居住地	会	他	优点	这	姓名	的	"	懒惰的	.

“懒惰的人同意了她的说法，并告诉她，只要他还活着，他就永远不会再配得上‘懒惰’这个名字。

" [ˈhedˌpis] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [greɪ] [hen]

"	headpiece	to	The	Old	Gray	Hen
"	头巾	到	这	老的	灰色的	母鸡

《老灰母鸡》的标题

[ðə; ði][oʊld] [greɪ] [hen]

THE	OLD	GRAY	HEN
这	老的	灰色的	母鸡

老灰母鸡

" [oʊ] , [dɪr] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld] [greɪ] [hen] , " [wʌt] [ə; eɪ][laɪf] [ðɪs] [ɪz] !

"	Oh	,	dear	!	"	said	the	Old	Gray	Hen	,	"	what	a	life	this	is	!
"	哦	,	亲爱的	!	"	说	这	老的	灰色的	母鸡	,	"	什么	一个	生活	这	是	!

“哦，天哪！”老灰母鸡说，“这日子过得真不好过啊！”

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] [ʌv; əv] [ðæt]

Up	**in**	**the**	**morning**	**at**	**the**	**break**	**of**	**day**	**in**	**answer**	**to**	**the**	**summons**	**of**	**that**
向上	在	这	早晨	在	这	休息	的	天	在	回答	到	这	传票	的	那

[krəuɪŋ] ['ruːstər] ;

crowing	**rooster**	**;**
鸣叫	公鸡	;

清晨，天刚破晓，我就应声起床，响应那啼鸣的公鸡的召唤；

[skrætʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms] ; [sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [nest] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

scratch	**all**	**the**	**forenoon**	**for**	**worms**	**;**	**sit**	**on**	**a**	**nest**	**and**	**leave**	**a**	**beautiful**
划痕	全部	这	午前	为了	蠕虫	;	坐	在	一个	巢	和	离开	一个	美丽的

[eg] [ðer; ðər] ,

egg	**there**	**,**
蛋	那里	,

整个上午都在刨土找蚯蚓；坐在巢里，留下一枚漂亮的蛋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔时间：睡前故事(The Sandman's Hour Stories for Bedtime)
第5/5页

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] [ə'lɔːŋ] [kʌmz] ['sʌmbɑːdi] [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd][aɪ]['nevər]
and **in** **half** **an** **hour** **along** **comes** **somebody** **and** **takes** **the** **egg** **and** **I** **never**
和 在 一半 一个 小时 沿着 来 某人 和 需要 这 蛋 和 我 绝不
[siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
see **it** **again** **.**
看 它 再次 .

半小时后，有人过来把鸡蛋拿走了，我再也没见过它。

[ðen] ['evri] [sprɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [egz] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]
Then **every** **spring** **I** **am** **put** **on** **a** **lot** **of** **eggs** **that** **I** **never** **saw** **before** **and**
然后 每一个 春天 我 是 放 在 一个 很多 的 鸡蛋 那 我 绝不 锯 前 和
[ˌeɪ 'em][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [ɑːr; ər] [hætʃt] [aʊt] ,
am **supposed** **to** **sit** **there** **until** **a** **brood** **of** **chickens** **are** **hatched** **out** **,**
是 据称 到 坐 那里 直到 一个 幼虫 的 鸡 是 孵化 出去 ,

每年春天，我都会收到很多以前从未见过的鸡蛋，需要一直守在那里直到孵出一窝小鸡。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] [wiːks] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [skrætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər]
and **then** **for** **weeks** **I** **have** **to** **scratch** **for** **them** **as** **well** **as** **for**
和 然后 为了 周 我 有 到 划痕 为了 他们 作为 出色地 作为 为了
[maɪ'self] .
myself **.**
我 .

然后接下来的几个星期，我不得不为了他们和我自己而奔波劳碌。

[aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][laɪf] ,
I **don't** **see** **anything** **in** **this** **sort** **of** **life** **,**
我 不 看 任何事物 在 这 种类 的 生活 ,

我不认为这种生活有什么意义。

[ænd; ənd][aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [æz; əz]
and **I** **propose** **to** **change** **it** **until** **it** **is** **more** **to** **my** **liking** **and** **more** **as**
和 我 提出 到 改变 它 直到 它 是 更多的 到 我的 喜欢 和 更多的 作为
[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [hen] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
the **life** **of** **such** **a** **fine** **hen** **as** **I** **am** **ought** **to** **be** **.**
这 生活 的 这样的 一个 美好的 母鸡 作为 我 是 应该 到 是 .

我打算改变它，直到它更符合我的心意，更符合我这样一只优秀母鸡应有的生活。

" [oʊld] ['dædi] ['gændər] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [hen] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self]
" **Old** **Daddy** **Gander** **happened** **along** **just** **as** **the** **Gray** **Hen** **finished** **talking** **to** **herself**
" 老的 爸爸 甘德 发生 沿着 只是 作为 这 灰色的 母鸡 完成的 说 到 她自己
.
:
.

“老鹅爸爸正好路过，那时灰母鸡也正自言自语。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?
" **What's** **the** **trouble** **this** **morning** **?**
" 是什么 这 麻烦 这 早晨 ?

今天早上出了什么问题?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [waɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['spl'ʌtərɪŋ] ?
" Why all this sputtering and spluttering ?
" 为什么全部 这 溅射 和 喷溅 ?

“为什么会发出这么多断断续续的声音呢？”

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːrnjɑːrd][hæd; həd] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn]
One would think that the whole barnyard had turned upside down and the corn
一 会 思考 那 这 所有的 农场 有 转向 上行 向下 和 这 玉米
[hæd; həd][ɔːl] ['fɔːlən] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] . "
had all fallen off into the sky . "
有 全部 倒下 离开 进入 这 天空 . "

人们会以为整个农场都翻了个底朝天，玉米全都掉到天上了。

" [ðeəz; ðəz] ['mætər] [ɪ'nʌf] , " [sed] [greɪ] [hen] .
" There's matter enough , " said Gray Hen .
" 有 事情 足够的 , " 说 灰色的 母鸡 .

“事情已经足够多了，”灰母鸡说道。

" [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [faʊlz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ?
" What have we fowls to live for ?
" 什么 有 我们 家禽 到 居住 为了 ?

我们这些家禽活着还有什么意义呢?

[aɪ] [skrætʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ]['wɑːd(ə)l][ænd; ənd][juː; jʊ]['wɑːd(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [skrætʃ] ,
I scratch and you waddle and you waddle and I scratch ,
我 划痕 和 你 摇摇摆摆 和 你 摇摇摆摆 和 我 划痕 ,

我挠痒，你摇摇摆摆地走；你摇摇摆摆地走，我挠痒。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ?
and what does it all amount to ?
和 什么 做 它 全部 数量 到 ?

这一切最终意味着什么?

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [noʊ][wʌn] [els] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] , [aɪ]
Something has got to be done , and , if no one else will do it , why , I
某物 有 得到 到 是 完毕 , 和 , 如果 不 一 别的 将要 做 它 , 为什么 , 我
[ʃæl; ʃəl] .
shall .
将 .

必须做点什么，如果没人愿意做，那我就来做。

[θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
Things are going to be different with me . "
事物 是 去 到 是 不同的 和 我 . "

我的情况会不一样。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [kiːp] [ɑːn][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [oʊld] ['dædi] ['gændər][æz; əz][hiː; hi] ['wɔdld] [ə'weɪ]
" I guess I'll keep on as I am , " said old Daddy Gander as he waddled away
" 我 猜测 患病的 保持 在 作为 我 是 , " 说 老的 爸爸 甘德 作为 他 摇摇摆摆 离开
.
:
.

“我想我还是继续这样下去吧，”老鹅爸爸一边摇摇摆摆地走开一边说道。

" [aɪ] [maɪt] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][bæd] ,
" I might make them worse than they are , and they are not so bad ,
" 我 可能 制作 他们 更糟 比 他们 是 , 和 他们 是 不是 所以 坏的 ,
['eniweɪ] . "
anyway . "
反正 . "

“我可能会把它们描述得比现在更糟，不过它们其实也没那么糟糕。”

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [greɪ] [hen] , " [sed] ['mædəm] [dʌk] .

"	Good	morning	,	Gray	Hen	,	"	said	Madam	Duck	.
"	好的	早晨	,	灰色的	母鸡	,	"	说	女士	鸭子	.

“早上好，灰母鸡，”鸭夫人说道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] !

"	What	a	fine	day	we	are	going	to	have	!
"	什么	一个	美好的	天	我们	是	去	到	有	!

“今天真是个好日子啊！”

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] [fɔːr; fər] [maɪ] ['dʌklɪŋ] ,

The	water	will	be	nice	and	warm	for	my	ducklings	,
这	水	将要	是	好的	和	温暖的	为了	我的	小鸭	,

水温对我的小鸭子来说会很舒适温暖。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] . "

and	I	can	give	them	a	good	swim	in	the	pond	.	"
和	我	能	给	他们	一个	好的	游泳	在	这	池塘	.	"

我可以带他们去池塘里好好游个泳。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [nɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] ,

"	It	is	neither	a	good	morning	nor	is	it	going	to	be	a	fine	day	,
"	它	是	两者都不	一个	好的	早晨	也不	是	它	去	到	是	一个	美好的	天	,

“今天早上天气不好，也不会是个好天气。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] ,

and	as	for	swimming	in	the	pond	,
和	作为	为了	游泳	在	这	池塘	,

至于在池塘里游泳，

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['mʌðər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] ['hoʊmli] [fiːt] [æz; əz] [jʊr; jər]

if	I	had	to	mother	a	lot	of	children	with	as	homely	feet	as	your
如果	我	有	到	母亲	一个	很多	的	孩子们	和	作为	家常的	脚	作为	你的

[bruːd] [hæz; həz] [aɪ] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [soʊ] [ðæt] [noʊ]

brood	has	I	would	want	to	keep	them	in	the	water	all	the	time	so	that	no
幼虫	有	我	会	想	到	保持	他们	在	这	水	全部	这	时间	所以	那	不

[wʌn] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] . "

one	would	see	them	.	"
一	会	看	他们	.	"

如果我要养育很多像你家孩子一样有着丑陋脚丫的孩子，我会一直把他们放在水里，这样就没人能看到他们的脚了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [miːn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [greɪ] [hen] [hæz; həz] !

"	What	a	mean	disposition	Gray	Hen	has	!
"	什么	一个	意思是	处置	灰色的	母鸡	有	!

“灰母鸡的脾气真坏！”

" [sed] ['mædəm] [dʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɜːrki] ['gɑːblər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	said	Madam	Duck	to	the	turkey	gobbler	as	she	went	on	her	way	to	the
"	说	女士	鸭子	到	这	火鸡	火鸡	作为	她	去	在	她	方式	到	这

[pɑːnd] .

pond	.
池塘	.

“鸭夫人一边走向池塘，一边对火鸡说道。”

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [in'sʌltid] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [spoʊk] [soʊ]

"	I	tried	to	be	agreeable	to	her	and	she	insulted	me	and	spoke	so
"	我	尝试	到	是	同意	到	她	和	她	受辱	我	和	辐	所以

[ˌʌn'kaɪndli] [ʌv; əv] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [aɪ] [felt] [kwaɪt] [laɪk] ['kraɪɪŋ] . "

unkindly	of	my	children	that	I	felt	quite	like	crying	.	"
不友善的	的	我的	孩子们	那	我	毛毡	相当	喜欢	哭泣	.	"

“我尽量对她客气，但她却侮辱我，还恶语相向地诋毁我的孩子，我差点哭了。”

" [aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌʌn'kaɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑːblər] ,

"	I	almost	wish	that	she	had	been	a	little	more	unkind	,	"	said	the	gobbler	,
"	我	几乎	希望	那	她	有	到过	一个	小的	更多的	不友善	,	"	说	这	火鸡	,

“我真希望她能更刻薄一点，”火鸡说道。

" [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [dʌk] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æn; ən]

"	for	I	have	never	seen	a	duck	crying	and	I	imagine	it	might	be	an
"	为了	我	有	绝不	已见	一个	鸭子	哭泣	和	我	想象	它	可能	是	一个

['ɔːlmoʊst] [saɪt] .

almost	sight	.
几乎	视线	.

“因为我从未见过鸭子哭，我想那应该是一种不太寻常的景象。”

[pər'hæps] [greɪ] [hen] [niːdz] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [gʊd] [əd'vaɪs] ,

Perhaps	Gray	Hen	needs	some	of	my	good	advice	,
也许	灰色的	母鸡	需求	一些	的	我的	好的	建议	,

或许灰母鸡需要我的一些好建议。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɔːk] ['oʊvər] ['ʃɔːrtli] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] .

and	I	will	walk	over	shortly	and	see	her	.
和	我	将要	走	超过	不久	和	看	她	.

我一会儿就过去看看她。

" [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['gɑːblər] [wʌz; wəz] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,

"	But	the	old	gobbler	was	saved	his	trouble	,
"	但	这	老的	火鸡	曾是	已保存	他的	麻烦	,

“但是那只老火鸡省了不少事。”

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [sɔː] [greɪ] [hen] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

for	in	a	few	minutes	he	saw	Gray	Hen	coming	down	the	path	toward	him	.
为了	在	一个	很少	分钟	他	锯	灰色的	母鸡	未来	向下	这	小路	朝向	他	.

几分钟后，他看到灰母鸡沿着小路朝他走来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [sed] : " [wʌt] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðɪs] ,

As	she	came	up	to	him	he	said	:	"	What	a	miserable	feeling	morning	this	,
作为	她	来了	向上	到	他	他	说	:	"	什么	一个	悲惨的	感觉	早晨	这	,

['mɪsɪz] . [hen] ;

Mrs	.	Hen	;
太太	.	母鸡	;

当她走到他跟前时，他说：“亨太太，今天早上真是个糟糕的早晨啊；

[maɪ] ['fɛðɚz] [wɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][laɪ] [streɪt] ,

my	feathers	will	none	of	them	lie	straight	,
我的	羽毛	将要	没有任何	的	他们	说谎	直的	,

我的羽毛没有一根是直的。

[ænd; ənd] ['evri] [wɜːrm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['teɪstɪd][fɔːr; fər] ['brekfəst] [hæz; həz] [bɪn] ['bɪtər] . "

and	every	worm	that	I	have	tasted	for	breakfast	has	been	bitter	.	"
和	每一个	蠕虫	那	我	有	尝过	为了	早餐	有	到过	苦的	.	"

我早餐吃过的每一条虫子都苦涩难咽。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [greɪ] [hen] .

"	You	are	quite	right	,	"	said	Gray	Hen	.
"	你	是	相当	正确的	,	"	说	灰色的	母鸡	.

“你说得完全正确，”灰母鸡说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ['riːs(ə)ntli] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

"	It	is	just	like	all	the	mornings	recently	,	uncomfortable	and	disagreeable	,
"	它	是	只是	喜欢	全部	这	早晨	最近	,	不舒服	和	令人不快的	,

“就像最近每个早晨一样，令人不舒服，很不愉快。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eni] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['betər] . "

and	there	does	not	seem	to	be	any	promise	of	anything	better	.	"
和	那里	做	不是	似乎	到	是	任何	承诺	的	任何事物	更好的	.	"

而且似乎没有任何好转的希望。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['gɑːblər] .

"	You	are	quite	right	,	"	said	the	gobbler	.
"	你	是	相当	正确的	,	"	说	这	火鸡	.

“你说得完全正确，”火鸡说道。

" [wʌt] [ðə; ði]['gændər][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [siː] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][soʊ]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]

"	What	the	gander	and	the	duck	see	in	the	present	to	be	so	satisfied	with
"	什么	这	鹅	和	这	鸭子	看	在	这	展示	到	是	所以	使满意	和

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] ,

I	don't	understand	,
我	不	理解	,

“我不明白雄鹅和鸭子在当下看到了什么，以至于如此满足。”

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

and	as	to	the	future	,
和	作为	到	这	未来	,

至于未来，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ðæn; ðən][ðə; ði][pæst] . "

I	don't	know	why	we	should	expect	any	more	of	that	than	the	past	.	"
我	不	知道	为什么	我们	应该	预计	任何	更多的	的	那	比	这	过去的	.	"

我不明白为什么我们应该期待这种情况比过去更多。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [felt] , " [sed] [greɪ] [hen] , " [ðæt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['gɑːblər] ,

"	I	have	always	felt	,	"	said	Gray	Hen	,	"	that	you	,	Mr	.	Gobbler	,
"	我	有	总是	毛毡	,	"	说	灰色的	母鸡	,	"	那	你	,	先生	.	火鸡	,

“我一直觉得，”灰母鸡说，“你，戈布勒先生，

['nevər][gɑːt][hæf][jʊr; jər][dɪ'zɜːrts][ɪn] [ðɪs] ['bɑːrnjɑːrd] .

never	got	half	your	deserts	in	this	barnyard	.
绝不	得到	一半	你的	沙漠	在	这	农场	.

在这个农场里，你一半的甜点都没吃到过。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ruːstər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][krəuz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ]

Everybody	seems	to	think	that	the	rooster	,	because	he	crows	every	morning
大家	似乎	到	思考	那	这	公鸡	,	因为	他	乌鸦	每一个	早晨

[æt; ət] ['sʌnʌp] ,

at	sunup	,
在	日出	,

大家似乎都认为公鸡，因为它每天早上日出时分都会啼叫，

[ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

is	the	wisest	bird	in	the	yard	,	but	as	for	me	,
是	这	最明智的	鸟	在	这	院子	,	但	作为	为了	我	,

是院子里最聪明的鸟，但对我来说，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [held] [juː; jʊ][ɪn] ['greɪtər] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði]

I	have	always	held	you	in	greater	esteem	and	have	often	spoken	of	the
我	有	总是	握住	你	在	更大的	尊重	和	有	经常	说	的	这

[noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv][jʊr; jər] [lʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːgl] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

nobility	of	your	looks	and	the	regal	way	in	which	you	walk	about	the	place	.
贵族	的	你的	看起来	和	这	尊贵	方式	在	哪个	你	走	关于	这	地方	.

我一直以来都非常敬重你，也经常谈论你高贵的容貌和你走路时威严的姿态。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]

If	I	had	any	voice	in	the	matter	I	should	suggest	that	you	be	recognized	as
如果	我	有	任何	嗓音	在	这	事情	我	应该	建议	那	你	是	认可	作为

[suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːstər] .

superior	to	the	rooster	.
优越的	到	这	公鸡	.

如果我在这件事上有发言权，我会建议承认你比公鸡更优秀。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [henz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

But	,	you	see	,	the	hens	have	nothing	to	say	,
但	,	你	看	,	这	母鸡	有	没有什么	到	说	,

但是，你看，母鸡们什么也说不出来。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] . "

although	some	day	I	feel	sure	that	it	will	be	different	.	"
虽然	一些	天	我	感觉	当然	那	它	将要	是	不同的	.	"

虽然我相信总有一天情况会不一样。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑːblər] , " [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [æz; əz][juː; jʊ][duː] ,

"	You	are	very	kind	,	"	said	the	gobbler	,	"	and	I	feel	as	you	do	,
"	你	是	非常	种类	,	"	说	这	火鸡	,	"	和	我	感觉	作为	你	做	,

“你真是太好了，”火鸡说，“我的感受和你一样。”

[waɪl] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ,

while	I	have	no	wish	to	be	ruler	of	the	yard	,
尽管	我	有	不	希望	到	是	统治者	的	这	院子	,

虽然我并不想成为院子里的统治者，

[ðæt] [ðə; ði] [henz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .

that	the	hens	should	have	more	to	say	.
那	这	母鸡	应该	有	更多的	到	说	.

母鸡们应该更有发言权。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][duː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] . "

You	should	at	least	have	independence	and	do	as	you	like	.	"
你	应该	在	至少	有	独立	和	做	作为	你	喜欢	.	"

你至少应该拥有独立自主的权利，做自己喜欢的事。

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] [ðæt] [ɔːl'redi] , " [sed] [greɪ] [hen] ,

"	Oh	,	I	have	determined	on	that	already	,	"	said	Gray	Hen	,
"	哦	,	我	有	决定	在	那	已经	,	"	说	灰色的	母鸡	,

“哦，我已经决定了，”灰母鸡说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [leɪ] [noʊ] [mɔːr] [egz] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	she	told	him	how	she	had	decided	to	lay	no	more	eggs	and	to
和	她	讲述	他	如何	她	有	决定	到	躺	不	更多的	鸡蛋	和	到

[skrætʃ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] .

scratch	as	little	as	she	had	to	.
划痕	作为	小的	作为	她	有	到	.

她告诉他，她决定不再下蛋，并且尽量少刨地。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑːblər] ,

"	Well	,	"	said	the	gobbler	,
"	出色地	,	"	说	这	火鸡	,

“嗯，”火鸡说道。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɔːf] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tɜːrki] [henz] [get] [soʊ][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]

"	I	must	be	off	and	see	that	none	of	those	turkey	hens	get	so	far	into	the
"	我	必须	是	离开	和	看	那	没有任何	的	那些	火鸡	母鸡	得到	所以	远的	进入	这

[wʊd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [bæk] [ə'gen] .

wood	that	they	cannot	find	their	way	back	again	.
木头	那	他们	不能	寻找	他们的	方式	后退	再次	.

“我必须出发去看看那些母火鸡会不会钻进树林太深，以至于找不到回来的路。”

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [geɪv] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [əd'vaɪs] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] , " [hiː; hi] [sed] ,

I	certainly	gave	the	kind	of	advice	she	wanted	,	"	he	said	,
我	当然	给予	这	种类	的	建议	她	通缉	,	"	他	说	,

“我当然给了她想要的那种建议，”他说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hɪrɪŋ] , " [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['iziə] [ðæn; ðən]

when	he	had	got	out	of	her	hearing	,	"	and	that	was	easier	than
什么时候	他	有	得到	出去	的	她	听力	,	"	和	那	曾是	更轻松	比

['getɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən]['ɑːrgjumənt] .

getting	into	an	argument	.
获得	进入	一个	争论	.

当他离开她的视线范围后，“这比发生争吵要容易得多。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] ,

And	,	besides	that	,
和	,	除了	那	,

除此之外，

[ˌdɪskən'tentɪd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪf] [ðeɪ]

discontented	people	and	animals	are	always	so	much	more	comfortable	if	they
不满	人们	和	动物	是	总是	所以	很多	更多的	舒服的	如果	他们

[θɪŋk] ['ʌðər] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [ʌn'hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

think	others	are	just	as	unhappy	as	they	are	.
思考	其他的	是	只是	作为	不开心	作为	他们	是	.

心怀不满的人和动物，如果认为其他人也和自己一样不快乐，就会感到更加安心。

" [oʊld] [greɪ] [hen] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜːr; hər][wɜːrd] .

"	Old	Gray	Hen	,	however	,	was	as	good	as	her	word	.
"	老的	灰色的	母鸡	,	然而	,	曾是	作为	好的	作为	她	单词	.

“然而，老灰母鸡却言而有信。”

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['leɪɪŋ] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['græv(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [wʌz; wəz]

She	stopped	laying	eggs	and	the	amount	of	gravel	that	she	scratched	was
她	停止	躺下	鸡蛋	和	这	数量	的	碎石	那	她	刮痕	曾是

['skersli] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] .

scarcely	worth	mentioning	.
几乎	值得	提及	.

她停止产卵，刨出的沙砾量也几乎可以忽略不计。

[ʃiː; ʃi] [stoʊl] [wəːmz, vɔːrms][frʌm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪkɪnz] ,

She	stole	worms	from	the	younger	chickens	,
她	偷窃	蠕虫	从	这	年轻	鸡	,

她偷了小鸡们的虫子，

[huː] [wɜːr; wər] [tuː] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] [hen] [soʊ][oʊld][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ,

who	were	too	polite	to	punish	a	hen	so	old	as	she	was	,	and	,
WHO	是	也	有礼貌的	到	惩治	一个	母鸡	所以	老的	作为	她	曾是	,	和	,

[ˌɔːltə'geðər] ,

altogether	,
共	,

他们太有礼貌了，不忍心惩罚一只如此年老的母鸡，总而言之，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['nuːs(ə)ns] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] [flɑːk] .

she	became	a	general	nuisance	to	all	the	rest	of	the	barnyard	flock	.
她	成为	一个	一般的	滋扰	到	全部	这	休息	的	这	农场	群	.

她给农场里其他所有牲畜都带来了麻烦。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [prə'tekt] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət]['fɑːrmər]['dʒɑːnsən] , ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][jɑːrd]

They	could	not	protect	themselves	,	but	Farmer	Johnson	,	walking	through	the	yard
他们	可以	不是	保护	他们自己	,	但	农民	约翰逊	,	步行	通过	这	院子

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

他们无法保护自己，但有一天，约翰逊农夫走过院子时，

['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [greɪ] ['hɛnz] [toʊz] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][moʊst][ʌn'juːʒuəl][leŋkθ; leŋθ] .

noticed	that	the	Old	Gray	Hen's	toes	had	grown	to	a	most	unusual	length	.
注意到	那	这	老的	灰色的	母鸡的	脚趾	有	生长	到	一个	最多	异常	长度	.

他注意到老灰母鸡的脚趾长得非常不寻常。

" [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [duː] [mʌtʃ] ['skrætʃɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə'lɔːŋ] ,

"	I	guess	she	doesn't	do	much	scratching	,	"	he	said	as	he	passed	along	,
"	我	猜测	她	不	做	很多	抓挠	,	"	他	说	作为	他	通过了	沿着	,

“我猜她不太爱挠痒，”他边说边走过。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'spekt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [leɪ] ['meni] [egz] .

"	and	I	suspect	she	doesn't	lay	many	eggs	.
"	和	我	怀疑	她	不	躺	许多	鸡蛋	.

“而且我怀疑她不会产很多蛋。”

[aɪ][mʌst; məst][æsk] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] . "

I	must	ask	mother	about	it	when	I	get	back	to	the	house	.	"
我	必须	问	母亲	关于	它	什么时候	我	得到	后退	到	这	房子	.	"

我回家后一定要问问妈妈这件事。

" [noʊ] , " [sed] ['mʌðər] ['dʒɑːnsən] , [wen] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] ,

"	No	,	"	said	Mother	Johnson	,	when	he	asked	her	,
"	不	,	"	说	母亲	约翰逊	,	什么时候	他	问	她	,

“不，”约翰逊太太在他问她时说道。

" [aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [æn; ən] [eg] [ɪn] [greɪ] ['hɛnz] [nest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [mɔːr] . "

"	I	haven't	found	an	egg	in	Gray	Hen's	nest	for	a	month	or	more	.	"
"	我	还没有	成立	一个	蛋	在	灰色的	母鸡的	巢	为了	一个	月	或者	更多的	.	"

“我已经一个月或更久没在灰母鸡的巢里找到鸡蛋了。”

" [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [peɪ] [tuː; tə] ['wɪntər] , [ðen] , " [sed] ['fɑːrmər]['dʒɑːnsən] .

"	She	won't	pay	to	winter	,	then	,	"	said	Farmer	Johnson	.
"	她	惯于	支付	到	冬天	,	然后	,	"	说	农民	约翰逊	.

“那她就不会付过冬的费用了，”约翰逊农夫说道。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [iːt] [hɜːr; hər] .

"	We	had	better	eat	her	.
"	我们	有	更好的	吃	她	.

我们最好把她吃了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌndeɪ] , [wen] ['fɑːrmər]['dʒɑːnsən][sæt] [daʊn] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

"	And	the	following	Sunday	,	when	Farmer	Johnson	sat	down	for	dinner	,
"	和	这	下列的	星期日	,	什么时候	农民	约翰逊	卫星	向下	为了	晚餐	,

“接下来的星期天，当约翰逊农夫坐下来吃晚饭时，

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ][bɪg] ['plætər] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] ['frɪkəsiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

they	brought	a	big	platter	of	steaming	fricassee	to	the	table	and	that	was
他们	带来	一个	大的	拼盘	的	蒸煮	炖菜	到	这	桌子	和	那	曾是

[ðə; ði][end][ʌv; əv][oʊld] [greɪ] [hen] .

the	end	of	Old	Gray	Hen	.
这	结尾	的	老的	灰色的	母鸡	.

他们端来一大盘热气腾腾的炖菜，老灰母鸡餐厅就此结束了。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər] , [wen] [ðə; ði] ['gɑːblər] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ['mædəm] [dʌk] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

A	day	or	two	after	,	when	the	gobbler	happened	to	meet	Madam	Duck	,	she	said	:
一个	天	或者	二	后	,	什么时候	这	火鸡	发生	到	见面	女士	鸭子	,	她	说	:

一两天后，当这只火鸡碰巧遇到鸭夫人时，鸭夫人说：

" [aɪ] [hɪr] [ðæt] [greɪ] [hen] [hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es] . "

"	I	hear	that	Gray	Hen	has	left	us	.	"
"	我	听到	那	灰色的	母鸡	有	左边	我们	.	"

“我听说灰母鸡已经离开了我们。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑːblər] , " [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hɪr] ,

"	Yes	,	"	said	the	gobbler	,	"	and	I	hope	she	is	happier	than	she	was	here	,
"	是的	,	"	说	这	火鸡	,	"	和	我	希望	她	是	更快乐	比	她	曾是	这里	,

“是的，”火鸡说，“我希望她现在比在这里更快乐。”

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [kən'tentmənt] [wʌz; wəz] ['gretɪst] [wen] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [dɪ'strest] .

but	her	contentment	was	greatest	when	others	were	distressed	.
但	她	满意	曾是	最	什么时候	其他的	是	苦恼	.

但当别人痛苦时，她却感到最满足。

" ['hedˌpis] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] [dɑːl]

"	headpiece	to	The	Worsted	Doll
"	头巾	到	这	最差	玩具娃娃

《最丑娃娃》的头饰

[ðə; ði] ['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] [dɑːl]

THE	WORSTED	DOLL
这	最差	玩具娃娃

最糟糕的娃娃

[gʊd] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['dʒeɪkəb] [hæd; həd] [faɪv] ['dɔtɚz] .

Good	Mother	Munster	and	her	husband	Jacob	had	five	daughters	.
好的	母亲	芒斯特	和	她	丈夫	雅各布	有	五	女儿们	.

善良的芒斯特妈妈和她的丈夫雅各布育有五个女儿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm] ['dɪrlɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sʌn] .

Of	course	they	loved	them	dearly	,	but	they	often	wished	for	a	son	.
的	课程	他们	喜爱	他们	亲爱的	,	但	他们	经常	希望	为了	一个	儿子	.

当然，她们非常爱她们，但她们常常渴望生个儿子。

" [ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [help] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] , " [sed] ['dʒeɪkəb] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['meɪkər] [ʌv; əv] ['dɑːlz] .

"	Then	he	could	help	me	in	the	shop	,	"	said	Jacob	,	who	was	a	maker	of	dolls	.
"	然后	他	可以	帮助	我	在	这	店铺	,	"	说	雅各布	,	WHO	曾是	一个	制造商	的	娃娃	.

“那样他就可以帮我打理店里的活了，”雅各布说道，他是一名玩偶制作师。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['gɝːlz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Not	that	I	would	exchange	one	of	our	girls	for	a	boy	,	"	he	added	,
"	不是	那	我	会	交换	一	的	我们的	女孩们	为了	一个	男生	,	"	他	额外	,

“当然，我绝不会用我们家的女儿去换儿子，”他补充道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪv] ['gɝːlz] .

"	but	I	wish	we	had	a	son	as	well	as	the	five	girls	.
"	但	我	希望	我们	有	一个	儿子	作为	出色地	作为	这	五	女孩们	.

但我希望除了五个女儿之外，我们还能有一个儿子。

" ['weðər] [ðə; ði][stɔ:rk] [hɜ:rd] [ðɪs] [tɔ:k] [bɪ'twi:n] ['dʒeɪkəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tʊk]

"	Whether	the	stork	heard	this	talk	between	Jacob	and	his	wife	and	took
"	无论	这	鹳	听到	这	讲话	之间	雅各布	和	他的	妻子	和	采取

[ə'fens] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,

offense	because	they	questioned	his	judgment	,
罪行	因为	他们	被质问	他的	判断	,

“鹳鸟是否听到了雅各和妻子的谈话，并因为他们质疑他的判断而感到冒犯，

[ɔ:r] ['weðər] [hi:; hi] [θɔ:t] ['dʒeɪkəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

or	whether	he	thought	Jacob	and	his	wife	had	their	number	of	children	,
或者	无论	他	想法	雅各布	和	他的	妻子	有	他们的	数字	的	孩子们	,

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ;

I	do	not	know	;
我	做	不是	知道	;

我不知道他是否认为雅各布和他的妻子有那么多孩子；

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevər] [kɔ:ld] [ə'gen] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔ:r] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɔtɚz] [gru:] [ʌp][tu:; tə]

but	he	never	called	again	at	their	door	and	their	daughters	grew	up	to
但	他	绝不	称为	再次	在	他们的	门	和	他们的	女儿们	生长	向上	到

['wʊmənhʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['brʌðər] .

womanhood	without	a	brother	.
女性	没有	一个	兄弟	.

但他再也没有来过她们家，她们的女儿们在没有兄弟的陪伴下长大成人。

[wʌn] [deɪ] ['dʒeɪkəb] ['hɜ:rid] [ɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

One	day	Jacob	hurried	in	from	his	shop	,	which	was	back	of	his	house	.
一	天	雅各布	慌忙	在	从	他的	店铺	,	哪个	曾是	后退	的	他的	房子	.

一天，雅各布匆匆从他家后面的店铺里走了进来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,

He	was	very	much	excited	,
他	曾是	非常	很多	兴奋的	,

他非常兴奋。

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [soʊ][fæst] [ðæt] [gʊd] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [hæf][hi:; hi] [sed] .

and	talked	so	fast	that	good	Mother	Munster	could	not	understand	half	he	said	.
和	谈话	所以	快速地	那	好的	母亲	芒斯特	可以	不是	理解	一半	他	说	.

他的语速太快了，以至于善良的芒斯特妈妈都没能听懂他说的一半。

" [ðeɪ] [wɑ:nt]['wʊstɪdˌwɜ:rstɪd]['dɑ:lz] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [æt; ət][læst] ,

"	They	want	worsted	dolls	,	"	he	explained	at	last	,
"	他们	想	最差	娃娃	,	"	他	解释	在	最后的	,

“他们想要的是毛线娃娃，”他最后解释道。

" [tu:] ['dʌz(ə)n]['wʊstɪdˌwɜ:rstɪd]['dɑ:lz][tu:; tə][bi:; bi][sent] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][taɪm][fɔ:r; fər] ['krɪsməs] .

"	two	dozen	worsted	dolls	to	be	sent	across	the	water	in	time	for	Christmas	.
"	二	打	最差	娃娃	到	是	发送	穿过	这	水	在	时间	为了	圣诞节	.

“二十四只羊毛娃娃将在圣诞节前送到海外。”

" ['dʒeɪkəb] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒestʃər][ʌv; əv] [dɪ'sper] ,

"	Jacob	raised	his	hands	with	a	gesture	of	despair	,
"	雅各布	提高	他的	双手	和	一个	手势	的	绝望	,

雅各举起双手，做出绝望的手势。

[fɔ:r; fər][æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] ['wʊstɪdˌwɜ:rstɪd]['dɑ:lz] ,

for	at	his	shop	they	did	not	make	worsted	dolls	,
为了	在	他的	店铺	他们	做过	不是	制作	最差	娃娃	,

因为他的店里不做毛线娃娃。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][wɑ:nt][ðem; ðəm] .

and	he	could	not	understand	why	any	one	should	want	them	.
和	他	可以	不是	理解	为什么	任何	一	应该	想	他们	.

他无法理解为什么会有人想要它们。

" [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , " ['mʌðər] ['mʌnstɚ] [sed] .

"	There	is	plenty	of	time	to	make	them	,	"	Mother	Munster	said	.
"	那里	是	很多	的	时间	到	制作	他们	,	"	母亲	芒斯特	说	.

“有的是时间做，”芒斯特太太说。

" [ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [nɪt] [ðem; ðəm] ,

"	The	girls	and	I	can	knit	them	,
"	这	女孩们	和	我	能	针织	他们	,

“我和女孩们会织它们，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm]['gɝːlz][ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɔɪ] ['dɑːlz] .

and	we	will	make	half	of	them	girls	and	half	of	them	boy	dolls	.
和	我们	将要	制作	一半	的	他们	女孩们	和	一半	的	他们	男生	娃娃	.

我们将把其中一半做成女孩娃娃，一半做成男孩娃娃。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['nɪtɪd] ['dɑːlz][wɜːr; wər] [bɪ'gʌn] [baɪ] [gʊd] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

"	And	so	the	knitted	dolls	were	begun	by	good	Mother	Munster	and	her
"	和	所以	这	针织	娃娃	是	开始	经过	好的	母亲	芒斯特	和	她

['dɔtɚz] .

daughters	.
女儿们	.

“于是，善良的芒斯特妈妈和她的女儿们就开始编织娃娃了。”

[wʌn] [deɪ] [wen] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] [wʌz; wəz] ['nɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][læst] [dɑːl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]

One	day	when	Mother	Munster	was	knitting	on	the	last	doll	,	which	was	a	boy
一	天	什么时候	母亲	芒斯特	曾是	针织	在	这	最后的玩具娃娃		,	哪个	曾是	一个	男生

,

,

,

有一天，当芒斯特太太正在织最后一个娃娃——一个男孩娃娃——的时候，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [mɪs] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt]

she	began	to	think	how	much	she	would	miss	them	when	they	were	finished
她	开始	到	思考	如何	很多	她	会	错过	他们	什么时候	他们	是	完成的

[ænd; ənd] [sent] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .

and	sent	across	the	sea	.
和	发送	穿过	这	海	.

她开始想，当它们制作完成并被运往海外时，她会有多么想念它们。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]['ekstrə][lɑːrdʒ] ,

"	I	will	make	you	extra	large	,
"	我	将要	制作	你	额外的	大的	,

我会给你做特大号的，

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['stɪtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	she	said	as	she	added	a	few	stitches	to	the	length	and	breadth	of	the
"	她	说	作为	她	额外	一个	很少	针脚	到	这	长度	和	宽度	的	这

[dɑːl] ,

doll	,
玩具娃娃	,

“她一边说着，一边在娃娃的长宽处缝了几针。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][aɪ] [wʊd] [nɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʌŋ] [soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tɔːk] [ænd; ənd] [legz]

"	and	if	I	could	I	would	knit	you	a	tongue	so	you	could	talk	and	legs
"	和	如果	我	可以	我	会	针织	你	一个	舌头	所以	你	可以	讲话	和	腿

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rʌn] [ɑːn] ,

that	you	could	run	on	,
那	你	可以	跑步	在	,

“如果可以，我会给你织一条舌头，让你能说话，再织一双腿，让你能奔跑。”

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [bɔɪ] .

and	have	you	like	a	live	boy	.
和	有	你	喜欢	一个	居住	男生	.

让你像个活生生的男孩。

" ['mʌðər] ['mʌnstɚ] ['nɪtɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Mother	Munster	knitted	as	she	thought	,	and	though	she	did	not	know	it	,
"	母亲	芒斯特	针织	作为	她	想法	,	和	尽管	她	做过	不是	知道	它	,

“芒斯特太太一边思考一边织毛衣，虽然她自己并不知道，

[ʃiː; ʃi] ['nɪtɪd] [ɔːl][hɜːr; hər] [wɪʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔɪ] ['dɑːlz] ['bɑːdi] ,

she	knitted	all	her	wishes	into	the	boy	doll's	body	,
她	针织	全部	她	愿望	进入	这	男生	娃娃的	身体	,

她把所有的愿望都织进了男玩偶的身体里。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] .

so	that	when	he	was	finished	he	could	do	all	the	things	she	had	wished	.
所以	那	什么时候	他	曾是	完成的	他	可以	做	全部	这	事物	她	有	希望	.

这样，当他完成任务后，他就可以做她所有想做的事情了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

But	he	was	a	wise	little	fellow	,
但	他	曾是	一个	明智的	小的	同伴	,

但他是个聪明的小家伙，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [bɪ'treɪ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ʃɪpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər]

and	did	not	betray	himself	for	fear	he	would	not	be	shipped	across	the	water
和	做过	不是	背叛	他自己	为了	害怕	他	会	不是	是	已发货	穿过	这	水

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːlz] ,

with	the	other	dolls	,
和	这	其他	娃娃	,

他不敢暴露自己，因为害怕自己无法和其他玩偶一起被运过水面。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] .

and	he	wanted	to	see	the	world	.
和	他	通缉	到	看	这	世界	.

他想看看这个世界。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

It	was	a	long	journey	to	the	other	side	of	the	ocean	,
它	曾是	一个	长的	旅行	到	这	其他	边	的	这	海洋	,

到大洋彼岸是一段漫长的旅程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dɑːl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wʊd] [end] .

and	the	boy	doll	thought	it	never	would	end	.
和	这	男生	玩具娃娃	想法	它	绝不	会	结尾	.

而那个男孩玩偶以为这一切永远不会结束。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['pækɪŋ] - [keɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

But	by	and	by	he	was	taken	from	the	big	packing	-	case	and	with
但	经过	和	经过	他	曾是	已采取	从	这	大的	包装	-	案件	和	和

['ʌðər] ['dɑːlz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːp] .

other	dolls	placed	in	a	window	of	a	big	shop	.
其他	娃娃	放置	在	一个	窗户	的	一个	大的	店铺	.

但不久之后，他被从大包装箱里取出，和其他玩偶一起放在一家大商店的橱窗里。

" [aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɑːl] ,

"	I	wish	some	one	would	speak	to	me	,	"	thought	the	boy	doll	,
"	我	希望	一些	一	会	说话	到	我	,	"	想法	这	男生	玩具娃娃	,

“我真希望有人能跟我说话，”男孩玩偶心想。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][dɪd][ðə; ði]['ʌðər]['dɑːlz]['ʌtər] ,

but	not	a	word	did	the	other	dolls	utter	,
但	不是	一个	单词	做过	这	其他	娃娃	说出	,

但其他玩偶却一句话也没说。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['fɔːrwərd][hiː; hi][kept]['saɪlənt]['ɔːlsoʊ] .

and	as	he	did	not	wish	to	appear	forward	he	kept	silent	also	.
和	作为	他	做过	不是	希望	到	出现	向前	他	保留	沉默的	还	.

由于他不想出风头，所以也保持了沉默。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] ['kærid] [bɔɪ] [dɑːl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

One	day	a	lady	came	into	the	store	and	carried	Boy	Doll	away	with	her	,
一	天	一个	女士	来了	进入	这	店铺	和	携带	男生	玩具娃娃	离开	和	她	,

有一天，一位女士走进商店，把男娃娃抱走了。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [triː] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [roʊps][ʌv; əv]

and	then	one	night	he	was	put	on	a	tree	trimmed	with	glittering	ropes	of
和	然后	一	夜晚	他	曾是	放	在	一个	树	修剪过的	和	闪闪发光	绳索	的

['tɪnsl] .

tinsel	.
箔	.

然后有一天晚上，他被放在一棵装饰着闪闪发光的彩带绳的树上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

A	little	girl	came	into	the	room	after	a	while	,
一个	小的	女孩	来了	进入	这	房间	后	一个	尽管	,

过了一会儿，一个小女孩走进了房间。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [bɔɪ] [dɑːl] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɑːl] [ɪz][fɔːr; fər]

and	when	she	saw	Boy	Doll	she	exclaimed	,	"	Oh	,	I	hope	the	boy	doll	is	for
和	什么时候	她	锯	男生	玩具娃娃	她	惊呼	,	"	哦	,	我	希望	这	男生	玩具娃娃	是	为了

[ˌem 'iː] ! "

me	!	"
我	!	"

当她看到男娃娃时，她惊呼道："哦，我希望这个男娃娃是给我的！"

" [soʊ][duː][aɪ] , " [θɔːt] [bɔɪ] [dɑːl] , " [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	So	do	I	,	"	thought	Boy	Doll	,	"	for	I	am	sure	you	will	talk	to	me	.
"	所以	做	我	,	"	想法	男生	玩具娃娃	,	"	为了	我	是	当然	你	将要	讲话	到	我	.

"我也是，"娃娃男孩心想，"因为我确信你会和我说话。"

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	And	sure	enough	he	was	given	to	the	little	girl	.
"	和	当然	足够的	他	曾是	给定	到	这	小的	女孩	.

"果然，他被送给了那个小女孩。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	I	am	so	glad	you	were	for	me	,	"	she	told	him	,
"	我	是	所以	高兴的	你	是	为了	我	,	"	她	讲述	他	,

"我真高兴你当时在我身边，"她对他说。

" [fɔːr; fər][aɪ][duː] [niːd] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][maɪ] [dɑːl] ['fæməli] . "

"	for	I	do	need	a	father	for	my	doll	family	.	"
"	为了	我	做	需要	一个	父亲	为了	我的	玩具娃娃	家庭	.	"

"因为我的娃娃家庭确实需要一个父亲。"

" [dɪr] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] [bɔɪ] [dɑːl] , " [wʌt] [ə; eɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [ə'pɑːn][ˌem 'iː]

"	Dear	me	,	"	thought	Boy	Doll	,	"	what	a	responsibility	to	be	forced	upon	me
"	亲爱的	我	,	"	想法	男生	玩具娃娃	,	"	什么	一个	责任	到	是	强制	之上	我

[soʊ] ['sʌd(ə)nli] !

so	suddenly	!
所以	突然	!

"天哪，"娃娃男孩心想，"这么突然地被迫承担起这样的责任，真是太可惜了！"

" [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][kʊd; kəd][hiː; hi] [spiːk] [ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

"	And	not	a	word	could	he	speak	in	reply	to	the	little	girl	,
"	和	不是	一个	单词	可以	他	说话	在	回复	到	这	小的	女孩	,

“他一句话也说不出来回答小女孩。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [səˈpraɪzd] .

because	he	was	so	surprised	.
因为	他	曾是	所以	惊讶	.

因为他太惊讶了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

The	little	girl	took	him	into	a	large	room	,	which	was	the	home	of	her
这	小的	女孩	采取	他	进入	一个	大的	房间	,	哪个	曾是	这	家	的	她

[dɑːl] ['fæməli] .

doll	family	.
玩具娃娃	家庭	.

小女孩把他带进了一个大房间，那是她娃娃一家居住的地方。

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] , ['roʊzəmənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [frentʃ] [dɑːl] ,

"	This	is	your	husband	,	Rosamond	,	"	she	said	to	a	large	French	doll	,
"	这	是	你的	丈夫	,	罗莎蒙德	,	"	她	说	到	一个	大的	法语	玩具娃娃	,

“这是你的丈夫，罗莎蒙德，”她对一个大型法国娃娃说。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['θiədɔː] .

"	and	his	name	is	Theodore	.
"	和	他的	姓名	是	西奥多	.

他的名字叫西奥多。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [smɔːl] ['dɑːlz] ;

And	this	is	your	father	,	"	she	told	a	group	of	small	dolls	;
和	这	是	你的	父亲	,	"	她	讲述	一个	团体	的	小的	娃娃	;

“这是你们的父亲，”她对一群小娃娃说道；

" [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	he	has	come	to	live	with	you	.
"	他	有	来	到	居住	和	你	.

他已经搬来和你一起住了。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['θiədɔː] .

"	I	hope	you	will	be	a	good	father	to	them	,	"	she	said	to	Theodore	.
"	我	希望	你	将要	是	一个	好的	父亲	到	他们	,	"	她	说	到	西奥多	.

“我希望你能成为他们的好父亲，”她对西奥多说。

[bʌt; bət] [bɔɪ] [dɑːl] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

But	Boy	Doll	was	so	overcome	that	his	tongue	clung	to	the	roof	of	his
但	男生	玩具娃娃	曾是	所以	克服	那	他的	舌头	紧紧抓住	到	这	屋顶	的	他的

[maʊθ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

mouth	and	he	was	silent	.
嘴	和	他	曾是	沉默的	.

但男孩娃娃激动得舌头都贴在了上颚，一句话也说不出来。

['θiədɔː] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] [naʊ] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɑːrm] - [tʃer] ,

Theodore	,	as	we	may	call	him	now	,	was	placed	in	a	large	arm	-	chair	,
西奥多	,	作为	我们	可能	称呼	他	现在	,	曾是	放置	在	一个	大的	手臂	-	椅子	,

我们现在可以称他为西奥多，他被安置在一张大扶手椅里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .

and	the	little	girl	left	him	with	his	family	.
和	这	小的	女孩	左边	他	和	他的	家庭	.

小女孩把他留给了他的家人。

[hɪz; ɪz][grænd] - ['lʊkɪŋ] [waɪf] [held] [hɜːr; hər] [hed] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'deɪn]

His	grand	-	looking	wife	held	her	head	very	high	and	cast	a	look	of	disdain
他的	盛大	-	寻找	妻子	握住	她	头	非常	高的	和	投掷	一个	看	的	蔑视

[æt; ət] [pʊr] ['θiədɔː] ,

at	poor	Theodore	,
在	贫穷的	西奥多	,

他那容貌高贵的妻子昂首挺胸，轻蔑地瞥了一眼可怜的西奥多。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['wʊstɪd¦wɜːrstɪd] [dɑːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,

for	she	was	not	pleased	to	have	a	worsted	doll	for	a	husband	,
为了	她	曾是	不是	高兴	到	有	一个	最差	玩具娃娃	为了	一个	丈夫	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

and	the	children	,
和	这	孩子们	,

因为她不乐意嫁给一个粗布娃娃做丈夫，孩子们，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] , [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] [nuː] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

following	the	example	of	their	mother	,	looked	at	their	new	father	and
下列的	这	例子	的	他们的	母亲	,	看起来	在	他们的	新的	父亲	和

['gɪgld] .

giggled	.
咯咯地笑	.

她们效仿母亲，看着新爸爸咯咯地笑了起来。

" [oʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ] [liːv] [gʊd] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] ? " [θɔːt] ['θiədɔː] .

"	Oh	,	why	did	I	leave	good	Mother	Munster	?	"	thought	Theodore	.
"	哦	,	为什么	做过	我	离开	好的	母亲	芒斯特	?	"	想法	西奥多	.

“唉，我为什么要离开善良的芒斯特妈妈呢？”西奥多心想。

" [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [ˌem 'iː] .

"	She	wanted	a	son	and	she	would	have	loved	me	.
"	她	通缉	一个	儿子	和	她	会	有	喜爱	我	.

“她想要个儿子，她一定会爱我的。”

" [hiː; hi][sæt] ['veri] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	He	sat	very	still	for	a	while	.
"	他	卫星	非常	仍然	为了	一个	尽管	.

他静静地坐了一会儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ;

He	was	thinking	what	he	should	do	;
他	曾是	思维	什么	他	应该	做	;

他在思考自己应该怎么做；

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] ,

he	knew	that	as	the	father	of	a	family	he	should	be	respected	,
他	知道	那	作为	这	父亲	的	一个	家庭	他	应该	是	受人尊敬	,

他知道作为一家之主，他应该受到尊重。

[ænd; ənd] [hɪr] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	here	were	his	children	laughing	at	him	.
和	这里	是	他的	孩子们	笑	在	他	.

他的孩子们却在嘲笑他。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːti] [frentʃ] [waɪf] [hiː; hi] [maɪt] [ɪg'zɜːrt][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ,

If	it	were	not	for	the	haughty	French	wife	he	might	exert	his	authority	,
如果	它	是	不是	为了	这	傲慢	法语	妻子	他	可能	发挥	他的	权威	,

如果不是因为那傲慢的法国妻子，他或许会行使自己的权威。

[bʌt; bət] ['θiədɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

but	Theodore	was	a	little	afraid	of	her	.
但	西奥多	曾是	一个	小的	害怕的	的	她	.

但西奥多有点怕她。

" [aɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , " [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [ɪm'pres]
" I'll begin with the children , " he said at last , " and that may impress
" 患病的 开始 和 这 孩子们 , " 他 说 在 最后的 , " 和 那 可能 令人印象深刻
['roʊzəmənd] .
Rosamond .
罗莎蒙德 .

“我先从孩子们开始吧,”他最后说道，“这或许能给罗莎蒙德留下深刻印象。”

" [soʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['gɪglɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] ['θiədɔː] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp]
" So while the children were giggling and whispering Theodore suddenly jumped up
" 所以 尽管 这 孩子们 是 咯咯笑 和 耳语 西奥多 突然 跳了起来 向上
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
from his chair .
从 他的 椅子 .

“孩子们咯咯笑着窃窃私语的时候，西奥多突然从椅子上跳了起来。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni]
Of course he was very stiff in his movements , as he did not have any
的 课程 他 曾是 非常 僵硬的 在 他的 移动 , 作为 他 做过 不是 有 任何
[dʒɔɪnts] ,
joints ,
关节 ,

当然，他的动作非常僵硬，因为他没有任何关节。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] , " ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ['hæznt] ['eni] [dʒɔɪnts] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and the children laughed out and said , " Our father hasn't any joints in his
和 这 孩子们 笑了 出去 和 说 , " 我们的 父亲 还没有 任何 关节 在 他的
[legz] .
legs .
腿 .

孩子们哈哈大笑，说道：“我们爸爸腿上没有关节。”

" [ðə; ði] [stɜːrn] [lʊk] [ɑːn] ['θiːəˌdɔːrz] [feɪs] [suːn] ['kwaiətid] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] ,
" The stern look on Theodore's face soon quieted them , however ,
" 这 船尾 看 在 西奥多的 脸 很快 安静 他们 , 然而 ,

然而，西奥多脸上严厉的表情很快让他们安静了下来。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə'freɪd] .
and by the time he reached them they were quite afraid .
和 经过 这 时间 他 达到 他们 他们 是 相当 害怕的 .

当他赶到他们身边时，他们已经非常害怕了。

['θiədɔː] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
Theodore cleared his throat and put his hands behind him .
西奥多 已清除 他的 喉 和 放 他的 双手 在后面 他 .

西奥多清了清嗓子，把手背到身后。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['evɪdənt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['fɑːðər] ,
" It is very evident , " he said , " that you need a father ,
" 它 是 非常 明显 , " 他 说 , " 那 你 需要 一个 父亲 ,

“很明显,”他说，“你需要一位父亲。”

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mænərz] [ɑːr; ər] ['ʃɑːkɪŋli] [bæd] .
for your manners are shockingly bad .
为了 你的 礼仪 是 令人震惊地 坏的 .

你的礼貌简直糟糕透了。

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

" [hiː; hi] [æskt] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

"	he	asked	,	taking	one	of	them	by	the	shoulder	.
"	他	问	,	采取	一	的	他们	经过	这	肩膀	.

他抓住其中一人的肩膀问道。

" ['etə] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Etta	,	"	she	answered	.
"	埃塔	,	"	她	回答	.

“艾塔，”她回答道。

" [ænd; ənd] [jɔːrz] ? " [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

"	And	yours	?	"	he	said	,	pointing	to	another	.
"	和	你的	?	"	他	说	,	指向	到	其他	.

“你的呢？”他指着另一个问道。

" [meɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	May	,	"	was	the	reply	.
"	可能	,	"	曾是	这	回复	.

“五月，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [jɔːrz] , [ænd; ənd] [jɔːrz] , [ænd; ənd] [jɔːrz] , [ænd; ənd] [jɔːrz] , [ænd; ənd] [jɔːrz] , [ænd; ənd]

"	And	yours	,	and	yours	,	and	yours	,	and	yours	,	and	yours	,	and
"	和	你的	,	和	你的	,	和	你的	,	和	你的	,	和	你的	,	和

[jɔːrz] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

yours	?	"	he	asked	,
你的	?	"	他	问	,

“你的呢，你的，你的，你的，你的，你的呢？”他问道。

[rɪ'siːvɪŋ] [ɪn][tɜːrn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['sæli] , ['friːdə] , ['mɔd] , ['kɔːrə] , ['dɔːrə] , [ænd; ənd]['aɪdə] .

receiving	in	turn	the	names	of	Sally	,	Freda	,	Maude	,	Cora	,	Dora	,	and	Ida	.
接收	在	转动	这	姓名	的	莎莉	,	弗雷达	,	莫德	,	科拉	,	多拉	,	和	艾达	.

依次收到的名字有：Sally、Freda、Maude、Cora、Dora 和 Ida。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][juː; jʊ]['ɪntuː] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [fɔːr] [iːtʃ] , " [hiː; hi] [sed] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]

"	I	shall	divide	you	into	two	groups	of	four	each	,	"	he	said	,	after	hearing	the
"	我	将	划分	你	进入	二	团体	的	四	每个	,	"	他	说	,	后	听力	这

[neɪmz] .

names	.
姓名	.

“我将把你们分成两组，每组四人，”他听完名字后说道。

" [wʌn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['etə] - [meɪ] - ['sæli] - ['friːdə] [gruːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]

"	One	will	be	the	Etta	-	May	-	Sally	-	Freda	group	,	and	the	other	will	be	the
"	一	将要	是	这	埃塔	-	可能	-	莎莉	-	弗雷达	团体	,	和	这	其他	将要	是	这

['mɔd] - ['kɔːrə] - ['dɔːrə] - ['aɪdə] [gruːp] .

Maude	-	Cora	-	Dora	-	Ida	group	.
莫德	-	科拉	-	多拉	-	艾达	团体	.

“一个是埃塔-梅-萨莉-弗雷达组合，另一个是莫德-科拉-多拉-艾达组合。”

[ðæt] [wɪl] ['sɪmplɪfaɪ] ['mætərz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [fɔːr] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

That	will	simplify	matters	for	me	,	and	I	can	talk	to	four	at	one	time	.
那	将要	简化	事情	为了	我	,	和	我	能	讲话	到	四	在	一	时间	.

这样对我来说就简单多了，我可以同时和四个人交谈。

- , " [hiː; hi] [kɔːld] .

Ettamaysallyfreda	,	"	he	called	.
-	,	"	他	称为	.

“Ettamaysallyfreda，”他喊道。

" [jes] , ['fɑːðər] , " ['ænsər] [ɔːl] [fɔːr] [æt; ət][wʌns] .

"	Yes	,	father	,	"	answered	all	four	at	once	.
"	是的	,	父亲	,	"	回答	全部	四	在	一次	.

“是的，父亲。”四个人异口同声地回答道。

" [ɪf] [aɪ] ['evər] [hɪr] [juː; jʊ] ['gɪg(ə)l] [ə'gen] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [wen] [aɪ] [ə'pɪrd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ]

" If I ever hear you giggle again as you did when I appeared I shall punish you

" 如果 我 曾经 听到 你 傻笑 再次 作为 你 做过 什么时候 我 出现 我 将 惩治 你

[sɪ'vɪrli] . "

severely . "

严重 . "

“如果我再听到你像我出现时那样咯咯笑，我一定会严惩你。”

" [jes] , [sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['dɑːlz] .

" Yes , sir , " answered the trembling dolls .

" 是的 , 先生 , " 回答 这 发抖 娃娃 .

“是的，先生，”颤抖的玩偶们回答道。

" - , " [sed] ['θiədɔː] , [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [vɔɪs] .

" Maudecoradoraida , " said Theodore , in a stern voice .

" - , " 说 西奥多 , 在 一个 船尾 嗓音 .

“莫德科拉多拉伊达，”西奥多严厉地说。

" [jes] , ['fɑːðər] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['sekənd] [gruːp] .

" Yes , father , " answered the second group .

" 是的 , 父亲 , " 回答 这 第二 团体 .

“是的，父亲，”第二组人回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [juː; jʊ] [dɪd] [wen] [aɪ] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [juː; jʊ]

" If you behave again in the manner you did when I first came to this house you

" 如果 你 表现 再次 在 这 方式 你 做过 什么时候 我 第一的 来了 到 这 房子 你

[wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] . "

will be punished in a way you will remember . "

将要 是 受到惩罚 在 一个 方式 你 将要 记住 . "

“如果你再像我第一次来这房子时那样行事，你将受到永生难忘的惩罚。”

" [jes] , [sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [fɔːr] ['dɑːlz] .

" Yes , sir , " answered the four dolls .

" 是的 , 先生 , " 回答 这 四 娃娃 .

“是的，先生，”四个玩偶回答道。

['θiədɔː] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mʌstər] [wɔːkt] [tɔːrd]

Theodore turned away and with all the dignity he could muster walked toward

西奥多 转向 离开 和 和 全部 这 尊严 他 可以 鼓起 步行 朝向

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his wife .

他的 妻子 .

西奥多转过身，强装出一丝尊严，走向他的妻子。

- [hed] [wʌz; wəz] [nɑːt] [held] [soʊ] [haɪ] [naʊ] ,

Rosamond's head was not held so high now ,

- 头 曾是 不是 握住 所以 高的 现在 ,

罗莎蒙德的头不再那么高昂了。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['mænər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi]

for her husband's manner with the children had shown her that he

为了 她 丈夫的 方式 和 这 孩子们 有 所示 她 那 他

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mæstər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

intended to be master in his home .

故意的 到 是 掌握 在 他的 家 .

因为她丈夫对待孩子的方式让她明白，他打算在家中占据主导地位。

" [wen] [duː] [wiː; wi] [daɪn] ? " [hiː; hi] [æskt] .

" When do we dine ? " he asked .

" 什么时候 做 我们 用餐 ? " 他 问 .

“我们什么时候吃饭？”他问道。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['regjələr] ['aʊər] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	We	have	no	regular	hour	,	"	she	answered	.
"	我们	有	不	常规的	小时	,	"	她	回答	.

“我们没有固定的工作时间，”她回答说。

" [wiː; wi] [wɪl] [daɪn] [æt; ət]['sev(ə)n] , " [sed] ['θiədɔː] ; " ['brekfəst] [æt; ət] [eɪt] ;

"	We	will	dine	at	seven	,	"	said	Theodore	;	"	breakfast	at	eight	;
"	我们	将要	用餐	在	七	,	"	说	西奥多	;	"	早餐	在	八	;

“我们七点吃晚饭，”西奥多说；“八点吃早餐；

[ðə; ði]['aʊər] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [pliːz] [jɔːr'self] [ə'baʊt] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [hɪr] .

the	hour	for	lunch	you	may	please	yourself	about	,	as	I	shall	not	be	here	.
这	小时	为了	午餐	你	可能	请	你自己	关于	,	作为	我	将	不是	是	这里	.

午餐时间您可以自行安排，因为我不会在这里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɑːt][daɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

The	children	will	not	dine	with	us	,	"	he	added	.
这	孩子们	将要	不是	用餐	和	我们	,	"	他	额外	.

“孩子们不会和我们一起吃饭，”他补充道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ruːm] .

"	And	now	I	should	like	to	see	my	room	.
"	和	现在	我	应该	喜欢	到	看	我的	房间	.

“现在我想看看我的房间。”

" ['roʊzəmənd] , [huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [kəm'pliːtli] [səb'duːd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['veri] ['miːkli] [dɪd]

"	Rosamond	,	who	was	as	completely	subdued	as	the	children	,	very	meekly	did
"	罗莎蒙德	,	WHO	曾是	作为	完全地	低沉的	作为	这	孩子们	,	非常	温顺地	做过

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] ,

as	she	was	told	,
作为	她	曾是	讲述	,

罗莎蒙德和孩子们一样，完全被驯服了，非常温顺地照做了。

[ænd; ənd] ['θiədɔː] [faʊnd] [hɪm'self] ['mæstər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] .

and	Theodore	found	himself	master	without	any	further	trouble	.
和	西奥多	成立	他自己	掌握	没有	任何	更远	麻烦	.

西奥多顺利地成为了主人。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [gʊd] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] ,

But	he	could	not	forget	good	Mother	Munster	,
但	他	可以	不是	忘记	好的	母亲	芒斯特	,

但他始终无法忘记善良的芒斯特妈妈。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['kɑːntent] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

and	while	he	knew	he	should	be	content	in	the	bosom	of	his	family	,
和	尽管	他	知道	他	应该	是	内容	在	这	怀	的	他的	家庭	,

虽然他知道自己应该安于家庭的温暖，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] .

he	found	his	thoughts	often	with	Mother	Munster	,	across	the	water	.
他	成立	他的	想法	经常	和	母亲	芒斯特	,	穿过	这	水	.

他常常想起隔水相望的芒斯特夫人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .

It	was	not	an	easy	matter	being	the	father	of	a	family	.
它	曾是	不是	一个	简单的	事情	存在	这	父亲	的	一个	家庭	.

为人父并非易事。

[ɪf] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːr] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

If	he	felt	like	jumping	or	lying	on	the	floor	,	there	were	the	children	,
如果	他	毛毡	喜欢	跳	或者	说谎	在	这	地面	,	那里	是	这	孩子们	,

如果他想跳起来或者躺在地板上，孩子们就在旁边。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	he	must	not	lose	his	dignity	for	a	moment	.
和	他	必须	不是	失去	他的	尊严	为了	一个	片刻	.

他一刻也不能失去尊严。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæn; ðən][biː; bi][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .

"	I	would	rather	be	a	son	,	"	he	said	,	"	than	be	the	father	of	a	family	.
"	我	会	相当	是	一个	儿子	,	"	他	说	,	"	比	是	这	父亲	的	一个	家庭	.

他说："我宁愿做儿子，也不愿做一家之主。"

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] [gʊd] ['mʌðər] ['mʌnstɚ]

If	I	could	get	back	to	Germany	and	good	Mother	Munster
如果	我	可以	得到	后退	到	德国	和	好的	母亲	芒斯特

如果我能回到德国，回到我亲爱的芒斯特妈妈身边就好了

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kwaɪt] ['hæpi] .

I	should	be	quite	happy	.
我	应该	是	相当	快乐的	.

我应该感到高兴才对。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['prɑːpər] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [tuː; tə]

"	Of	course	this	was	not	the	proper	feeling	for	a	husband	and	father	to
"	的	课程	这	曾是	不是	这	恰当的	感觉	为了	一个	丈夫	和	父亲	到

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

"当然，这对于一个丈夫和父亲来说，是不合适的感受。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['θiədɔː] [hæd; həd][ɔːl] [ðɪs] [θrʌst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr]

but	you	must	remember	that	Theodore	had	all	this	thrust	upon	him	before
但	你	必须	记住	那	西奥多	有	全部	这	推力	之上	他	前

[hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['bɔɪhʊd] .

he	had	any	of	the	joys	of	boyhood	.
他	有	任何	的	这	喜悦	的	童年	.

但你必须记住，西奥多在享受童年乐趣之前，就已经被迫承受了这一切。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['fæməli] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] ,

One	day	he	heard	the	family	where	he	lived	talking	about	going	abroad	,
一	天	他	听到	这	家庭	在哪里	他	居住地	说	关于	去	国外	,

有一天，他听到他居住的那家人在谈论出国的事，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [trʌŋks] ['biːɪŋ] [pækt] .

and	saw	the	big	trunks	being	packed	.
和	锯	这	大的	树干	存在	包装	.

看到那些大箱子正在被打包。

" [oʊ] [dɪr] , " [θɔːt] ['θiədɔː] , " [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	Oh	dear	,	"	thought	Theodore	,	"	I	wonder	if	they	will	take	me	with	them	.
"	哦	亲爱的	,	"	想法	西奥多	,	"	我	想知道	如果	他们	将要	拿	我	和	他们	.

"哦，天哪，"西奥多心想，"不知道他们会不会带我一起走。"

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə]['dʒɜːrməni] [wer] [ðə; ði] [gʊd] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] [laɪvz; lɪvz] .

Perhaps	they	will	go	to	Germany	where	the	good	Mother	Munster	lives	.
也许	他们	将要	去	到	德国	在哪里	这	好的	母亲	芒斯特	生活	.

或许他们会去德国，那里住着善良的芒斯特妈妈。

" [ænd; ənd] [ðen] ['θiədɔː] [θɔːt] [ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [θɔːt] .

"	And	then	Theodore	thought	a	very	wicked	thought	.
"	和	然后	西奥多	想法	一个	非常	邪恶	想法	.

"然后西奥多脑中冒出了一个非常邪恶的想法。"

" [aɪ] [wɪl] [get] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [haɪd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	will	get	into	one	of	the	trunks	and	hide	,	"	he	said	,
"	我	将要	得到	进入	一	的	这	树干	和	隐藏	,	"	他	说	,

“我要躲进其中一个箱子里，”他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['vɪlɪdʒ] [wer] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] [laɪvz; lɪvz] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] ,

"	and	if	I	can	find	the	German	village	where	Mother	Munster	lives	I	will	not	come	back	to	be	the	father	of	a	family	,
"	和	如果	我	能	寻找	这	德语	村庄	在哪里	母亲	芒斯特	生活	我	将要	不是	来	后退	到	是	这	父亲	的	一个	家庭	,

“如果我能找到蒙斯特妈妈居住的那个德国村庄，我就不会回来当父亲了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] [ænd; ənd] [biː; bi] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

but	I	will	stay	with	good	Mother	Munster	and	be	her	little	boy	.
但	我	将要	停留	和	好的	母亲	芒斯特	和	是	她	小的	男生	.

但我会留在善良的芒斯特妈妈身边，做她的小男孩。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dezətɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

"	Of	course	that	was	deserting	his	family	,
"	的	课程	那	曾是	逃兵	他的	家庭	,

“那当然是抛弃家庭。”

[bʌt; bət] ['θiədɔː] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [rɔːŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ,

but	Theodore	did	not	know	anything	about	how	wrong	that	was	,
但	西奥多	做过	不是	知道	任何事物	关于	如何	错误的	那	曾是	,

但西奥多完全不知道这样做错得有多离谱。

[ænd; ənd] [soʊ] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [trʌŋks] [hiː; hi] [klaɪmd] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [foʊldz]

and	so	one	day	when	he	was	left	alone	in	the	room	with	the	trunks	he	climbed	over	the	side	of	one	of	them	and	hid	himself	between	the	folds
和	所以	一	天	什么时候	他	曾是	左边	独自的	在	这	房间	和	这	树干	他	攀登	超过	这	边	的	一	的	他们	和	隐藏	他自己	之间	这	折叠

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [dres] ,

of	a	dress	,
的	一个	裙子	,

有一天，当他独自一人待在摆放着箱子的房间里时，他爬过其中一个箱子，把自己藏在一件连衣裙的褶皱里。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔːr] ['tʃɪldrən] .

without	saying	good	-	by	to	his	wife	or	children	.
没有	说	好的	-	经过	到	他的	妻子	或者	孩子们	.

甚至没有向妻子和孩子道别。

['θiədɔː] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trʌŋks] ,

Theodore	did	not	feel	safe	until	the	men	came	for	the	trunks	,
西奥多	做过	不是	感觉	安全的	直到	这	男人	来了	为了	这	树干	,

直到那些人来取行李箱，西奥多才感到安全。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

and	then	his	heart	leaped	for	joy	.
和	然后	他的	心	跳跃	为了	喜悦	.

然后，他欣喜若狂。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [trʌŋks] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] ,

After	a	long	time	the	trunks	were	opened	in	a	hotel	,
后	一个	长的	时间	这	树干	是	打开	在	一个	酒店	,

过了很久，这些箱子才在一家酒店被打开。

[ænd; ənd] ['θiədɔː] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	Theodore	wondered	what	they	would	say	when	they	found	him	.
和	西奥多	想知道	什么	他们	会	说	什么时候	他们	成立	他	.

西奥多心想，当他们找到他时会说什么呢？

" [hɪr] [ɪz] ['θiədɔ:] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

"	Here	is	Theodore	,	"	said	the	mother	to	her	little	girl	,
"	这里	是	西奥多	,	"	说	这	母亲	到	她	小的	女孩	,

“这是西奥多，”母亲对小女儿说。

[wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd][hɜ:r; hər] ['dresɪz] .

when	she	found	him	inside	her	dresses	.
什么时候	她	成立	他	里面	她	连衣裙	.

当她在裙子底下发现他时。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hi:; hi][gɑ:t][ɪn][maɪ] [trʌŋk] .

"	I	wonder	how	he	got	in	my	trunk	.
"	我	想知道	如何	他	得到	在	我的	树干	.

“我很好奇他是怎么钻进我的后备箱的。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][hæd; həd][nɑ:t] [brɔ:t] ['eni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['dɑ:lz][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]

"	The	little	girl	had	not	brought	any	of	her	dolls	and	she	was	so
"	这	小的	女孩	有	不是	带来	任何	的	她	娃娃	和	她	曾是	所以

[pli:zd] [tu:; tə] [si:] ['θiədɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] .

pleased	to	see	Theodore	that	she	hugged	him	.
高兴	到	看	西奥多	那	她	拥抱	他	.

“小女孩没有带她的任何娃娃，看到西奥多非常高兴，她拥抱了他。”

['θiədɔ:] [felt] ['gɪlti] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] ,

Theodore	felt	guilty	when	he	thought	of	what	he	intended	to	do	,
西奥多	毛毡	有罪的	什么时候	他	想法	的	什么	他	故意的	到	做	,

西奥多想到自己打算做的事，感到很内疚。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] [wʌz; wəz] [di:pər] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] .

but	his	love	for	Mother	Munster	was	deeper	than	that	for	his	family	.
但	他的	爱	为了	母亲	芒斯特	曾是	更深	比	那	为了	他的	家庭	.

但他对芒斯特太太的爱比对家人的爱更深。

['æftər] ['meni] [wi:ks] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,

After	many	weeks	of	visiting	different	places	,
后	许多	周	的	访问	不同的	地方	,

经过数周的游历，

['θiədɔ:] [hæd; həd]['ɔ:lmoʊst]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] [ə'gen] ,

Theodore	had	almost	given	up	hope	of	seeing	Mother	Munster	again	,
西奥多	有	几乎	给定	向上	希望	的	看到	母亲	芒斯特	再次	,

西奥多几乎放弃了再次见到芒斯特太太的希望。

[wen] [wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ] , " [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][bɜ:r'lɪn][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "

when	one	day	he	heard	them	say	,	"	We	will	go	to	Berlin	to	-	morrow	.	"
什么时候	一	天	他	听到	他们	说	,	"	我们	将要	去	到	柏林	到	-	明天	.	"

有一天，他听到他们说：“我们明天要去柏林。”

" [bɜ:r'lɪn] , [bɜ:r'lɪn] , " [rɪ'pi:tɪd] ['θiədɔ:] .

"	Berlin	,	Berlin	,	"	repeated	Theodore	.
"	柏林	,	柏林	,	"	重复	西奥多	.

“柏林，柏林，”西奥多重复道。

" [wer] [hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [neɪm] [bɪ'fɔ:r] ?

"	Where	have	I	heard	that	name	before	?
"	在哪里	有	我	听到	那	姓名	前	?

“我以前在哪里听过这个名字？”

" [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt]
" Then all at once it came to him that it was in Germany and that not
" 然后 全部 在 一次 它 来了 到 他 那 它 曾是 在 德国 和 那 不是
[fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] [lɪvd] .
far from there was the village where Mother Munster lived .
远的 从 那里 曾是 这 村庄 在哪里 母亲 芒斯特 居住地 .

“然后他突然意识到，那是在德国，而且离那里不远就是芒斯特妈妈居住的村庄。”

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [frʌm; frəm]['dʒʌmpɪŋ][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
He could hardly keep from jumping for joy .
他 可以 几乎 保持 从 跳 为了 喜悦 .

他几乎抑制不住喜悦之情，兴奋地跳了起来。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][bɜːr'lɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
One morning after they had been in Berlin for a week the father of the little
一 早晨 后 他们 有 到过 在 柏林 为了 一个 星期 这 父亲 的 这 小的
[gɜːrl] [sed] ,
girl said ,
女孩 说 ,

在他们抵达柏林一周后的一天早晨，小女孩的父亲说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] - [deɪ] [wer] [ðeɪ] [meɪk] ['dɑːlz] . "
" We are to visit a little village to - day where they make dolls . "
" 我们 是 到 访问 一个 小的 村庄 到 - 天 在哪里 他们 制作 娃娃 . "

“我们今天要去参观一个小村庄，那里的人们制作娃娃。”

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] ['θiədɔː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
" I will take Theodore , " said the little girl ,
" 我 将要 拿 西奥多 , " 说 这 小的 女孩 ,

“我要带走西奥多，”小女孩说。

" [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ][gɜːrl] [dɑːl] [dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] .
" for I want to get a girl doll just like him .
" 为了 我 想 到 得到 一个 女孩 玩具娃娃 只是 喜欢 他 .

因为我想得到一个和他一样的女孩娃娃。

" [ðeɪ] [roʊd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,
" They rode quite a distance on the train , and then in a carriage ,
" 他们 骑 相当 一个 距离 在 这 火车 , 和 然后 在 一个 运输 ,

他们乘火车走了很远的路，然后又坐马车，

[ænd; ənd] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [meɪd] ['θiːˌdɔːrz] [hɑːrt] [θʌmp] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [hiː; hi]
and stopped at a house that made Theodore's heart thump so loudly that he
和 停止 在 一个 房子 那 制成 西奥多的 心 扑通 所以 高声 那 他
[fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,
feared they would hear it ,
害怕 他们 会 听到 它 ,

他停在一栋房子前，房子让西奥多的心跳得如此剧烈，他担心他们会听到。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [gʊd] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] ,
for the house was the home of good Mother Munster ,
为了 这 房子 曾是 这 家 的 好的 母亲 芒斯特 ,

因为那房子是善良的芒斯特妈妈的家。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['leɪdi][hɜːr'self] .
and there standing in the doorway was the dear old lady herself .
和 那里 常设 在 这 门口 曾是 这 亲爱的 老的 女士 她自己 .

站在门口的正是那位和蔼可亲的老太太本人。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][pʊt] ['θiədɔː] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃest] [wɪtʃ]

They	went	into	the	kitchen	and	the	little	girl	put	Theodore	on	a	chest	which
他们	去	进入	这	厨房	和	这	小的	女孩	放	西奥多	在	一个	胸部	哪个

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

stood	in	the	room	.
站立	在	这	房间	.

他们走进厨房，小女孩把西奥多放在房间里的一个箱子上。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɑːl] - [ʃɑːp] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

In	the	excitement	of	seeing	the	doll	-	shop	she	forgot	to	take	him	with
在	这	激动	的	看到	这	玩具娃娃	-	店铺	她	忘了	到	拿	他	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她兴奋地走进了娃娃店，忘记带他一起去了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['θiədɔː] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'loʊn][hiː; hi] [slɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd]

and	as	soon	as	Theodore	found	himself	alone	he	slipped	off	the	chest	and
和	作为	很快	作为	西奥多	成立	他自己	独自的	他	滑倒了	离开	这	胸部	和

[hɪd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

hid	behind	it	.
隐藏	在后面	它	.

西奥多一发现周围只有自己一个人，就从箱子上滑下来，躲在箱子后面。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɑːl] [ɪn][hɜːr; hər]

When	the	little	girl	came	back	from	the	shop	she	had	a	large	doll	in	her
什么时候	这	小的	女孩	来了	后退	从	这	店铺	她	有	一个	大的	玩具娃娃	在	她

[ɑːrmz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [fər'gɑːt] ['θiədɔː] .

arms	and	she	quite	forgot	Theodore	.
武器	和	她	相当	忘了	西奥多	.

小女孩从商店回来时，怀里抱着一个大娃娃，完全忘记了西奥多。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] , [wen] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] [wʌz; wəz] ['kliːnɪŋ] [hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] , [ʃiː; ʃi] [muːvd]

A	few	days	after	,	when	Mother	Munster	was	cleaning	her	kitchen	,	she	moved
一个	很少	天	后	,	什么时候	母亲	芒斯特	曾是	打扫	她	厨房	,	她	已搬

[ðə; ði] [tʃest] ,

the	chest	,
这	胸部	,

几天后，芒斯特太太在打扫厨房时，她移动了那个箱子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['θiədɔː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [stretʃt] [ʌp] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

and	there	was	Theodore	with	his	arms	stretched	up	toward	her	.
和	那里	曾是	西奥多	和	他的	武器	拉伸	向上	朝向	她	.

西奥多张开双臂，朝她走来。

['mʌðər] ['mʌnstɚ] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

Mother	Munster	picked	him	up	.
母亲	芒斯特	挑选	他	向上	.

芒斯特太太把他抱了起来。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [bɔɪ] !

"	Why	,	it	is	my	boy	!
"	为什么	,	它	是	我的	男生	!

“哎呀，这是我儿子！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [haʊ] ['evər] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪr] ?
" How ever did you get here ?
" 如何 曾经 做过 你 得到 这里 ?

你是怎么到这儿来的?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
Then she thought of the little girl .
然后 她 想法 的 这 小的 女孩 .

然后她想到了那个小女孩。

" [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [send] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I hope she does not send for you , " she said ,
" 我 希望 她 做 不是 发送 为了 你 , " 她 说 ,

“我希望她不会派人来找你,”她说。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [held] ['θiədɔː] ['taɪtli] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .
and she held Theodore tightly in her arms .
和 她 握住 西奥多 紧紧 在 她 武器 .

她紧紧地把西奥多抱在怀里。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " [sed] ['θiədɔː] ,
" So do I , " said Theodore ,
" 所以 做 我 , " 说 西奥多 ,

“我也是,”西奥多说。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] [laʊd] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
and although he did not speak out loud Mother Munster seemed to understand .
和 虽然 他 做过 不是 说话 出去 大声 母亲 芒斯特 似乎 到 理解 .

虽然他没有大声说话，但芒斯特太太似乎明白了。

" [juːd] ['ræðər] [lɪv; laɪv] [hɪr] , ['hædnt] [juː; jʊ] ?
" You'd rather live here , hadn't you ?
" 你会 相当 居住 这里 , 之前没有 你 ?

你宁愿住在这里，对吧?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðɪs] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I will put you on this seat in the corner and you shall be my little boy .
" 我 将要 放 你 在 这 座位 在 这 角落 和 你 将 是 我的 小的 男生 .

“我会把你放在角落里的这个座位上，你就是我的小男孩。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['gɜːlz] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər]
All the girls have gone to homes of their own , and Jacob and I are
全部 这 女孩们 有 已消失 到 房屋 的 他们的 自己的 , 和 雅各布 和 我 是
['veri] ['loʊnli] .
very lonely .
非常 孤独 .

女孩们都各自回家了，我和雅各布感到非常孤独。

" [lʊk] , ['dʒeɪkəb] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] ,
" Look , Jacob , " she said as he came in the door ,
" 看 , 雅各布 , " 她 说 作为 他 来了 在 这 门 ,

“看，雅各布,”她边说边看着他走进门。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ]['wʊstɪd,'wɜːrstɪd] [dɑːl] [aɪ] [meɪd] [tuː; tə] [send] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

"	here	is	the	worsted	doll	I	made	to	send	across	the	water	.
"	这里	是	这	最差	玩具娃娃	我	制成	到	发送	穿过	这	水	.

“这是我织的毛线娃娃，准备寄到水对岸。”

[hiː; hɪ][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd][soʊ][æt; ət][læst][wiː; wɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] .

He	has	come	back	to	live	with	us	,	and	so	at	last	we	have	a	son	.
他	有	来	后退	到	居住	和	我们	,	和	所以	在	最后的	我们	有	一个	儿子	.

他回来和我们一起生活了，我们终于有了一个儿子。

" ['dʒeɪkəb] [smaɪld] .

"	Jacob	smiled	.
"	雅各布	微笑	.

雅各布笑了。

[hiː; hɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['wʊstɪd,'wɜːrstɪd]['dɑːlz] , [bʌt; bət][hiː; hɪ] [tʊk] ['θiədɔː] [baɪ][wʌn][hænd] .

He	didn't	think	much	of	worsted	dolls	,	but	he	took	Theodore	by	one	hand	.
他	没有	思考	很多	的	最差	娃娃	,	但	他	采取	西奥多	经过	一	手	.

他并不怎么看得起毛线娃娃，但他还是用一只手接住了西奥多。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] , [sʌn] , " [hiː; hɪ] [sed] , " [sɪns] [juː; jʊ][left] [hɪr] ,

"	You	have	traveled	a	long	distance	,	son	,	"	he	said	,	"	since	you	left	here	,
"	你	有	旅行	一个	长的	距离	,	儿子	,	"	他	说	,	"	自从	你	左边	这里	,

“孩子，你离开这里之后，已经走了很远的路了，”他说。

[ænd; ənd][kæn; kən] [tel] ['mʌðər] ['mʌnstɚ] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [æz; əz] [wiː; wi] [θriː] [sɪt][baɪ][ðə; ðɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] .

and	can	tell	Mother	Munster	and	me	all	about	what	you	have	seen	as	we	three	sit	by	the	fire	in	the	long	winter	evenings	.
和	能	告诉	母亲	芒斯特	和	我	全部	关于	什么	你	有	已见	作为	我们	三	坐	经过	这	火	在	这	长的	冬天	晚上	.

然后，你可以把你看到的一切都告诉芒斯特妈妈和我，在我们三个人围坐在漫长的冬夜里炉火旁的时候。

" [ænd; ənd][soʊ] ['θiədɔː] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [laɪf] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .

"	And	so	Theodore	found	a	mother	and	father	and	lived	a	happy	and	peaceful	life	undisturbed	by	the	cares	of	a	family	.
"	和	所以	西奥多	成立	一个	母亲	和	父亲	和	居住地	一个	快乐的	和	和平	生活	未受干扰	经过	这	关心	的	一个	家庭	.

“于是，西奥多找到了父母，过上了幸福安宁的生活，不再受家庭琐事的困扰。”

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hɪ] [driːmz] [ænd; ənd] [ə'weɪkənz] [hɪm'self] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] , " - , " [ɔːr] " - .

But	sometimes	he	dreams	and	awakens	himself	by	calling	,	"	Ettamaysallyfreda	,	"	or	"	Maudecoradoraida	.
但	有时	他	梦境	和	觉醒	他自己	经过	呼叫	,	"	-	,	"	或者	"	-	.

但有时他会做梦，然后通过呼唤“Ettamaysallyfreda”或“Maudecoradoraida”来醒来。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hɪ] [meɪks] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [driːm] [hiː; hɪ][tɜːrnz]['oʊvər][ænd; ənd][goʊz] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] ['pleɪnli] [sez] ,

"	And	when	he	makes	sure	it	is	only	a	dream	he	turns	over	and	goes	to	sleep	again	with	a	smile	of	contentment	on	his	face	which	plainly	says	,
"	和	什么时候	他	制作	当然	它	是	仅有的	一个	梦	他	转弯	超过	和	去	到	睡觉	再次	和	一个	微笑	的	满意	在	他的	脸	哪个	显然	说道	,

“当他确认这只是一场梦后，他翻了个身，带着满足的微笑再次入睡，那微笑清楚地表明：

" ['θiədɔ:] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['lʌki] [mæn] .

"	**Theodore**	**,**	**you**	**are**	**a**	**lucky**	**man**	**.**
"	西奥多	,	你	是	一个	幸运的	男人	.

“西奥多，你真是个幸运的人。”

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

[bʊks] [baɪ]

Books	**by**
图书	经过

书籍

['æbi:] ['fɪlɪps] ['wɔ:kər]

ABBIE	**PHILLIPS**	**WALKER**
艾比	菲利普斯	沃克

艾比·菲利普斯·沃克

['sænd,mænz] ['krɪsməs] ['stɔ:riz]

Sandman's	**Christmas**	**Stories**
睡魔的	圣诞节	故事

睡魔的圣诞故事

[ðə; ði]['sænd,mænz] ['aʊər]

The	**Sandman's**	**Hour**
这	睡魔的	小时

睡魔时刻

['sænd,mænz] ['twaɪlaɪt] ['stɔ:riz]

Sandman's	**Twilight**	**Stories**
睡魔的	暮	故事

睡魔的暮光故事

['sændmæn][teɪlz; 'teɪ,liz]

Sandman	**Tales**
睡魔	故事

睡魔传说

[toʊld][baɪ][ðə; ði]['sændmæn]

Told	**by**	**the**	**Sandman**
讲述	经过	这	睡魔

由睡魔讲述

['sænd,mænz] ['reɪni] [deɪ] ['stɔ:riz]

Sandman's	**Rainy**	**Day**	**Stories**
睡魔的	下雨	天	故事

睡魔的雨天故事

['sænd,mænz] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [dru:'silə] [dɑ:l]

Sandman's	**Stories**	**of**	**Drusilla**	**Doll**
睡魔的	故事	的	德鲁西拉	玩具娃娃

睡魔的德鲁西拉娃娃的故事

['sænd,mænz] [gʊd] - [naɪt] ['stɔ:riz]

Sandman's	**Good**	**-**	**Night**	**Stories**
睡魔的	好的	-	夜晚	故事

睡魔的晚安故事

['sænd,mænz] [maɪt] - [bi:; bi] - [soʊ] ['stɔ:riz]

Sandman's	**Might**	**-**	**Be**	**-**	**So**	**Stories**
睡魔的	可能	-	是	-	所以	故事

《睡魔》的可能故事

['sændˌmænz]	['feri]	['stɔːriz]
Sandman's	**Fairy**	**Stories**
睡魔的	仙女	故事

睡魔的童话故事

['hɑːrpər]	&	['brʌðərz]
Harper	**&**	**Brothers**
哈珀	&	兄弟

哈珀兄弟

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神